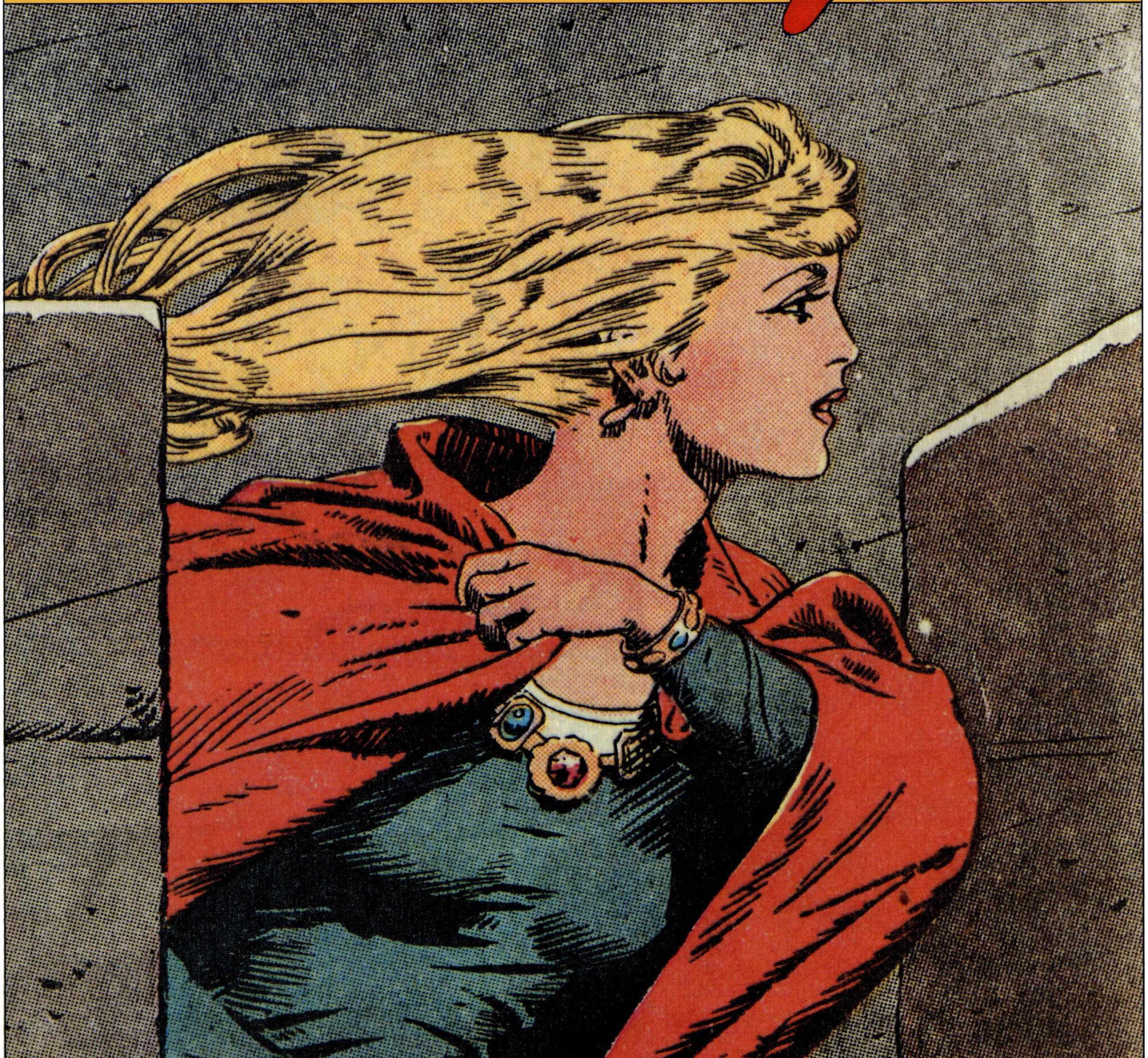
Prince Valiant

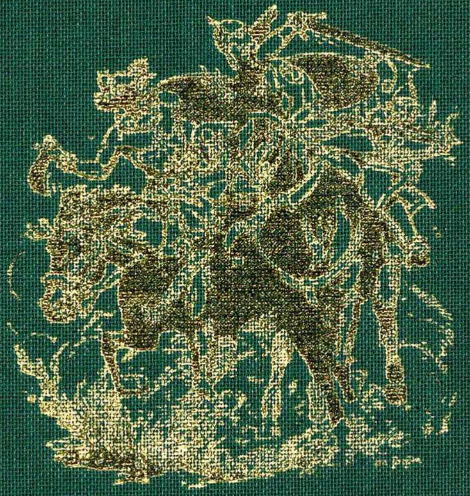
AU TEMPS DU ROI ARTHUR

PAR HAROLD R FOSTER

1945-1947



Prince Valiant



La vie de Prince Valiant est marquée par d'innombrables exploits. Son duel avec Horsa, le chef des Saxons, son voyage aux Amériques et son combat contre un terrible dragon sont quelques uns de ses hauts faits. Mais sa plus belle aventure demeure sans nul doute celle qui lui permit d'obtenir la main d'Aleta.
Le jeune Val ne peut oublier son entrevue furtive avec la Reine des Iles des Brumes. Ses cheveux blonds, ses doux yeux gris et son sourire espiègle hantent sa mémoire. Persuadé qu'elle lui a jeté un mauvais sort, il se lance dans une longue quête qui nous conduira à la planche "historique" du 10 février 1946. Il n'est point besoin alors d'être grand clerc pour deviner de quel sortilège notre héros a été victime...

Harold R Foster

Prince Valiant

Planche 428 du 22 avril 1945 à la planche 535 du 11 mai 1947

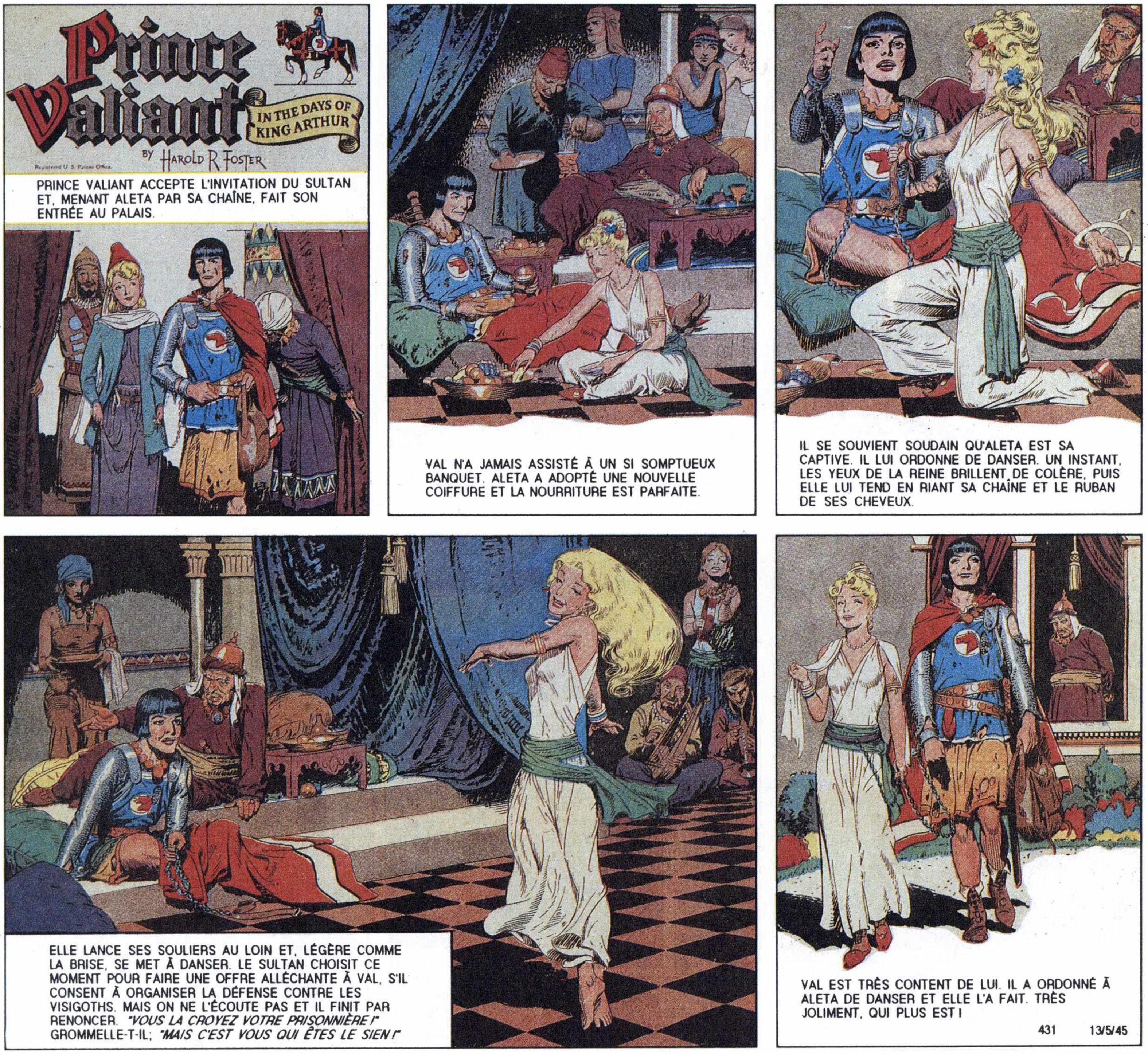
Aleta

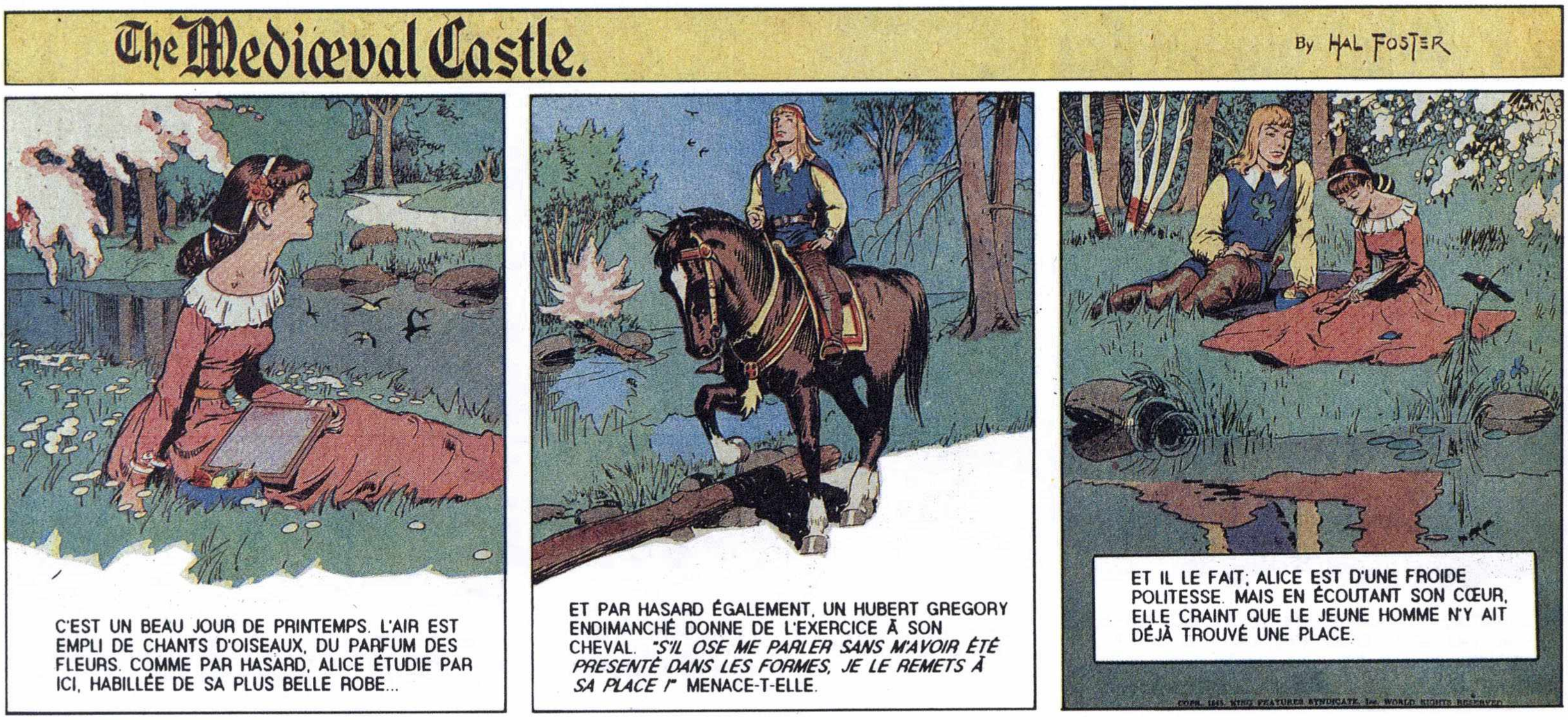
Zenda Éditions

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U S Patent Office
VOICI DES MOIS, LA CHUTE D'UN ESPAR A BLESSÉ PRINCE VALIANT. DEPUIS LORS, À DEMI FOU, IL ERRE DANS UN BROUILLARD DE DOULEUR. SON SEUL SOUVENIR: IL LUI FAUT PUNIR LA BELLE ALETA !
C'EST ALORS QU'IL S'ÉVEILLE, DANS UNE OASIS ISOLÉE DU DÉSERT DE LYBIE.
FAIBLE, ENDOLORI, MEURTRI, IL A MALGRÈ TOUT L'ESPRIT CLAIR. TOUT LUI REVIENT EN MÉMOIRE, JUSQU'AU MOMENT OÙ LE GRÉEMENT L'A FRAPPÉ. ENSUITE, PLUS RIEN.
"JE NE PUIS DIRE CE QUI S'EST PASSÉ AVANT VOTRE VENUE DANS MON PALAIS, SINON QUE BERIC EST MORT ET QUE VOUS M'EN AVEZ TENUE RESPONSABLE."
LE LENDEMAIN, VAL RETROUVE SES FORCES. ALETA LUI RACONTE LES ÉVÉNEMENTS SANS RIEN AJOUTER NI RIEN OMETTRE.
PLUS TARD, AU MOMENT DU DÉPART, ELLE EXHIBE LA CHAÎNE. "VOUS AVEZ JURÉ DE ME TRAINER, ENCHAÎNÉE, À TRAVERS TOUTES LES COURS DU MONDE."
"ET JE LE FERAI," RÉTORQUE CALMEMENT VAL. ACCOMPLIR UNE QUÊTE, TENIR UN SERMENT, EST UN DEVOIR SACRÉ POUR UN CHEVALIER DE LA TABLE RONDE. IL REMET LE FER AU POIGNET D'ALETA.
428 22/4/45
The Mediæval Castle.
By HAL FOSTER
SUR LE CHEMIN DU RETOUR, ALICE REMARQUE D'UN TON DÉTACHÉ: "DOMMAGE QUE SIRE GREGORY NE SOIT PAS ASSEZ GÉNÉREUX POUR TENDRE LA MAIN DE L'AMITIÉ À UN VOISIN. ET DAME GREGORY EST SI CHARMANTE !"
HUBERT EST LUI AUSSI ÉLOQUENT: "C'ÉTAIT UN FIER GUERRIER, UN ENNEMI VALEUREUX, (IL FAIT ALLUSION AU SEIGNEUR DU CHÂTEAU) MAIS CET ORGUEIL INDÉCROTTABLE N'EST PAS DIGNE D'UN CHRÉTIEN !"
ARN ET GUY, EUX, NE PARLENT PAS DE PAIX: "SI SIRE GREGORY AVAIT FAIT UN SEUL FAUX PAS, PAPA L'AURAIT OCCIS COMME UN LAPIN !" SE VANTENT-ILS.
53 22/4/45

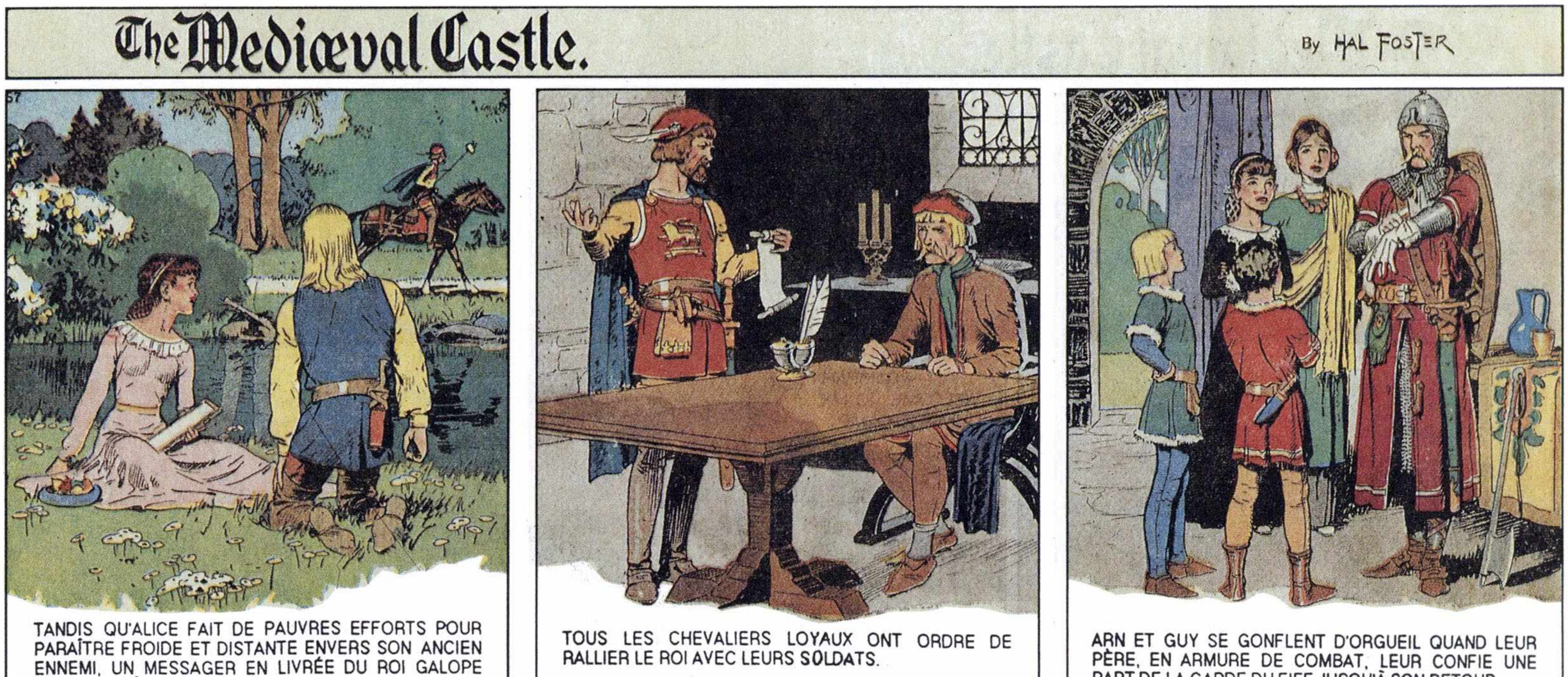
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
ILS REPRENNENT LEUR CHEMIN DANS LE DÉSERT. CETTE FOIS, QUOIQU'ENCORE FATIGUÉ PAR LA FIÈVRE, PRINCE VALIANT EST ALERTE ET SE DIRIGE DROIT VERS LA CÔTE.
SON RAVISSEUR AYANT RECOUVRÉ SES ESPRITS, ALETA SE SENT SOULAGÉE D'UN GRAND POIDS. ELLE COMMENCE À FAIRE DES PROJETS.
BIENTOT, ILS QUITTENT LE DÉSERT SILENCIEUX ET SUIVENT LA ROUTE DE LA CÔTE VERS L'OUEST. VILLES, VILLAGES ET JARDINS Y ABONDENT. POUR LA PREMIÈRE FOIS DEPUIS DES MOIS, VAL CHEVAUCHE EN CHANTANT.
PUIS UN JOUR, SA CAPTIVE LUI JETTE UN REGARD ACCUSATEUR. ELLE LUI MONTRE SON JOLI PETIT BRAS, MARQUÉ PAR LA MORSURE DU RUDE BRACELET DE FER.
PEU APRÈS, ALORS QU'ILS DÎNENT DANS UN PORT, ELLE LUI DEMANDE: *"DONNEZ-MOI VOTRE BOURSE: J'AI BESOIN DE VÊTEMENTS." "VOUS IREZ EN HAILLONS, COMME IL SIED À UNE CAPTIVE !"* RÉPLIQUE VAL.
PAUVRE VAL! IL COMPREND VITE QUE QUAND UNE FEMME VEUT DES VÊTEMENTS, IL EST PLUS SAGE DE CÉDER. *"VIL AVARE ! QUELLE SORTE DE CHEVALIER ÊTES-VOUS POUR LAISSER MÊME LA PLUS MÉPRISABLE DES CAPTIVES SE MONTRER À DEMI NUE EN PUBLIC?"*
HAL FOSTER
POUR LA PREMIÈRE FOIS, MAIS NON LA DERNIÈRE, ON ENTEND VAL MURMURER: *"J'AIMERAIS EN SAVOIR PLUS SUR LA FAÇON DE VIVRE DES REINES..."*
429 29/4/45
The Mediæval Castle.
By HAL FOSTER
LE SEIGNEUR DU CHÂTEAU VA INSPECTER LE PONT QUI SÉPARE SON FIEF DE CELUI DE SIRE GREGORY - LEQUEL ARRIVE POUR LE MÊME MOTIF.
"JE CROIS QUE C'EST À MON TOUR DE RÉPARER," DIT FROIDEMENT SIRE GREGORY.
"ALORS FAITES-LE ASSEZ SOLIDE POUR RÉSISTER À LA PROCHAINE INVASION !" GREGORY SE RETOURNE, FURIEUX. SON VIEIL ENNEMI SOURIT.
"ALORS JE VAIS VOUS ENVAHIR... MAIS CETTE FOIS AVEC MA FEMME ET MA FAMILLE !"
"ET JE ME DÉFENDRAI AUTOUR DE LA TABLE DE BANQUET !" AINSI S'ACHÈVE LEUR CONFLIT. ARN ET GUY NE VONT GUÈRE AIMER CELA.

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
By HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT FIXE LA CHAÎNE À LA TAILLE D'ALETA ET LE BRACELET SUR SON PROPRE POIGNET. VAINCU, IL LUI OFFRE SA BOURSE POUR QU'ELLE PUISSE S'ACHETER DE NOUVEAUX VÊTEMENTS.
"JE DOIS FAIRE PREUVE DE MOINS DE COURTOISIE. ELLE AGIT DÉJÀ PLUS EN REINE QU'EN CAPTIVE !"
"MAIS REGARDEZ-LÀ ! ÉCOUTEZ-LÀ CHANTER !" GROGNE-T-IL. "ON LA CROIRAIT AUSSI INNOCENTE QUE L'AGNEAU ! CRUELLE SORCIÈRE !"
UN SULTAN INQUIET TRAVERSE LES RUES DE BENGHAZI. IL A GRAND BESOIN DE GUERRIERS DE VALEUR, CAR DES HORDES DE VISIGOTHS MENACENT SON TERRITOIRE...
IL REMARQUE ALORS UN BEAU CHEVALIER ET SA DAME, EFFACANT LES FATIGUES DE LEUR VOYAGE À LA FONTAINE. VOILÀ UN GUERRIER!
430 6/5/45
"DANS TOUT BENGHAZI, IL N'Y A PAS UNE AUBERGE DIGNE DE GENS DE QUALITÉ TELS QUE VOUS. ACCEPTEZ MON HOSPITALITÉ !"
HAL FOSTER
VAL REGARDE DUREMENT ALETA. VOICI L'OCCASION DE LA REMETTRE À SA PLACE. "SI VOUS NE VOYEZ PAS D'INCONVENIENT À CE QUE CETTE CAPTIVE ME SUIVE, SIRE," LE VIEUX SULTAN OBSERVE ALETA. IL NE PROTESTE PAS.
The Mediæval Castle.
By HAL FOSTER
UN SENTIMENT DE JOIE ENVAHIT LE CHÂTEAU, COMME SI UN VOILE NOIR S'ÉTAIT LEVÉ QUAND LE MAÎTRE A ANNONCÉ LA FIN DE SON INIMITIÉ AVEC SIRE GREGORY. ALICE S'EN VA INSPECTER SA GARDE-ROBE.
ON SE RÉJOUIT AUSSI CHEZ SIRE GREGORY. HUBERT VÉRIFIE EN HÂTE SON CHEVAL ET SON HARNACHEMENT, AU CAS OU IL DEVRAIT ALLER EN VISITE.
SEULS DEUX CŒURS TURBULENTS S'ATTRISTENT DU BRUSQUE PASSAGE D'UNE EXALTANTE MENACE DE GUERRE À LA TORPEUR DE LA PAIX.

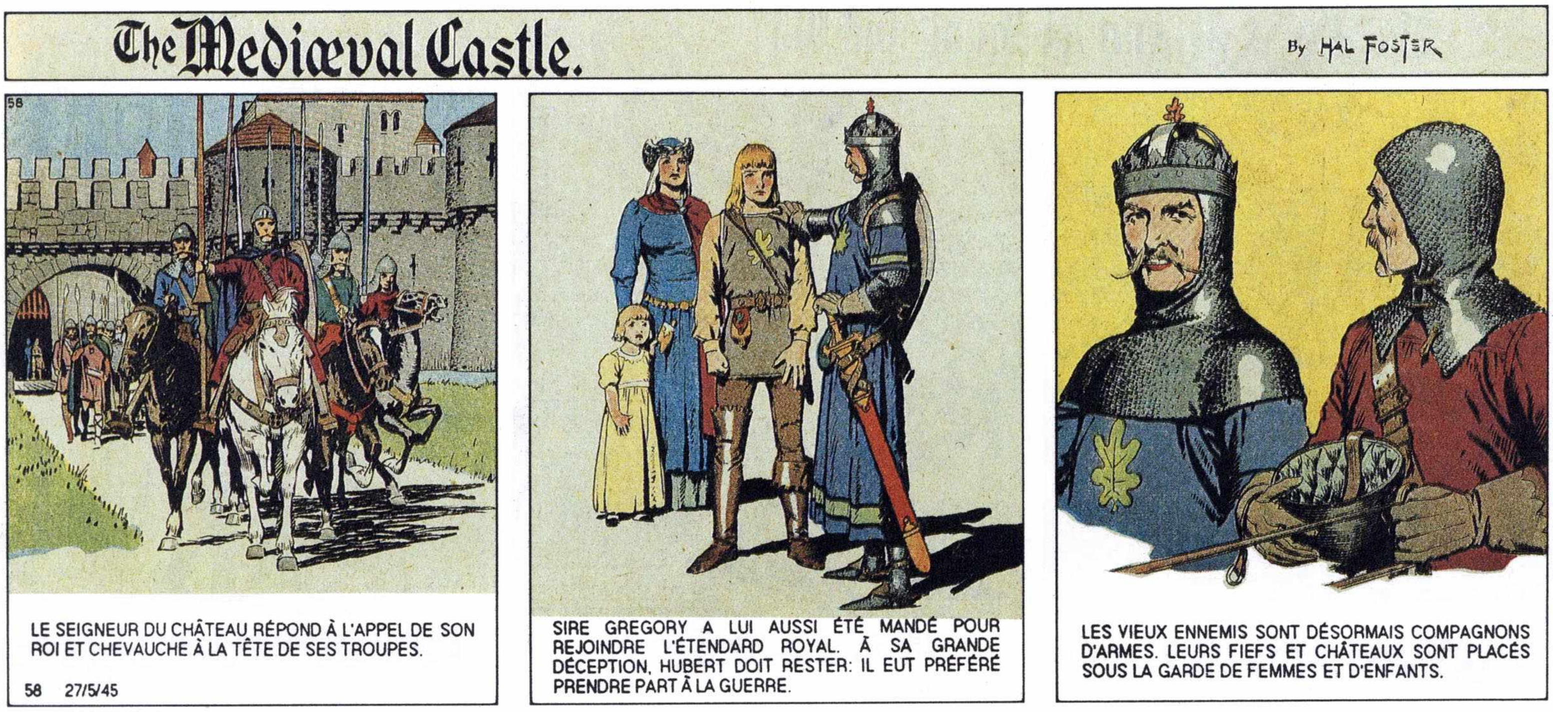

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT ACCEPTE L'INVITATION DU SULTAN ET, MENANT ALETA PAR SA CHAÎNE, FAIT SON ENTRÉE AU PALAIS.
VAL N'A JAMAIS ASSISTÉ À UN SI SOMPTUEUX BANQUET. ALETA A ADOPTÉ UNE NOUVELLE COIFFURE ET LA NOURRITURE EST PARFAITE.
IL SE SOUVIENT SOUDAIN QU'ALETA EST SA CAPTIVE. IL LUI ORDONNE DE DANSER. UN INSTANT, LES YEUX DE LA REINE BRILLENT DE COLÈRE, PUIS ELLE LUI TEND EN RIANT SA CHAÎNE ET LE RUBAN DE SES CHEVEUX.
ELLE LANCE SES SOULIERS AU LOIN ET, LÉGÈRE COMME LA BRISE, SE MET À DANSER. LE SULTAN CHOISIT CE MOMENT POUR FAIRE UNE OFFRE ALLÉCHANTE À VAL, S'IL CONSENT À ORGANISER LA DÉFENSE CONTRE LES VISIGOTHS. MAIS ON NE L'ÉCOUTE PAS ET IL FINIT PAR RENONCER. *"VOUS LA CROYEZ VOTRE PRISONNIÈRE !"* GROMMELLE-T-IL; *"MAIS C'EST VOUS QUI ÊTES LE SIEN !"*
VAL EST TRÈS CONTENT DE LUI. IL A ORDONNÉ À ALETA DE DANSER ET ELLE L'A FAIT. TRÈS JOLIMENT, QUI PLUS EST !
431 13/5/45

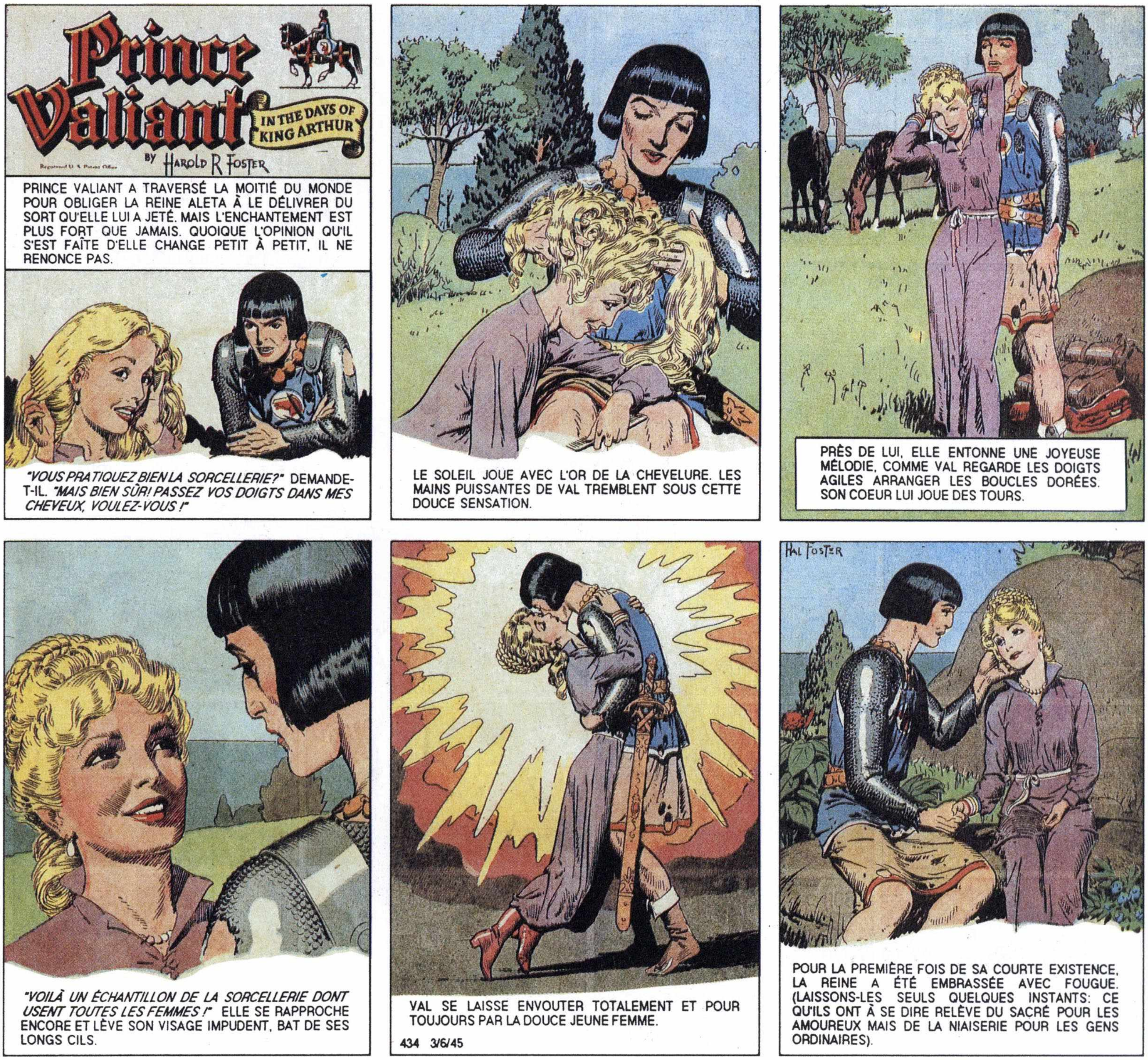

The Mediæval Castle.
By HAL FOSTER
C'EST UN BEAU JOUR DE PRINTEMPS. L'AIR EST EMPLI DE CHANTS D'OISEAUX, DU PARFUM DES FLEURS. COMME PAR HASARD, ALICE ÉTUDIE PAR ICI, HABILLÉE DE SA PLUS BELLE ROBE...
ET PAR HASARD ÉGALEMENT, UN HUBERT GREGORY ENDIMANCHÉ DONNE DE L'EXERCICE À SON CHEVAL. *"S'IL OSE ME PARLER SANS M'AVOIR ÉTÉ PRÉSENTÉ DANS LES FORMES, JE LE REMETS À SA PLACE !"* MENACE-T-ELLE.
ET IL LE FAIT; ALICE EST D'UNE FROIDE POLITESSE. MAIS EN ÉCOUTANT SON CŒUR, ELLE CRAINT QUE LE JEUNE HOMME N'Y AIT DÉJÀ TROUVÉ UNE PLACE.

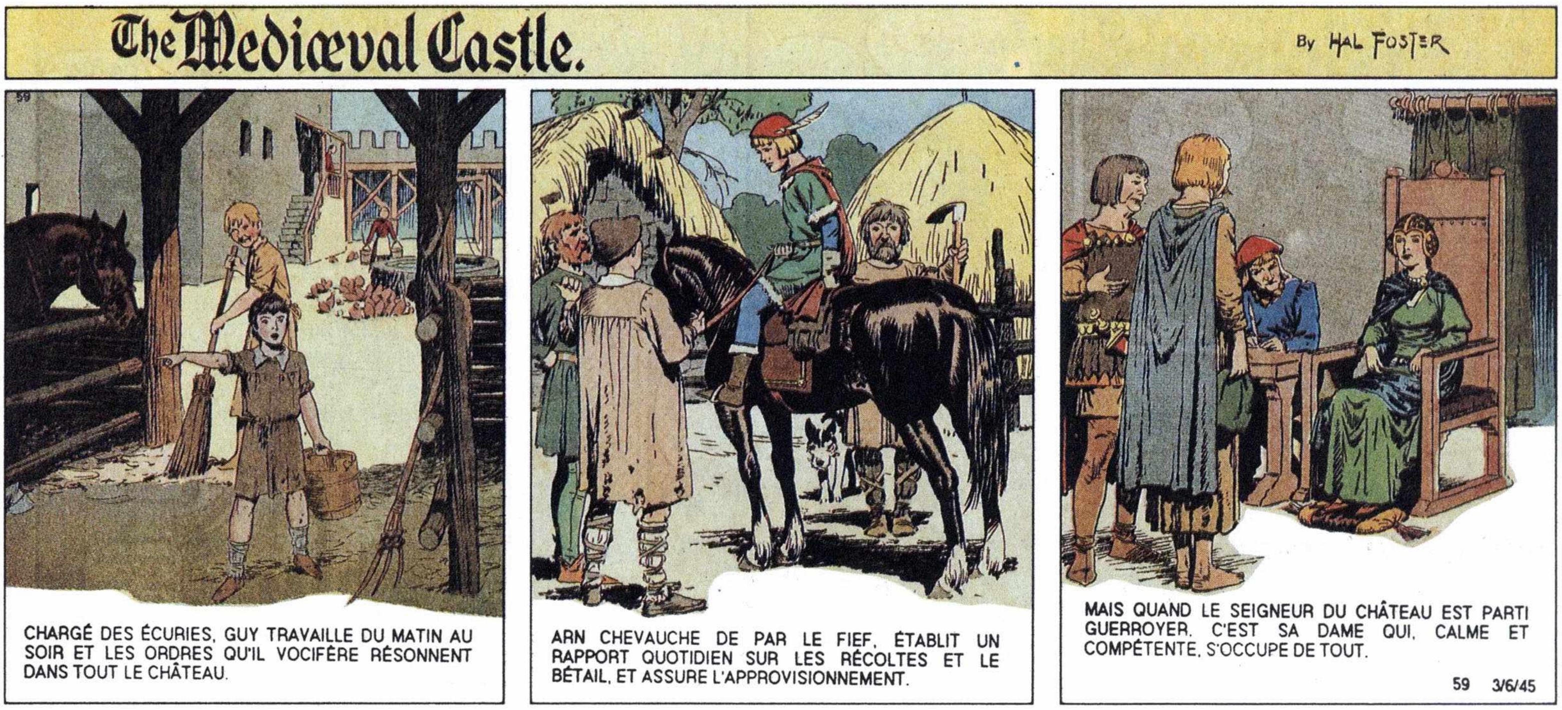
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U. S. Patent Office
LA REINE ALETA EST CONTENTE. ELLE AUSSI, MAIS UNE CHOSE LA CHAGRINE ENCORE: CETTE HISTOIRE DE CHAÎNE N'A DÉJÀ QUE TROP DURÉ.
TRÈS SUR DE LUI APRÈS CET EXPLOIT, PRINCE VALIANT S'ATTEND À CE QUE SA BELLE CAPTIVE NE LUI CAUSE PLUS D'ENNUIS.
AUSSI, À LA HALTE SUIVANTE, ELLE ENROULE DISCRÈTEMENT LA CHAÎNE AUTOUR DU POMMEAU DE LA SELLE DE VAL ET...
...SE SERT DE L'AUTRE EXTREMITÉ POUR DONNER UN COUP SEC À SA MONTURE !
SANS COMPRENDRE CE QUI LUI ARRIVE, VAL GALOPE TOUTE UNE LIEUE À COTÉ DE SON CHEVAL AVANT DE POUVOIR L'ARRÊTER.
"VOUS ÊTES MERVEILLEUX !" DIT LA PETITE CAPTIVE LORSQUE REVIENT SON RAVISSEUR ÉPUISÉ; "SI J'AVAIS ÉTÉ TROP SOLIDEMENT ATTACHÉE À CETTE CHAÎNE, J'AURAIS PU ÊTRE TRAINÉE AINSI JUSQU'À LA MORT!"
"TRAINÉE JUSQU'À LA MORT?" VAL CONTEMPLE LA FRÊLE JEUNE FEMME ET UN FRISSON LUI GLACE LE COEUR. BRUSQUEMENT, IL JETTE LA CHAÎNE AU LOIN, DÉGOÛTÉ.
432 20/5/45


The Mediæval Castle.
By HAL FOSTER
57
TANDIS QU'ALICE FAIT DE PAUVRES EFFORTS POUR PARAÎTRE FROIDE ET DISTANTE ENVERS SON ANCIEN ENNEMI, UN MESSAGER EN LIVRÉE DU ROI GALOPE VERS LE CHÂTEAU.
TOUS LES CHEVALIERS LOYAUX ONT ORDRE DE RALLIER LE ROI AVEC LEURS SOLDATS.
57 20/5/45
ARN ET GUY SE GONFLENT D'ORGUEIL QUAND LEUR PÈRE, EN ARMURE DE COMBAT, LEUR CONFIE UNE PART DE LA GARDE DU FIEF JUSQU'À SON RETOUR.

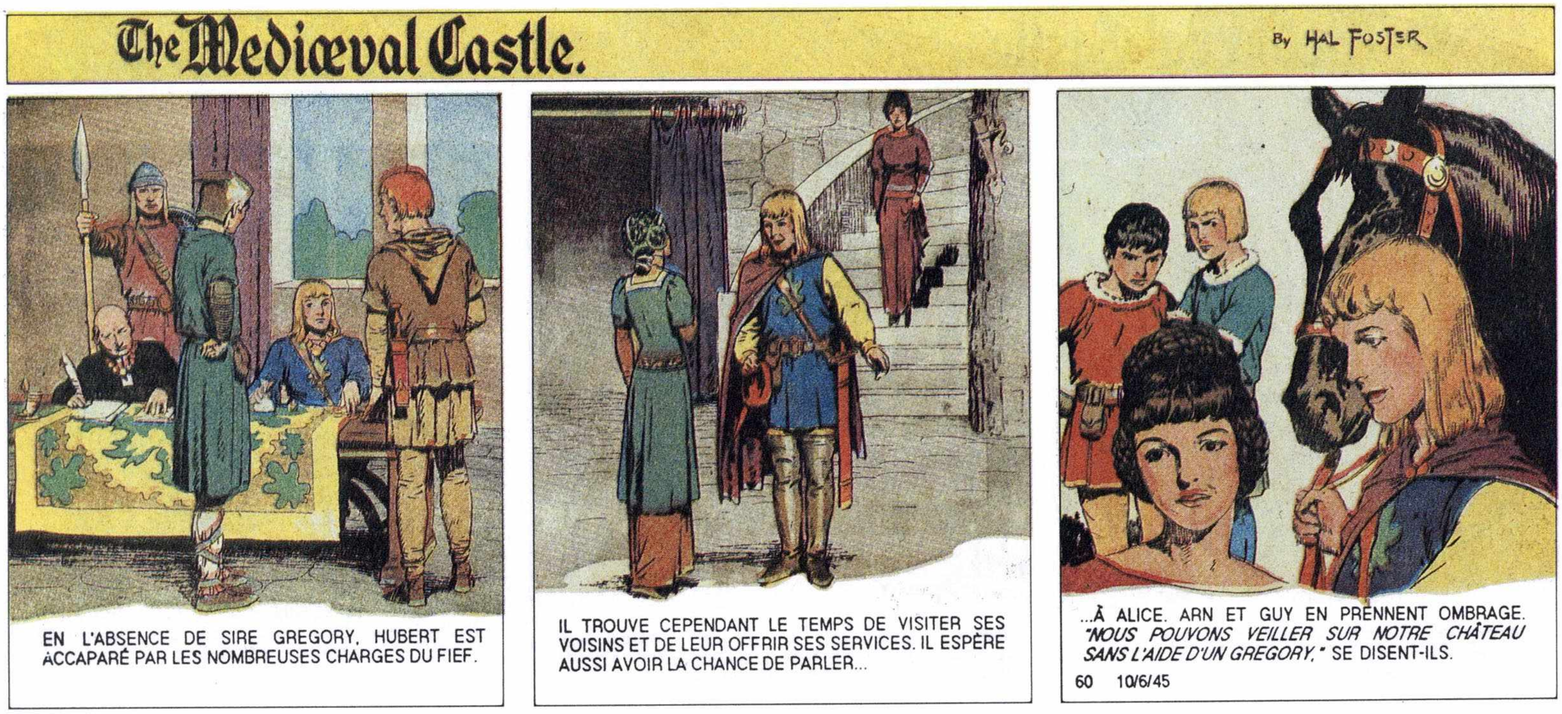
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U.S. Patent Office.
UN JOUR, ILS FONT HALTE POUR RÉPARER UNE COURROIE ROMPUE, ET VAL DÉCOUVRE QU'IL A PERDU SON COUTEAU. "SERVEZ-VOUS DONC DU MIEN," PROPOSE ALETA D'UN TON BADIN.
"VOUS AVEZ UN COUTEAU DEPUIS TOUT CE TEMPS?" S'ÉTONNE VAL. "VOUS AURIEZ PU M'ASSASSINER DURANT MON SOMMEIL."
"UNE SORCIÈRE AUSSI CRUELLE POURRAIT..." COMMENCE-T-IL. "CRUELLE SORCIÈRE, CRUELLE SORCIÈRE !" LE MOQUE ALETA. "REDITES-LE ENCORE UNE FOIS ET JE HURLE !"
"JE NE SUIS PAS PLUS CRUELLE QUE VOUS, PERROQUET ! MAIS MON PEUPLE A SUBI LES PILLAGES DES PIRATES DURANT DES SIÈCLES !"
"NOUS AVONS UN PORT FORTIFIÉ OÙ ACCOSTENT TOUS LES HONNÊTES MARCHANDS. SEULS LES PIRATES DÉBARQUENT DANS LES CRIQUES ISOLÉES, COMME VOUS L'AVEZ FAIT !"
"SI VOUS VOUS ÊTES HEURTÉS À UNE PATROUILLE ET SI CERTAINS DE VOS HOMMES ONT PÉRI, C'EST PAR VOTRE FAUTE !"
HAL FOSTER
"ET SI VOUS M'APPELEZ ENCORE "CRUELLE SORCIÈRE", JE VAIS M'ÉNERVER !" AJOUTE-T-ELLE EN MENAÇANT DU DOIGT CE PRINCE GUERRIER QUI A COMMANDÉ DES ARMEES.
433 27/5/45


The Mediæval Castle.
By HAL FOSTER
58
LE SEIGNEUR DU CHÂTEAU RÉPOND À L'APPEL DE SON ROI ET CHEVAUCHE À LA TÊTE DE SES TROUPES.
58 27/5/45
SIRE GREGORY A LUI AUSSI ÉTÉ MANDÉ POUR REJOINDRE L'ÉTENDARD ROYAL. À SA GRANDE DÉCEPTION, HUBERT DOIT RESTER: IL EUT PRÉFÉRÉ PRENDRE PART À LA GUERRE.
LES VIEUX ENNEMIS SONT DÉSORMAIS COMPAGNONS D'ARMES. LEURS FIEFS ET CHÂTEAUX SONT PLACÉS SOUS LA GARDE DE FEMMES ET D'ENFANTS.


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT A TRAVERSÉ LA MOITIÉ DU MONDE POUR OBLIGER LA REINE ALETA À LE DÉLIVRER DU SORT QU'ELLE LUI A JETÉ. MAIS L'ENCHANTEMENT EST PLUS FORT QUE JAMAIS. QUOIQUE L'OPINION QU'IL S'EST FAITE D'ELLE CHANGE PETIT À PETIT, IL NE RENONCE PAS.
"VOUS PRATIQUEZ BIEN LA SORCELLERIE?" DEMANDE-T-IL. "MAIS BIEN SÛR! PASSEZ VOS DOIGTS DANS MES CHEVEUX, VOULEZ-VOUS !"
LE SOLEIL JOUE AVEC L'OR DE LA CHEVELURE. LES MAINS PUISSANTES DE VAL TREMBLENT SOUS CETTE DOUCE SENSATION.
PRÈS DE LUI, ELLE ENTONNE UNE JOYEUSE MÉLODIE, COMME VAL REGARDE LES DOIGTS AGILES ARRANGER LES BOUCLES DORÉES. SON COEUR LUI JOUE DES TOURS.
"VOILÀ UN ÉCHANTILLON DE LA SORCELLERIE DONT USENT TOUTES LES FEMMES !" ELLE SE RAPPROCHE ENCORE ET LÈVE SON VISAGE IMPUDENT, BAT DE SES LONGS CILS.
VAL SE LAISSE ENVOUTER TOTALEMENT ET POUR TOUJOURS PAR LA DOUCE JEUNE FEMME.
434 3/6/45
HAL FOSTER
POUR LA PREMIÈRE FOIS DE SA COURTE EXISTENCE, LA REINE A ÉTÉ EMBRASSÉE AVEC FOUGUE. (LAISSONS-LES SEULS QUELQUES INSTANTS: CE QU'ILS ONT À SE DIRE RELÈVE DU SACRÉ POUR LES AMOUREUX MAIS DE LA NIAISERIE POUR LES GENS ORDINAIRES).

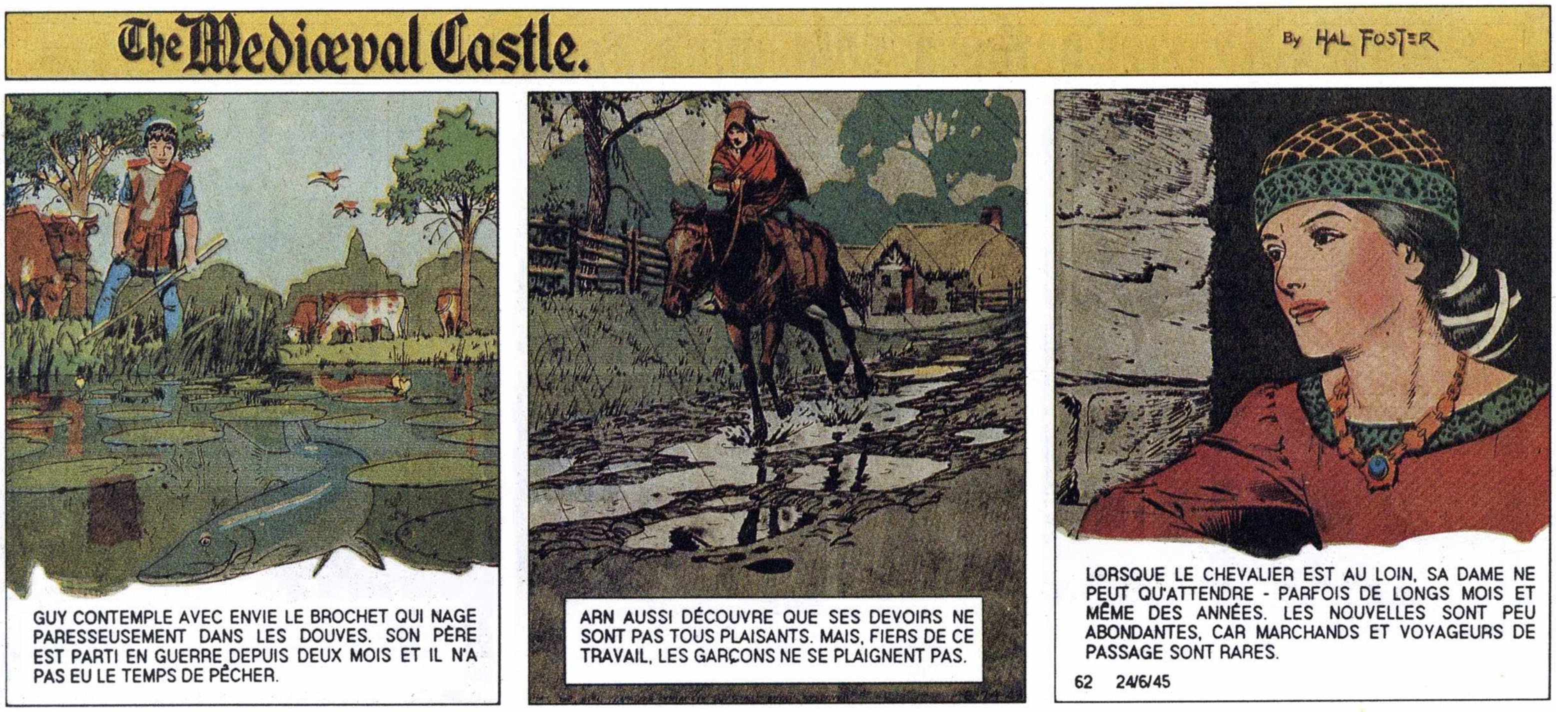

The Mediæval Castle.
By HAL FOSTER
CHARGÉ DES ÉCURIES, GUY TRAVAILLE DU MATIN AU SOIR ET LES ORDRES QU'IL VOCIFÈRE RÉSONNENT DANS TOUT LE CHÂTEAU.
ARN CHEVAUCHE DE PAR LE FIEF, ÉTABLIT UN RAPPORT QUOTIDIEN SUR LES RÉCOLTES ET LE BÉTAIL, ET ASSURE L'APPROVISIONNEMENT.
MAIS QUAND LE SEIGNEUR DU CHÂTEAU EST PARTI GUERROYER, C'EST SA DAME QUI, CALME ET COMPÉTENTE, S'OCCUPE DE TOUT.
59 3/6/45

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U.S. Patent Office
BIEN DES ANNÉES PLUS TÔT, L'AMOUR DE JEUNESSE DE VAL A PÉRI EN MER ET LE CHEVALIER CROYAIT NE PLUS JAMAIS AIMER. IL EN EST ENCORE SI PERSUADÉ QU'IL IMAGINE SES SENTIMENTS POUR ALETA FRUITS DE LA SORCELLERIE. IL FAUDRA DE NOMBREUX BAISERS POUR LE FAIRE CHANGER D'AVIS.
"OH, MON CHERI!" SUSURRE ALETA "COMME TU AS TARDÉ À DÉCOUVRIR CE QUE JE SAIS DEPUIS LE DEBUT !"
VAL BAFOUILLE PUIS SE TAIT, ET RESTE LÀ À CONTEMPLER LE DOUX VISAGE D'ALETA. SUR LE MONT OLYMPE, LES DIEUX LES ENVIENT...
"QUELLE SCÈNE TOUCHANTE !" TONNE UNE GROSSE VOIX; "UN HÉROS DÉGUENILLÉ ET UNE BELLE JEUNE FILLE ÉCHANGENT DES VOEUX DANS UN RECOIN ENSOLEILLÉ. QUEL ROMANTISME ! MAIS JE ME PRÉSENTE: DONARDO, VOLEUR ET EMPEREUR DE SARAMANDE... OÙ CETTE RAVISSANTE PETITE FERA LA FIERTÉ DE MON HAREM."
HAL FOSTER
435 10/6/45

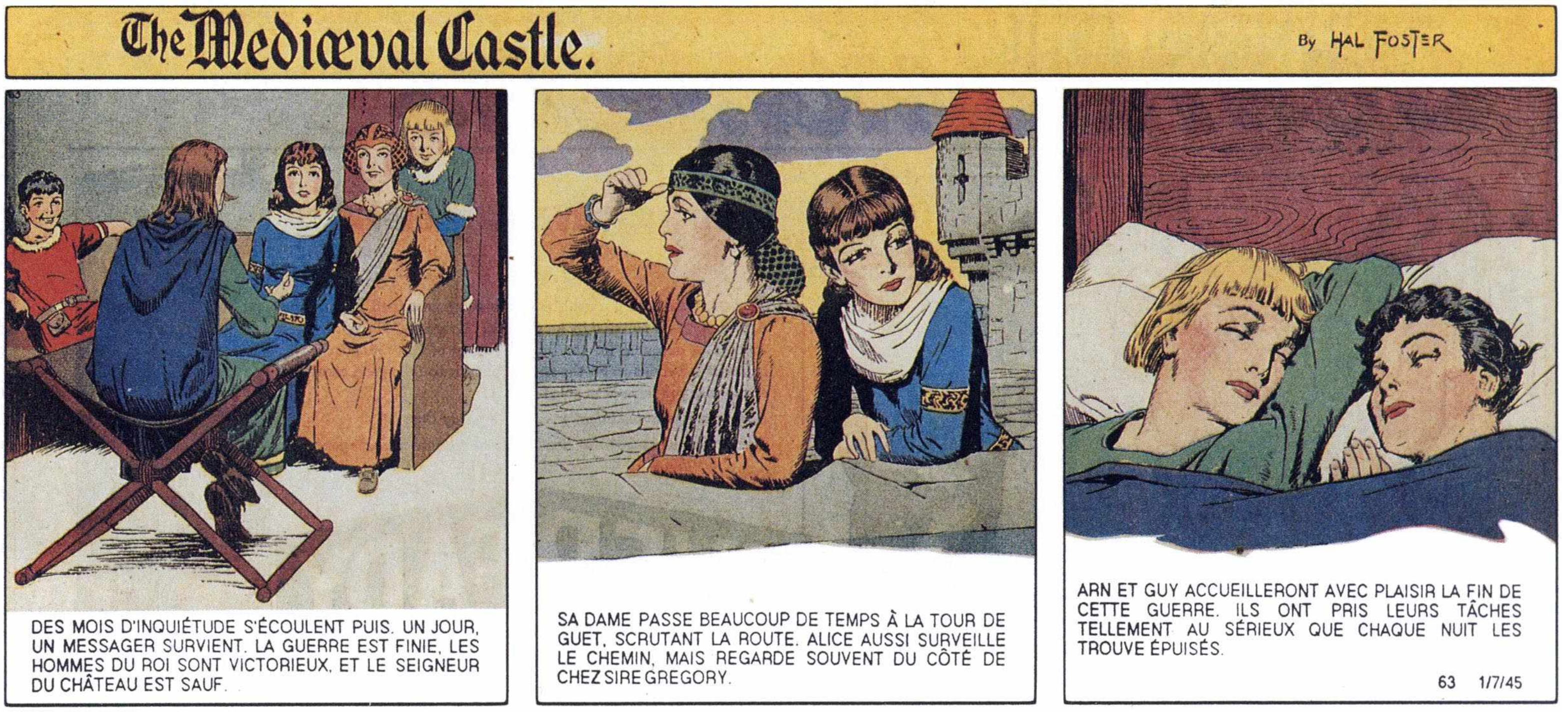

The Mediæval Castle.
By HAL FOSTER
EN L'ABSENCE DE SIRE GREGORY, HUBERT EST ACCAPARÉ PAR LES NOMBREUSES CHARGES DU FIEF.
IL TROUVE CEPENDANT LE TEMPS DE VISITER SES VOISINS ET DE LEUR OFFRIR SES SERVICES. IL ESPÈRE AUSSI AVOIR LA CHANCE DE PARLER...
...À ALICE. ARN ET GUY EN PRENNENT OMBRAGE. "NOUS POUVONS VEILLER SUR NOTRE CHÂTEAU SANS L'AIDE D'UN GREGORY," SE DISENT-ILS.
60 10/6/45

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT A DONNÉ SON COEUR À ALETA, CE QUI LE LAISSE SANS VOIX. C'EST DONARDO QUI REPREND LA PAROLE...
"ELLE EST TROP BELLE POUR UN GAMIN DEPENAIL-LÉ, VOUS DIS-JE. ELLE SERA PLUS A SA PLACE DANS MON HAREM. C'EN SERA LA PERLE."
L'ÉPÉE CHANTANTE BONDIT HORS DE SON FOURREAU. SON SIFFLEMENT EST COUVERT PAR LA NOTE SOURDE DE LA TROMPE DE DONARDO.
LES HOMMES DU VOLEUR SE PRÉCIPITENT À L'ASSAUT SUR LES ORDRES DE LEUR MAÎTRE RICANANT. LEURS LANCES RENVERSENT VAL.
IL NE PARVIENT À EN TOUCHER QUE QUELQUES-UNS AVANT DE TOMBER, MAIS CEUX-LÀ NE SE RELÈVERONT PAS!
DONARDO S'ÉLOIGNE AVEC SA PRISE; "JETEZ CE GAMIN DU HAUT DE LA FALAISE. IL NE VAUT PAS MÊME UNE RANÇON !" ORDONNE-T-IL.
MALGRÉ UNE LUTTE DÉSESPÉRÉE, VAL SE VOIT ARRACHER SON ÉPÉE ET SA BOURSE, PUIS L'ORDRE DU VOLEUR EST EXÉCUTÉ.
436 17/6/45
The Mediæval Castle.
BY HAROLD R FOSTER
QUAND LES CHEVALIERS MÈNENT LEURS HOMMES À LA GUERRE, LAISSANT LES FIEFS À LEURS DAMES, LES HORS LA LOI PROSPÈRENT.
L'AMURERIE EST OUVERTE ET DES ARMES SONT DISTRIBUÉES AUX VILLAGEOIS, AFIN QU'ILS PUISSENT DÉFENDRE LE FIEF.
61 17/6/45
SERFS ET VILAINS NE SONT PAS DE BONS SOLDATS, MAIS LEURS FEUX QUI S'ÉLÈVENT DANS LA NUIT DÉCOURAGENT LES HORS-LA-LOI.

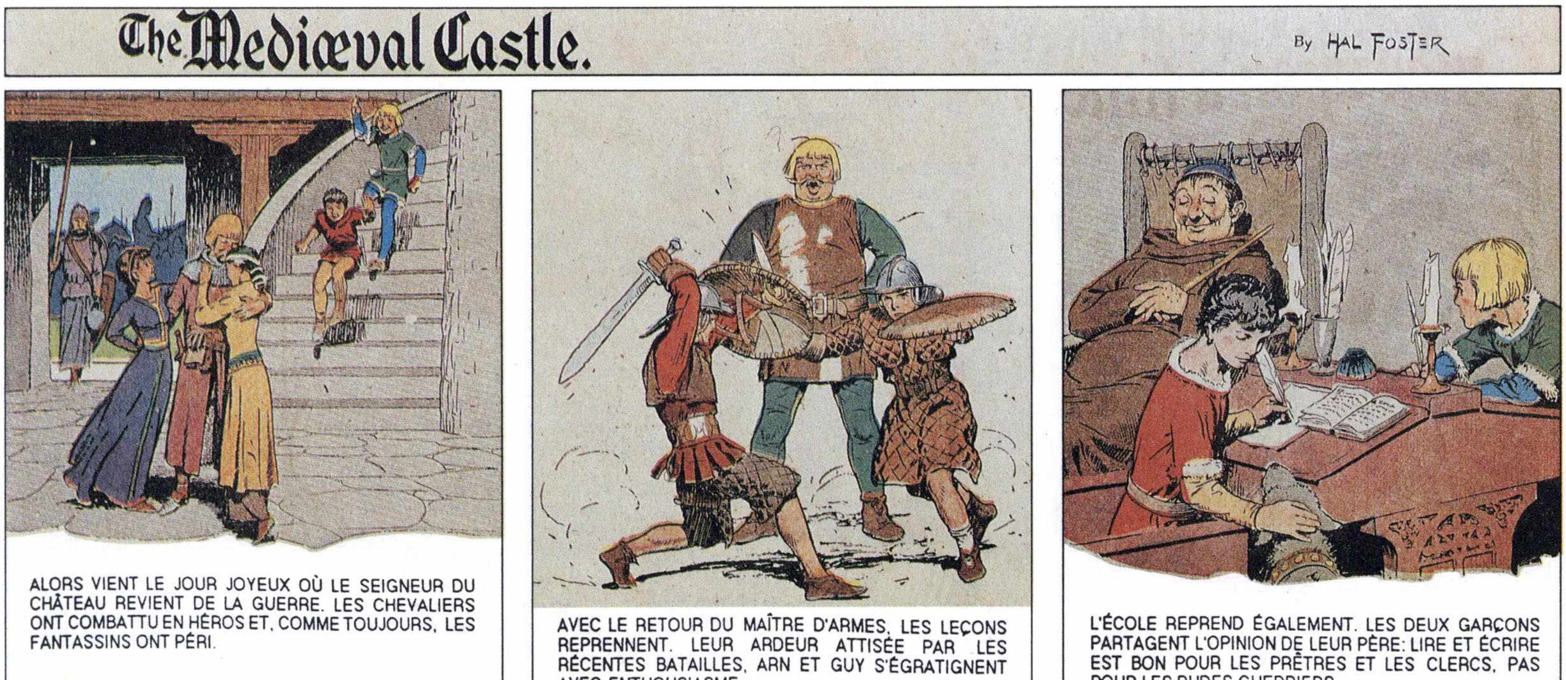
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
ALORS MÊME QUE PRINCE VALIANT OFFRE SON COEUR À ALETA, DONARDO, TYRAN DE SARAMANDE, S'EMPARE DE LA JEUNE REINE ET FAIT JETER LE CHEVALIER DU HAUT D'UNE FALAISE.
VAL ATTERRIT BRUTALEMENT SUR UN TALUS ET GLISSE JUSQU'EN BAS. IL S'IMMOBILISE ENFIN, ÉTOURDI MAIS INDEMNE.
IL LUI FAUT DES HEURES POUR REMONTER EN HAUT DE LA FALAISE. DONARDO A DISPARU. ALETA ET L'ÉPÉE CHANTANTE AUSSI!
IL RÉPARE UNE LANCE ABANDONNÉE LÀ ET, À L'AIDE DE CETTE SEULE ARME, PART AFFRONTER MILLE AUTRES LANCES.
QUAND LE SOLEIL LUIT AU ZENITH DANS LE CIEL SANS NUAGE, DONARDO FAIT HALTE. *"NOUS SOMMES SUIVIS !"* ANNONCE UNE SENTINELLE.
LOIN DERRIÈRE, SUR UNE ROUTE POUSSIÉREUSE, UNE PETITE SILHOUETTE À LA CAPE DÉCHIRÉE SE HÂTE DANS LEUR DIRECTION.
437 24/6/45
HAL FOSTER
LORSQU'ILS REPARTENT, LE CHEVALIER BLESSÉ EST ENCORE À UN KILOMÈTRE DE LÀ. *"LA DÉTERMINATION DE CE GAMIN ME PLAÎT, MAIS IL DEVIENT GÊNANT."* DIT DONARDO. *"ALI ! PRENDS SON ÉPÉE ET RETOURNE LE TUER !"*


The Mediæval Castle.
By HAL FOSTER
GUY CONTEMPLE AVEC ENVIE LE BROCHET QUI NAGE PARESSEUSEMENT DANS LES DOUVES. SON PÈRE EST PARTI EN GUERRE DEPUIS DEUX MOIS ET IL N'A PAS EU LE TEMPS DE PÊCHER.
ARN AUSSI DÉCOUVRE QUE SES DEVOIRS NE SONT PAS TOUS PLAISANTS. MAIS, FIERS DE CE TRAVAIL, LES GARÇONS NE SE PLAIGNENT PAS.
LORSQUE LE CHEVALIER EST AU LOIN, SA DAME NE PEUT QU'ATTENDRE - PARFOIS DE LONGS MOIS ET MÊME DES ANNÉES. LES NOUVELLES SONT PEU ABONDANTES, CAR MARCHANDS ET VOYAGEURS DE PASSAGE SONT RARES.
62 24/6/45

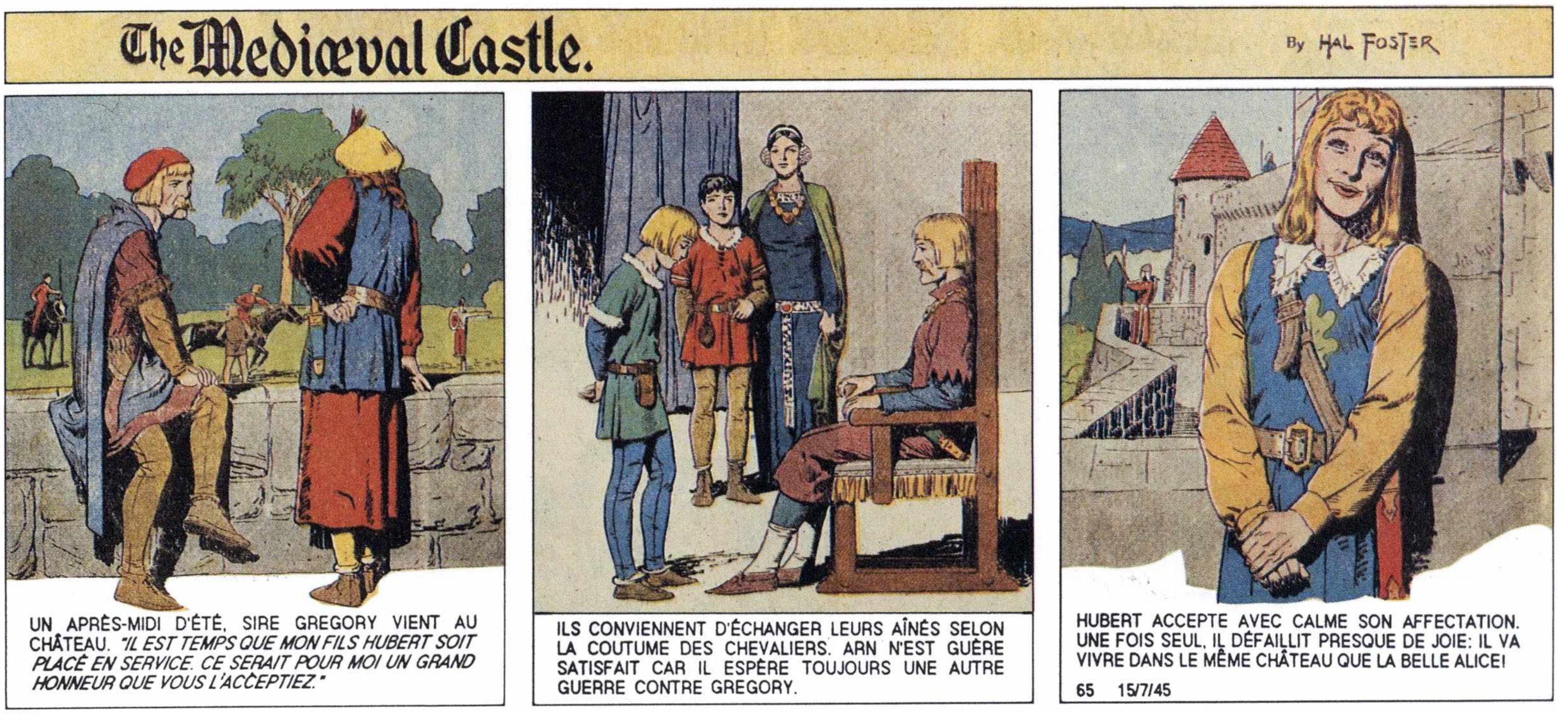
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U.S. Patent Office
SOUS LE BRÛLANT SOLEIL D'AFRIQUE, PRINCE VALIANT A MARCHÉ TOUTE LA MATINÉE. UNE SEULE IDÉE MAINTIENT INTACTE SA DÉTERMINATION: SAUVER ALETA ET PUNIR CEUX QUI ONT OSÉ L'ENLEVER!
ARMÉ DE L'ÉPÉE CHANTANTE, ALI, LE MEILLEUR BRETTEUR DE DONARDO, A ÉTÉ CHARGÉ D'EN DÉCOUDRE AVEC LUI.
VAL ENVELOPPE UNE GROSSE PIERRE DANS SA CAPE ET SE PLACE DE MANIÈRE À DISSIMULER LA LANCE QU'IL A PLANTÉE DANS UNE CREVASSE.
VAL RECULE VIVEMENT DE QUELQUES PAS. LE CHEVAL, INCAPABLE DE S'ARRÊTER, S'EMPALE ET S'ÉCROULE. EN UN INSTANT, L'ÉPÉE CHANTANTE RETROUVE SON LÉGITIME PROPRIÉTAIRE.
DANS SA TENTE BIEN GARDÉE, ALETA NE FERME PAS L'OEIL DE LA NUIT. ELLE A DEUX CERTITUDES: SON PRINCE LA SUIVRA POUR LA SAUVER OU POUR MOURIR, ET ELLE NE VIVRA PAS S'IL LUI FAUT DEVENIR ESCLAVE DANS LE HAREM DE DONARDO.
VAL A MARCHÉ SANS RELACHE DURANT LES HEURES SOMBRES DE LA NUIT. À L'AUBE, IL APPARAÎT NON LOIN DU CAMPEMENT TOUT JUSTE LEVÉ. SON OBSTINATION SANS FAILLE A QUELQUE CHOSE D'EFFRAYANT.
438 1/7/45
HAL FOSTER
DONARDO ENVOIE DEUX LANCIERS EN FINIR AVEC LUI. *"TON AMOUREUX EST UN HARDI COQUIN,"* DIT-IL À ALETA, ADMIRATIF. *"JE VAIS PEUT-ÊTRE DEVOIR M'OFFRIR LE PLAISIR DE LE TUER MOI-MÊME!"*

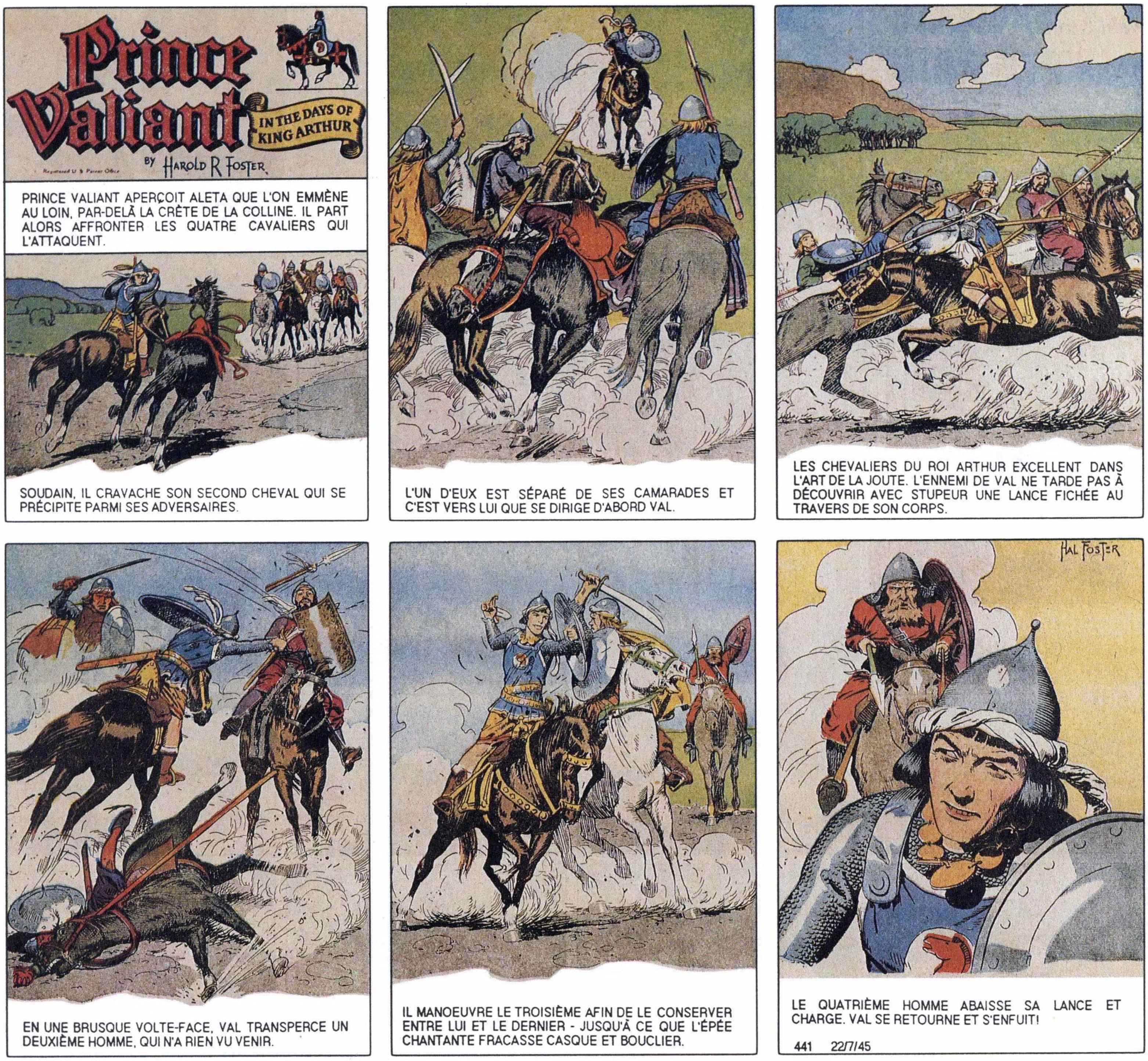

The Mediæval Castle.
By HAL FOSTER
DES MOIS D'INQUIÉTUDE S'ÉCOULENT PUIS, UN JOUR, UN MESSAGER SURVIENT. LA GUERRE EST FINIE, LES HOMMES DU ROI SONT VICTORIEUX, ET LE SEIGNEUR DU CHÂTEAU EST SAUF.
SA DAME PASSE BEAUCOUP DE TEMPS À LA TOUR DE GUET, SCRUTANT LA ROUTE. ALICE AUSSI SURVEILLE LE CHEMIN, MAIS REGARDE SOUVENT DU CÔTÉ DE CHEZ SIRE GREGORY.
ARN ET GUY ACCUEILLERONT AVEC PLAISIR LA FIN DE CETTE GUERRE. ILS ONT PRIS LEURS TÂCHES TELLEMENT AU SÉRIEUX QUE CHAQUE NUIT LES TROUVE ÉPUISÉS.
63 1/7/45

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
À L'AUBE, PRINCE VALIANT A VU DONARDO LEVER LE CAMP. IL APERÇOIT MÊME ALETA AVANT D'ACCORDER SON ATTENTION AUX DEUX CAVALIERS LANCÉS CONTRE LUI...
IL S'ADOSSE À UN ROCHER, AFIN QU'UN SEUL HOMME À LA FOIS PUISSE L'ATTAQUER.
À NOUVEAU, IL PLACE UNE PIERRE DANS SA CAPE ET LUI DONNE DE L'ÉLAN, ATTENDANT...
...DE POUVOIR L'ENVOYER DE TOUTES SES FORCES VERS LA TÊTE DU PREMIER CHEVAL, LEQUEL, SURPRIS, ROMPT SA COURSE.
LA LANCE EST DÉVIÉE À L'INSTANT CRUCIAL. L'ÉPÉE CHANTANTE S'ENVOLE EN HURLANT DANS L'AIR MATINAL, EN UN ARC ÉTINCELANT, VISANT LE COU DE L'ENNEMI... ET L'ARC ACHÈVE SA TRAJECTOIRE SANS FAILLIR!
439 8/7/45
HAL FOSTER
À PRÉSENT, VAL DOIT AFFRONTER LA CHARGE SAUVAGE DU SECOND LANCIER. ALERTE ET PRÊT AU COMBAT, IL RAMASSE SA CAPE ECARLATE À LA POINTE DE SON ÉPÉE SANGLANTE.

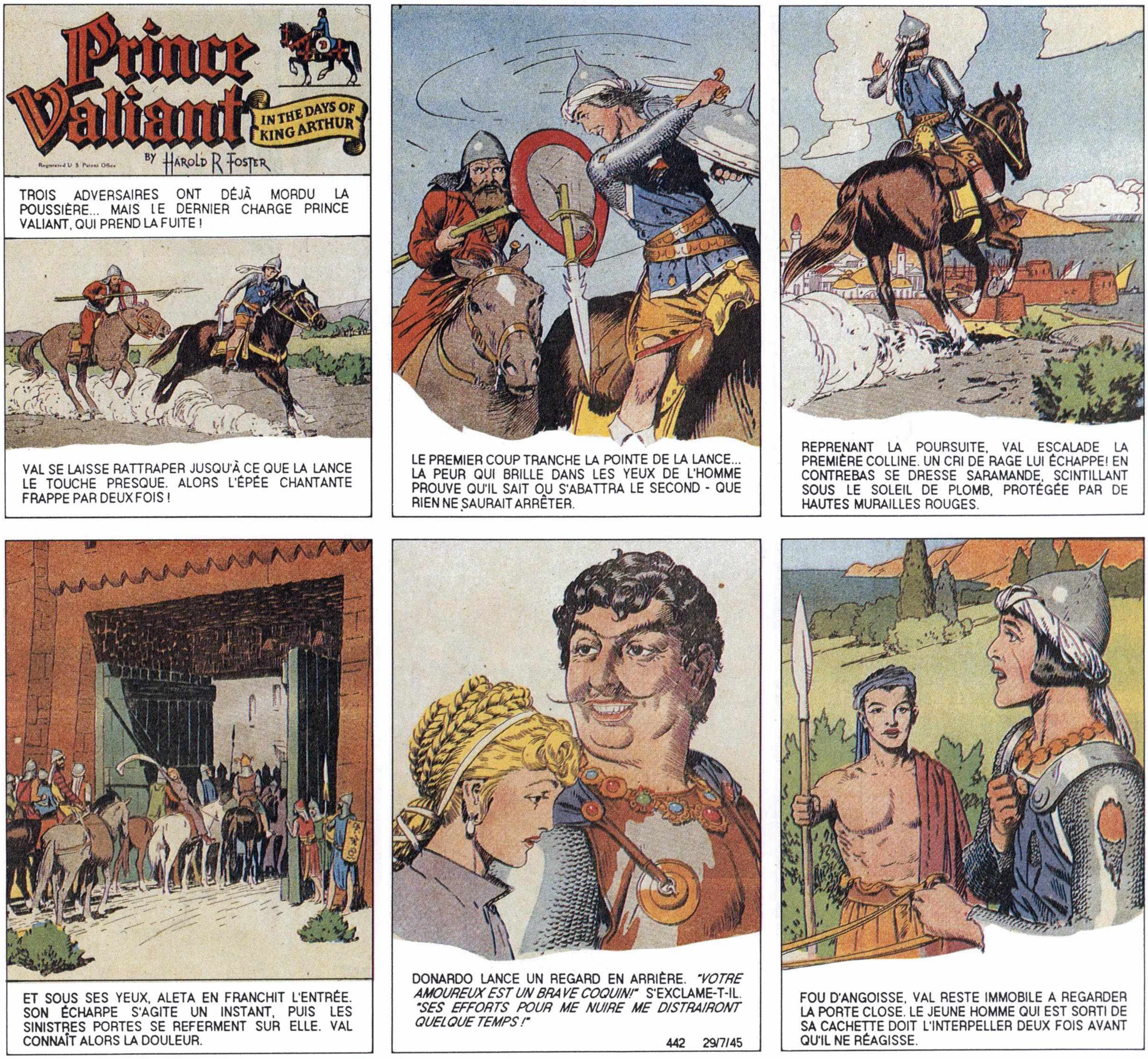

The Mediæval Castle.
By HAL FOSTER
ALORS VIENT LE JOUR JOYEUX OÙ LE SEIGNEUR DU CHÂTEAU REVIENT DE LA GUERRE. LES CHEVALIERS ONT COMBATTU EN HÉROS ET, COMME TOUJOURS, LES FANTASSINS ONT PÉRI.
64 8/7/45
AVEC LE RETOUR DU MAÎTRE D'ARMES, LES LEÇONS REPRENNENT. LEUR ARDEUR ATTISÉE PAR LES RÉCENTES BATAILLES, ARN ET GUY S'ÉGRATIGNENT AVEC ENTHOUSIASME.
L'ÉCOLE REPREND ÉGALEMENT. LES DEUX GARÇONS PARTAGENT L'OPINION DE LEUR PÈRE: LIRE ET ÉCRIRE EST BON POUR LES PRÊTRES ET LES CLERCS, PAS POUR LES RUDES GUERRIERS.

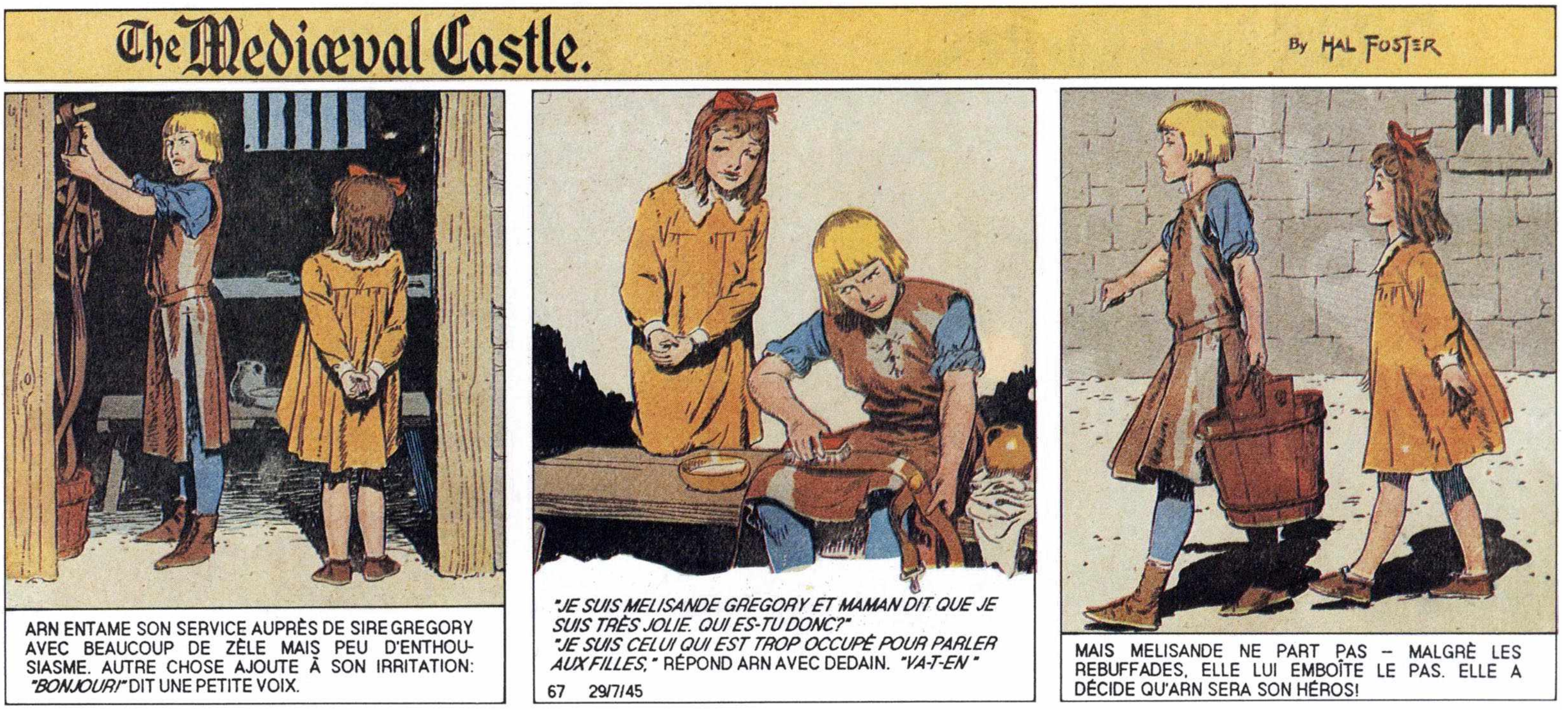
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
By HAROLD R FOSTER
Registered U.S. Patent Office
VOYANT QUE PRINCE VALIANT A TUÉ SON MEILLEUR BRETTEUR ET CONTINUE DE LE SUIVRE, DONARDO LUI DÉPÊCHE DEUX HOMMES POUR ACHEVER LA BESOGNE AVANT DE S'ENFUIR AVEC ALETA.
VAL PROJETTE LA CAPE ÉCARLATE À LA TÊTE DU CHEVAL QUI LE CHARGE.
MAIS LE CAVALIER A VU SON COMPAGNON SUCCOMBER À CETTE TACTIQUE ET IL S'ÉCARTE HORS DE PORTÉE DE LA TERRIBLE ÉPÉE...
VAL PROFITE DE CET INSTANT PRÉCIEUX POUR BONDIR SUR LA SELLE DE L'AUTRE CHEVAL.
UNE LANCE EST INUTILE SANS L'ÉLAN ET LA FORCE D'UNE CHARGE. L'ASSAILLANT L'APPREND TROP TARD CAR VAL EST SUR LUI AVANT QU'IL N'AIT EU LE TEMPS DE SE REPRENDRE.
VAL SE REMET EN CHASSE: LE SUCCÈS OU LA MORT LE RÉCOMPENSERA. POUR LA TROISIÈME FOIS, DONARDO SE RETOURNE ET DÉCOUVRE SON ADVERSAIRE ACHARNÉ DERRIÈRE LUI. CETTE FOIS, IL NE SOURIT PAS. QUATRE GUERRIERS PARTENT À LA RENCONTRE DU CHEVALIER.
HAL FOSTER
A LEURS PIEDS S'ETEND LA CITÉ AUX DOMES BLANCS DE SARAMANDE. LONGUEMENT, ALETA REGARDE AVEC FIERTÉ SON AMANT QUI LA SUIT AU GALOP. SON SOURIRE EST EMPLI DE CONFIANCE: MÊME CES HAUTES MURAILLES NE L'EMPÊCHERONT PAS DE LA SECOURIR.
440 15/7/45

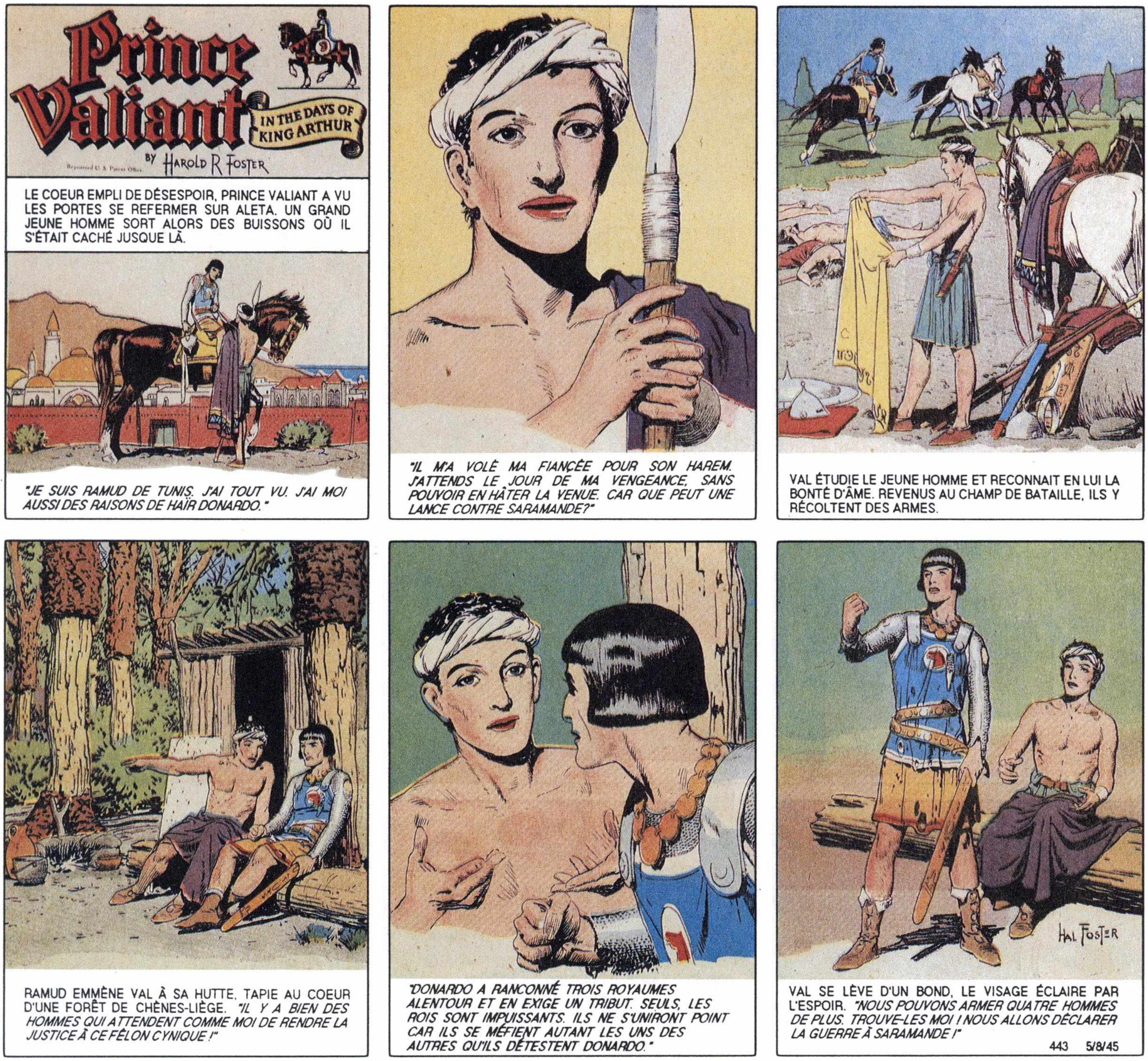

The Mediæval Castle.
By HAL FOSTER
UN APRÈS-MIDI D'ÉTÉ, SIRE GREGORY VIENT AU CHÂTEAU. *"IL EST TEMPS QUE MON FILS HUBERT SOIT PLACÉ EN SERVICE. CE SERAIT POUR MOI UN GRAND HONNEUR QUE VOUS L'ACCEPTIEZ."*
ILS CONVIENNENT D'ÉCHANGER LEURS AÎNÉS SELON LA COUTUME DES CHEVALIERS. ARN N'EST GUÈRE SATISFAIT CAR IL ESPÈRE TOUJOURS UNE AUTRE GUERRE CONTRE GREGORY.
HUBERT ACCEPTE AVEC CALME SON AFFECTATION. UNE FOIS SEUL, IL DÉFAILLIT PRESQUE DE JOIE: IL VA VIVRE DANS LE MÊME CHÂTEAU QUE LA BELLE ALICE!
65 15/7/45

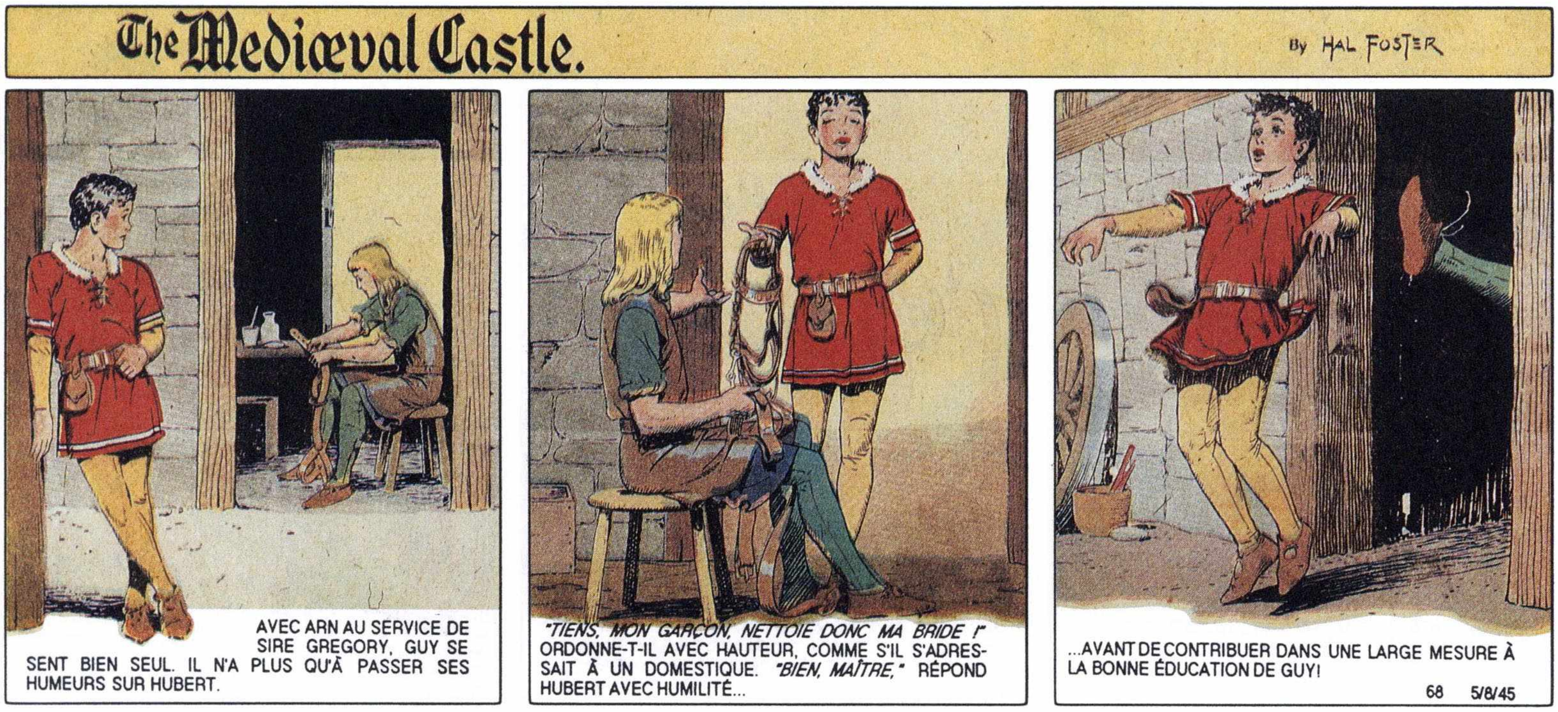

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT APERÇOIT ALETA QUE L'ON EMMÈNE AU LOIN, PAR-DELÀ LA CRÊTE DE LA COLLINE. IL PART ALORS AFFRONTER LES QUATRE CAVALIERS QUI L'ATTAQUENT.
SOUDAIN, IL CRAVACHE SON SECOND CHEVAL QUI SE PRÉCIPITE PARMI SES ADVERSAIRES.
L'UN D'EUX EST SÉPARÉ DE SES CAMARADES ET C'EST VERS LUI QUE SE DIRIGE D'ABORD VAL.
LES CHEVALIERS DU ROI ARTHUR EXCELLENT DANS L'ART DE LA JOUTE. L'ENNEMI DE VAL NE TARDE PAS À DÉCOUVRIR AVEC STUPEUR UNE LANCE FICHÉE AU TRAVERS DE SON CORPS.
EN UNE BRUSQUE VOLTE-FACE, VAL TRANSPERCE UN DEUXIÈME HOMME, QUI N'A RIEN VU VENIR.
IL MANOEUVRE LE TROISIÈME AFIN DE LE CONSERVER ENTRE LUI ET LE DERNIER - JUSQU'À CE QUE L'ÉPÉE CHANTANTE FRACASSE CASQUE ET BOUCLIER.
HAL FOSTER
LE QUATRIÈME HOMME ABAISSE SA LANCE ET CHARGE. VAL SE RETOURNE ET S'ENFUIT!
441 22/7/45

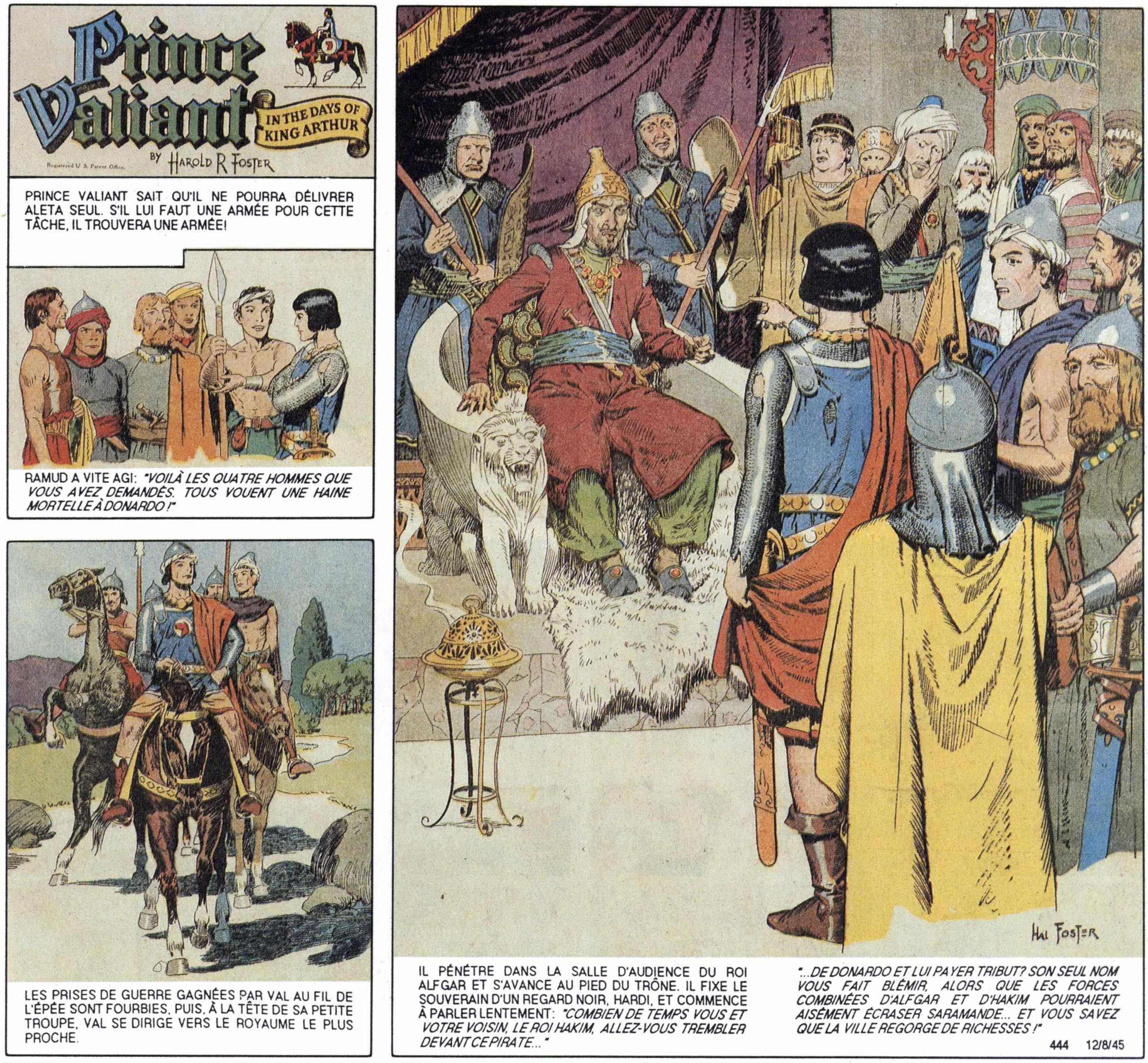
The Mediæval Castle.
By HAL FOSTER
HUBERT ARRIVE AU CHÂTEAU POUR Y ENTAMER SON APPRENTISSAGE. ARN SE PRÉPARE, LUI AUSSI. SEULE L'IDÉE QU'IL POURRA PEUT-ÊTRE BOUTER LE FEU À L'ENDROIT LE RÉCONFORTE.
LE JEUNE ASPIRANT CHEVALIER DOIT APPRENDRE L'HUMILITÉ, LA COURTOISIE, ET AVOIR UN CORPS VIGOUREUX. ON LUI PROPOSE ASSEZ DE TÂCHES ARDUES POUR S'ASSURER DE CE POINT.
ARN, LUI, NE TARDE GUÈRE À ACQUÉRIR COURTOISIE ET HUMILITÉ: EN TANT QUE PAGE, IL DOIT SERVIR À TABLE, SOUS L'OEIL VIGILANT DE SIRE GREGORY.
66 22/7/45

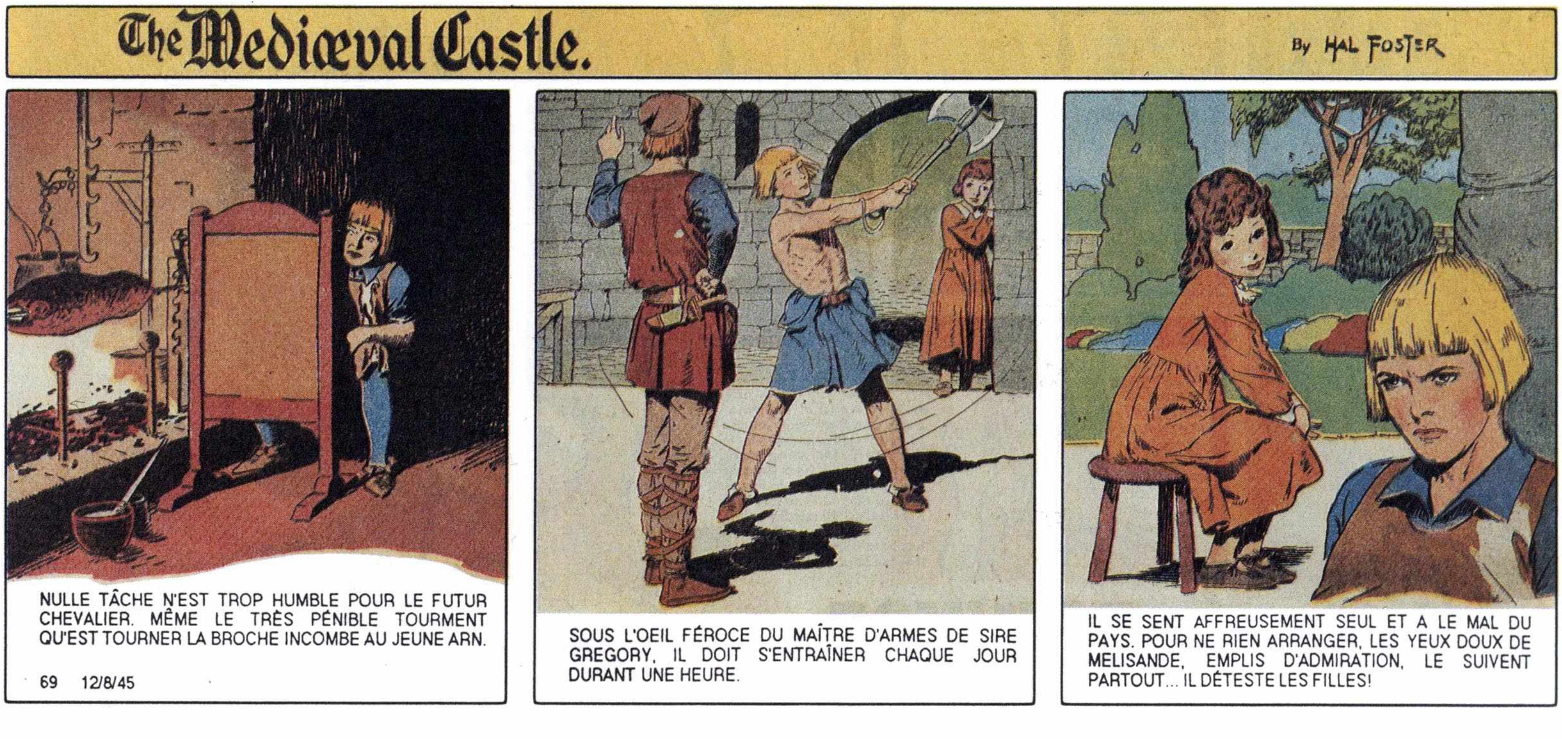

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
TROIS ADVERSAIRES ONT DÉJÀ MORDU LA POUSSIÈRE... MAIS LE DERNIER CHARGE PRINCE VALIANT, QUI PREND LA FUITE !
VAL SE LAISSE RATTRAPER JUSQU'À CE QUE LA LANCE LE TOUCHE PRESQUE. ALORS L'ÉPÉE CHANTANTE FRAPPE PAR DEUX FOIS !
LE PREMIER COUP TRANCHE LA POINTE DE LA LANCE... LA PEUR QUI BRILLE DANS LES YEUX DE L'HOMME PROUVE QU'IL SAIT OÙ S'ABATTRA LE SECOND - QUE RIEN NE SAURAIT ARRÊTER.
REPRENANT LA POURSUITE, VAL ESCALADE LA PREMIÈRE COLLINE. UN CRI DE RAGE LUI ÉCHAPPE! EN CONTREBAS SE DRESSE SARAMANDE, SCINTILLANT SOUS LE SOLEIL DE PLOMB, PROTÉGÉE PAR DE HAUTES MURAILLES ROUGES.
ET SOUS SES YEUX, ALETA EN FRANCHIT L'ENTRÉE. SON ÉCHARPE S'AGITE UN INSTANT, PUIS LES SINISTRES PORTES SE REFERMENT SUR ELLE. VAL CONNAÎT ALORS LA DOULEUR.
DONARDO LANCE UN REGARD EN ARRIÈRE. "VOTRE AMOUREUX EST UN BRAVE COQUIN!" S'EXCLAME-T-IL. "SES EFFORTS POUR ME NUIRE ME DISTRAIRONT QUELQUE TEMPS !"
442 29/7/45
FOU D'ANGOISSE, VAL RESTE IMMOBILE A REGARDER LA PORTE CLOSE. LE JEUNE HOMME QUI EST SORTI DE SA CACHETTE DOIT L'INTERPELLER DEUX FOIS AVANT QU'IL NE RÉAGISSE.


The Mediæval Castle.
By HAL FOSTER
ARN ENTAME SON SERVICE AUPRÈS DE SIRE GREGORY AVEC BEAUCOUP DE ZÈLE MAIS PEU D'ENTHOUSIASME. AUTRE CHOSE AJOUTE À SON IRRITATION: "BONJOUR!" DIT UNE PETITE VOIX.
"JE SUIS MELISANDE GREGORY ET MAMAN DIT QUE JE SUIS TRÈS JOLIE. QUI ES-TU DONC?"
"JE SUIS CELUI QUI EST TROP OCCUPÉ POUR PARLER AUX FILLES," RÉPOND ARN AVEC DEDAIN. "VA-T-EN"
67 29/7/45
MAIS MELISANDE NE PART PAS – MALGRÉ LES REBUFFADES, ELLE LUI EMBOÎTE LE PAS. ELLE A DÉCIDÉ QU'ARN SERA SON HÉROS!

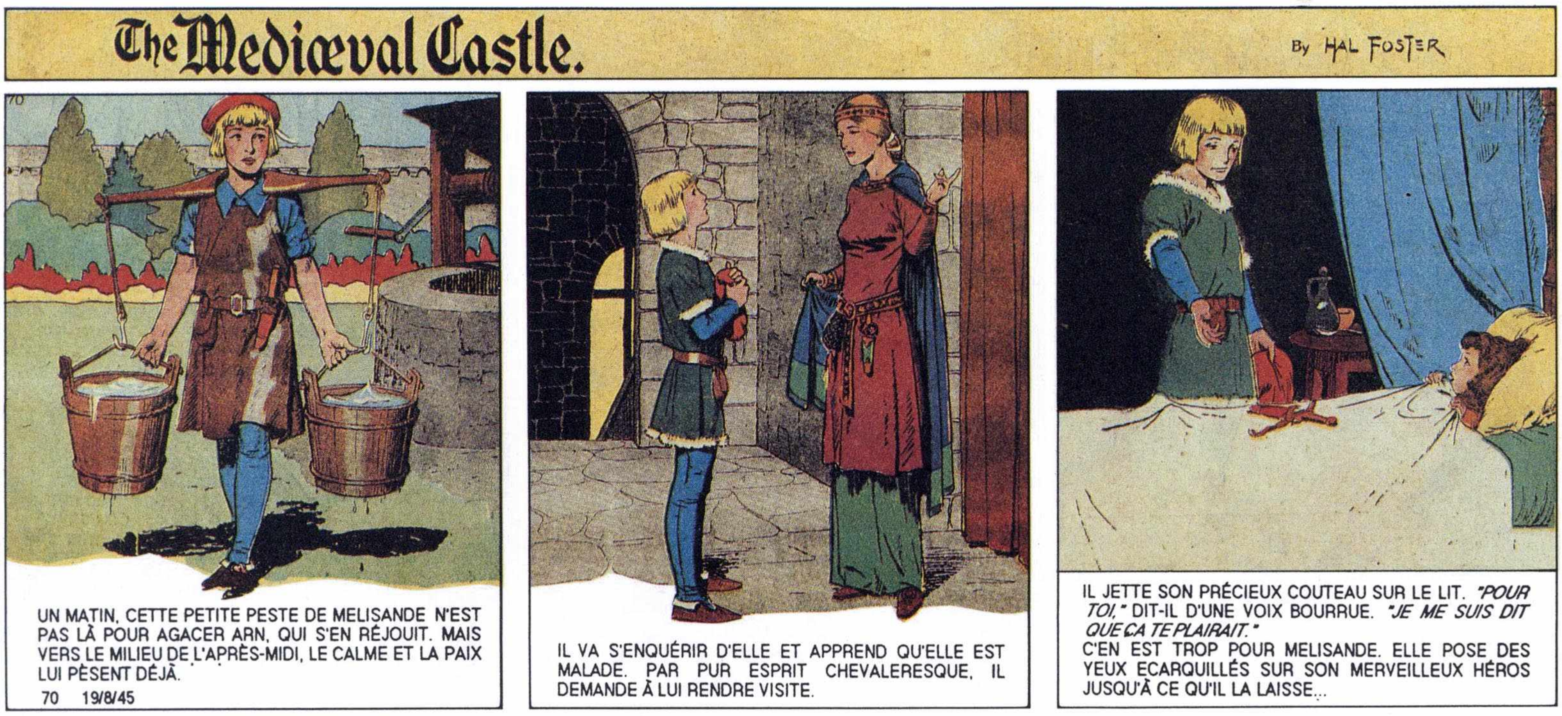

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LE COEUR EMPLI DE DÉSESPOIR, PRINCE VALIANT A VU LES PORTES SE REFERMER SUR ALETA. UN GRAND JEUNE HOMME SORT ALORS DES BUISSONS OÙ IL S'ÉTAIT CACHÉ JUSQUE LÀ.
"JE SUIS RAMUD DE TUNIS. J'AI TOUT VU. J'AI MOI AUSSI DES RAISONS DE HAÏR DONARDO."
"IL M'A VOLÉ MA FIANCÉE POUR SON HAREM. J'ATTENDS LE JOUR DE MA VENGEANCE, SANS POUVOIR EN HÂTER LA VENUE. CAR QUE PEUT UNE LANCE CONTRE SARAMANDE?"
VAL ÉTUDIE LE JEUNE HOMME ET RECONNAIT EN LUI LA BONTÉ D'ÂME. REVENUS AU CHAMP DE BATAILLE, ILS Y RÉCOLTENT DES ARMES.
RAMUD EMMÈNE VAL À SA HUTTE, TAPIE AU COEUR D'UNE FORÊT DE CHÊNES-LIÈGE. "IL Y A BIEN DES HOMMES QUI ATTENDENT COMME MOI DE RENDRE LA JUSTICE À CE FÉLON CYNIQUE !"
"DONARDO A RANÇONNÉ TROIS ROYAUMES ALENTOUR ET EN EXIGE UN TRIBUT. SEULS, LES ROIS SONT IMPUISSANTS. ILS NE S'UNIRONT POINT CAR ILS SE MÉFIENT AUTANT LES UNS DES AUTRES QU'ILS DÉTESTENT DONARDO."
HAL FOSTER
VAL SE LÈVE D'UN BOND, LE VISAGE ÉCLAIRÉ PAR L'ESPOIR. "NOUS POUVONS ARMER QUATRE HOMMES DE PLUS. TROUVE-LES MOI ! NOUS ALLONS DÉCLARER LA GUERRE À SARAMANDE !"
443 5/8/45


The Mediæval Castle.
By HAL FOSTER
AVEC ARN AU SERVICE DE SIRE GREGORY, GUY SE SENT BIEN SEUL. IL N'A PLUS QU'À PASSER SES HUMEURS SUR HUBERT.
"TIENS, MON GARÇON, NETTOIE DONC MA BRIDE !" ORDONNE-T-IL AVEC HAUTEUR, COMME S'IL S'ADRESSAIT À UN DOMESTIQUE. "BIEN, MAÎTRE," RÉPOND HUBERT AVEC HUMILITÉ...
...AVANT DE CONTRIBUER DANS UNE LARGE MESURE À LA BONNE ÉDUCATION DE GUY!
68 5/8/45

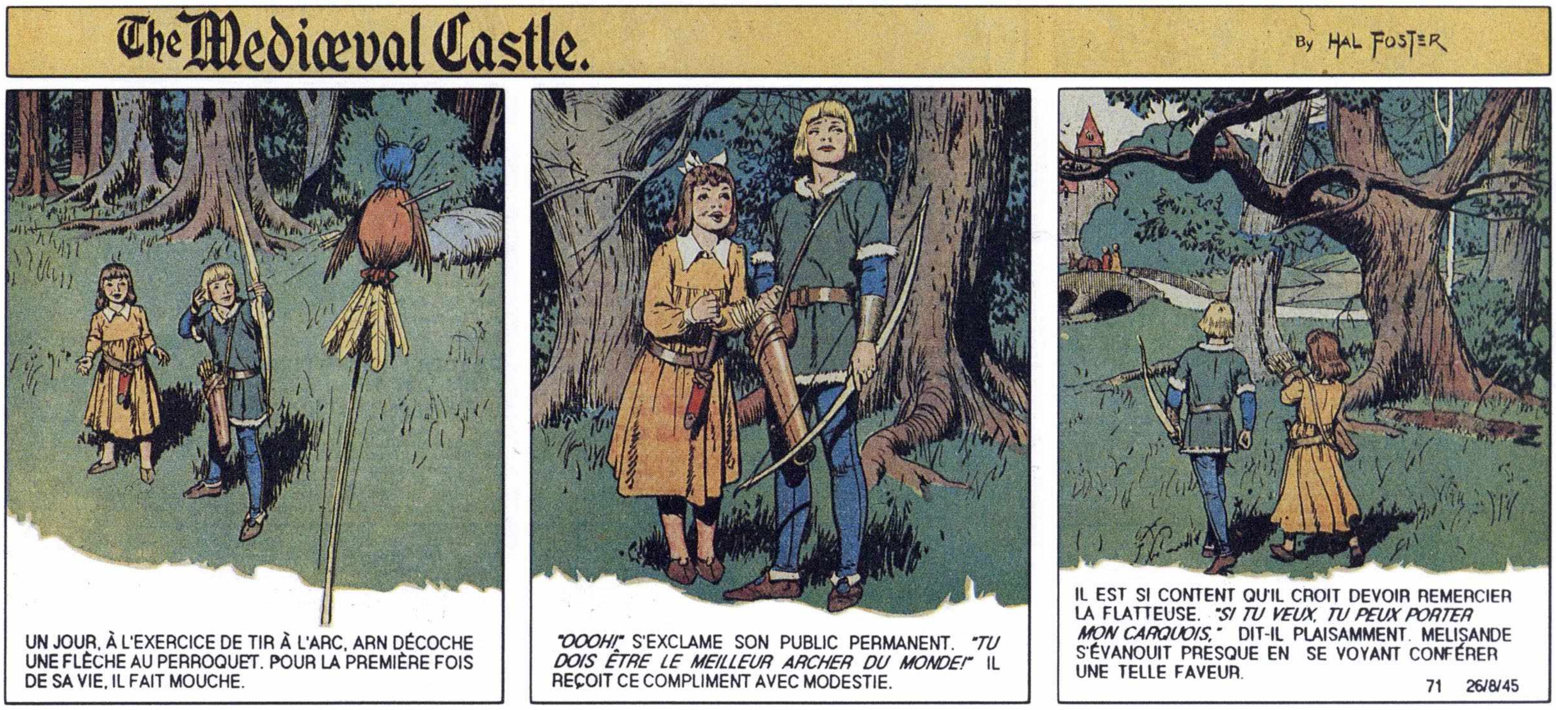

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U.S. Patent Office
PRINCE VALIANT SAIT QU'IL NE POURRA DÉLIVRER ALETA SEUL. S'IL LUI FAUT UNE ARMÉE POUR CETTE TÂCHE, IL TROUVERA UNE ARMÉE!
RAMUD A VITE AGI: "VOILÀ LES QUATRE HOMMES QUE VOUS AVEZ DEMANDÉS. TOUS VOUENT UNE HAINE MORTELLE À DONARDO!"
LES PRISES DE GUERRE GAGNÉES PAR VAL AU FIL DE L'ÉPÉE SONT FOURBIES, PUIS, À LA TÊTE DE SA PETITE TROUPE, VAL SE DIRIGE VERS LE ROYAUME LE PLUS PROCHE.
HAL FOSTER
IL PÉNÈTRE DANS LA SALLE D'AUDIENCE DU ROI ALFGAR ET S'AVANCE AU PIED DU TRÔNE. IL FIXE LE SOUVERAIN D'UN REGARD NOIR, HARDI, ET COMMENCE À PARLER LENTEMENT: "COMBIEN DE TEMPS VOUS ET VOTRE VOISIN, LE ROI HAKIM, ALLEZ-VOUS TREMBLER DEVANT CE PIRATE..."
"...DE DONARDO ET LUI PAYER TRIBUT? SON SEUL NOM VOUS FAIT BLÊMIR, ALORS QUE LES FORCES COMBINÉES D'ALFGAR ET D'HAKIM POURRAIENT AISÉMENT ÉCRASER SARAMANDE... ET VOUS SAVEZ QUE LA VILLE REGORGE DE RICHESSES!"
444 12/8/45


The Mediæval Castle.
By HAL FOSTER
NULLE TÂCHE N'EST TROP HUMBLE POUR LE FUTUR CHEVALIER. MÊME LE TRÈS PÉNIBLE TOURMENT QU'EST TOURNER LA BROCHE INCOMBE AU JEUNE ARN.
69 12/8/45
SOUS L'OEIL FÉROCE DU MAÎTRE D'ARMES DE SIRE GREGORY, IL DOIT S'ENTRAÎNER CHAQUE JOUR DURANT UNE HEURE.
IL SE SENT AFFREUSEMENT SEUL ET A LE MAL DU PAYS. POUR NE RIEN ARRANGER, LES YEUX DOUX DE MELISANDE, EMPLIS D'ADMIRATION, LE SUIVENT PARTOUT... IL DÉTESTE LES FILLES!

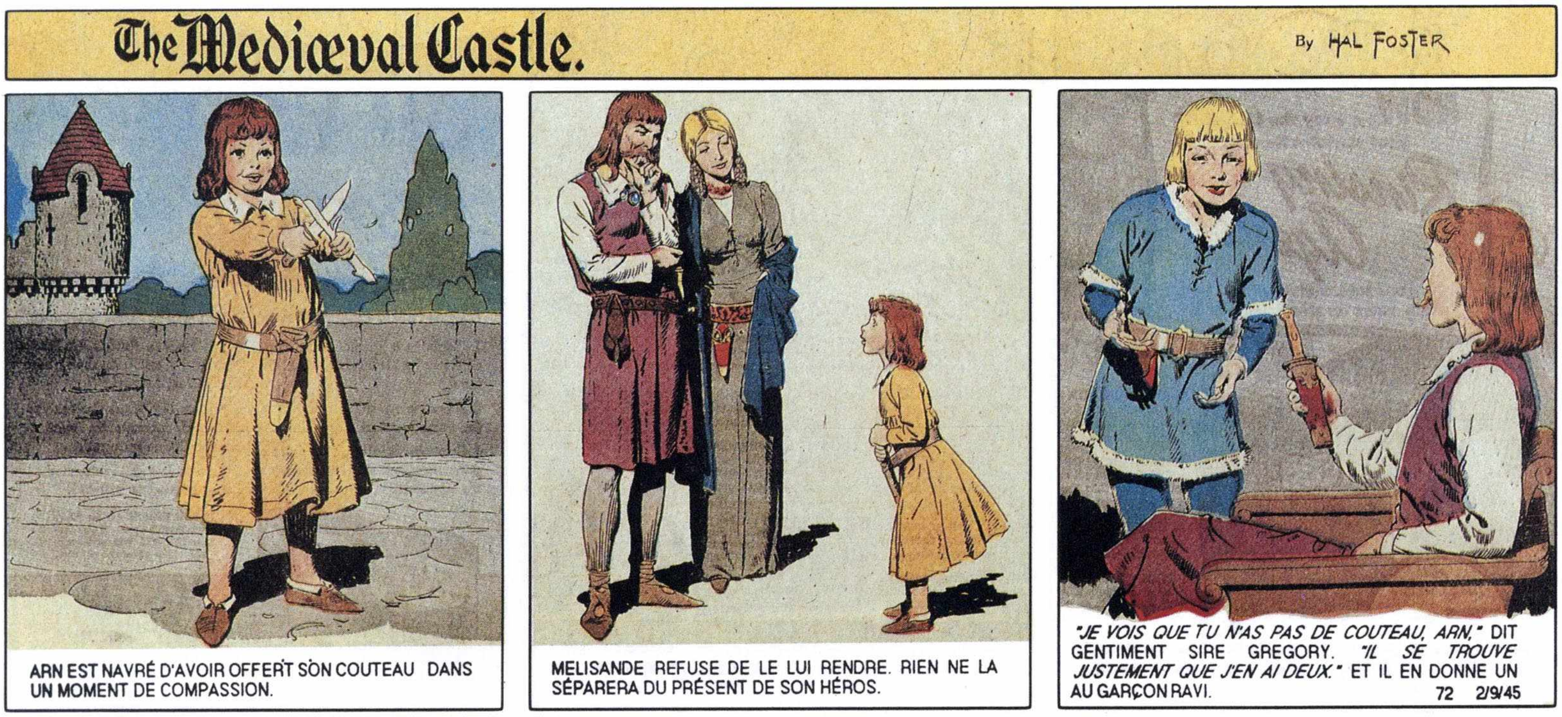
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
POUR OBTENIR SON ARMÉE, PRINCE VALIANT EST PRÊT À TOUT. LES PAROLES QU'IL ADRESSE AU ROI ALFGAR NE SONT GUÈRE AIMABLES.
MAIS LE SOUVERAIN NE FAIT PAS MANDER SON BOURREAU. IL SE RÉPÈTE SANS CESSE LA MÊME PHRASE: *"SARAMANDE REGORGE DE TRÉSORS..."*
"DONARDO A VAINCU MES ARMÉES ET DÉVASTÉ MES TERRES," OBJECTE-T-IL POURTANT. *"IL EN EST DE MÊME POUR LE ROI HAKIM."*
"ET VOUS DEVEZ LUI VERSER UN TRIBUT ABUSIF," AJOUTE VAL. *"VOUS NE VOUS LIBÉREREZ DE SON JOUG QU'EN UNISSANT VOS FORCES. IRONS-NOUS VOIR HAKIM?"*
LES DEUX ROIS SE RENCONTRENT SUR UN PRÉ DÉGAGÉ, LEURS ARMÉES FACE À FACE. ILS NE SE FONT AUCUNE CONFIANCE.
L'IDÉE DES RICHESSES DE SARAMANDE LEUR FAIT ACCEPTER LE PACTE DE VAL. ENCORE FAUT-IL DÉCIDER QUI SERA LE CHEF. VAL INTERVIENT: *"L'HEURE N'EST PAS AUX QUERELLES ! COMMENT POURRIEZ-VOUS COMMANDER ALORS QUE VOUS CRAIGNEZ DONARDO ET QUE VOUS VOUS MÉFIEZ L'UN DE L'AUTRE. C'EST MOI QUI NOUS MÈNERAI !"*
445 19/8/45

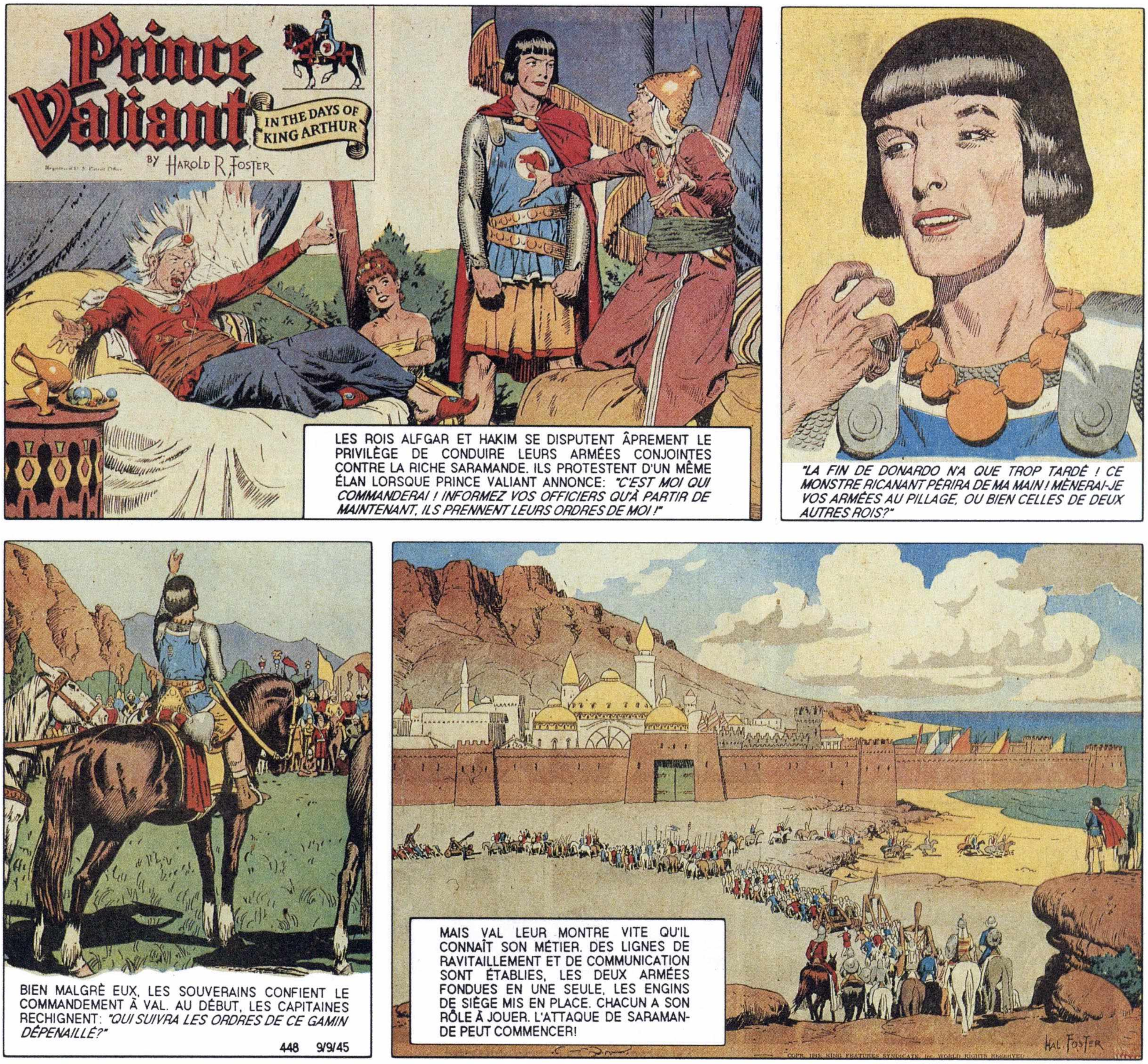

The Mediœval Castle.
By HAL FOSTER
UN MATIN, CETTE PETITE PESTE DE MELISANDE N'EST PAS LÀ POUR AGACER ARN, QUI S'EN RÉJOUIT. MAIS VERS LE MILIEU DE L'APRÈS-MIDI, LE CALME ET LA PAIX LUI PÈSENT DÉJÀ.
70 19/8/45
IL VA S'ENQUÉRIR D'ELLE ET APPREND QU'ELLE EST MALADE. PAR PUR ESPRIT CHEVALERESQUE, IL DEMANDE À LUI RENDRE VISITE.
IL JETTE SON PRÉCIEUX COUTEAU SUR LE LIT. *"POUR TOI,"* DIT-IL D'UNE VOIX BOURRUE. *"JE ME SUIS DIT QUE ÇA TE PLAIRAIT."*
C'EN EST TROP POUR MELISANDE. ELLE POSE DES YEUX ÉCARQUILLÉS SUR SON MERVEILLEUX HÉROS JUSQU'À CE QU'IL LA LAISSE...

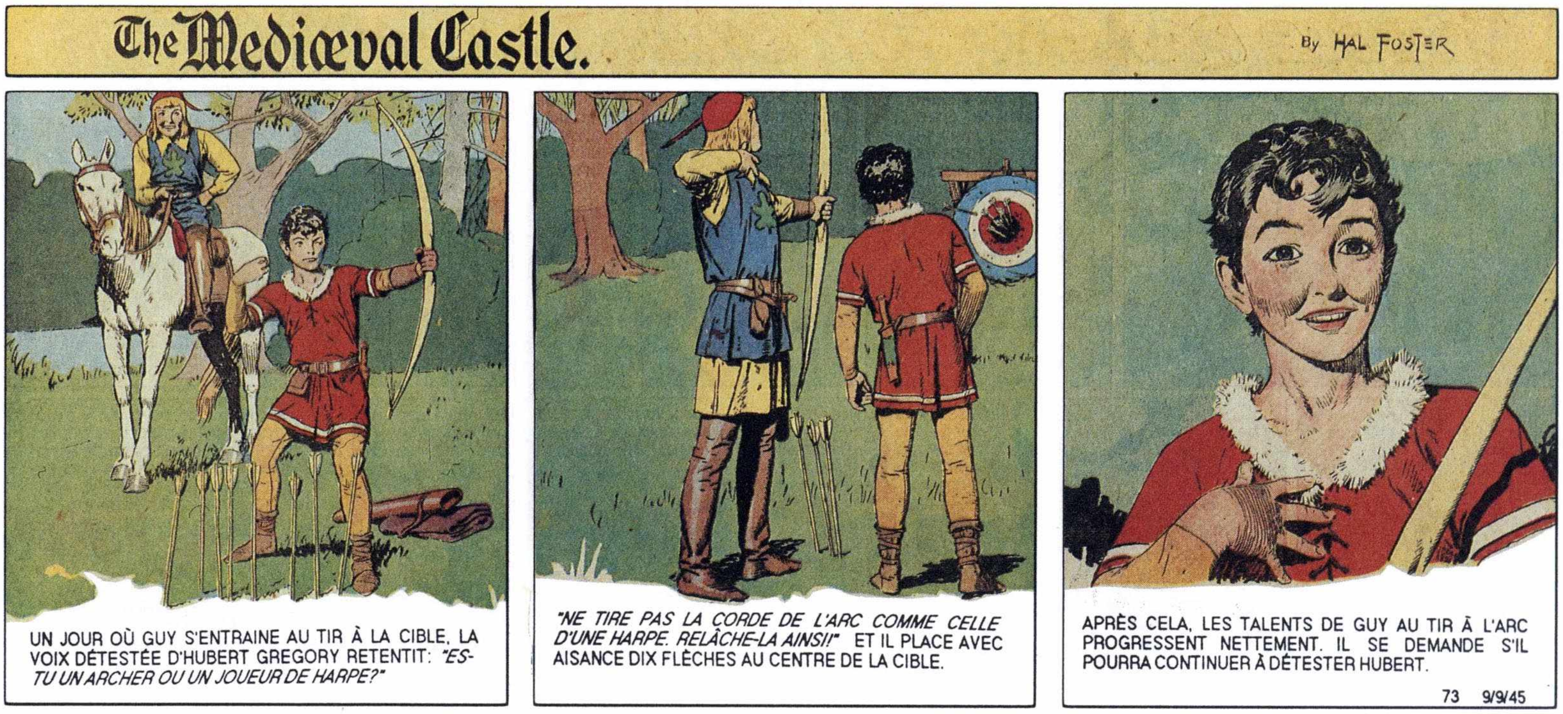
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U. S. Patent Office
TANDIS QUE PRINCE VALIANT MANOEUVRE AFIN QUE DEUX ROIS LUI CONFIENT LEUR ARMÉE, ALETA-AUX-YEUX-GRIS EST PLACÉE DANS LE HAREM DE DONARDO, EMPEREUR ET TYRAN DE LA RUTILANTE SARAMANDE.
ADMIRATIVES, LES SERVANTES DU HAREM LUI FONT UNE "BEAUTÉ" BIEN SUPERFLUE.
QUAND DONARDO APPELLE SON NOUVEAU JOUET, ALETA OBÉIT ET SE TIENT DEVANT LUI TANDIS QU'IL LA JAUGE DU REGARD.
IL LA SAISIT ENTRE SES BRAS PUISSANTS POUR L'EMBRASSER. ELLE NE RÉSISTE PAS, MAIS SON REGARD N'EXPRIME QUE LE MÉPRIS. SES DOIGTS CHERCHENT LE POIGNARD DE DONARDO.
"PETITE IDIOTE!" RICANE CELUI-CI. "J'AVAIS PRÉVU TA RÉACTION. VOILÀ QUI TE VAUDRA PEUT-ÊTRE UNE MORT ATROCE!"
446 26/8/45
ELLE RÉPOND D'UNE VOIX DOUCE, PRESQUE AMICALE: "J'AIME PRINCE VALIANT DE TOUT MON COEUR. VOUS NE ME PRENDREZ QUE DE FORCE. ET DANS LA MÊME HEURE, JE ME TUERAI!"
HAL FOSTER
"RETOURNE À TES QUARTIERS !" EXPLOSE-T-IL, SOUDAIN FURIEUX. LE GRAND DONARDO, TRAITÉ COMME UN VULGAIRE GARÇON DE FERME! MAIS DANS SA RAGE, IL SAIT QU'ELLE DIT LA VÉRITÉ. COMMENT UNE FEMME SI FRÊLE PEUT-ELLE LE METTRE DANS UNE TELLE COLÈRE?


The Mediœval Castle.
By HAL FOSTER
UN JOUR, À L'EXERCICE DE TIR À L'ARC, ARN DÉCOCHE UNE FLÈCHE AU PERROQUET. POUR LA PREMIÈRE FOIS DE SA VIE, IL FAIT MOUCHE.
"OOOH!" S'EXCLAME SON PUBLIC PERMANENT. "TU DOIS ÊTRE LE MEILLEUR ARCHER DU MONDE!" IL REÇOIT CE COMPLIMENT AVEC MODESTIE.
IL EST SI CONTENT QU'IL CROIT DEVOIR REMERCIER LA FLATTEUSE. "SI TU VEUX, TU PEUX PORTER MON CARQUOIS," DIT-IL PLAISAMMENT. MELISANDE S'ÉVANOUIT PRESQUE EN SE VOYANT CONFÉRER UNE TELLE FAVEUR.
71 26/8/45

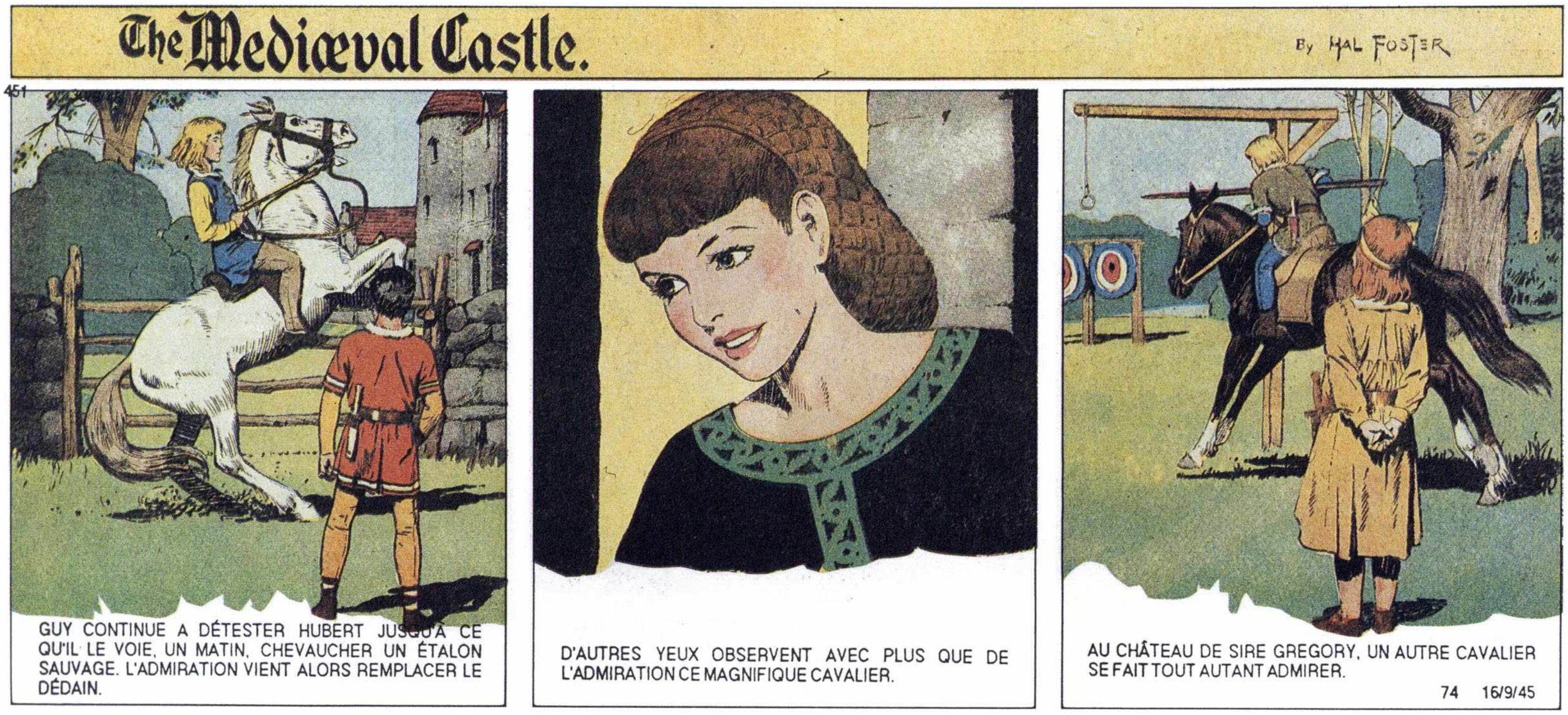
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
DONARDO FAIT LES CENT PAS, DANS UNE RAGE NOIRE. ALETA, DERNIER JOYAU DE SON HAREM LUI A ANNONCÉ QU'ELLE PRÉFERAIT LA MORT À SES AVANCES ET SE TUERAIT S'IL LA TOUCHAIT. IL EST FURIEUX D'Y ATTACHER UNE TELLE IMPORTANCE.
DONARDO A TOUJOURS TRIOMPHÉ DE TOUTES LES OPPOSITIONS ET IL COMPTE BIEN TRIOMPHER À NOUVEAU! IL OBLIGERA CETTE TROUBLANTE JEUNE FEMME À L'AIMER. IL LA FAIT REVENIR DU HAREM.
"JE NE VOUS PLIERAI PAS À MA VOLONTÉ PAR LA FORCE," LUI DIT-IL. "VOUS DEVIENDREZ MIENNE DE VOTRE PROPRE GRÉ. NOUS AVONS LE TEMPS CAR VOUS ÊTES ICI POUR TOUJOURS !"
"VOUS DEVRIEZ ME LAISSER PARTIR," ASSURE ALETA, LUI POSANT SUR L'ÉPAULE UNE MAIN PRESQUE MATERNELLE. "VOUS NE FEREZ QUE VOUS RENDRE MALHEUREUX JUSQU'À CE QUE MON PRINCE VOUS TUE ET DÉTRUISE LA VILLE."
DONARDO ÉCLATE DE RIRE: QUELLE ABSURDITÉ! C'EST ALORS QUE SURVIENT UN ESPION: "LES ARMÉES DU ROI ALFGAR ET DU ROI HAKIM MARCHENT SUR NOUS, CONDUITES PAR UN CHEVALIER DU NORD NOMMÉ PRINCE VALIANT !"
HAL FOSTER
SUR LES GRANDES MURAILLES, DONARDO DIRIGE LES PRÉPARATIFS DE DÉFENSE ET, POUR QUELQUE TEMPS, EN OUBLIE ALETA.
447 2/9/45


The Mediæval Castle.
By HAL FOSTER
ARN EST NAVRÉ D'AVOIR OFFERT SON COUTEAU DANS UN MOMENT DE COMPASSION.
MELISANDE REFUSE DE LE LUI RENDRE. RIEN NE LA SÉPARERA DU PRÉSENT DE SON HÉROS.
"JE VOIS QUE TU N'AS PAS DE COUTEAU, ARN," DIT GENTIMENT SIRE GREGORY. "IL SE TROUVE JUSTEMENT QUE J'EN AI DEUX." ET IL EN DONNE UN AU GARÇON RAVI.
72 2/9/45


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LES ROIS ALFGAR ET HAKIM SE DISPUTENT ÂPREMENT LE PRIVILÈGE DE CONDUIRE LEURS ARMÉES CONJOINTES CONTRE LA RICHE SARAMANDE. ILS PROTESTENT D'UN MÊME ÉLAN LORSQUE PRINCE VALIANT ANNONCE: "C'EST MOI QUI COMMANDERAI ! INFORMEZ VOS OFFICIERS QU'À PARTIR DE MAINTENANT, ILS PRENNENT LEURS ORDRES DE MOI !"
"LA FIN DE DONARDO N'A QUE TROP TARDÉ ! CE MONSTRE RICANANT PÉRIRA DE MA MAIN ! MÈNERAI-JE VOS ARMÉES AU PILLAGE, OU BIEN CELLES DE DEUX AUTRES ROIS?"
BIEN MALGRÉ EUX, LES SOUVERAINS CONFIENT LE COMMANDEMENT À VAL. AU DÉBUT, LES CAPITAINES RECHIGNENT: "QUI SUIVRA LES ORDRES DE CE GAMIN DÉPENAILLÉ?"
448 9/9/45
MAIS VAL LEUR MONTRE VITE QU'IL CONNAÎT SON MÉTIER. DES LIGNES DE RAVITAILLEMENT ET DE COMMUNICATION SONT ÉTABLIES, LES DEUX ARMÉES FONDUES EN UNE SEULE, LES ENGINS DE SIÈGE MIS EN PLACE. CHACUN A SON RÔLE À JOUER. L'ATTAQUE DE SARAMANDE PEUT COMMENCER!
HAL FOSTER


The Mediæval Castle.
By HAL FOSTER
UN JOUR OÙ GUY S'ENTRAINE AU TIR À LA CIBLE, LA VOIX DÉTESTÉE D'HUBERT GREGORY RETENTIT: "ES-TU UN ARCHER OU UN JOUEUR DE HARPE?"
"NE TIRE PAS LA CORDE DE L'ARC COMME CELLE D'UNE HARPE. RELÂCHE-LA AINSI!" ET IL PLACE AVEC AISANCE DIX FLÈCHES AU CENTRE DE LA CIBLE.
APRÈS CELA, LES TALENTS DE GUY AU TIR À L'ARC PROGRESSENT NETTEMENT. IL SE DEMANDE S'IL POURRA CONTINUER À DÉTESTER HUBERT.
73 9/9/45

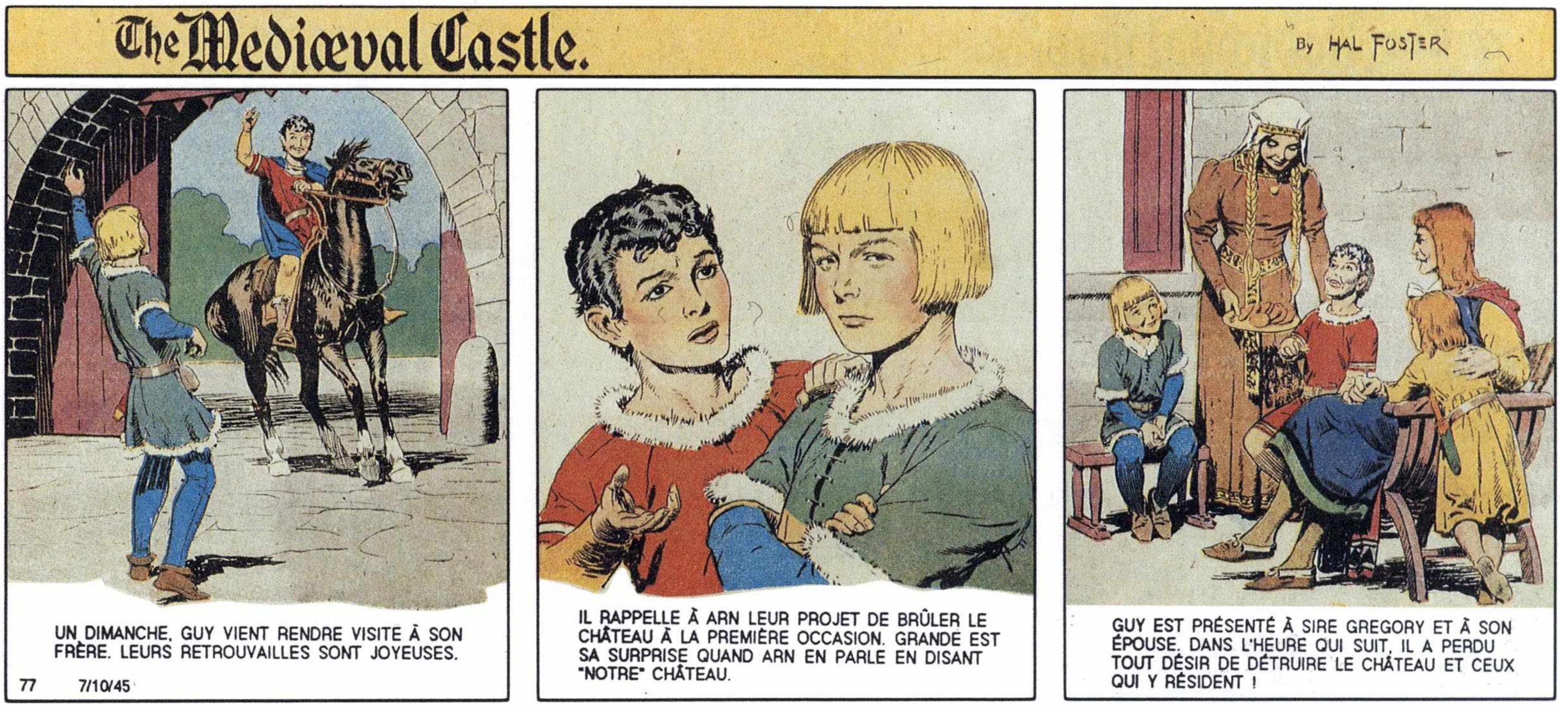
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U. S. Patent Office
LE SIÈGE DE SARAMANDE COMMENCE! PRINCE VALIANT SE REND SOUS LES PORTES DE LA CITÉ ET INTIME À DONARDO L'ORDRE DE LIBÉRER ALETA, FAUTE DE QUOI LA VILLE SERA RASÉE.
"CE QUE VEUT DONARDO, IL LE PREND. CE QU'IL PREND, IL LE GARDE! ENTAMEZ DONC VOTRE PETITE GUERRE. J'AURAI PLAISIR À MASSACRER VOS HOMMES ET À VOUS FAIRE TORTURER!"
VAL DONNE LE SIGNAL ET, DANS UN BRUIT DE TONNERRE, LES CATAPULTES ENTRENT EN ACTION.
LORSQUE LE FRACAS DE LA BATAILLE PARVIENT À SES OREILLES, ALETA REPREND ESPOIR. PRINCE VALIANT EST EN ROUTE !
MAIS DONARDO EST UN GÉNÉRAL SUBTIL ET RUSÉ. IL LANCE D'AUDACIEUX RAIDS NOCTURNES, INCENDIANT LES MACHINES DE GUERRE, POUR AUSSITÔT REGAGNER SA PLACE FORTE.
VAL MÈNE SES HOMMES EN DE RAPIDES ATTAQUES SUR DES POINTS DISPERSÉS, OBLIGEANT LES DÉFENSEURS À SE DÉPLACER SANS RELÂCHE. POUR DONARDO ET SES TROUPES, IL N'EST NUL REPOS.
449 16/9/45

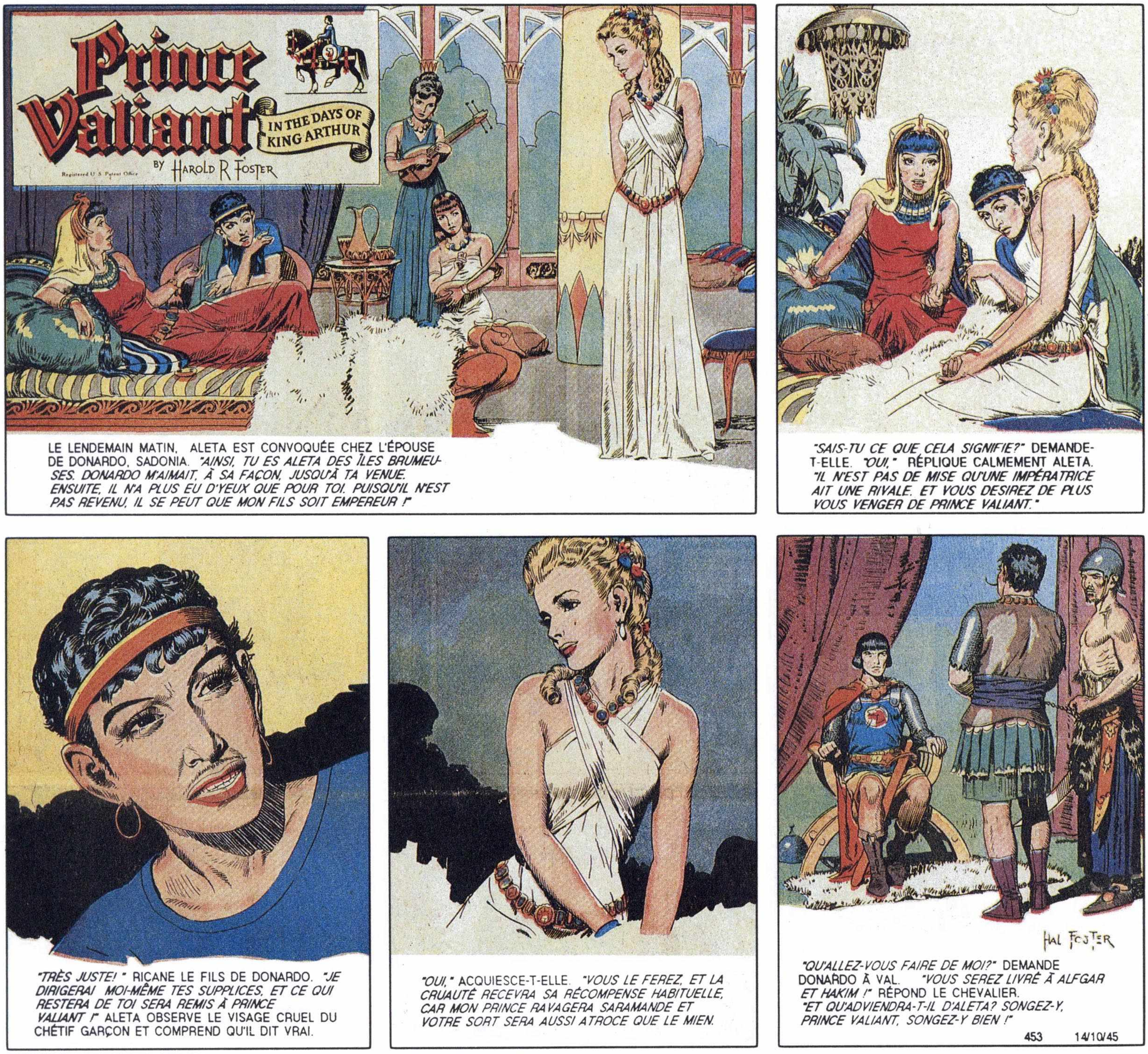

The Mediæval Castle.
By HAL FOSTER
451
GUY CONTINUE A DÉTESTER HUBERT JUSQU'À CE QU'IL LE VOIE, UN MATIN, CHEVAUCHER UN ÉTALON SAUVAGE. L'ADMIRATION VIENT ALORS REMPLACER LE DÉDAIN.
D'AUTRES YEUX OBSERVENT AVEC PLUS QUE DE L'ADMIRATION CE MAGNIFIQUE CAVALIER.
AU CHÂTEAU DE SIRE GREGORY, UN AUTRE CAVALIER SE FAIT TOUT AUTANT ADMIRER.
74 16/9/45

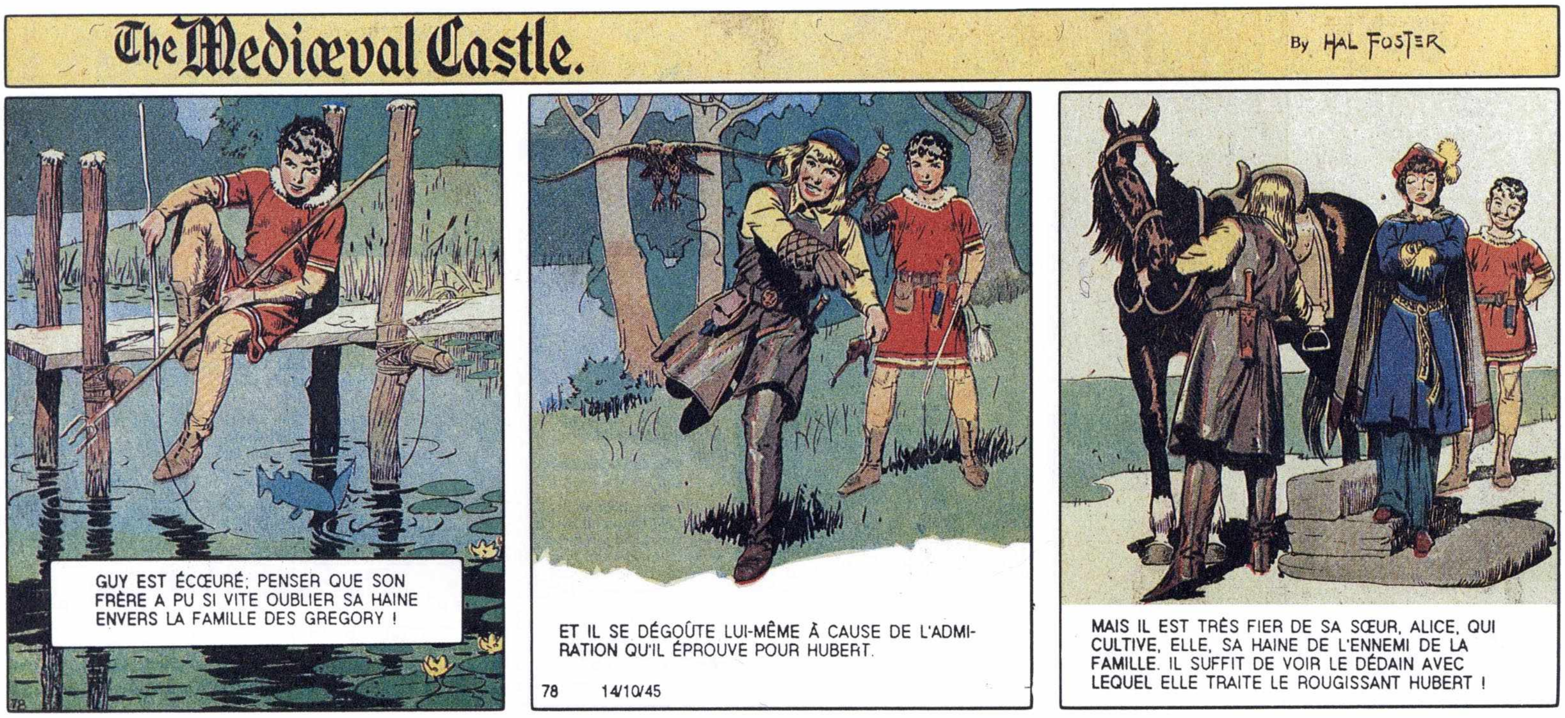
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
Registered U. S. Patent Office
BY HAROLD R FOSTER
L'ASSAUT SUR SARAMANDE GAGNE EN FUREUR JUSQU'À CE QUE LA FUMÉE NOIE LE SOLEIL ET QUE LES COLLINES RÉSONNENT DU VACARME DES COMBATS. VAL N'OSE SE REPOSER DE PEUR QU'IMAGINER ALETA ENTRE LES MAINS DE DONARDO NE LE RENDE FOU D'ANGOISSE.
AU TERME DE CHAQUE ASSAUT INFRUCTUEUX, LA VOIX MOQUEUSE DE DONARDO LES RAILLE.
AUX PREMIÈRES LUEURS DE L'AUBE, D'ÉTRANGES MACHINES DE GUERRE APPROCHENT DES MURS.
ELLES ROULENT JUSQU'AUX DOUVES, LES HOMMES QUI LES MANŒUVRENT PROTÉGÉS DES ARCHERS.
DE LOURDS CONTREPOIDS TOMBENT EN PLACE DE MANIÈRE À FAIRE BASCULER LES GRANDES MACHINES. UNE À UNE, ELLE S'ABATTENT DANS LA DOUVE ET VIENNENT S'APPUYER AUX MURS.
PRINCE VALIANT S'ÉLANCE LE PREMIER À L'ASSAUT EN POUSSANT SON CRI DE GUERRE: *"POUR ALETA !"* SES HOMMES SE RUENT À SA SUITE.
450 23/9/45
HAL FOSTER
MAIS DONARDO EST PRÊT! DE GRANDS FEUX, ALIMENTÉS PAR DE L'HUILE VERSÉE DU HAUT DES TOURS, ÉCLATENT À CHAQUE EXTRÉMITÉ DES MURAILLES ET UNE NUÉE DE FLÈCHES JAILLIT. VAL ORDONNE D'ABANDONNER LES REMPARTS.
The Mediæval Castle.
By HAL FOSTER
DEPUIS DES SEMAINES, ARN ACCOMPLIT LES TÂCHES DOMESTIQUES LES PLUS INGRATES ! LE VOICI PRÊT À SE REBELLER.
UN SOURIRE ÉCLAIRE LE VISAGE AUSTÈRE DE SIRE GREGORY: *"TU AS BIEN TRAVAILLÉ, ARN. IL EST TEMPS DE TE CONFIER DES TÂCHES PLUS INTÉRESSANTES !"*
TRÈS INTÉRESSANT EN EFFET! APPRENDRE L'ART DE LA GUERRE À PARTIR D'UNE MAQUETTE DE CHÂTEAU COMPRENANT DOUVES, ENGINS DE SIÈGE ET SOLDATS DE BOIS. LE VISAGE D'ARN S'ILLUMINE D'ENTHOUSIASME !
75 23/9/45

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
Registered U. S. Patent Office
BY HAROLD R FOSTER
L'ASSAUT BIEN PLANIFIÉ DE VAL A DONNÉ À SES HOMMES UN ACCÈS AUX REMPARTS DE SARAMANDE, MAIS L'HABILE STRATÉGIE DE DONARDO LES A OBLIGÉS À QUITTER LEUR POSITION.
BRÛLANT DE RAGE, VAL ET SES OFFICIERS VOIENT FLAMBER LEURS TOURS D'ASSAUT.
IVRE DE SUCCÈS, DONARDO AMÈNE ALETA SUR LES MURS. *"REGARDE, PRINCE VALIANT !"* RUGIT-IL. *"LE TRÉSOR QUI APPARTIENT AU VAINQUEUR !"*
AU MILIEU DES DÉCOMBRES, ALETA SE DRESSE TELLE UNE FLAMME ARDENTE ET DORÉE. LE CŒUR BATTANT, VAL S'AVANCE AU BORD DES DOUVES POUR CONTEMPLER SA BEAUTÉ. *"PATIENTE ENCORE UN PEU: J'ARRIVE !"*
"MON CŒUR N'APPARTIENT QU'À TOI. JE T'ATTENDRAI JUSQU'À LA FIN DES TEMPS, MON PRINCE !" DONARDO LA TIRE EN ARRIÈRE. IL VOULAIT DÉCOURAGER VAL ET NON L'INVERSE !
SES ARCHERS POURRAIENT LÂCHER UNE VOLÉE DE FLÈCHES SUR LE CHEVALIER MAIS IL RETIENT LEUR GESTE. *"AINSI CE SUBLIME IMBÉCILE AMOUREUX OSE ME NARGUER!"* MARMONNE-T-IL.
HAL FOSTER
DONARDO ERRE DANS SON HAREM. SES FEMMES SONT MAGNIFIQUES MAIS ALETA, CELLE QU'IL NE PEUT AVOIR, LES REND TOUTES INSIPIDES. POUR LA PREMIÈRE FOIS DE SON EXISTENCE, IL SE SENT SEUL ET DÉPOURVU D'AMIS.
The Mediæval Castle.
By HAL FOSTER
ARN DÉTESTAIT L'ARITHMÉTIQUE JUSQU'À CE QUE SIRE GREGORY LE PRENNE EN MAIN. *"IMAGINE QUE CECI SOIT UN REMPART ENNEMI. TU NE PEUX LE MESURER AVEC UNE RÈGLE."*
"MAIS POUR CONSTRUIRE DES ÉCHELLES, IL TE FAUT CONNAÎTRE SA HAUTEUR. VOICI COMMENT ON LES MESURE À DISTANCE, SANS S'EXPOSER, GRÂCE À DE SIMPLES CALCULS."
C'EST LÀ UN SAVOIR QU'ARN SE DOIT D'ACQUÉRIR POUR ÊTRE UN BON GUERRIER ! SON MAÎTRE EST SURPRIS ET RAVI DE SON INTÉRÊT SOUDAIN POUR L'ARITHMÉTIQUE.
76 30/9/45

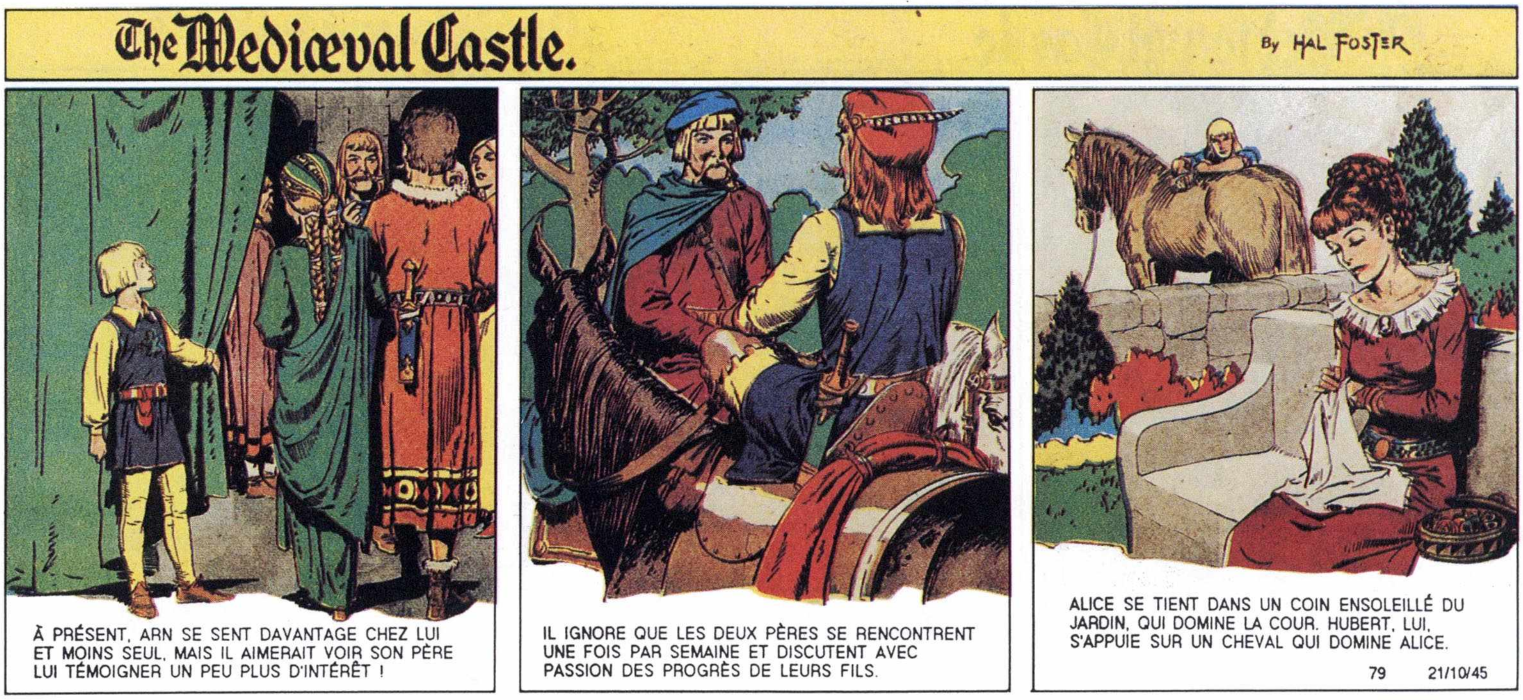
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
DONARDO A ASTUCIEUSEMENT CONTRÉ CHAQUE ATTAQUE DE PRINCE VALIANT. À SARAMANDE, RIEN N'A CHANGÉ. L'OFFENSIVE S'INTERROMPT ALORS POUR PLUSIEURS JOURS.
PUIS DONARDO VOIT QUE L'ON ÉDIFIE DES REMBLAIS ET QUE D'AUTRES TRAVAUX DE CONSTRUCTION ONT LIEU DERRIÈRE DES ÉCRANS... SA CURIOSITÉ EST PIQUÉE !
ET C'EST CE QUE VEUT VAL. DURANT TROIS NUITS, SES HOMMES ET LUI ATTENDENT, LES ARMURES PEINTES EN NOIR OU COUVERTES DE TISSUS SOMBRES, INVISIBLES.
LA QUATRIÈME, LES PORTES DE SARAMANDE S'OUVRENT BRUTALEMENT ET DONARDO MÈNE UNE FURIEUSE SORTIE.
LES MYSTÉRIEUX ÉCRANS NE CACHENT QU'UN ENSEMBLE D'ENGINS DE SIÈGE HORS D'USAGE. *"C'EST UN PIÈGE !"* DONARDO HURLE L'ORDRE DE SE REPLIER SUR LE CHAMP!
MAIS VAL ET SES GUERRIERS CAMOUFLÉS S'INTERPOSENT ENTRE EUX ET LA CITÉ! LE COMBAT EST RUDE ET SANS MERCI.
HAL FOSTER
UN SEUL ENNEMI EST LAISSÉ EN VIE ET FAIT PRISONNIER. AU LEVER DU JOUR, DONARDO EST AMENÉ DEVANT SON VAINQUEUR.
452 7/10/45


The Mediæval Castle.
By HAL FOSTER
UN DIMANCHE, GUY VIENT RENDRE VISITE À SON FRÈRE. LEURS RETROUVAILLES SONT JOYEUSES.
77 7/10/45
IL RAPPELLE À ARN LEUR PROJET DE BRÛLER LE CHÂTEAU À LA PREMIÈRE OCCASION. GRANDE EST SA SURPRISE QUAND ARN EN PARLE EN DISANT "NOTRE" CHÂTEAU.
GUY EST PRÉSENTÉ À SIRE GREGORY ET À SON ÉPOUSE. DANS L'HEURE QUI SUIT, IL A PERDU TOUT DÉSIR DE DÉTRUIRE LE CHÂTEAU ET CEUX QUI Y RÉSIDENT !

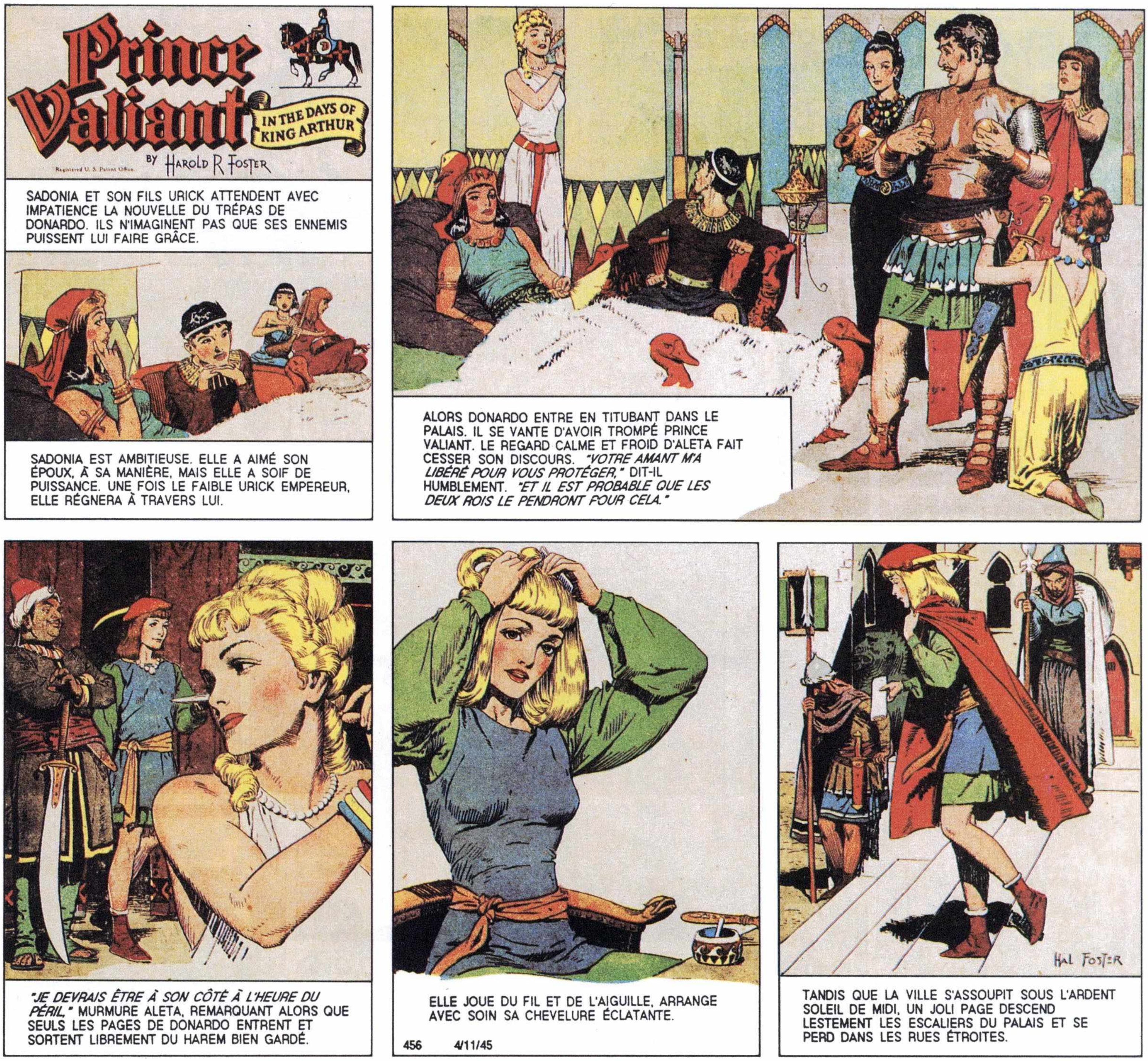

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U.S. Patent Office
LE LENDEMAIN MATIN, ALETA EST CONVOQUÉE CHEZ L'ÉPOUSE DE DONARDO, SADONIA. "AINSI, TU ES ALETA DES ÎLES BRUMEUSES. DONARDO M'AIMAIT, À SA FAÇON, JUSQU'À TA VENUE. ENSUITE, IL N'A PLUS EU D'YEUX QUE POUR TOI. PUISQU'IL N'EST PAS REVENU, IL SE PEUT QUE MON FILS SOIT EMPEREUR !"
"SAIS-TU CE QUE CELA SIGNIFIE?" DEMANDE-T-ELLE. "OUI," RÉPLIQUE CALMEMENT ALETA. "IL N'EST PAS DE MISE QU'UNE IMPÉRATRICE AIT UNE RIVALE. ET VOUS DESIREZ DE PLUS VOUS VENGER DE PRINCE VALIANT."
"TRÈS JUSTE!" RICANE LE FILS DE DONARDO. "JE DIRIGERAI MOI-MÊME TES SUPPLICES, ET CE QUI RESTERA DE TOI SERA REMIS À PRINCE VALIANT !" ALETA OBSERVE LE VISAGE CRUEL DU CHÉTIF GARÇON ET COMPREND QU'IL DIT VRAI.
"OUI," ACQUIESCE-T-ELLE. "VOUS LE FEREZ, ET LA CRUAUTÉ RECEVRA SA RÉCOMPENSE HABITUELLE, CAR MON PRINCE RAVAGERA SARAMANDE ET VOTRE SORT SERA AUSSI ATROCE QUE LE MIEN."
HAL FOSTER
"QU'ALLEZ-VOUS FAIRE DE MOI?" DEMANDE DONARDO À VAL. "VOUS SEREZ LIVRÉ À ALFGAR ET HAKIM !" RÉPOND LE CHEVALIER. "ET QU'ADVIENDRA-T-IL D'ALETA? SONGEZ-Y, PRINCE VALIANT, SONGEZ-Y BIEN !"
453 14/10/45

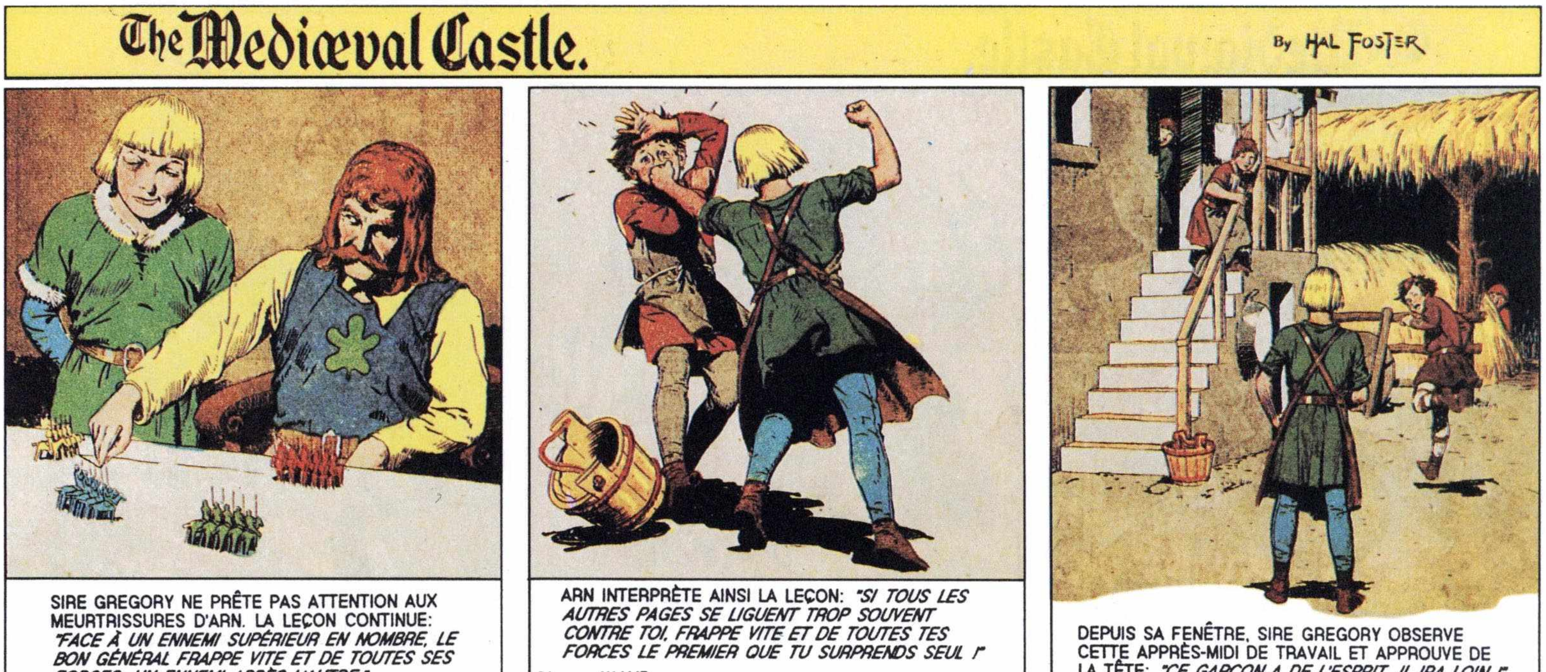

The Mediæval Castle.
By HAL FOSTER
GUY EST ÉCŒURÉ; PENSER QUE SON FRÈRE A PU SI VITE OUBLIER SA HAINE ENVERS LA FAMILLE DES GREGORY !
ET IL SE DÉGOÛTE LUI-MÊME À CAUSE DE L'ADMIRATION QU'IL ÉPROUVE POUR HUBERT.
78 14/10/45
MAIS IL EST TRÈS FIER DE SA SŒUR, ALICE, QUI CULTIVE, ELLE, SA HAINE DE L'ENNEMI DE LA FAMILLE. IL SUFFIT DE VOIR LE DÉDAIN AVEC LEQUEL ELLE TRAITE LE ROUGISSANT HUBERT !

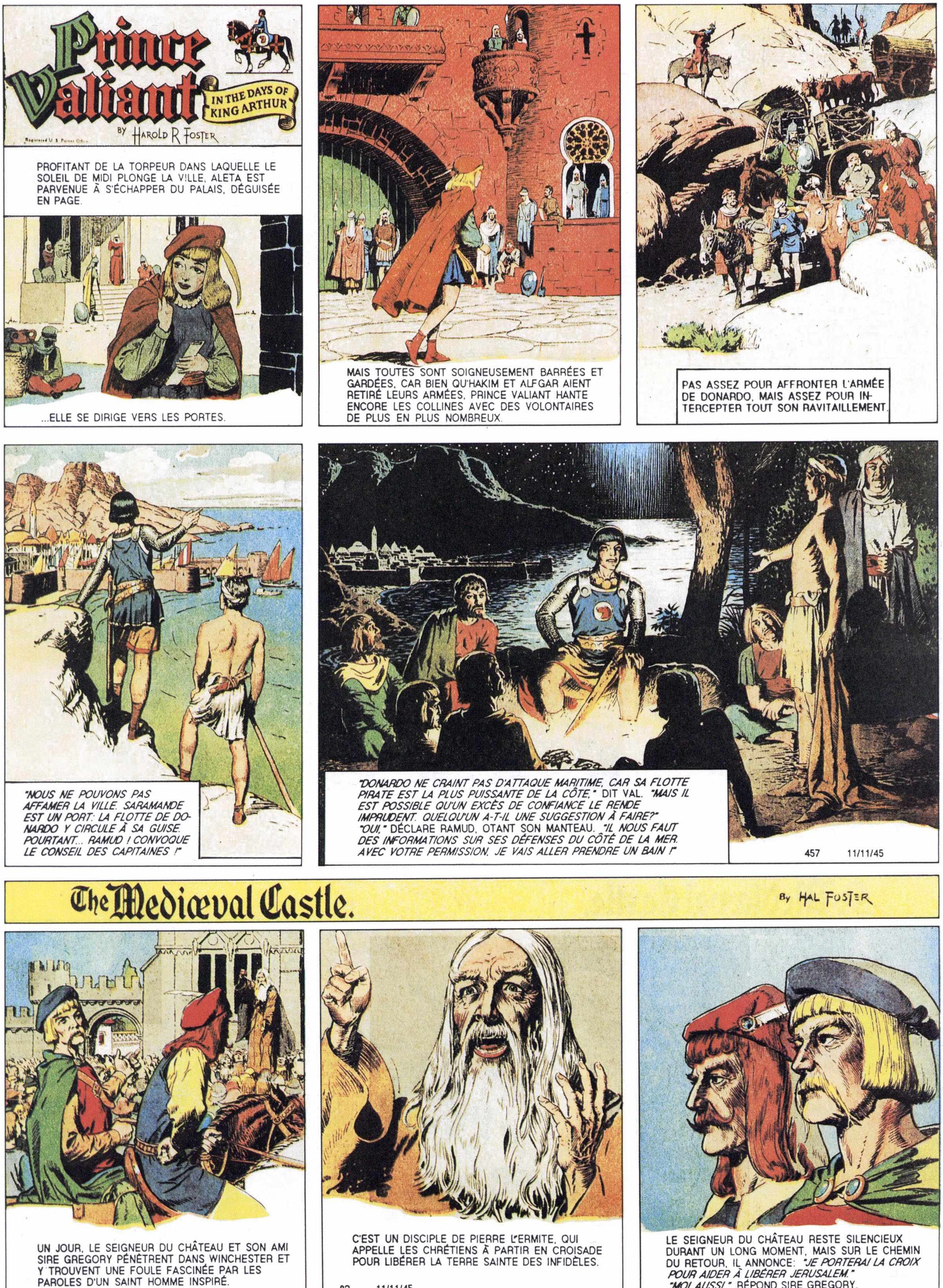
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
Registered U. S. Patent Office.
BY HAROLD R FOSTER
DEPUIS LA CAPTURE DE DONARDO, LA FIN DE LA GUERRE SEMBLAIT PROCHE, MAIS L'EMPEREUR SE DÉFEND: *"AINSI, VOUS ALLEZ ME REMETTRE À ALFGAR ET HAKIM, QUI ME TUERONT À PETIT FEU. MAIS ALORS, MON FILS RÈGNERA SUR SARAMANDE. IL EST LÂCHE ET CRUEL. ALETA SERA À SA MERCI... ET IL SE VENGERA SUR ELLE !"*
"MON IMPÉRATRICE NE S'EST ABSTENUE D'EMPOISONNER ALETA QUE PARCE QU'ELLE ME CRAIGNAIT ! UNE FOIS DÉBARRASSÉE DE MOI... RÉFLÉCHISSEZ, PRINCE VALIANT !" ET VAL SAIT BIEN QUE DONARDO DIT LA VÉRITÉ.
SANS UN MOT, IL SE LÈVE, TRANCHE LES LIENS DU CAPTIF ET LE CONDUIT À TRAVERS LE CAMP JUSQU'AUX PORTES DE SARAMANDE.
454 21/10/45
DONARDO REGARDE SON ENNEMI S'ÉLOIGNER. *"FOLIE !" Ô SPLENDIDE ET GLORIEUSE FOLIE QUE CELLE D'UN NOBLE CŒUR ! POUR DE BEAUX YEUX GRIS, TU VAS MAINTENANT AFFRONTER LA COLÈRE DE DEUX ROIS ! QUE N'AI-JE SEULEMENT LA MOITIÉ DE TA VALEUR !"*
HAL FOSTER
DANS UN PALAIS FORT ÉLOIGNÉ DES DANGERS DE LA BATAILLE, DEUX ROIS APPRENNENT LA NOUVELLE DE LA CAPTURE ET DE LA REMISE EN LIBERTÉ DE DONARDO.

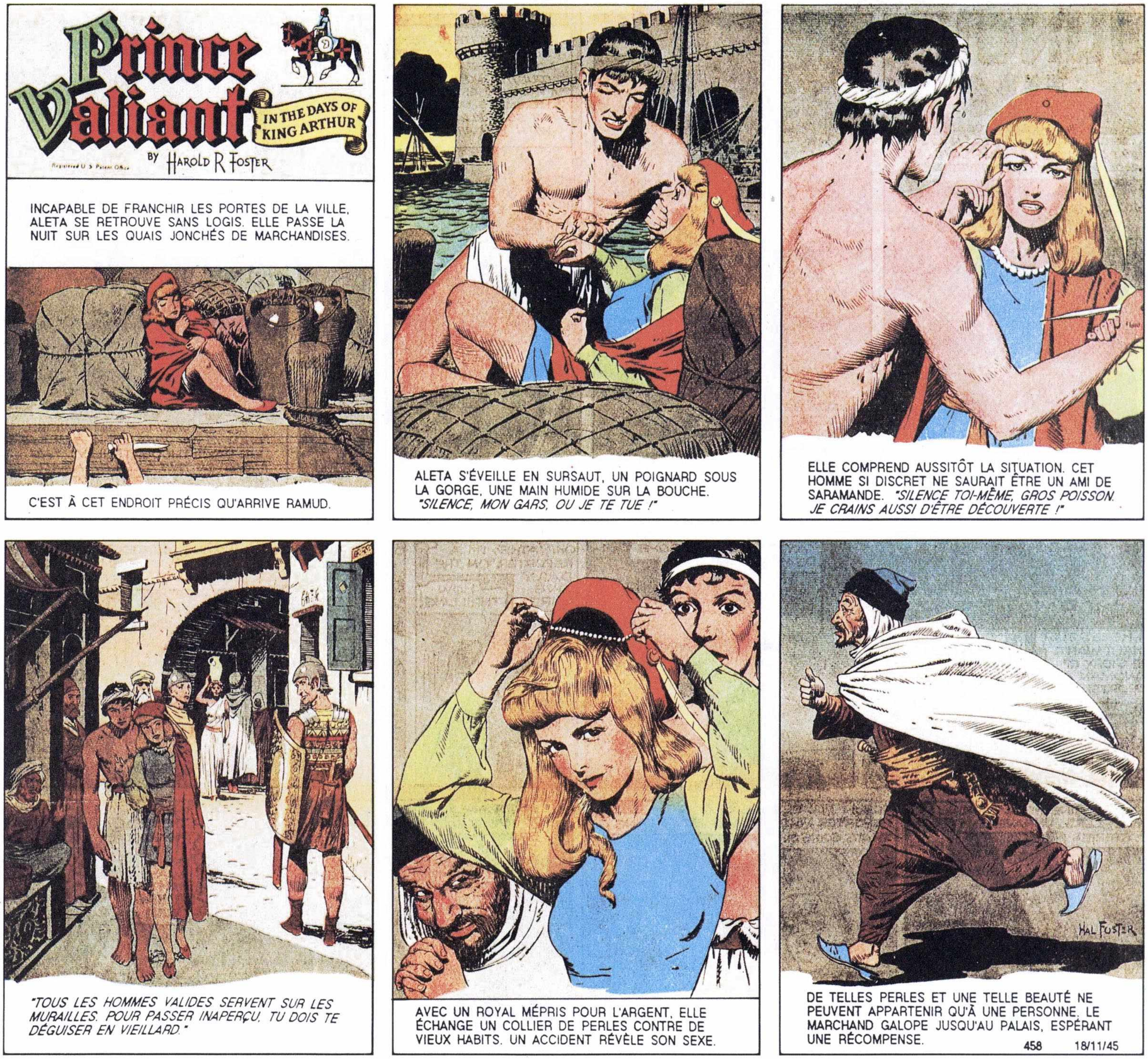

The Mediæval Castle.
By HAL FOSTER
À PRÉSENT, ARN SE SENT DAVANTAGE CHEZ LUI ET MOINS SEUL, MAIS IL AIMERAIT VOIR SON PÈRE LUI TÉMOIGNER UN PEU PLUS D'INTÉRÊT !
IL IGNORE QUE LES DEUX PÈRES SE RENCONTRENT UNE FOIS PAR SEMAINE ET DISCUTENT AVEC PASSION DES PROGRÈS DE LEURS FILS.
ALICE SE TIENT DANS UN COIN ENSOLEILLÉ DU JARDIN, QUI DOMINE LA COUR. HUBERT, LUI, S'APPUIE SUR UN CHEVAL QUI DOMINE ALICE.
79 21/10/45

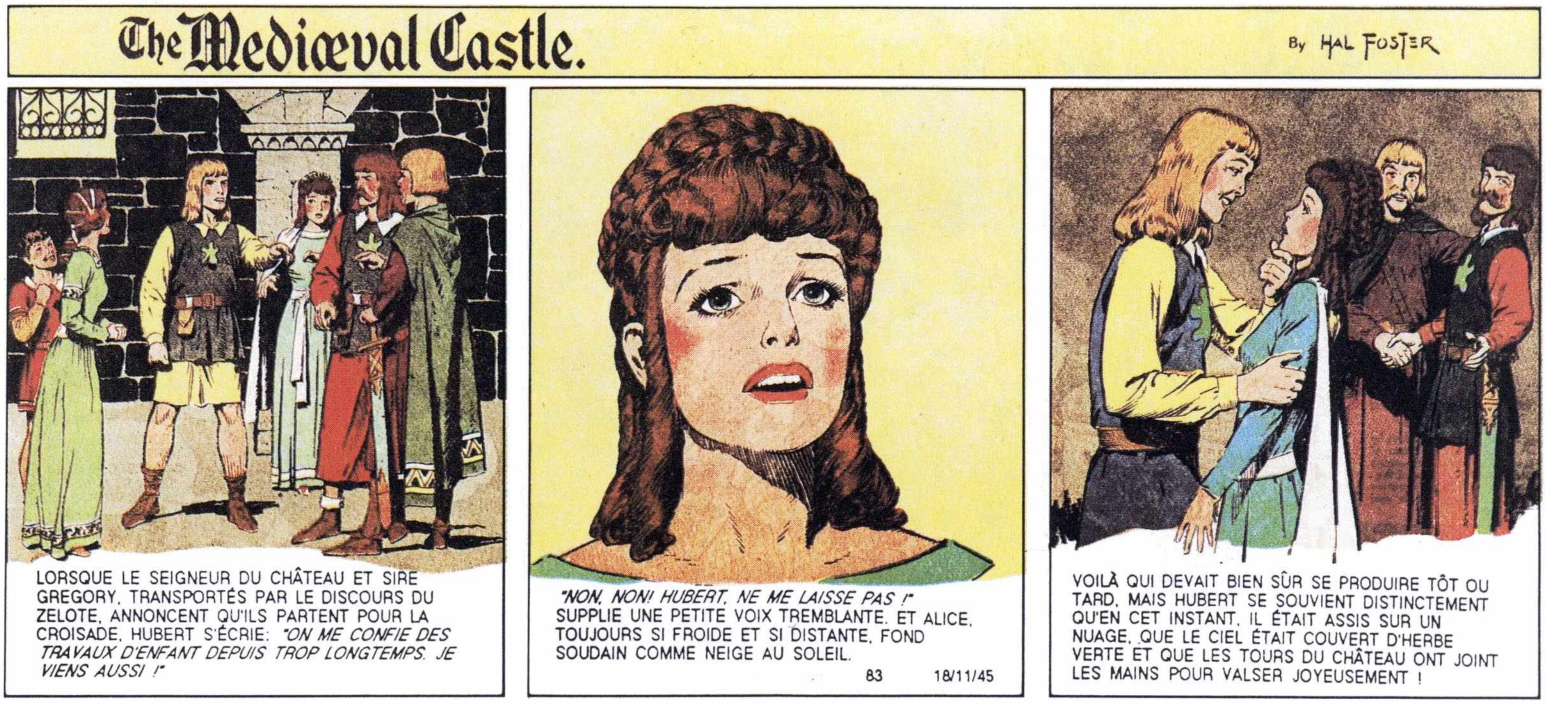
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
POUR SAUVER ALETA, PRINCE VALIANT A DÛ LIBÉRER DONARDO ET S'EXPOSER DU MÊME COUP À LA COLÈRE DE DEUX ROIS.
LA PEUR, LA CUPIDITÉ DÉÇUE REND LES DEUX ROIS FOUS FURIEUX. ILS INSULTENT VAL, LE MENACENT DE MORT ET FINISSENT PAR LUI RETIRER LE COMMANDEMENT DE LEURS ARMÉES. VAL GRONDE: "ÉCOUTEZ-MOI BIEN: J'AI JURÉ DE TUER DONARDO ET DE PRENDRE SARAMANDE. JE LE FERAI ! MAIS VOUS PERDREZ VOTRE PART DU BUTIN !"
IL ENVOIE CHERCHER RAMUD ET LES QUATRE HOMMES QUI L'AVAIENT REJOINT AU TOUT DÉBUT. "NOUS AVONS ENTAMÉ LE COMBAT CONTRE DONARDO. NOUS L'ACHÈVERONS MALGRÉ TOUT !"
IL RETOURNE S'ADRESSER AUX SOLDATS. "VOS ROIS VOUS ONT ORDONNÉ DE RENTRER. MOI, JE RESTE POUR COMMANDER CEUX QUI VEULENT ME SUIVRE. UN RICHE BUTIN NOUS RÉCOMPENSERA !"
LES CINQ FIDÈLES PARTENT RECRUTER DE NOUVELLES TROUPES. DES COLLINES, VAL OBSERVE LES CAVALIERS DE DONARDO, QUI OCCUPENT LE CHAMP DE BATAILLE DÉSERTÉ.
HAL FOSTER
IL EST SÛR QUE DE NOMBREUX HOMMES RÉPONDRONT À SON APPEL, MAIS IL NE S'AGIRA PLUS D'UNE ARMÉE BIEN ÉQUIPÉE. LA STRATÉGIE DOIT PRENDRE LE PAS SUR LA FORCE. VAL ÉTUDIE MINUTIEUSEMENT LES DÉFENSES DE LA CITÉ.
455 28/10/45
The Mediæval Castle.
By HAL FOSTER
D'AUTRES PAGES COTOIENT ARN, DES GARÇONS DU VILLAGE, QUI ENVIENT LE JEUNE NOBLE.
ILS SE LIGUENT CONTRE LUI. LEUR HUMOUR EST UN PEU BRUTAL ET DES BAGARRES ÉCLATENT SOUVENT DANS LES COULOIRS.
SIRE GREGORY PARAÎT N'EN JAMAIS RIEN REMARQUER. ARN APPREND VITE QU'UN VRAI GUERRIER SE DOIT DE TRIOMPHER, MÊME QUAND LES CHANCES SONT CONTRE LUI.
60 28/10/45


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U. S. Patent Office
SADONIA ET SON FILS URICK ATTENDENT AVEC IMPATIENCE LA NOUVELLE DU TRÉPAS DE DONARDO. ILS N'IMAGINENT PAS QUE SES ENNEMIS PUISSENT LUI FAIRE GRÂCE.
SADONIA EST AMBITIEUSE. ELLE A AIMÉ SON ÉPOUX, À SA MANIÈRE, MAIS ELLE A SOIF DE PUISSANCE. UNE FOIS LE FAIBLE URICK EMPEREUR, ELLE RÉGNERA À TRAVERS LUI.
ALORS DONARDO ENTRE EN TITUBANT DANS LE PALAIS. IL SE VANTE D'AVOIR TROMPÉ PRINCE VALIANT. LE REGARD CALME ET FROID D'ALETA FAIT CESSER SON DISCOURS. *"VOTRE AMANT M'A LIBÉRÉ POUR VOUS PROTÉGER,"* DIT-IL HUMBLEMENT. *"ET IL EST PROBABLE QUE LES DEUX ROIS LE PENDRONT POUR CELA."*
"JE DEVRAIS ÊTRE À SON CÔTÉ À L'HEURE DU PÉRIL," MURMURE ALETA, REMARQUANT ALORS QUE SEULS LES PAGES DE DONARDO ENTRENT ET SORTENT LIBREMENT DU HAREM BIEN GARDÉ.
ELLE JOUE DU FIL ET DE L'AIGUILLE, ARRANGE AVEC SOIN SA CHEVELURE ÉCLATANTE.
456 4/11/45
HAL FOSTER
TANDIS QUE LA VILLE S'ASSOUPIT SOUS L'ARDENT SOLEIL DE MIDI, UN JOLI PAGE DESCEND LESTEMENT LES ESCALIERS DU PALAIS ET SE PERD DANS LES RUES ÉTROITES.

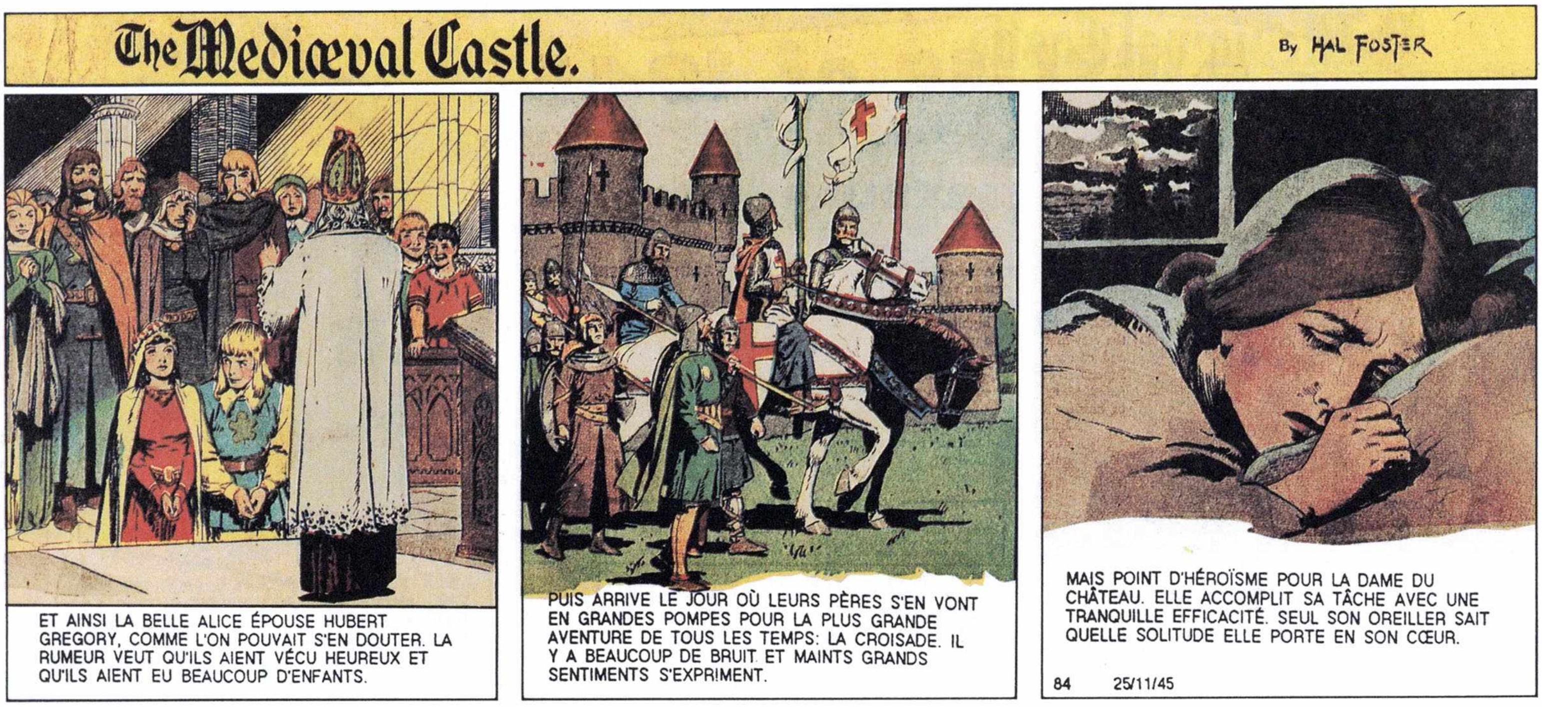

The Mediæval Castle.
By HAL FOSTER
SIRE GREGORY NE PRÊTE PAS ATTENTION AUX MEURTRISSURES D'ARN. LA LEÇON CONTINUE: *"FACE À UN ENNEMI SUPÉRIEUR EN NOMBRE, LE BON GÉNÉRAL FRAPPE VITE ET DE TOUTES SES FORCES, UN ENNEMI APRÈS L'AUTRE."*
ARN INTERPRÈTE AINSI LA LEÇON: *"SI TOUS LES AUTRES PAGES SE LIGUENT TROP SOUVENT CONTRE TOI, FRAPPE VITE ET DE TOUTES TES FORCES LE PREMIER QUE TU SURPRENDS SEUL !"*
81 4/11/45
DEPUIS SA FENÊTRE, SIRE GREGORY OBSERVE CETTE APRÈS-MIDI DE TRAVAIL ET APPROUVE DE LA TÊTE: *"CE GARÇON A DE L'ESPRIT. IL IRA LOIN !"*


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U. S. Patent Office
PROFITANT DE LA TORPEUR DANS LAQUELLE LE SOLEIL DE MIDI PLONGE LA VILLE, ALETA EST PARVENUE À S'ÉCHAPPER DU PALAIS, DÉGUISÉE EN PAGE.
...ELLE SE DIRIGE VERS LES PORTES.
MAIS TOUTES SONT SOIGNEUSEMENT BARRÉES ET GARDÉES, CAR BIEN QU'HAKIM ET ALFGAR AIENT RETIRÉ LEURS ARMÉES, PRINCE VALIANT HANTE ENCORE LES COLLINES AVEC DES VOLONTAIRES DE PLUS EN PLUS NOMBREUX.
PAS ASSEZ POUR AFFRONTER L'ARMÉE DE DONARDO, MAIS ASSEZ POUR INTERCEPTER TOUT SON RAVITAILLEMENT.
"NOUS NE POUVONS PAS AFFAMER LA VILLE. SARAMANDE EST UN PORT: LA FLOTTE DE DONARDO Y CIRCULE À SA GUISE. POURTANT... RAMUD ! CONVOQUE LE CONSEIL DES CAPITAINES !"
"DONARDO NE CRAINT PAS D'ATTAQUE MARITIME, CAR SA FLOTTE PIRATE EST LA PLUS PUISSANTE DE LA CÔTE," DIT VAL. "MAIS IL EST POSSIBLE QU'UN EXCÈS DE CONFIANCE LE RENDE IMPRUDENT. QUELQU'UN A-T-IL UNE SUGGESTION À FAIRE?" "OUI," DÉCLARE RAMUD, OTANT SON MANTEAU. "IL NOUS FAUT DES INFORMATIONS SUR SES DÉFENSES DU CÔTÉ DE LA MER. AVEC VOTRE PERMISSION, JE VAIS ALLER PRENDRE UN BAIN !"
457 11/11/45
The Mediæval Castle.
By HAL FOSTER
UN JOUR, LE SEIGNEUR DU CHÂTEAU ET SON AMI SIRE GREGORY PÉNÈTRENT DANS WINCHESTER ET Y TROUVENT UNE FOULE FASCINÉE PAR LES PAROLES D'UN SAINT HOMME INSPIRÉ.
C'EST UN DISCIPLE DE PIERRE L'ERMITE, QUI APPELLE LES CHRÉTIENS À PARTIR EN CROISADE POUR LIBÉRER LA TERRE SAINTE DES INFIDÈLES.
82 11/11/45
LE SEIGNEUR DU CHÂTEAU RESTE SILENCIEUX DURANT UN LONG MOMENT, MAIS SUR LE CHEMIN DU RETOUR, IL ANNONCE: "JE PORTERAI LA CROIX POUR AIDER À LIBÉRER JERUSALEM." "MOI AUSSI," RÉPOND SIRE GREGORY.

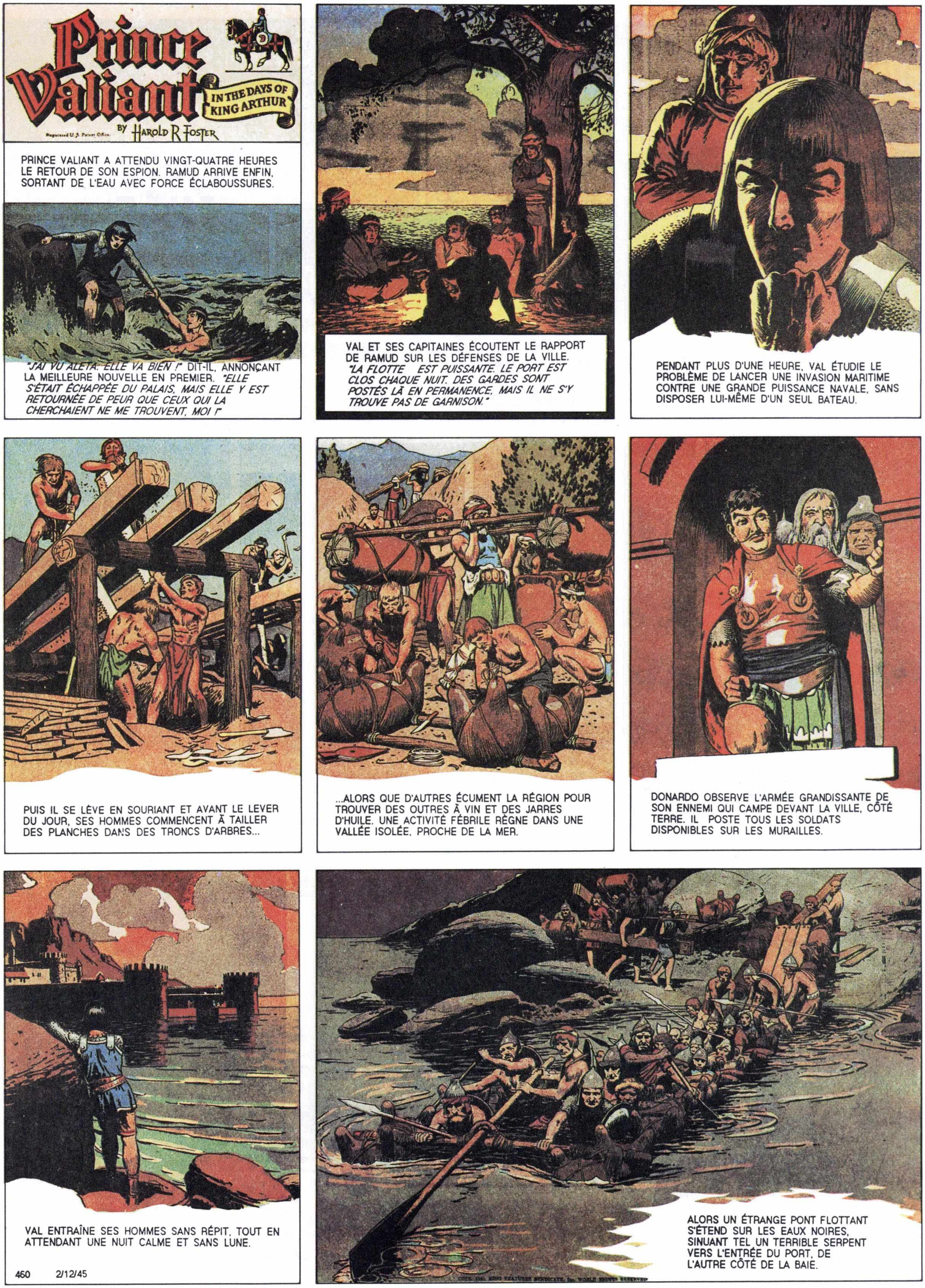

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
INCAPABLE DE FRANCHIR LES PORTES DE LA VILLE, ALETA SE RETROUVE SANS LOGIS. ELLE PASSE LA NUIT SUR LES QUAIS JONCHÉS DE MARCHANDISES.
C'EST À CET ENDROIT PRÉCIS QU'ARRIVE RAMUD.
ALETA S'ÉVEILLE EN SURSAUT, UN POIGNARD SOUS LA GORGE, UNE MAIN HUMIDE SUR LA BOUCHE. *"SILENCE, MON GARS, OU JE TE TUE !"*
ELLE COMPREND AUSSITÔT LA SITUATION. CET HOMME SI DISCRET NE SAURAIT ÊTRE UN AMI DE SARAMANDE. *"SILENCE TOI-MÊME, GROS POISSON. JE CRAINS AUSSI D'ÊTRE DÉCOUVERTE !"*
"TOUS LES HOMMES VALIDES SERVENT SUR LES MURAILLES. POUR PASSER INAPERÇU, TU DOIS TE DÉGUISER EN VIEILLARD."
AVEC UN ROYAL MÉPRIS POUR L'ARGENT, ELLE ÉCHANGE UN COLLIER DE PERLES CONTRE DE VIEUX HABITS. UN ACCIDENT RÉVÈLE SON SEXE.
HAL FOSTER
DE TELLES PERLES ET UNE TELLE BEAUTÉ NE PEUVENT APPARTENIR QU'À UNE PERSONNE. LE MARCHAND GALOPE JUSQU'AU PALAIS, ESPÉRANT UNE RÉCOMPENSE.
458 18/11/45


The Mediæval Castle.
By HAL FOSTER
LORSQUE LE SEIGNEUR DU CHÂTEAU ET SIRE GREGORY, TRANSPORTÉS PAR LE DISCOURS DU ZELOTE, ANNONCENT QU'ILS PARTENT POUR LA CROISADE, HUBERT S'ÉCRIE: *"ON ME CONFIE DES TRAVAUX D'ENFANT DEPUIS TROP LONGTEMPS. JE VIENS AUSSI !"*
"NON, NON! HUBERT, NE ME LAISSE PAS !" SUPPLIE UNE PETITE VOIX TREMBLANTE. ET ALICE, TOUJOURS SI FROIDE ET SI DISTANTE, FOND SOUDAIN COMME NEIGE AU SOLEIL.
83 18/11/45
VOILÀ QUI DEVAIT BIEN SÛR SE PRODUIRE TÔT OU TARD, MAIS HUBERT SE SOUVIENT DISTINCTEMENT QU'EN CET INSTANT, IL ÉTAIT ASSIS SUR UN NUAGE, QUE LE CIEL ÉTAIT COUVERT D'HERBE VERTE ET QUE LES TOURS DU CHÂTEAU ONT JOINT LES MAINS POUR VALSER JOYEUSEMENT !

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U.S. Patent Office
ALETA A RENCONTRÉ RAMUD, L'ESPION DE VAL. ILS ACHÈTENT UN DÉGUISEMENT MAIS RÉVÈLENT AINSI LEUR IDENTITÉ AU RUSÉ BOUTIQUIER.
PAR CHANCE, ILS LE VOIENT COURIR VERS LE PALAIS DE DONARDO, ALLÉCHÉ PAR LA PERSPECTIVE D'UNE RICHE RÉCOMPENSE.
ALETA RETOURNE AU MAGASIN DÉSERTÉ. "IL TE FAUT UN NOUVEAU DÉGUISEMENT. CE N'EST PAS DU VOL: NOUS RENDRONS TOUT QUAND MON PRINCE VALIANT AURA RASÉ LA VILLE !" "VOUS CONNAISSEZ PRINCE VALIANT?" S'ÉTONNE RAMUD. "VOUS ÊTES DONC LA REINE ALETA !"
"ET TOI, QUI ES-TU?" DEMANDE ALETA. "RAMUD, UN AMI DE PRINCE VALIANT. IL M'A ENVOYÉ ICI POUR ESPIONNER." "ALORS FAIS TON TRAVAIL. ON VA FOUILLER LA VILLE POUR ME TROUVER: IL FAUT NOUS SÉPARER. DIS À VAL QUE JE L'AIME !"
LE MARCHAND RAPPORTE CE QU'IL A VU À UN DONARDO FÉBRILE QUAND RETENTIT UNE CHANSON ALLÈGRE. ALETA PASSE LÉGÈREMENT AUPRÈS D'EUX. "BONJOUR, SIRE. LE HAREM EST SI TRISTE QUE J'AI FAIT UN PETIT TOUR EN VILLE. J'ESPÈRE QUE CELA NE VOUS ENNUIE PAS !"
RAMUD A OBTENU SES INFORMATIONS ET PREND LE CHEMIN DU RETOUR AVANT QUE DONARDO NE SE SOIT REMIS. SA VIE A CHANGÉ DEPUIS QUE CETTE IMPOSSIBLE PETITE REINE Y EST ENTRÉE.
459 25/11/45



The Mediæval Castle.
By HAL FOSTER
ET AINSI LA BELLE ALICE ÉPOUSE HUBERT GREGORY, COMME L'ON POUVAIT S'EN DOUTER. LA RUMEUR VEUT QU'ILS AIENT VÉCU HEUREUX ET QU'ILS AIENT EU BEAUCOUP D'ENFANTS.
PUIS ARRIVE LE JOUR OÙ LEURS PÈRES S'EN VONT EN GRANDES POMPES POUR LA PLUS GRANDE AVENTURE DE TOUS LES TEMPS: LA CROISADE. IL Y A BEAUCOUP DE BRUIT ET MAINTS GRANDS SENTIMENTS S'EXPRIMENT.
MAIS POINT D'HÉROÏSME POUR LA DAME DU CHÂTEAU. ELLE ACCOMPLIT SA TÂCHE AVEC UNE TRANQUILLE EFFICACITÉ. SEUL SON OREILLER SAIT QUELLE SOLITUDE ELLE PORTE EN SON CŒUR.
84 25/11/45


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U.S. Patent Office.
PRINCE VALIANT A ATTENDU VINGT-QUATRE HEURES LE RETOUR DE SON ESPION. RAMUD ARRIVE ENFIN, SORTANT DE L'EAU AVEC FORCE ÉCLABOUSSURES.
"J'AI VU ALETA: ELLE VA BIEN !" DIT-IL, ANNONÇANT LA MEILLEURE NOUVELLE EN PREMIER. "ELLE S'ÉTAIT ÉCHAPPÉE DU PALAIS, MAIS ELLE Y EST RETOURNÉE DE PEUR QUE CEUX QUI LA CHERCHAIENT NE ME TROUVENT, MOI !"
VAL ET SES CAPITAINES ÉCOUTENT LE RAPPORT DE RAMUD SUR LES DÉFENSES DE LA VILLE. "LA FLOTTE EST PUISSANTE. LE PORT EST CLOS CHAQUE NUIT. DES GARDES SONT POSTÉS LÀ EN PERMANENCE, MAIS IL NE S'Y TROUVE PAS DE GARNISON."
PENDANT PLUS D'UNE HEURE, VAL ÉTUDIE LE PROBLÈME DE LANCER UNE INVASION MARITIME CONTRE UNE GRANDE PUISSANCE NAVALE, SANS DISPOSER LUI-MÊME D'UN SEUL BATEAU.
PUIS IL SE LÈVE EN SOURIANT ET AVANT LE LEVER DU JOUR, SES HOMMES COMMENCENT À TAILLER DES PLANCHES DANS DES TRONCS D'ARBRES...
...ALORS QUE D'AUTRES ÉCUMENT LA RÉGION POUR TROUVER DES OUTRES À VIN ET DES JARRES D'HUILE. UNE ACTIVITÉ FÉBRILE RÈGNE DANS UNE VALLÉE ISOLÉE, PROCHE DE LA MER.
DONARDO OBSERVE L'ARMÉE GRANDISSANTE DE SON ENNEMI QUI CAMPE DEVANT LA VILLE, CÔTÉ TERRE. IL POSTE TOUS LES SOLDATS DISPONIBLES SUR LES MURAILLES.
VAL ENTRAÎNE SES HOMMES SANS RÉPIT, TOUT EN ATTENDANT UNE NUIT CALME ET SANS LUNE.
460 2/12/45
ALORS UN ÉTRANGE PONT FLOTTANT S'ÉTEND SUR LES EAUX NOIRES, SINUANT TEL UN TERRIBLE SERPENT VERS L'ENTRÉE DU PORT, DE L'AUTRE CÔTÉ DE LA BAIE.

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U. S. Patent Office.
JUSTE AVANT L'AUBE, L'ARMÉE DE PRINCE VALIANT DONNE BRUYAMMENT L'ASSAUT AUX MURAILLES DE SARAMANDE, AFIN D'Y ATTIRER LES DÉFENSEURS. PENDANT CE TEMPS, ÉTRANGE MONSTRE MARIN, LE PONT FLOTTANT ATTEINT L'ENTRÉE DU PORT.
LES GUETTEURS POSTÉS LÀ ATTENDENT DE GRANDS NAVIRES. ILS SONT SURPRIS DE VOIR SURGIR À LEURS PIEDS LES GUERRIERS DE VAL. CEUX-CI DÉFERLENT EN UN FLOT NOURRI ET LA LUTTE EST DE COURTE DURÉE.
RAMUD LES ENTRAÎNE VERS LES PORTES DE LA VILLE.
LA SURPRISE EST TOTALE. LES PORTES S'OUVRENT ET L'ARMÉE DE VAL INVESTIT EN HURLANT UNE SARAMANDE CONDAMNÉE.
LE FRACAS DE LA BATAILLE DANS LES RUES ET L'ÉCLAT FURIEUX DES FLAMMES FONT BONDIR DONARDO HORS DE SA COUCHE.
DEPUIS UNE FENÊTRE DU HAREM, ALETA OBSERVE LE MASSACRE, LA PANIQUE. ELLE EST RAVIE MAIS GUÈRE SURPRISE: ELLE A TOUJOURS SÛ QUE PRINCE VALIANT LA SECOURERAIT.
DONARDO S'ARME ET DESCEND DANS LE GRAND HALL, OU IL SE HEURTE À UN VISITEUR NON MOINS COUVERT DE SANG QUE L'ÉPÉE QU'IL TIENT EN MAIN. IL L'ACCUEILLE AVEC COURTOISIE: "JE NE M'ATTENDAIS PAS À VOUS REVOIR DE SITÔT." VAL POSE UN REGARD DUR SUR SON ENNEMI. "VOUS M'EXCUSEREZ SI MON ENTRÉE PRÉCIPITÉE A MIS UN PEU DE DÉSORDRE DANS VOTRE HALL. NOUS BATTRONS-NOUS?"
461 9/12/45

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LES CRIS TRIOMPHANTS DES SOLDATS DE VAL ET LES HURLEMENTS DES VICTIMES TÉMOIGNENT AVEC ÉLOQUENCE DE L'ISSUE DE LA BATAILLE.
DANS LE PALAIS ENSANGLANTÉ, PRINCE VALIANT ET DONARDO S'AFFRONTENT ENFIN.
LE CHEVALIER N'A JAMAIS RENCONTRÉ D'ADVERSAIRE PLUS FORT OU PLUS HABILE. SEULES SON AGILITÉ ET SA RAPIDITÉ LUI PERMETTENT DE SURVIVRE À LA PREMIÈRE HEURE DE COMBAT. ENSUITE, DONARDO SE FATIGUE.
LE FÉLON FINIT PAR GLISSER SUR LES DALLES HUMIDES ET PAR S'EFFONDRER. VAL RECULE: SON SENS DE LA CHEVALERIE LUI INTERDIT DE PROFITER DE LA MALCHANCE D'UN ENNEMI.
DURANT CETTE PAUSE, SADONIA APPARAÎT EN COMPAGNIE D'ALÉTA. ELLE ESPÈRE DISTRAIRE VAL.
"PRINCE VALIANT CRAINT-IL TANT DONARDO QU'IL DOIVE UTILISER UNE ÉPÉE ENCHANTÉE POUR LE COMBATTRE?" INTERROGE-T-ELLE, MÉPRISANTE.
"TENEZ, MON GARÇON ! SI VOUS EN AVEZ LE COURAGE, SERVEZ-VOUS D'UN CIMETERRE, COMME VOTRE ADVERSAIRE !"
PIQUÉ AU VIF, VAL ABANDONNE L'ÉPÉE CHANTANTE, S'EMPARE DU CIMETERRE ET ATTAQUE. IL COMPREND TROP TARD QU'ON L'A DUPÉ.
"TUE-LE, TUE-LE !" HURLE SADONIA. DONARDO DÉCOUVRE SES DENTS BLANCHES EN UN CRUEL RICTUS.
462 16/12/45

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
TANDIS QUE SES GUERRIERS METTENT LA VILLE À SAC, PRINCE VALIANT - TROMPÉ PAR SADONIA - SE RETROUVE À LA MERCI DE DONARDO...
...QUI A UN SOURIRE DIABOLIQUE.
"JE VOUS PRIE D'EXCUSER MON ÉPOUSE. JE CRAINS QUE LES FEMMES N'APPRÉCIENT PAS LES SUBTILITÉS DE LA CHEVALERIE."
ET, RAMASSANT L'ÉPÉE CHANTANTE, IL LA REND À SON ENNEMI. "JE VOUS CONNAIS DEPUIS SI LONGTEMPS QUE VOTRE COURTOISIE COMMENCE À DÉTEINDRE SUR MOI, JE LE CRAINS."
MAIS SADONIA A UNE AUTRE IDÉE POUR DISTRAIRE VAL. ELLE REMONTE EN HAUT DU BALCON ET ORDONNE QU'ON EMMÈNE ALETA DERRIÈRE UN RIDEAU. TIRANT UN POIGNARD, ELLE LA SUIT.
SON FILS URICK COMPREND CE QU'ELLE DÉSIRE. AVEC UNE GRANDE CRUAUTÉ, IL TENTE D'ARRACHER UN CRI À ALETA. SANS SUCCÈS.
ILS EN SONT LÀ LORSQUE L'ÉCHO DU COMBAT DISPARAÎT. ON ENTEND ALORS UN BRUIT DE PAS PRÉCIPITÉS ET PRINCE VALIANT APPARAÎT DANS LE PASSAGE, COUVERT DE SANG.
BOUCHE BÉE, URICK ATTEND UNE SECONDE DE TROP AVANT DE DIRIGER SON POIGNARD VERS LA POITRINE D'ALETA.
463 23/12/45
HAL FOSTER
12-23
ET AINSI, APRÈS DES MOIS D'ANGOISSE ET DE PÉRIL, LES DEUX AMANTS SONT RÉUNIS. À L'EXTÉRIEUR, LA BATAILLE N'EST PLUS QU'UNE FORMALITÉ. SADONIA, SACHANT QUE SARAMANDE N'A PLUS BESOIN D'IMPÉRATRICE, TIRE UNE DAGUE INCRUSTÉE DE JOYAUX ET FAIT CE QU'ELLE ESTIME NÉCESSAIRE.

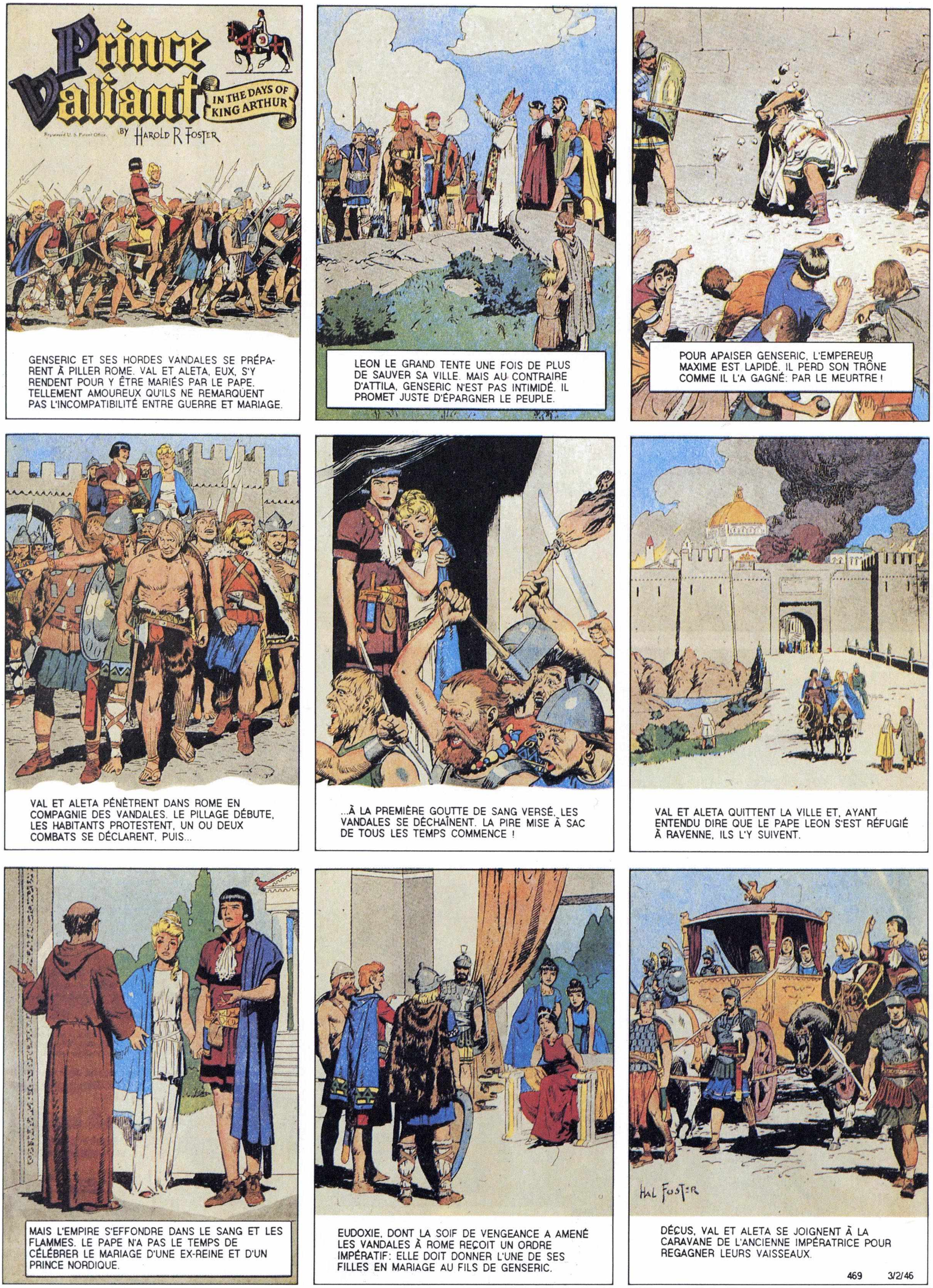
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U.S. Patent Office
SARAMANDE AUX TOURS LUISANTES ET AUX FONTAINES D'ARGENT EST LIVRÉE À SES CONQUÉRANTS. VAL AUTORISE SES GUERRIERS À PILLER ET À ÉTANCHER LEUR SOIF DE VENGEANCE DURANT LES TROIS JOURS TRADITIONNELS. NOUS EN ÉPARGNERONS LES DÉTAILS À NOS LECTEURS.
C'EST LA CHUTE D'UNE GRANDE CITÉ. BIEN DES HOMMES ONT PÉRI ET L'HISTOIRE A ÉTÉ ALTERÉE, SIMPLEMENT POUR QU'UN BRAVE CHEVALIER PUISSE S'ASSEOIR AUX PIEDS DE SA BELLE !
RAMUD, LE CAPITAINE QUI A RENDU POSSIBLE LA VICTOIRE, N'A PAS DE TEMPS À PERDRE EN PILLAGES. IL FOUILLE LE PALAIS, CHERCHANT LA FEMME QUE DONARDO LUI AVAIT RAVIE.
ELLE NE SE TROUVE PAS DANS LE HAREM. IL LA DÉCOUVRE AUX CUISINES, QUI SE CACHE.
LA HISSANT SUR SES PIEDS, IL RÉVÈLE UN VISAGE BALAFRÉ. *"JE ME SUIS DÉFIGURÉE POUR QUE DONARDO ME LAISSE EN PAIX. ME TROUVES-TU HIDEUSE, TOI AUSSI?"*
"DE TOUTES LES RICHESSES DE SARAMANDE, JE NE DÉSIRE QUE TOI !" RÉPOND RAMUD. ET VOICI LA RÉCOMPENSE DE L'ANGOISSE ET DES SOUFFRANCES. ILS NE SE PLAIGNENT PAS.
VAL ÉMERGE DE SON AGRÉABLE RÊVE, DANS LE JARDIN. IL LUI FAUT RÉCOMPENSER LES CAPITAINES, REPRENDRE LE CONTROLE DES GUERRIERS. LA VILLE DOIT ÊTRE NETTOYÉE, LES MORTS ENTERRÉS AVANT L'ARRIVÉE DE LA PESTILENCE. ALETA FAIT PREUVE D'UNE GRANDE PATIENCE.
HAL FOSTER
464 30/12/45

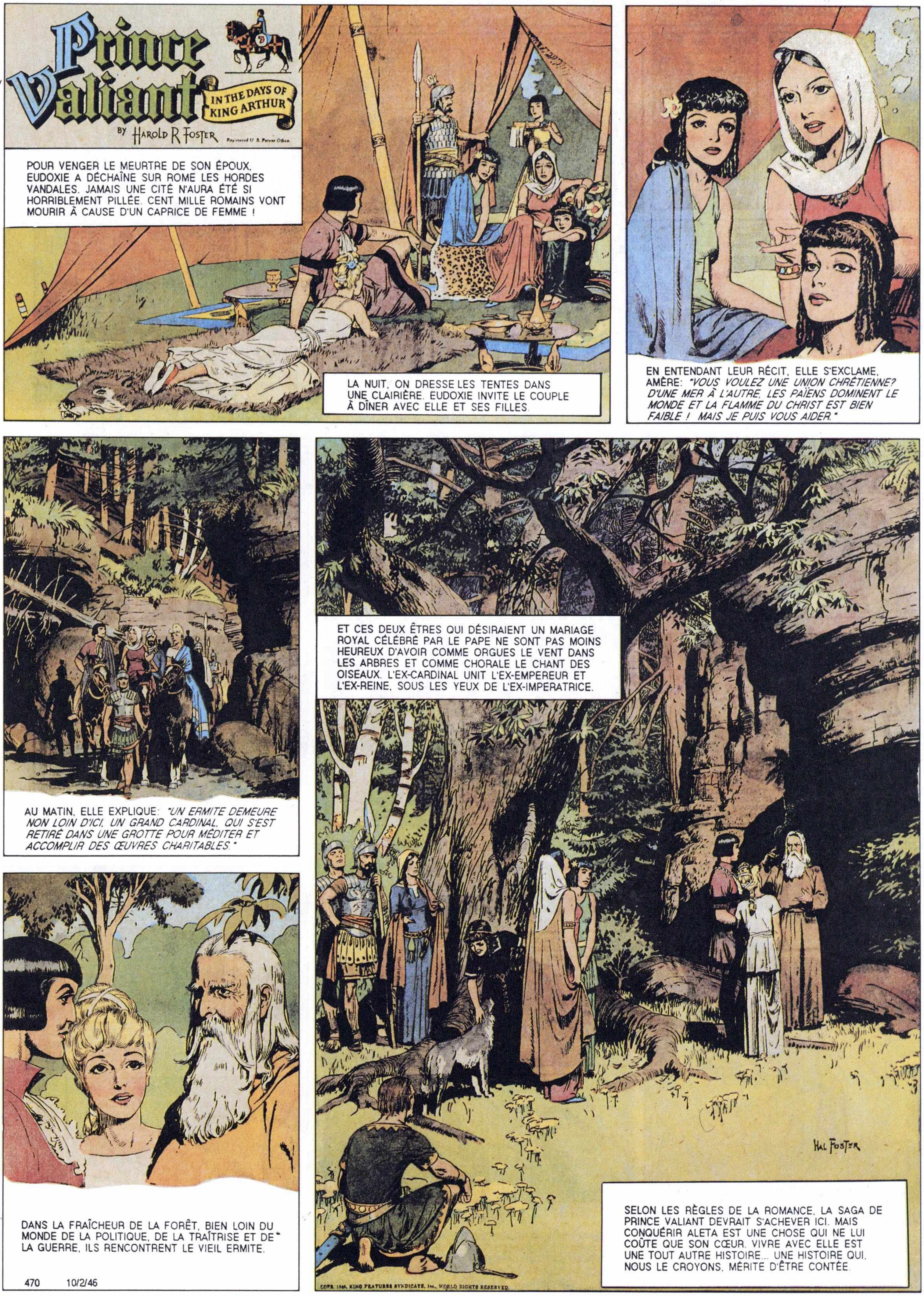
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PARCE QUE PRINCE VALIANT ET DONARDO SE DISPUTAIENT L'HONNEUR D'ADORER LA BELLE ALETA, LES RUES DE SARAMANDE SONT JONCHÉES DE CADAVRES ET DE DÉCOMBRES.
LE NOUVEAU MAÎTRE DE LA VILLE REÇOIT BIENTÔT DEUX VISITEURS ROYAUX, HAKIM ET ALFGAR, QUI TENTENT D'OBTENIR UNE PART DU BUTIN EN RAISON DE LEUR PARTICIPATION AU COMBAT. LE RUSE HAKIM RAPPELLE À VAL QU'IL A AUTREFOIS AFFIRMÉ QUE LEURS ARMÉES UNIFIÉES POURRAIENT PRENDRE SARAMANDE.
"ET MOI, JE VOUS RAPPELLE QUE VOS ROYAUMES PAYAIENT UN TRIBUT À SARAMANDE. POUR CETTE MENACE, SIRE, VOUS CONTINUEREZ À PAYER !"
HAKIM GÉMIT. POURQUOI LUI SEUL DEVRAIT-IL PAYER LE TRIBUT? LE SOURIRE QUI ÉTIRE LES LÈVRES D'ALFGAR NE FAIT QU'ACCROÎTRE SA HAINE POUR CET OBSÉQUIEUX SOUVERAIN.
VAL SE MOQUE QU'HAKIM PAIE OU NON. IL NE DÉSIRE QU'ATTISER LA RANCŒUR ENTRE LES DEUX ROIS AFIN QU'ILS NE S'UNISSENT PAS CONTRE LUI.
"DANS QUELQUES JOURS, UNE GRANDE FLOTTE NOUS EMMENERA À ROME. NOUS Y SERONS UNIS AU COURS D'UNE CÉRÉMONIE DIGNE DE NOUS !"
ALETA AIME CET HOMME DE TOUT SON CŒUR, MAIS ELLE EST FEMME ET CETTE PROPOSITION MANQUE TOTALEMENT DE ROMANTISME.
"DOMINEZ VOTRE IMPÉTUOSITÉ, MON PRINCE ! IL VA ME FALLOIR DES SEMAINES POUR ME DÉCIDER À VOUS ÉPOUSER !"
465 6/1/46

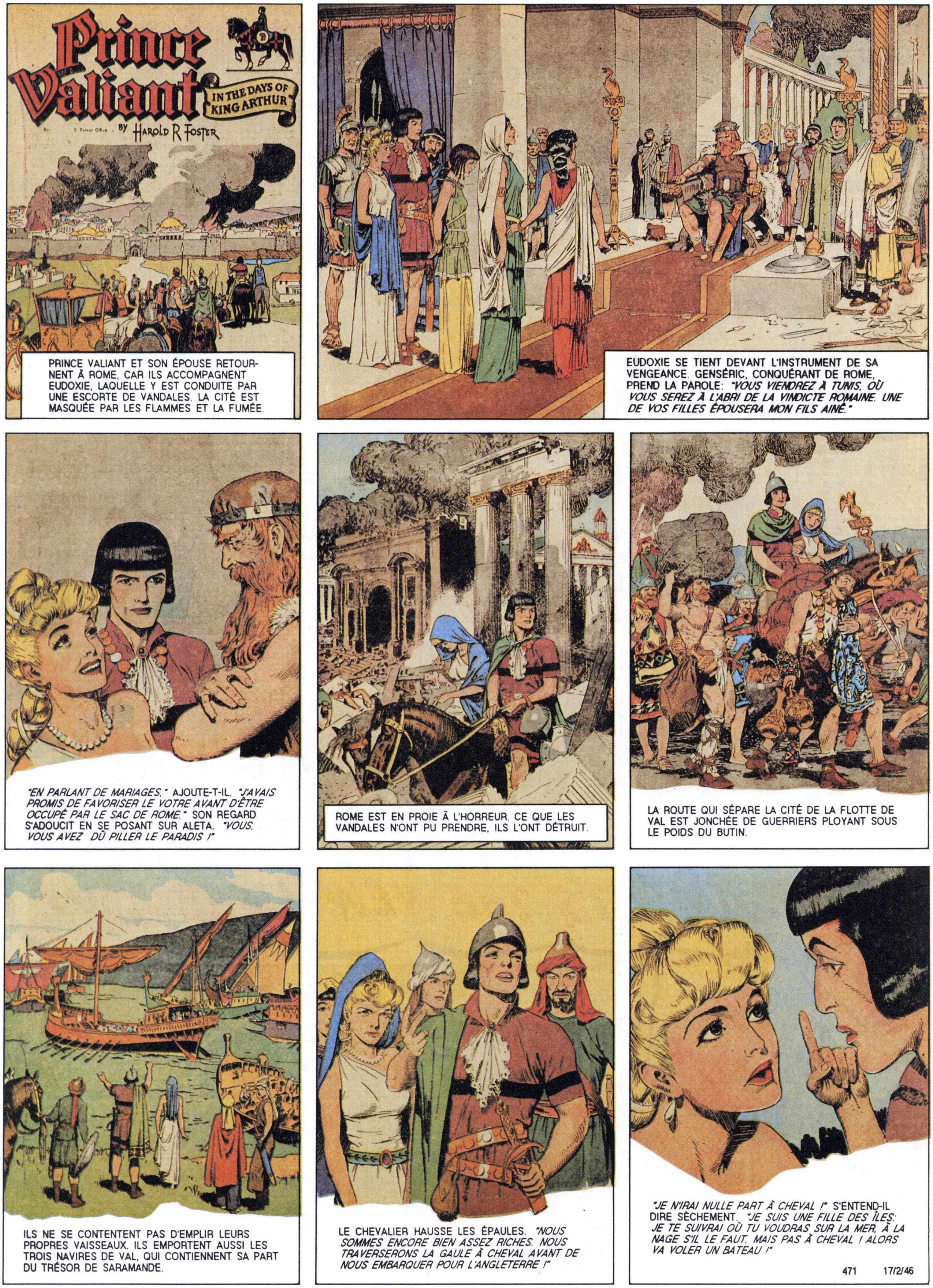
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
Registered U.S. Patent Office
BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT A TRAVERSÉ LA MOITIÉ DU MONDE POUR ARRACHER LA REINE ALETA À SON TRÔNE. ILS ONT FRANCHI MERS ET DÉSERTS DANS LA PLUS PURE TRADITION ROMANTIQUE. POUR ELLE, IL A DÉTRUIT UNE FIÈRE CITÉ, ABATTU UN EMPEREUR... ET VOILÀ QU'ELLE REFUSE DE L'ÉPOUSER !
"J'AIMERAIS EN SAVOIR PLUS SUR LES REINES," RÉPÈTE-T-IL POUR LA VINGT-HUITIÈME FOIS.
IL DÉFEND SA CAUSE AVEC LA LOGIQUE D'UN SÉNATEUR, MAIS LA GARDIENNE DE SON CŒUR NE FAIT QUE SOURIRE ET CHANGER DE COIFFURE. CE GARÇON DOMINATEUR APPRENDRA L'ART DE FAIRE LA COUR OU BIEN MOURRA CÉLIBATAIRE !
VAL ENRAGE; ALETA LUI FREDONNE DE PETITS REFRAINS. IL TENTE DE LA BRUSQUER; ELLE SE RIT DE LUI. IL BOUDE; ELLE S'ASSOUPIT DANS LE CLAIR DE LUNE, EN ÉCOUTANT SES MUSICIENS.
EN DÉSESPOIR DE CAUSE, IL S'ATTAQUE AUX AFFAIRES DE L'ÉTAT ET NE TARDE PAS À RÉORGANISER LA VILLE CONQUISE. SES CAPITAINES SONT SURMENÉS ET LUI-MÊME ÉPUISÉ.
"ET MAINTENANT," RUGIT-IL, "M'ÉPOUSERAS-TU OU DOIS-JE TE RAMENER DANS LES ÎLES BRUMEUSES?" "QUELLE SUPERBE BRUTE TU FAIS !" RIT-ELLE, AVEC UNE TELLE IMPUDENCE QU'IL DOIT LA TUER OU L'EMBRASSER.
MAIS IL CHOISIT DE LA JETER DANS LE BASSIN AUX POISSONS.
HAL FOSTER
LE JEUNE VISAGE REFAIT SURFACE. LES GRANDS YEUX GRIS SONT MARQUÉS DE SURPRISE, MAIS LA COLÈRE ROYALE N'EST PAS LOIN. VAL DOIT S'EXILER IMMÉDIATEMENT OU BIEN...
IL ENTRE DANS LE BASSIN ET EMBRASSE LES LÈVRES ADORABLES AVEC TANT DE TENDRESSE QUE TOUTE COLÈRE S'ÉVANOUIT.
PUIS, SANS AUCUNE RÉSERVE, IL DÉPOSE À JAMAIS SON CŒUR ENTRE LES MAINS DÉLICATES D'ALETA. (ET APRÈS UNE HEURE DE CHUCHOTEMENTS, LA REINE FINIT PAR DIRE "OUI".)
466 13/1/46

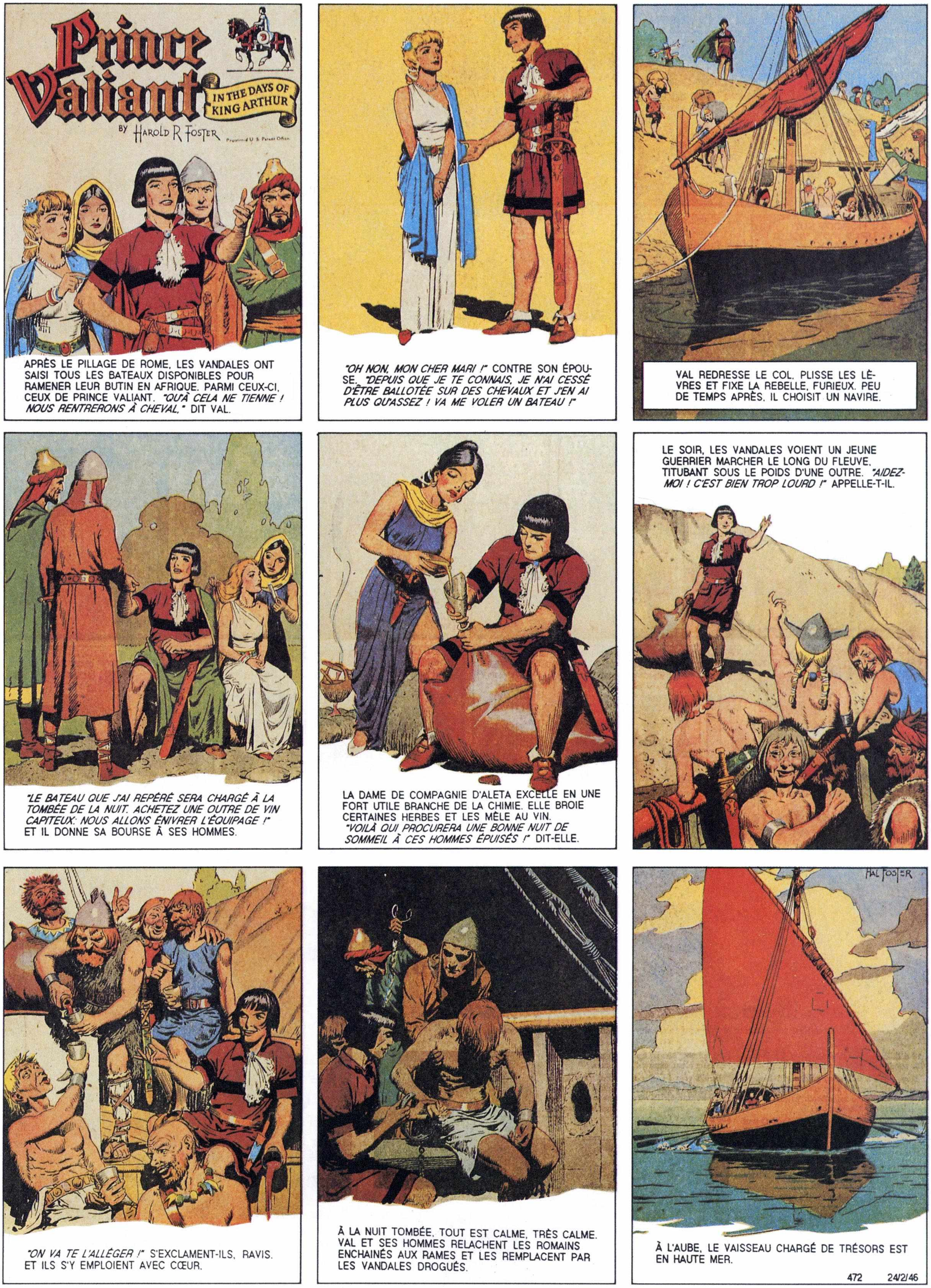
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U. S. Patent Office
LA REINE ALETA N'EST PAS EXACTEMENT HIDEUSE. AU CENTRE DU VISAGE, ELLE POSSÈDE UN NEZ, AUTOUR DUQUEL EST DISPOSÉ LE NOMBRE NORMAL D'YEUX, DE LÈVRES ET DE DENTS. POURTANT, VAL CONSIDÈRE CET ARRANGEMENT CLASSIQUE COMME UN TEL MIRACLE QU'IL PASSE DES HEURES À LE CONTEMPLER.
VAL A APPRIS QUE L'ON PEUT HURLER DES ORDRES À DIX MILLE FAROUCHES GUERRIERS MAIS EN AUCUN CAS À UNE JEUNE FEMME. LAQUELLE ACCEPTE DÉSORMAIS DE PARLER MARIAGE. ILS SE RENDRONT À ROME, OÙ ILS SERONT UNIS EN GRANDES POMPES.
TANDIS QU'IL PRÉPARE UNE FLOTTE POUR CE VOYAGE, VAL APPREND QUE GENSERIC, LE PUISSANT ROI DES VANDALES, SE PRÉPARE À FONDRE SUR ROME AVEC MILLE VAISSEAUX.
MARIAGES ET INVASIONS FAISANT RAREMENT BON MÉNAGE, VAL CHEVAUCHE JUSQU'À TUNIS POUR RENCONTRER GENSERIC.
CELUI-CI, QUI A MENÉ SES HARDIS GUERRIERS DEPUIS LA MER BALTIQUE JUSQU'EN AFRIQUE DU NORD, EN PASSANT PAR LA FRANCE ET L'ESPAGNE, SE LÈVE POUR ACCUEILLIR LE NOUVEL EMPEREUR DE SARAMANDE. IL A ENTENDU PARLER DE CE PRINCE VALIANT QUI, SEUL, A DÉFIÉ TOUTE UNE VILLE, MENACÉ DE LA DÉTRUIRE... ET A RÉUSSI.
"JE M'APPRÊTAIS À PARTIR POUR ROME AFIN DE M'Y MARIER," ANNONCE VAL. "ET J'AI OUÏ QUE VOUS VOUS Y RENDIEZ AUSSI. JE CRAINS QUE VOS AMBITIONS NE GÊNENT MES PROJETS !"
GENSERIC A UN GESTE D'IMPUISSANCE. "DÉSOLÉ DE DÉRANGER UNE CÉRÉMONIE AUSSI IMPORTANTE, MAIS CINQUANTE MILLE HOMMES ONT DÉJÀ AIGUISÉ LEURS ÉPÉES POUR L'ÉVÈNEMENT !"
467 20/1/46
HAL FOSTER
"FAISONS ROUTE DE CONCERT: JE VEILLERAI À CE QUE VOTRE MARIAGE AIT LIEU AVANT QUE ROME NE SOIT MISE À SAC !"

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LA CHUTE DE ROME ET LE DÉBUT DE L'ÂGE NOIR COÏNCIDÈRENT AVEC L'ASSASSINAT DU FAIBLE EMPEREUR VALENTINIEN PAR LE SÉNATEUR MAXIME - LEQUEL SE PROCLAMA EMPEREUR, MAIS COMMIT UNE ERREUR FATALE...
...IL DEMANDA EN MARIAGE EUDOXIE, VEUVE DE CELUI QU'IL VENAIT DE TUER.
ELLE REFUSA, ET SE RENDIT À TUNIS POUR DEMANDER L'AIDE DU ROI DES VANDALES.
GENSERIC CONSENTIT ET MILLE NAVIRES S'APPRÊTÈRENT À PARTIR POUR ROME.
PRINCE VALIANT, EMPEREUR DE SARAMANDE, RASSEMBLE SES CAPITAINES ET LEUR CONFIE LA CITÉ, ATTRIBUANT À CHACUN LE RÔLE QUI LUI CONVIENT LE MIEUX. (MAIS LA SOIF DE POUVOIR ET DE RICHESSES QUI HABITE LES HOMMES NE TARDERA PAS À DRESSER CES CAMARADES LES UNS CONTRE LES AUTRES. LA JALOUSIE, L'AMBITION RÉDUIRONT LA VILLE EN RUINES ET LES SURVIVANTS NE POSSÈDERONT PLUS RIEN.)
PUIS VAL PART POUR ROME. L'UNE DES PAGES LES PLUS TERRIBLES DE L'HISTOIRE VA BIENTÔT SE TOURNER, MAIS IL A DE PLUS IMPORTANTS SUJETS À DISCUTER.
LES HORDES VANDALES ACCOSTENT SUR LES BERGES DU TIBRE ET, MENÉES PAR GENSERIC, MARCHENT SUR ROME.
SEULS LE PAPE LEON LE GRAND ET UNE POIGNÉE DE RELIGIEUX SE DRESSENT DEVANT ELLES.
LE PAPE A DÉJÀ SAUVÉ UNE FOIS LA VILLE, D'ATTILA LE HUN. MAIS GENSERIC EST UN GUERRIER QUI NE CRAINT NI HOMMES NI RELIGION.
468 27/1/46

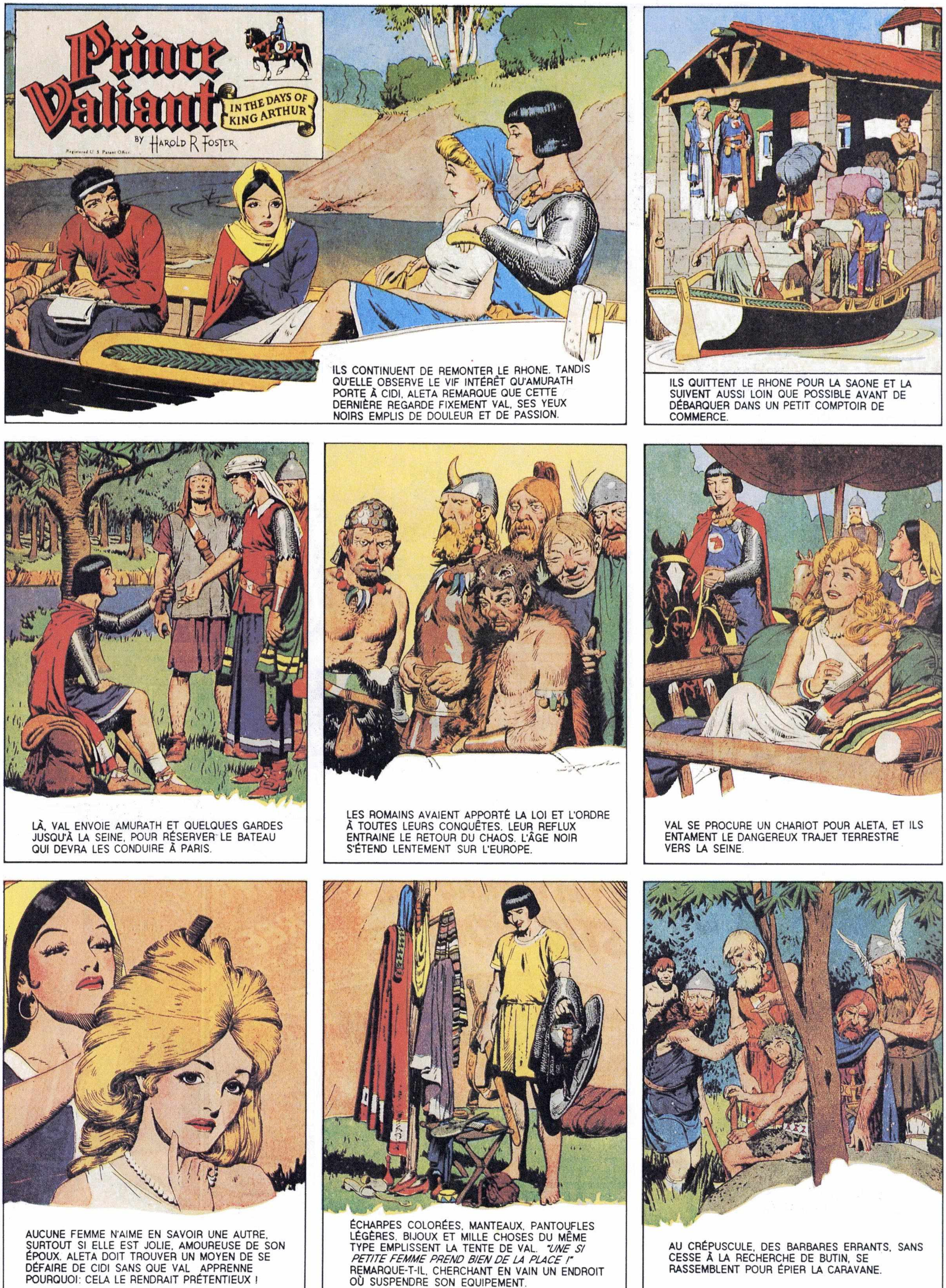

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
Registered U. S. Patent Office
BY HAROLD R FOSTER
GENSERIC ET SES HORDES VANDALES SE PRÉPARENT À PILLER ROME. VAL ET ALETA, EUX, S'Y RENDENT POUR Y ÊTRE MARIÉS PAR LE PAPE. TELLEMENT AMOUREUX QU'ILS NE REMARQUENT PAS L'INCOMPATIBILITÉ ENTRE GUERRE ET MARIAGE.
LEON LE GRAND TENTE UNE FOIS DE PLUS DE SAUVER SA VILLE. MAIS AU CONTRAIRE D'ATTILA, GENSERIC N'EST PAS INTIMIDÉ. IL PROMET JUSTE D'ÉPARGNER LE PEUPLE.
POUR APAISER GENSERIC, L'EMPEREUR MAXIME EST LAPIDÉ. IL PERD SON TRÔNE COMME IL L'A GAGNÉ: PAR LE MEURTRE !
VAL ET ALETA PÉNÈTRENT DANS ROME EN COMPAGNIE DES VANDALES. LE PILLAGE DÉBUTE, LES HABITANTS PROTESTENT, UN OU DEUX COMBATS SE DÉCLARENT, PUIS...
...À LA PREMIÈRE GOUTTE DE SANG VERSÉ, LES VANDALES SE DÉCHAÎNENT. LA PIRE MISE À SAC DE TOUS LES TEMPS COMMENCE !
VAL ET ALETA QUITTENT LA VILLE ET, AYANT ENTENDU DIRE QUE LE PAPE LEON S'EST RÉFUGIÉ À RAVENNE, ILS L'Y SUIVENT.
MAIS L'EMPIRE S'EFFONDRE DANS LE SANG ET LES FLAMMES. LE PAPE N'A PAS LE TEMPS DE CÉLÉBRER LE MARIAGE D'UNE EX-REINE ET D'UN PRINCE NORDIQUE.
EUDOXIE, DONT LA SOIF DE VENGEANCE A AMENÉ LES VANDALES À ROME REÇOIT UN ORDRE IMPÉRATIF: ELLE DOIT DONNER L'UNE DE SES FILLES EN MARIAGE AU FILS DE GENSERIC.
HAL FOSTER
DÉÇUS, VAL ET ALETA SE JOIGNENT À LA CARAVANE DE L'ANCIENNE IMPÉRATRICE POUR REGAGNER LEURS VAISSEAUX.
469 3/2/46


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
POUR VENGER LE MEURTRE DE SON ÉPOUX, EUDOXIE A DÉCHAÎNE SUR ROME LES HORDES VANDALES. JAMAIS UNE CITÉ N'AURA ÉTÉ SI HORRIBLEMENT PILLÉE. CENT MILLE ROMAINS VONT MOURIR À CAUSE D'UN CAPRICE DE FEMME !
LA NUIT, ON DRESSE LES TENTES DANS UNE CLAIRIÈRE. EUDOXIE INVITE LE COUPLE À DÎNER AVEC ELLE ET SES FILLES.
EN ENTENDANT LEUR RÉCIT, ELLE S'EXCLAME, AMÈRE: *"VOUS VOULEZ UNE UNION CHRÉTIENNE? D'UNE MER À L'AUTRE, LES PAÏENS DOMINENT LE MONDE ET LA FLAMME DU CHRIST EST BIEN FAIBLE ! MAIS JE PUIS VOUS AIDER."*
AU MATIN, ELLE EXPLIQUE: *"UN ERMITE DEMEURE NON LOIN D'ICI, UN GRAND CARDINAL, QUI S'EST RETIRÉ DANS UNE GROTTE POUR MÉDITER ET ACCOMPLIR DES ŒUVRES CHARITABLES."*
DANS LA FRAÎCHEUR DE LA FORÊT, BIEN LOIN DU MONDE DE LA POLITIQUE, DE LA TRAÎTRISE ET DE LA GUERRE, ILS RENCONTRENT LE VIEIL ERMITE.
470 10/2/46
ET CES DEUX ÊTRES QUI DÉSIRAIENT UN MARIAGE ROYAL CÉLÉBRÉ PAR LE PAPE NE SONT PAS MOINS HEUREUX D'AVOIR COMME ORGUES LE VENT DANS LES ARBRES ET COMME CHORALE LE CHANT DES OISEAUX. L'EX-CARDINAL UNIT L'EX-EMPEREUR ET L'EX-REINE, SOUS LES YEUX DE L'EX-IMPERATRICE.
HAL FOSTER
SELON LES RÈGLES DE LA ROMANCE, LA SAGA DE PRINCE VALIANT DEVRAIT S'ACHEVER ICI. MAIS CONQUÉRIR ALETA EST UNE CHOSE QUI NE LUI COÛTE QUE SON CŒUR. VIVRE AVEC ELLE EST UNE TOUT AUTRE HISTOIRE... UNE HISTOIRE QUI, NOUS LE CROYONS, MÉRITE D'ÊTRE CONTÉE.
COPR. 1946, KING FEATURES SYNDICATE, Inc., WORLD RIGHTS RESERVED.


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT ET SON ÉPOUSE RETOURNENT À ROME, CAR ILS ACCOMPAGNENT EUDOXIE, LAQUELLE Y EST CONDUITE PAR UNE ESCORTE DE VANDALES. LA CITÉ EST MASQUÉE PAR LES FLAMMES ET LA FUMÉE.
EUDOXIE SE TIENT DEVANT L'INSTRUMENT DE SA VENGEANCE. GENSÉRIC, CONQUÉRANT DE ROME, PREND LA PAROLE: *"VOUS VIENDREZ À TUNIS, OÙ VOUS SEREZ À L'ABRI DE LA VINDICTE ROMAINE. UNE DE VOS FILLES ÉPOUSERA MON FILS AINÉ."*
"EN PARLANT DE MARIAGES," AJOUTE-T-IL. *"J'AVAIS PROMIS DE FAVORISER LE VOTRE AVANT D'ÊTRE OCCUPÉ PAR LE SAC DE ROME."* SON REGARD S'ADOUCIT EN SE POSANT SUR ALETA. *"VOUS, VOUS AVEZ DÛ PILLER LE PARADIS !"*
ROME EST EN PROIE À L'HORREUR. CE QUE LES VANDALES N'ONT PU PRENDRE, ILS L'ONT DÉTRUIT.
LA ROUTE QUI SÉPARE LA CITÉ DE LA FLOTTE DE VAL EST JONCHÉE DE GUERRIERS PLOYANT SOUS LE POIDS DU BUTIN.
ILS NE SE CONTENTENT PAS D'EMPLIR LEURS PROPRES VAISSEAUX. ILS EMPORTENT AUSSI LES TROIS NAVIRES DE VAL, QUI CONTIENNENT SA PART DU TRÉSOR DE SARAMANDE.
LE CHEVALIER HAUSSE LES ÉPAULES. *"NOUS SOMMES ENCORE BIEN ASSEZ RICHES. NOUS TRAVERSERONS LA GAULE À CHEVAL AVANT DE NOUS EMBARQUER POUR L'ANGLETERRE !"*
"JE N'IRAI NULLE PART À CHEVAL !" S'ENTEND-IL DIRE SÈCHEMENT. *"JE SUIS UNE FILLE DES ÎLES: JE TE SUIVRAI OÙ TU VOUDRAS SUR LA MER, À LA NAGE S'IL LE FAUT, MAIS PAS À CHEVAL ! ALORS VA VOLER UN BATEAU !"*
471 17/2/46


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
APRÈS LE PILLAGE DE ROME, LES VANDALES ONT SAISI TOUS LES BATEAUX DISPONIBLES POUR RAMENER LEUR BUTIN EN AFRIQUE. PARMI CEUX-CI, CEUX DE PRINCE VALIANT. "QU'À CELA NE TIENNE ! NOUS RENTRERONS À CHEVAL," DIT VAL.
"OH NON, MON CHER MARI !" CONTRE SON ÉPOUSE. "DEPUIS QUE JE TE CONNAIS, JE N'AI CESSÉ D'ÊTRE BALLOTÉE SUR DES CHEVAUX ET J'EN AI PLUS QU'ASSEZ ! VA ME VOLER UN BATEAU !"
VAL REDRESSE LE COL, PLISSE LES LÈVRES ET FIXE LA REBELLE, FURIEUX. PEU DE TEMPS APRÈS, IL CHOISIT UN NAVIRE.
"LE BATEAU QUE J'AI REPÉRÉ SERA CHARGÉ À LA TOMBÉE DE LA NUIT. ACHETEZ UNE OUTRE DE VIN CAPITEUX: NOUS ALLONS ENIVRER L'ÉQUIPAGE !" ET IL DONNE SA BOURSE À SES HOMMES.
LA DAME DE COMPAGNIE D'ALETA EXCELLE EN UNE FORT UTILE BRANCHE DE LA CHIMIE. ELLE BROIE CERTAINES HERBES ET LES MÊLE AU VIN. "VOILÀ QUI PROCURERA UNE BONNE NUIT DE SOMMEIL À CES HOMMES ÉPUISÉS !" DIT-ELLE.
LE SOIR, LES VANDALES VOIENT UN JEUNE GUERRIER MARCHER LE LONG DU FLEUVE, TITUBANT SOUS LE POIDS D'UNE OUTRE. "AIDEZ-MOI ! C'EST BIEN TROP LOURD !" APPELLE-T-IL.
"ON VA TE L'ALLÉGER !" S'EXCLAMENT-ILS, RAVIS. ET ILS S'Y EMPLOIENT AVEC CŒUR.
À LA NUIT TOMBÉE, TOUT EST CALME, TRÈS CALME. VAL ET SES HOMMES RELÂCHENT LES ROMAINS ENCHAÎNÉS AUX RAMES ET LES REMPLACENT PAR LES VANDALES DROGUÉS.
HAL FOSTER
À L'AUBE, LE VAISSEAU CHARGÉ DE TRÉSORS EST EN HAUTE MER.
472 24/2/46

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LES VANDALES NE SONT GUÈRE HEUREUX DE FAIRE TRAVERSER LA MÉDITERRANÉE À LEUR PROPRE TRÉSOR, MAIS VAL NE REMARQUE PAS LEURS GRIMACES: LE VISAGE QU'IL NE QUITTE PAS DES YEUX EST BIEN PLUS AGRÉABLE.
ILS ATTEIGNENT LE RHONE ET EN REMONTENT L'UNE DES EMBOUCHURES. C'EST PAR CETTE ROUTE QUE LES ROMAINS SONT NAGUÈRE PARTIS CONQUÉRIR LE NORD, ET C'EST PAR ELLE QU'ILS REVIENNENT LENTEMENT, POUSSÉS PAR LES BARBARES GERMANIQUES.
LE SOLEIL ÉTINCÈLE SUR LES EAUX, UN VENT LÉGER MURMURE DANS LES ARBRES, TANDIS QU'À L'EST SE PROFILENT LES PICS ENNEIGÉS DES ALPES. VAL ET SON ÉPOUSE PROFITENT DE LEUR LUNE DE MIEL, CAR EN CES TEMPS, LA PAIX NE DURE QUE PEU.
À LYON, VAL CONVOQUE DES MARCHANDS ET VEND TRÉSOR ET NAVIRE.
ALORS QU'IL NÉGOCIE LES PRISONNIERS VANDALES, UN JEUNE HOMME BRUN S'AVANCE: *"NE ME VENDEZ PAS, SIRE. JE SAIS LIRE, ÉCRIRE ET TENIR DES COMPTES. JE VOUS SERAI PLUS UTILE QUE L'ARGENT."*
AMURATH ENTRE AU SERVICE DE VAL. IL LE SERT AVEC TALENT, MAIS SES YEUX BRÛLANTS NE QUITTENT JAMAIS CIDI, LA SUIVANTE D'ALETA.
LA JEUNE REINE VA FAIRE DES COURSES. QUELLE ÉPOUSE SACHANT SON MARI RICHE N'EN FERAIT PAS AUTANT?
473 3/3/46
HAL FOSTER
VAL LOUE UNE PETITE BARQUE ET LES SERVICES DE GARDES ARMÉS. LA PUISSANCE DÉCLINANTE DE ROME NE S'ÉTEND DÉSORMAIS PLUS AU-DELÀ DE LYON, OÙ LA SEULE LOI QUI RÈGNE EST CELLE DE L'ÉPÉE ET DE LA HACHE.


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U.S. Patent Office
ILS CONTINUENT DE REMONTER LE RHONE. TANDIS QU'ELLE OBSERVE LE VIF INTÉRÊT QU'AMURATH PORTE À CIDI, ALETA REMARQUE QUE CETTE DERNIÈRE REGARDE FIXEMENT VAL, SES YEUX NOIRS EMPLIS DE DOULEUR ET DE PASSION.
ILS QUITTENT LE RHONE POUR LA SAONE ET LA SUIVENT AUSSI LOIN QUE POSSIBLE AVANT DE DÉBARQUER DANS UN PETIT COMPTOIR DE COMMERCE.
LÀ, VAL ENVOIE AMURATH ET QUELQUES GARDES JUSQU'À LA SEINE, POUR RÉSERVER LE BATEAU QUI DEVRA LES CONDUIRE À PARIS.
LES ROMAINS AVAIENT APPORTÉ LA LOI ET L'ORDRE À TOUTES LEURS CONQUÊTES. LEUR REFLUX ENTRAINE LE RETOUR DU CHAOS. L'ÂGE NOIR S'ÉTEND LENTEMENT SUR L'EUROPE.
VAL SE PROCURE UN CHARIOT POUR ALETA, ET ILS ENTAMENT LE DANGEREUX TRAJET TERRESTRE VERS LA SEINE.
AUCUNE FEMME N'AIME EN SAVOIR UNE AUTRE, SURTOUT SI ELLE EST JOLIE, AMOUREUSE DE SON ÉPOUX. ALETA DOIT TROUVER UN MOYEN DE SE DÉFAIRE DE CIDI SANS QUE VAL APPRENNE POURQUOI: CELA LE RENDRAIT PRÉTENTIEUX !
ÉCHARPES COLORÉES, MANTEAUX, PANTOUFLES LÉGÈRES, BIJOUX ET MILLE CHOSES DU MÊME TYPE EMPLISSENT LA TENTE DE VAL. *"UNE SI PETITE FEMME PREND BIEN DE LA PLACE !"* REMARQUE-T-IL, CHERCHANT EN VAIN UN ENDROIT OÙ SUSPENDRE SON EQUIPEMENT.
AU CRÉPUSCULE, DES BARBARES ERRANTS, SANS CESSE À LA RECHERCHE DE BUTIN, SE RASSEMBLENT POUR ÉPIER LA CARAVANE.

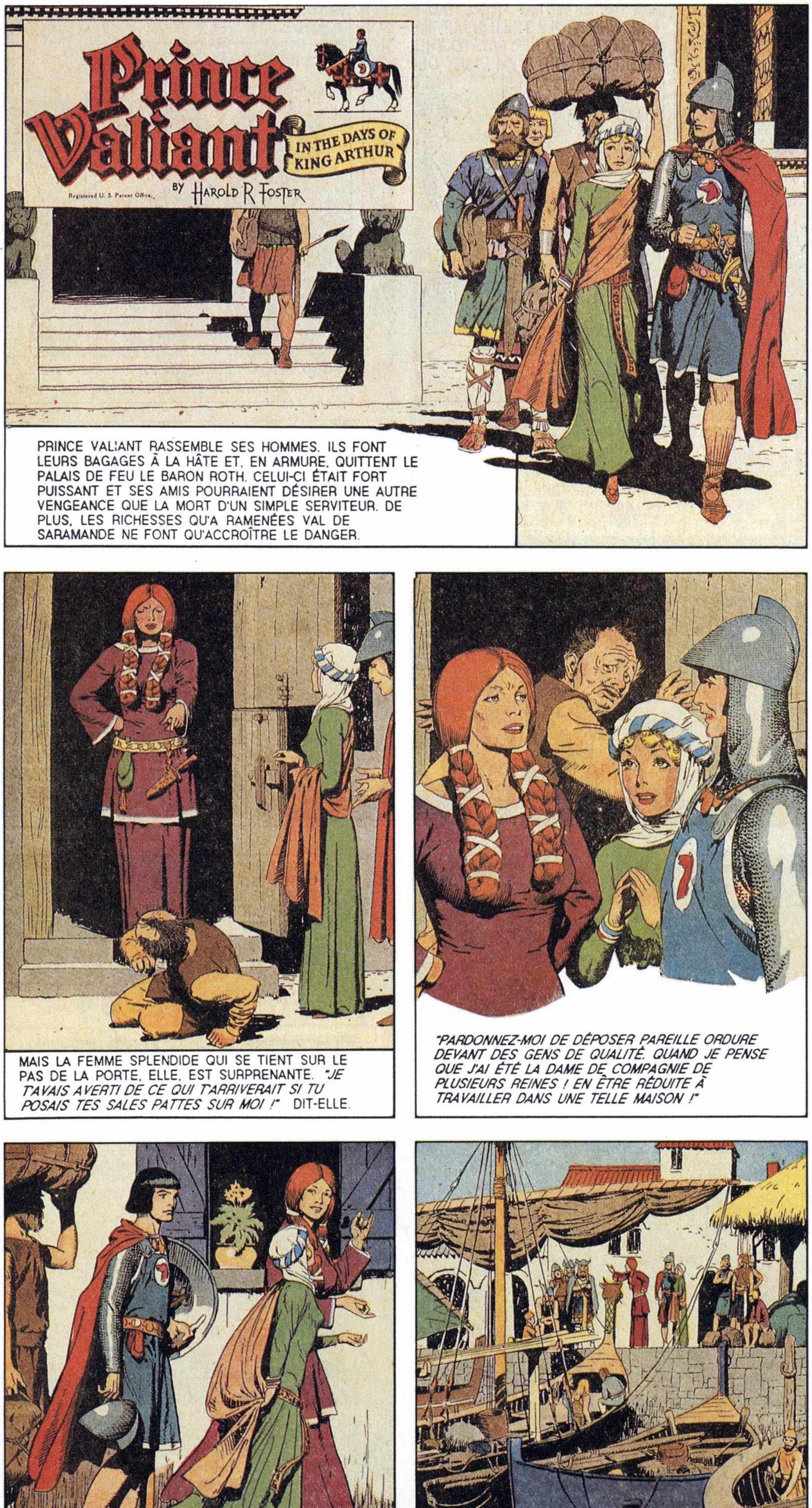
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
MALGRÈ LEUR CUPIDITÉ, IL CRAIGNENT L'ÉPÉE DE PRINCE VALIANT, AUSSI PASSENT-ILS LA NUIT À TERGIVERSER. ILS NE SE DÉCIDENT À ATTAQUER QU'À L'AUBE.
LE CRI DE LA SENTINELLE FAIT BONDIR VAL HORS DE SA COUCHE...
...EN UN INSTANT, IL ENFILE SA COTTE DE MAILLES, SAISIT ÉPÉE ET BOUCLIER ET SE PRÉCIPITE AU COMBAT.
AVEC L'INSOUCIANCE D'UN JEUNE HOMME ACCOMPLISSANT UNE ACTION D'ÉCLAT SOUS LES YEUX ADMIRATIFS DE SON ÉPOUSE, VAL COURT SUS À SES ENNEMIS EN HURLANT. UNE TELLE FÉROCITE SURPREND CEUX QUI SONT ASSEZ HABILES POUR SURVIVRE.
VOILÀ UNE BONNE CHOSE DE FAITE. VAL EST RAVI DE LUI-MÊME... IL A MONTRÉ À ALETA QU'ELLE A VRAIMENT DE LA CHANCE DE POSSÉDER UN PROTECTEUR AUSSI INTRÉPIDE!
ASSIS AU BORD DU LIT, IL LUI RACONTE SES PLUS BEAUX COUPS D'ÉPÉE - AVEC PEUT-ÊTRE UN RIEN DE SUFFISANCE -, LORSQU'IL REMARQUE CHEZ ELLE UNE NETTE FROIDEUR.
475 17/3/46
HAL FOSTER
"QUE SE PASSE-T-IL, CHÉRIE?" DEMANDE-T-IL. "NOTRE LUNE DE MIEL EST TERMINÉE !" ASSURE-T-ELLE. "CE MATIN, TU ES PARTI TRAVAILLER COMME N'IMPORTE QUEL VIEUX MARI, SANS MÊME M'EMBRASSER !"

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
"JE CROIS QUE JE NE COMPRENDRAI JAMAIS RIEN AUX FEMMES." MURMURE PRINCE VALIANT EN OBSERVANT SON EXASPERANTE PETITE EPOUSE. PUIS IL PREND CETTE DOUCE PESTE ENTRE SES BRAS. "MAIS IL SERA AGRÉABLE D'ESSAYER !"
ENFIN, AU TERME D'UN LONG VOYAGE, ILS RETROUVENT AMURATH. SA MISSION EST ACCOMPLIE: IL A RETENU UN BATEAU QUI LES EMPORTERA VERS PARIS.
VAL N'A PAS MÊME REMARQUÉ CIDI, LA SUIVANTE D'ALETA. CETTE PAUVRE FILLE, TORTURÉE PAR SON AMOUR ET FOLLE DE JALOUSIE, NE PEUT TROUVER LE REPOS.
AMURATH NE SUPPORTE PLUS DE LA VOIR MALHEUREUSE. "GARDE-TOI DE CET AMOUR SANS ESPOIR, CIDI ! VIENS AVEC MOI: RENTRONS CHEZ NOUS. JE CONSACRERAI TOUTE MA VIE À TON BONHEUR !"
MAIS L'AMOUR DE CIDI NE CONNAÎT AUCUNE RAISON. CETTE NUIT-LÀ, À L'ÉCART, ELLE PRÉPARE UNE DE SES MYSTÉRIEUSES POTIONS. TOUJOURS VIGILANT, AMURATH LA SUIT.
ALETA A AUSSI SES PROJETS: "AU-DELÀ DE LA SEINE, C'EST LE NORD. SOYONS GÉNÉREUX: RENVOYONS NOS SERVITEURS CHEZ EUX. NOUS POURRONS EN TROUVER D'AUTRES QUI SUPPORTERONT MIEUX LE CLIMAT NORDIQUE !"
TANT QU'ALETA SERA VIVANTE, VAL N'AURA D'YEUX QUE POUR ELLE. DÉSESPÉRÉE, CIDI PRÉPARE UNE COUPE DE VIN POUR SA MAÎTRESSE. MAIS UN AMOUREUX N'EST JAMAIS TRÈS LOIN DE L'OBJET DE SON DÉSIR...
...ET AMURATH RENVERSE LE MORTEL GOBELET SUR LE SOL.
476 24/3/46
HAL FOSTER
UNE FOIS LA SEINE ATTEINTE, VAL RÉCOMPENSE SES SERVITEURS ET LEUR SOUHAITE UN BON-RETOUR EN LEUR PAYS. IL NE REMARQUE PAS LE DÉSESPOIR QUI MARQUE LE REGARD DE CIDI.

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
TOUS LES SERVITEURS SONT RAVIS DE RENTRER CHEZ EUX, APRÈS AVOIR REÇU UNE RÉCOMPENSE AUSSI GÉNÉREUSE. TOUS, SAUF CIDI. POUR ELLE, TOUT EST FINI.
APRÈS LEUR AVOIR SOUHAITÉ BON VOYAGE, VAL ET ALETA S'EMBARQUENT POUR PARIS.
AMURATH A LE CŒUR JOYEUX. ILS FERONT ENSEMBLE LE VOYAGE DE RETOUR. CIDI OUBLIERA PEUT-ÊTRE VAL POUR LE REMARQUER, LUI.
AU PREMIER CROCHET DE LA RIVIÈRE, ELLE PERD À JAMAIS CELUI QU'ELLE AIME. UN CRI ÉTRANGLÉ FAIT BONDIR AMURATH !
LA FIOLE DE POISON QU'ELLE AVAIT PRÉPARÉE POUR ALETA EST DÉSORMAIS VIDE.
IL EST ALORS POSSIBLE QU'AMURATH DEVIENNE FOU. *"C'EST LA FAUTE DE PRINCE VALIANT. UN SIMPLE REGARD AURAIT PU LA RENDRE HEUREUSE, UN SIMPLE MOT ! MAIS IL NE LUI A OFFERT QUE DE LA DOULEUR !"*
IL ACHÈVE SON TRAVAIL. IL DEMEURE SILENCIEUX DURANT UN LONG MOMENT PUIS ÉCLATE D'UN RIRE DÉMENT ET MONTE EN SELLE. MAIS IL NE PREND PAS LE CHEMIN DU SUD.
IL CHEVAUCHE VERS PARIS. DANS SON ESPRIT SOMBRE ET MYSTÉRIEUX S'ÉBAUCHENT DE SUBTILES MACHINATIONS.
HAL FOSTER
VAL EST RAVI DE RETROUVER AMURATH À PARIS, APRÈS UN VOYAGE PAISIBLE. IL SE PROMET QU'UNE TELLE FIDÉLITÉ SERA RÉCOMPENSÉE.
477 31/3/46

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U.S. Patent Office
AMURATH DÉCLARE QUE VAL EST LE SEUL MAÎTRE QU'IL PUISSE SERVIR ET DEMANDE À RESTER À SON CÔTÉ.
"J'AI DÉJÀ ARRANGÉ VOTRE RETOUR À PARIS. QUAND LE NOBLE ROTH, BARON DE BOISBELOIT, A APPRIS QU'UN CHEVALIER AUSSI ILLUSTRE PASSAIT PAR PARIS, IL A INSISTÉ POUR VOUS INVITER DANS SON PALAIS."
"BIENVENUE !" RUGIT L'EXUBÉRANT ROTH. "VOTRE SÉNÉCHAL AMURATH M'A ANNONCÉ VOTRE VISITE. JE SUIS HONORÉ D'ÊTRE L'HÔTE D'UN TEL HÉROS... ET D'UNE AUSSI JOLIE DAME !"
VAL A RAREMENT VU DE RÉUNION AUSSI DISSIPÉE. ROTH EST ENTOURÉ D'UNE COUR BRUYANTE ET LIBERTINE. LES PLAISANTERIES FONT ROUGIR ALETA ET CERTAINES DES DAMES FONT ROUGIR VAL - QUI SONGE NÉANMOINS: "À ROME, FAIS COMME LES ROMAINS. PEUT-ÊTRE EST-CE LA COUTUME, ICI !"
ROTH EST FASCINÉ PAR LA BEAUTÉ D'ALETA. APRÈS LE DÎNER, AYANT APPELÉ SES MUSICIENS, IL LUI ENSEIGNE TOUTES LES NOUVELLES DANSES EN VOGUE.
"DAME ALETA N'EST -ELLE PAS AUSSI BELLE QUE JE L'AVAIS DIT, SIRE ROTH?" BAISSANT LA VOIX, AMURATH AJOUTE: "ET ELLE SEMBLE BEAUCOUP S'INTÉRESSER À VOUS !"
À VAL, IL CHUCHOTE: "JE CRAINS DE VOUS AVOIR MIS EN DANGER. CE ROTH EST TRÈS PUISSANT ET C'EST UN COQUIN LIBIDINEUX. IL SEMBLE BEAUCOUP TROP S'INTÉRESSER À DAME ALETA !"
HAL FOSTER
AUX AMIS ET PARENTS DES DEUX HOMMES, IL CONFIE: "SURVEILLEZ BIEN PRINCE VALIANT. C'EST UN HOMME VIOLENT. IL POURRAIT BIEN INFLIGER UNE BLESSURE FATALE AU NOBLE ROTH SI CELUI-CI EFFLEURE SEULEMENT DAME ALETA !"
478 7/4/46

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
AMURATH A SEMÉ LES GRAINES DE LA JALOUSIE ET DE LA MÉFIANCE. LA SCÈNE EST PRÊTE POUR LES PLANS QUI SE NOUENT DANS SON ÂME SOMBRE ET TORTUEUSE.
"DAME ALETA EST AMOUREUSE DE VOUS, SIRE ROTH," CHUCHOTE-T-IL AU LIBERTIN. "ELLE VOUS ATTEND DÈS À PRÉSENT DANS SA CHAMBRE !"
SE FROTTANT LES MAINS, MURMURANT: "ENFIN !", ROTH SE REND AU FAUX RENDEZ-VOUS. PUIS... "OH, MAÎTRE, JE VOUS AVAIS AVERTI: ROTH EST EN TRAIN DE MOLESTER DAME ALETA DANS SES APPARTEMENTS !"
LIVIDE DE RAGE, VAL SE PRECIPITE À LA RESCOUSSE! MAIS CE N'EST PAS ALETA QUI EST EN DANGER. S'ATTENDANT À TROUVER UNE FEMME AMOUREUSE, ROTH EST POUR LE MOINS SURPRIS DEVANT CETTE FURIE MENAÇANTE.
L'ATTITUDE D'ALETA NE LAISSE AUCUN DOUTE SUR LA SUPERCHERIE. "POURQUOI M'AS-TU MENTI?" RUGIT ROTH, SE TOURNANT VERS AMURATH. AUSSI FROID ET SILENCIEUX QU'UN SERPENT, CELUI-CI FRAPPE !
"LES AMIS ET LES PARENTS DE ROTH VONT NOUS TROUVER ICI, ET JE LEUR DIRAI QUE VOUS AVEZ TUÉ LEUR MAÎTRE BIEN AIMÉ PAR JALOUSIE... ILS VOUS FERONT SUBIR À TOUS DEUX UNE MORT DES PLUS LENTES !"
"POURQUOI AS-TU FAIT CELA, AMURATH?" DEMANDE CALMEMENT VAL. "CELLE QUE J'AIMAIS EST MORTE PAR AMOUR POUR VOUS. MAINTENANT, TUEZ-MOI, CAR J'AI EU MA VENGEANCE. CIDI N'EST PLUS ET JE NE DÉSIRE PAS VIVRE SANS ELLE."
QUAND ARRIVENT LES AMIS DE ROTH, AMURATH PRONONCE SON MENSONGE, MAIS LE CALME DE VAL L'INQUIÈTE, CAR IL DÉSIRE QUE LE CHEVALIER LE TUE, AFIN QUE SON ÉPÉE SANGLANTE FASSE OFFICE DE PREUVE.
LES ÉPÉES QUITTENT LEUR FOURREAU. "VOTRE MAÎTRE A ÉTÉ TUÉ À L'AIDE D'UN POIGNARD," DIT CALMEMENT VAL. "TROUVEZ UN POIGNARD ENSANGLANTÉ ET VOUS AUREZ VOTRE ASSASSIN !"
QUAND ON L'EMMÈNE, AMURATH POUSSE DES HURLEMENTS TERRIFIANTS. LA FOLIE QUI TORTURAIT SON CERVEAU EST ENFIN LIBÉRÉE.
479
14/4/46


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U. S. Patent Office.
PRINCE VALIANT RASSEMBLE SES HOMMES. ILS FONT LEURS BAGAGES À LA HÂTE ET, EN ARMURE, QUITTENT LE PALAIS DE FEU LE BARON ROTH. CELUI-CI ÉTAIT FORT PUISSANT ET SES AMIS POURRAIENT DÉSIRER UNE AUTRE VENGEANCE QUE LA MORT D'UN SIMPLE SERVITEUR. DE PLUS, LES RICHESSES QU'A RAMENÉES VAL DE SARAMANDE NE FONT QU'ACCROÎTRE LE DANGER.
PRESQUE TOUT PEUT ARRIVER DANS LES RUES DE PARIS, SI BIEN QU'ILS SONT À PEINE SURPRIS QUAND UN RICHE MARCHAND S'ABAT À LEURS PIEDS APRÈS AVOIR ÉTÉ ÉJECTÉ DE CHEZ LUI.
MAIS LA FEMME SPLENDIDE QUI SE TIENT SUR LE PAS DE LA PORTE, ELLE, EST SURPRENANTE. "JE T'AVAIS AVERTI DE CE QUI T'ARRIVERAIT SI TU POSAIS TES SALES PATTES SUR MOI !" DIT-ELLE.
"PARDONNEZ-MOI DE DÉPOSER PAREILLE ORDURE DEVANT DES GENS DE QUALITÉ. QUAND JE PENSE QUE J'AI ÉTÉ LA DAME DE COMPAGNIE DE PLUSIEURS REINES ! EN ÊTRE RÉDUITE À TRAVAILLER DANS UNE TELLE MAISON !"
ALETA EST AUSSITÔT INTÉRESSÉE: "J'AI BESOIN D'UNE SUIVANTE..." COMMENCE-T-ELLE.
"PLUS MAINTENANT. APPELEZ-MOI KATWIN. VOUS ME PLAISEZ ASSEZ. JE CROIS QUE J'AIMERAI COIFFER CES BEAUX CHEVEUX !"
...ET AINSI DE SUITE. VAL APPREND AUTRE CHOSE AU SUJET DES FEMMES. QUAND DEUX D'ENTRE ELLES DISCUTENT DE VÊTEMENTS, DE MODE ET DE COIFFURES, UN MARI NE LEUR SERT À RIEN.
LORSQU'ELLE DÉCOUVRE QU'ILS DOIVENT QUITTER PARIS AU PLUS VITE, L'ÉTONNANTE AMAZONE LES ENTRAINE LE LONG DES QUAIS JUSQU'À UN NAVIRE VIKING. APRÈS UN FÉROCE MARCHANDAGE, ILS MONTENT À BORD.
ILS GLISSENT SUR LA SEINE JUSQU'À LA MANCHE TUMULTUEUSE. LA GAULE DISPARAÎT LENTEMENT DERRIÈRE EUX. PUIS, SORTANT DE LA BRUME, SE PROFILENT LES FALAISES ANGLAISES!
480 21/4/46

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
AH! COMME IL EST BON DE REVENIR DANS LE SEUL PAYS D'EUROPE OU RÈGNENT ENCORE LOI ET JUSTICE ! TANDIS QUE LE VAISSEAU QUITTE LES EAUX AGITÉES DE LA MANCHE, PRINCE VALIANT ENSERRE LA TAILLE DE SON ÉPOUSE. LE DOMAINE DU ROI ARTHUR S'ÉTEND DEVANT EUX!
"SOYEZ PRÊTES À PARTIR POUR CAMELOT DÈS QUE J'AURAI ACHETÉ DES CHEVAUX..." COMMENCE VAL. MAIS KATWIN LE COUPE NET: "DAME ALETA VA FAIRE SON ENTRÉE À LA COUR D'ARTHUR: ELLE DOIT ÊTRE HABILLÉE CORRECTEMENT - CE QUI PRENDRA PLUSIEURS JOURS !"
ALETA EST RAVIE: DANS CE NOUVEAU PAYS, ELLE DÉCOUVRE DES TISSUS, DES COULEURS INCONNUES. BIEN QU'ELLE NE CESSE DE SE QUERELLER AVEC LES MARCHANDS, KATWIN EST SI FIÈRE DE SA JOLIE MAÎTRESSE QU'ELLE DOIT RETENIR SES CRIS DE JOIE. QUANT À VAL, IL EST DÉSORMAIS SI INCURABLEMENT ET STUPIDEMENT AMOUREUX QUE MÊME ALETA LE PLAINT UN PEU.
ON LUI REMET ALORS LA NOTE. "MON DIEU !" S'EXCLAME-T-IL. "DEVRAI-JE DONC METTRE D'AUTRES VILLES À SAC POUR HABILLER MA FEMME?" MAIS KATWIN VEILLE À CE QUE LES NÉGOCIANTS DEMEURENT HONNÊTES.
ILS TRAVERSENT LES VALLÉES VENTEUSES. DANS SA NOUVELLE ARMURE, VAL EST RESPLENDISSANT ET SON CŒUR S'EMPLIT DE JOIE. "ENFIN, JE REVIENS À CAMELOT, ET AVEC LE PLUS BEAU GAGE JAMAIS GAGNÉ PAR UN CHEVALIER !"
DÔME LUISANT, TOURS ÉTINCELANTES, CITÉ DES MERVEILLES, PALAIS FABULEUX ! LORSQU'IL POSE À NOUVEAU LES YEUX SUR LE BERCEAU DE LA CHEVALERIE, VAL LES SENT S'HUMIDIFIER. SA GORGE SE SERRE. CAMELOT, DONT LE NOM RÉSONNERA POUR L'ÉTERNITÉ !

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U. S. Patent Office
APRÈS AVOIR CHERCHÉ L'AVENTURE À TRAVERS LE MONDE, VAL REVIENT À CAMELOT. LORSQU'IL PÉNÈTRE DANS LA COUR, UNE GRANDE CLAMEUR DE BIENVENUE RETENTIT ET MAINTS CHEVALIERS, ENCORE CÉLÈBRES AUJOURD'HUI, VIENNENT SALUER LEUR COMPAGNON.
LE TUMULTE S'APAISE, ET C'EST DANS UN SILENCE TOTAL QU'ALETA EST PRÉSENTÉE AUX CHEVALIERS ET AUX DAMES. SES GRANDS YEUX BRILLENT DE PLAISIR ET D'EXCITATION.
"LAMENTONS-NOUS !" S'EXCLAME SIRE DAGONET, BOUFFON DE LA COUR. *"UN JOLI CŒUR EST DEVENU UN ÉPOUX ORDINAIRE. MAIS POURQUOI PLEURER? LE SEUL PRÉTENDANT À MON TITRE EST DÉSORMAIS LIGOTÉ PAR LA CEINTURE D'UN TABLIER."*
LES DAMES ACCAPARENT ALETA, CAR ELLE PEUT LEUR COMMUNIQUER LES DERNIÈRES NOUVELLES DU MONDE, LES DERNIERS RAGOTS. ET PLUS QUE TOUT, LA DERNIÈRE MODE DE PARIS.
DEPUIS SON BALCON, ELLE OBSERVE LA CAMPAGNE EN CONTREBAS, QUI BRILLE DES RICHES COULEURS DE CETTE FIN D'AUTOMNE. TOUT EST SI DIFFÉRENT, SI ENTHOUSIASMANT!
ELLE S'ÉCHAPPE DU CHÂTEAU ET DANSE DE JOIE PARMI LES GRANDS CHÊNES DE LA FORÊT.
482 5/5/46
LES REINES ONT L'HABITUDE D'AGIR À LEUR GUISE... ET CES EAUX CLAIRES QUI LUISENT SOUS LE SOLEIL SONT TRÈS TENTANTES.
LE ROI ARTHUR, SEUL, REVIENT DE LA CHASSE. IL ARRÊTE SOUDAIN SON CHEVAL, AYANT APERÇU UN ÉCLAIR DORÉ PARMI LE VERT SOMBRE DES ARBRES. IL MET PIED À TERRE ET S'AVANCE, LE CŒUR LÉGER.

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER Registered U. S. Patent Office
LA PLUPART DES ÉTANGS LIMPIDES DE LA FORÊT NE SONT PAS ORNÉS DE CHEVEUX D'OR ET D'ÉPAULES D'IVOIRE. LE ROI AJUSTE SON CHAPEAU, LISSE SA BARBE ET VA EXAMINER CE PHÉNOMENE.
EN CETTE TERRE ÉTRANGÈRE, ALETA EST PRÊTE À ÊTRE SURPRISE, MAIS PAS DE CETTE MANIÈRE: "COMMENT OSEZ-VOUS?" S'ÉCRIE-T-ELLE, USANT DE SA CHEVELURE COMME D'UN BOUCLIER.
MAIS IL NE BOUGE PAS, FASCINÉ. ALETA PLONGE ET, NAGEANT SOUS L'EAU, CHERCHE LA PROTECTION DE GRANDS ROSEAUX. SUR LA RIVE, ARTHUR LA SUIT - LES ROIS N'APPRENNENT PAS À OBÉIR...
...NI À ÉVITER LA BOUE QU'ON LEUR LANCE. ET CE ROI-LÀ RECULE DEVANT LE BOMBARDEMENT, VAINCU, ABANDONNANT LE CHAMP DE BATAILLE À SON ENNEMI ENRAGÉ.
"IL M'EST ARRIVÉ UNE FANTASTIQUE AVENTURE," RUGIT-IL. "DANS UNE FORÊT TOUTE PROCHE, J'AI RENCONTRÉ UNE NAÏADE. JE JURE PAR MA BARBE QU'IL S'AGISSAIT DE LA PLUS BELLE CRÉATURE JAMAIS CONTEMPLÉE PAR L'ŒIL HUMAIN !"
"PEUT-ÊTRE S'AGISSAIT-IL D'UNE DÉESSE DES EAUX CONJURÉE PAR LA SORCELLERIE DE MERLIN." AJOUTE-T-IL, ALORS QU'ALETA, PASSANT NON LOIN DE LÀ, LE RECONNAÎT.
LES CHEVALIERS S'ÉCARTENT. CHOQUÉS. NUL NE PEUT ARRÊTER LA JEUNE FEMME POUR L'INFORMER DU TITRE DE SA VICTIME. QUANT À LUI, QUOIQUE MARIÉ DEPUIS DES ANNÉES, IL N'A JAMAIS SUBI DE TELLES REMONTRANCES.
VAL ARRIVE À LA RESCOUSSE DE SON ROI. "NE TE MÊLE PAS DE ÇA, CHÉRI !" LUI ENJOINT ALETA. "J'AI ENCORE DES CHOSES À DIRE À CE JOLI-CŒUR PRÉSOMPTUEUX !" "JE CRAINS QU'IL NE S'AGISSE DE NOTRE ROI..." LUI APPREND VAL.
HAL FOSTER
UN INSTANT, LE SILENCE RÈGNE DANS LA PIÈCE. LE ROI SE DRAPE DANS LES RESTES DE SA DIGNITÉ ET FAIT LES GROS YEUX. MAIS AVANT QU'IL NE PUISSE PARLER, UN SOURIRE ÉCLAIRE LE VISAGE D'ALETA. "JE SUIS SÛRE QUE NOUS SERONS BONS AMIS, VOTRE MAJESTÉ... AINSI, JE N'AURAI PAS À AVERTIR LA REINE DE VOTRE ESCAPADE."
483 12/5/46

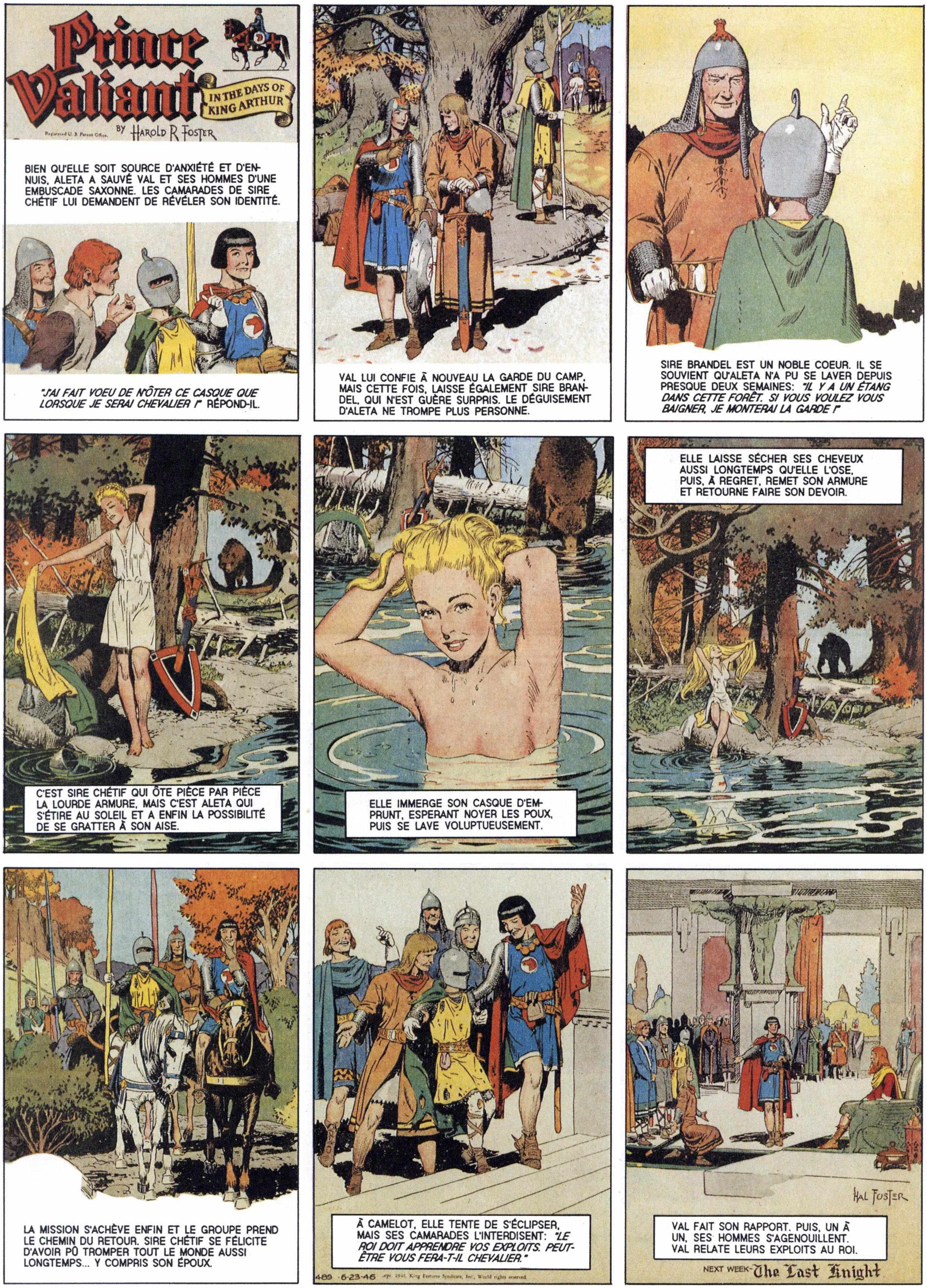
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U.S. Patent Office.
ET LE ROI ARTHUR, PUISSANT MONARQUE DE L'UNIQUE ROYAUME CHRÉTIEN D'EUROPE, ENCORE INVAINCU PAR LES BARBARES, S'INCLINE DEVANT UNE PETITE REINE VENUE DES ÎLES BRUMEUSES.
LA LÉGENDE VEUT QU'IL AIT CAPITULÉ AVEC GRÂCE ET QUITTÉ LE CHAMP DE BATAILLE EN RIANT.
ALETA EST ENSUITE PRÉSENTÉE À LA REINE GUENIEVRE. CETTE FEMME SUPERBE ET MYSTÉRIEUSE, QU'AUCUN HOMME NE PEUT VOIR SANS RESSENTIR UN TROUBLE PROFOND, POSE SES YEUX VERTS SUR LA NOUVELLE VENUE. IL N'Y A AUCUNE CHALEUR DANS SON REGARD.
CAR ALETA APPORTÉ À CAMELOT LE CHARME, LA GRÂCE ET LES ÉTRANGES MANIÈRES DU SUD. ELLE DOIT CHANTER ENCORE ET ENCORE LES AIRS JOYEUX DE SON PAYS, JUSQU'À CE QUE CHACUN LES CONNAISSE PAR CŒUR. GUENIEVRE EST JALOUSE, ET QUOI DE PLUS DANGEREUX QUE LA JALOUSIE D'UNE REINE?
UNE CHOSE EMPÊCHE ALETA D'APPRÉCIER LA CHASSE DANS LA FORÊT AUTOMNALE: LES HOMMES CHEVAUCHENT CONFORTABLEMENT, MAIS LES DAMES MONTENT EN CROUPE DERRIÈRE LEUR MARI, OU BIEN EN AMAZONE - CE QUI EST CERTES TRÈS FÉMININ, MAIS ÉGALEMENT TRÈS INCONFORTABLE.
ELLE FAIT DONC ADAPTER UNE SELLE D'HOMME À SES BESOINS ET SE FABRIQUE UN COSTUME DE CHEVAL: BOTTES ARABES, PANTALON TUNISIEN, CAPE ROMAINE ET TUNIQUE GAULOISE. MAINTENANT, ELLE PEUT MONTER À SON AISE !
CERTAINES DAMES SONT CHOQUÉES, D'AUTRES AMUSÉES, MAIS TOUTES SONT ENVIEUSES: AVEC L'INSOUCIANCE D'UN GARÇON, ALETA TROTTE À SA GUISE DANS TOUTE LA RÉGION.
SES PROUESSES NE TARDERONT PAS À LUI SERVIR. DÉJÀ, LE ROI ARTHUR RASSEMBLE LES CHAMPIONS DE LA TABLE RONDE: "LES SAXONS SE SONT TELLEMENT BIEN IMPLANTÉS SUR LA CÔTE EST QU'IL LA NOMMENT 'EAST SAXONY' " (LA RÉGION APPELÉE AUJOURD'HUI 'ESSEX'.)
484 19/5/46
"ILS NE CESSENT D'ANNEXER DES TERRES. LA GUERRE EST IMMINENTE. PRINCE VALIANT, TU AS PASSÉ TON ENFANCE DANS CETTE RÉGION: TU LA CONNAIS BIEN. PRENDS AUTANT D'HOMMES QU'IL T'EN FAUT ET RAMÈNE DES INFORMATIONS AU CONSEIL !"
HAL FOSTER
VAL DOIT DONC PARTIR POUR UNE QUÊTE PÉRILLEUSE. SON ÉPOUSE, LIVIDE MAIS FEIGNANT LA LÉGÈRETÉ, L'AIDE À PRÉPARER SES FONTES.

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
VAL CONNAÎT BIEN LES DANGERS DE CETTE AVENTURE EN TERRITOIRE SAXON. POURTANT, IL CHOISIT DIX JEUNES GUERRIERS, QUI COMPENSERONT LEUR MANQUE D'EXPÉRIENCE PAR LE DÉSIR DE GAGNER LEURS ÉPERONS.
TOUS LES ONZE FRANCHISSENT LE PONT-LEVIS. MAIS QU'EST-CE LÀ? AVONS-NOUS MAL COMPTÉ? UN DOUZIÈME FERME LA MARCHE.
LA MAUVAISE HUMEUR RÈGNE À CAMELOT: UN LARRON S'EST EMPARÉ DU HEAUME ET DE L'ÉPÉE DE SIRE BARIN, ALORS QU'IL S'APPRÊTE À SE BATTRE EN DUEL CONTRE SIRE FERGUS... LEQUEL SEMBLE D'AILLEURS AVOIR PERDU LANCE ET BOUCLIER. SIRE GAUVAIN CHERCHE SA CAPE ET KATWIN, FOLLE D'ANGOISSE, CHERCHE ALETA!
LES JEUNES CHEVALIERS DÉSIRANT SE FAIRE UN NOM ONT COUTUME DE GARDER UN CARREFOUR, UN GUÉ OU UN PONT ET DE PROVOQUER QUICONQUE DÉSIRE PASSER. ILS EN RENCONTRENT UN.
"NOUS SOMMES ENVOYÉS PAR LE ROI ET N'AVONS PAS LE TEMPS DE NOUS AMUSER," DIT VAL. "IMPUDENT ! M'AFFRONTER N'A RIEN D'UN AMUSEMENT !" RÉPOND SÈCHEMENT L'INCONNU. "OH, VA TE NOYER !" LÂCHE VAL EN L'IGNORANT.
ÉCUMANT DE RAGE, L'HOMME DEMEURE INDÉCIS JUSQU'À CE QUE LE DERNIER CAVALIER, NON CONTENT DE DÉSÉQUILIBRER SON CASQUE D'UNE LANCE MALADROITE, SE PERMET DE REMARQUER: "OCCUPE-TOI DONC DE TES AFFAIRES !"
C'EN EST TROP! FURIEUX, IL SAISIT SA MASSE ET DÉCOCHE UN COUP MEURTRIER À LA TÊTE QUI S'ÉLOIGNE DÉJÀ.
485 26/5/46

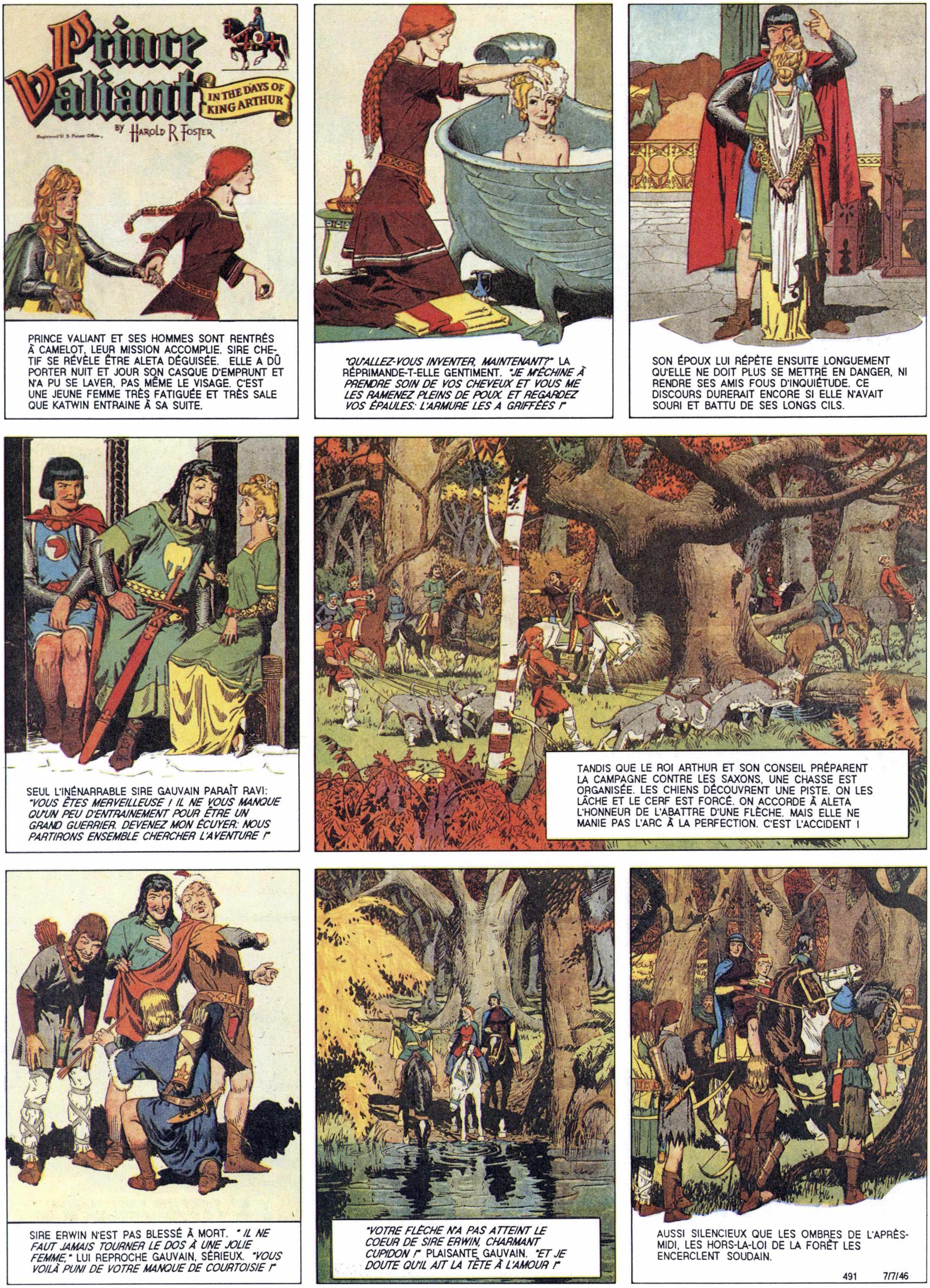
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
DÉJÀ FOU DE RAGE, LE CHEVALIER ERRANT PERD TOTALEMENT PATIENCE LORSQUE PASSE LE DERNIER MEMBRE DU CORTÈGE.
SI SA MONTURE N'AVAIT PAS, EN CET INSTANT, PLOYÉ LE COL, LE PETIT CAVALIER EUT BIEN PU ÊTRE DÉCAPITÉ.
"BRUTE! COMMENT OSES-TU?" S'ÉCRIE-T-IL, ASSÉNANT UN VIGOUREUX COUP DE LANCE. LORSQU'IL VEUT REDOUBLER, IL MET TANT DE FORCE DANS LA MANŒUVRE...
...QU'IL MANQUE SON BUT. JAMAIS CHEVALIER NE FUT AUSSI IGNOMINIEUSEMENT DÉSARÇONNÉ.
VAL REVIENT AU GALOP, BOUILLANT DE COLÈRE. "JE T'AI DIT QUE NOUS ÉTIONS ENVOYÉS PAR LE ROI. TON INTERVENTION MÉRITE LA MORT ! TIRE TON ÉPÉE, MON GARÇON !"
QUOIQUE SA CHUTE SEMBLE AVOIR PRIVÉ LE PETIT GUERRIER DE TOUT SENS DE LA CHEVALERIE, ELLE N'AFFECTE PAS SON ADRESSE NI N'AMÉLIORE SON CARACTÈRE.
LE CHEVALIER ERRANT S'ABAT DANS UN GRAND FRACAS MÉTALLIQUE. QUAND VAL RISQUE UN ŒIL PAR-DESSUS SON BOUCLIER VIBRANT, LA GUERRE EST TERMINÉE.
PRINCE VALIANT COUVE LE VAINQUEUR D'UN REGARD FURIEUX. IL A DÉSORMAIS UNE BONNE IDÉE DE SON IDENTITÉ, MAIS LORSQU'UNE MÈCHE DORÉE S'ÉCHAPPE DU HEAUME ET QU'IL RESSENT UN PINCEMENT FAMILIER AU CŒUR, IL PERD SES DERNIERS DOUTES.
"SIRE, VOTRE MÉTHODE POUR DÉSARÇONNER UN BRAVE ADVERSAIRE VIENT DE RENVOYER LA CHEVALERIE CINQUANTE ANS EN ARRIÈRE !" DÉCLARE-T-IL, SOLENNEL. "JE VOUS NOMME DÉSORMAIS 'SIRE CHÉTIF'. EN SELLE, SIRE CHÉTIF ! UNE LONGUE ROUTE NOUS ATTEND !"
HAL FOSTER
ILS REPRENNENT LEUR DANGEREUSE QUÊTE EN SILENCE. MAIS CHACUN PEUT REMARQUER QUE DÉSORMAIS, PRINCE VALIANT NE S'ÉLOIGNE PLUS GUÈRE DE SIRE CHÉTIF.
486 2/6/46

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U. S. Patent Office.
VAL ET SES HOMMES POURSUIVENT LA MISSION QUE LEUR A CONFIÉE LE ROI. UN CHEVALIER ERRANT CHERCHANT UNE JOUTE LES A RETARDÉ, MAIS IL A ÉTÉ VAINCU PAR SIRE CHÉTIF - D'UNE MANIÈRE QU'IL VAUT MIEUX NE PAS MENTIONNER.
PRÈS DE LA FRONTIÈRE DE L'ESSEX, ILS ENTENDENT PARLER DE RAIDS SAXONS. SANS AUCUN DOUTE, LE LENDEMAIN SERA AGITÉ.
VAL FAIT MONTER LE CAMPEMENT PRÈS D'UNE RIVIÈRE ET CONSEILLE À SES HOMMES DE SE LAVER, AFIN D'ÊTRE PROPRES EN CAS DE BLESSURE. SIRE CHÉTIF SE PORTE VOLONTAIRE POUR MONTER LA GARDE PENDANT LE BAIN.
LA RIVIÈRE RETENTIT BIENTÔT DE RIRES CLAIRS, ET LE MOINS FORT N'EST PAS CELUI DE VAL. CAR LE CHEVALIER A UNE FORT BONNE IDÉE DE L'IDENTITÉ DE SIRE CHÉTIF ET TROUVE TRÈS AMUSANT DE LE VOIR MONTER LA GARDE AUSSI LOIN QUE POSSIBLE, LE DOS TOURNÉ.
"ET MAINTENANT, À VOTRE TOUR, SIRE CHÉTIF ! VOUS ÊTES RELEVÉ DE VOTRE DEVOIR ET POUVEZ VOUS BAIGNER."
"JE PRÉFÈRE RESTER SALE," DIT SÈCHEMENT LE PETIT GUERRIER.
SIRE CHÉTIF S'ÉLOIGNE DANS LA FORÊT ET, HORS DE VUE, ÔTE SON HEAUME POUR SE GRATTER VIGOUREUSEMENT. CE CASQUE EMPRUNTÉ RECÈLE DES PENSIONNAIRES BIEN IMPORTUNS.
AU MATIN, IL N'EST GUÈRE RELUISANT : IL A PORTÉ SON HEAUME TOUTE LA NUIT POUR ÉVITER D'ÊTRE RECONNU. "GARDEZ NOS PROVISIONS ET, AU PREMIER SIGNE DE DANGER, SONNEZ DE CETTE TROMPE !" ORDONNE VAL.
LES GUERRIERS SE DIVISENT EN PETITS GROUPES ET PARTENT EXPLORER LE TERRITOIRE SAXON. SIRE CHÉTIF S'ARME ET SUIT PRINCE VALIANT.
487 9/6/46

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
ALETA EST TRÈS MALHEUREUSE. ELLE N'A PU SEULEMENT SE LAVER LE VISAGE DEPUIS UNE SEMAINE; ELLE DOIT DORMIR AVEC SON HEAUME; ET JUSTE AU MOMENT OU L'ACTION COMMENCE, ELLE EST CHARGÉE DE GARDER LE CAMPEMENT.
DÉSOBÉISSANT, ELLE MONTE EN SELLE POUR SUIVRE PRINCE VALIANT...
...ET NE TARDE PAS À SE PERDRE. ELLE ERRE PENDANT DES HEURES AU MILIEU DES GRANDS CHÊNES. ALORS QU'ELLE COMMENCE À ÊTRE VRAIMENT EFFRAYÉE, ELLE TROUVE UN CHEMIN...
...QUI LA MÈNE HORS DE LA FORÊT, DROIT VERS LE DANGER! DEVANT ELLE, DES SAXONS SE DISSIMULENT DERRIÈRE UN BOSQUET. VAL ET SES HOMMES VONT TOMBER DANS LE PIÈGE.
SIRE CHÉTIF SONNE DE LA TROMPE PUIS, SE RETOURNANT VERS LA FORÊT, S'EXCLAME: *"EN AVANT ! TUEZ ! TUEZ ! TUEZ !"* ET IL CHARGE.
VAL CONNAÎT ALORS LA PLUS GRANDE PEUR DE SON EXISTENCE, CAR IL N'IGNORE PAS L'IDENTITÉ DU FAUX GUERRIER! *"CHARGEZ !"* S'ÉCRIE-T-IL.
TÊTE BAISSÉE, BOUCLIER LEVÉ, SIRE CHÉTIF GALOPE À L'AVEUGLETTE PARMI LES SAXONS DÉROUTÉS ET MANQUE VAL D'UN CHEVEU.
INDEMNE, PAR MIRACLE, ALETA CONTINUE SA COURSE. SES CHEVEUX SE SONT DÉTACHÉS ET EMPLISSENT LE HEAUME D'UN FLOT DORÉ.
CETTE CHARGE HÉROÏQUE S'ACHÈVE DANS UN BUISSON D'ÉGLANTIER, AU FOND D'UNE CLAIRIÈRE.
HAL FOSTER
NE SACHANT OÙ DONNER DE LA TÊTE, LES SAXONS NE RÉSISTENT GUÈRE AUX HOMMES D'ARTHUR. ALETA N'A QUE LE TEMPS DE RENOUER SA CHEVELURE ET DE REDEVENIR SIRE CHÉTIF.
488 16/6/46


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
Registered U.S. Patent Office.
BY HAROLD R FOSTER
BIEN QU'ELLE SOIT SOURCE D'ANXIÉTÉ ET D'ENNUIS, ALETA A SAUVÉ VAL ET SES HOMMES D'UNE EMBUSCADE SAXONNE. LES CAMARADES DE SIRE CHÉTIF LUI DEMANDENT DE RÉVÉLER SON IDENTITÉ.
"J'AI FAIT VOEU DE N'ÔTER CE CASQUE QUE LORSQUE JE SERAI CHEVALIER !" RÉPOND-IL.
VAL LUI CONFIE À NOUVEAU LA GARDE DU CAMP, MAIS CETTE FOIS, LAISSE ÉGALEMENT SIRE BRANDEL, QUI N'EST GUÈRE SURPRIS. LE DÉGUISEMENT D'ALETA NE TROMPE PLUS PERSONNE.
SIRE BRANDEL EST UN NOBLE COEUR. IL SE SOUVIENT QU'ALETA N'A PU SE LAVER DEPUIS PRESQUE DEUX SEMAINES: "IL Y A UN ÉTANG DANS CETTE FORÊT. SI VOUS VOULEZ VOUS BAIGNER, JE MONTERAI LA GARDE !"
C'EST SIRE CHÉTIF QUI ÔTE PIÈCE PAR PIÈCE LA LOURDE ARMURE, MAIS C'EST ALETA QUI S'ÉTIRE AU SOLEIL ET A ENFIN LA POSSIBILITÉ DE SE GRATTER À SON AISE.
ELLE IMMERGE SON CASQUE D'EMPRUNT, ESPERANT NOYER LES POUX, PUIS SE LAVE VOLUPTUEUSEMENT.
ELLE LAISSE SÉCHER SES CHEVEUX AUSSI LONGTEMPS QU'ELLE L'OSE, PUIS, À REGRET, REMET SON ARMURE ET RETOURNE FAIRE SON DEVOIR.
LA MISSION S'ACHÈVE ENFIN ET LE GROUPE PREND LE CHEMIN DU RETOUR. SIRE CHÉTIF SE FÉLICITE D'AVOIR PÛ TROMPER TOUT LE MONDE AUSSI LONGTEMPS... Y COMPRIS SON ÉPOUX.
À CAMELOT, ELLE TENTE DE S'ÉCLIPSER, MAIS SES CAMARADES L'INTERDISENT: "LE ROI DOIT APPRENDRE VOS EXPLOITS. PEUT-ÊTRE VOUS FERA-T-IL CHEVALIER."
489 6-23-46
HAL FOSTER
VAL FAIT SON RAPPORT. PUIS, UN À UN, SES HOMMES S'AGENOUILLENT. VAL RELATE LEURS EXPLOITS AU ROI.
NEXT WEEK- The Last Knight

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
Registered U. S. Patent Office. BY HAROLD R FOSTER
LA QUÊTE EST ACHEVÉE. LE GROUPE D'ÉCLAIREURS REVIENT. SELON LA COUTUME, PRINCE VALIANT PRÉSENTE CHACUN DE SES HOMMES À ARTHUR ET EN VANTE LES PROUESSES. SIRE CHÉTIF SE TIENT EN TOUTE DERNIÈRE POSITION, TOUJOURS COIFFÉ DE SON HEAUME, SALE, ACCABLÉ DE DÉMANGEAISONS ET EFFRAYÉ.
"ET VOICI UN GUERRIER INCONNU, SURNOMMÉ SIRE CHÉTIF. IL A VAINCU UN PUISSANT CHEVALIER QUI NOUS AURAIT RETARDÉS ET, SEUL, IL A CHARGÉ UN GROUPE DE SAXONS, SAUVANT AINSI NOTRE MISSION."
VAL ACCOMPAGNE CE DISCOURS DE GRANDS GESTES. LE ROI SE CARESSE LA BARBE. "NOUS DÉSIRONS CONTEMPLER LES TRAITS D'UN AUSSI BRAVE GUERRIER, SIRE CHÉTIF, ÔTEZ VOTRE HEAUME !"
"VOILÀ BIEN LES HOMMES !" SE PLAINT UNE VOIX ÉTOUFFÉE, QUOIQU'IRRITÉE. "ME FAIRE ENLEVER CETTE MARMITE AVANT QUE J'AIE EU LE TEMPS DE ME COIFFER. JE DOIS ÊTRE AFFREUSE !"
LE ROI S'INCLINE DEVANT ELLE. "BIEN AU CONTRAIRE. POUR VOS EXPLOITS, SIRE CHÉTIF, JE NE PUIS VOUS OFFRIR QUE TITRES, TERRES OU HONNEURS - ET C'EST BIEN PEU DE CHOSE EN REGARD DE CE QUE VOUS A ACCORDÉ LE CIEL !"
ARTHUR A CET AIR FAT QU'ADOPTENT TOUS LES HOMMES LORSQU'ILS VIENNENT DE FAIRE UN BEAU COMPLIMENT. "PUIS-JE VOUS DEMANDER UNE PETITE FAVEUR, SIRE?" DEMANDE LE GUERRIER ÉCHEVELÉ. "ELLE EST ACCORDÉE D'AVANCE," RÉPOND LE ROI, GRAND SEIGNEUR.
"ALORS LAISSEZ-MOI SORTIR D'ICI !" S'ÉCRIE ALETA. "PENDANT QUE VOUS DÉBITEZ VOS IMBÉCILITÉS ENTRE HOMMES, J'AI LA PEAU QUI ME DÉMANGE COMME SI J'ÉTAIS DÉVORÉE PAR LES PUCES. JE VEUX UN BAIN !"
490 6-30-46
HAL FOSTER
"ET MOI, JE VOUS VEUX, VOUS !" S'EXCLAME KATWIN. "À QUOI PENSIEZ-VOUS DONC EN VOUS ENFUYANT ET EN NOUS LAISSANT TOUS MORTS DE PEUR?" ET PRENANT LA PETITE MAIN DE SA MAÎTRESSE, ELLE L'ENTRAÎNE HORS DE LA PIÈCE.



Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT ET SES HOMMES SONT RENTRÉS À CAMELOT, LEUR MISSION ACCOMPLIE. SIRE CHETIF SE RÉVÈLE ÊTRE ALETA DÉGUISÉE. ELLE A DÛ PORTER NUIT ET JOUR SON CASQUE D'EMPRUNT ET N'A PU SE LAVER, PAS MÊME LE VISAGE. C'EST UNE JEUNE FEMME TRÈS FATIGUÉE ET TRÈS SALE QUE KATWIN ENTRAINE À SA SUITE.
"QU'ALLEZ-VOUS INVENTER, MAINTENANT?" LA RÉPRIMANDE-T-ELLE GENTIMENT. "JE M'ÉCHINE À PRENDRE SOIN DE VOS CHEVEUX ET VOUS ME LES RAMENEZ PLEINS DE POUX. ET REGARDEZ VOS ÉPAULES: L'ARMURE LES A GRIFFÉES !"
SON ÉPOUX LUI RÉPÈTE ENSUITE LONGUEMENT QU'ELLE NE DOIT PLUS SE METTRE EN DANGER, NI RENDRE SES AMIS FOUS D'INQUIÉTUDE. CE DISCOURS DURERAIT ENCORE SI ELLE N'AVAIT SOURI ET BATTU DE SES LONGS CILS.
SEUL L'INÉNARRABLE SIRE GAUVAIN PARAÎT RAVI: "VOUS ÊTES MERVEILLEUSE ! IL NE VOUS MANQUE QU'UN PEU D'ENTRAINEMENT POUR ÊTRE UN GRAND GUERRIER. DEVENEZ MON ÉCUYER: NOUS PARTIRONS ENSEMBLE CHERCHER L'AVENTURE !"
TANDIS QUE LE ROI ARTHUR ET SON CONSEIL PRÉPARENT LA CAMPAGNE CONTRE LES SAXONS, UNE CHASSE EST ORGANISÉE. LES CHIENS DÉCOUVRENT UNE PISTE. ON LES LÂCHE ET LE CERF EST FORCÉ. ON ACCORDE À ALETA L'HONNEUR DE L'ABATTRE D'UNE FLÈCHE. MAIS ELLE NE MANIE PAS L'ARC À LA PERFECTION. C'EST L'ACCIDENT !
SIRE ERWIN N'EST PAS BLESSÉ À MORT. " IL NE FAUT JAMAIS TOURNER LE DOS À UNE JOLIE FEMME," LUI REPROCHE GAUVAIN, SÉRIEUX. "VOUS VOILÀ PUNI DE VOTRE MANQUE DE COURTOISIE !"
"VOTRE FLÈCHE N'A PAS ATTEINT LE COEUR DE SIRE ERWIN, CHARMANT CUPIDON !" PLAISANTE GAUVAIN. "ET JE DOUTE QU'IL AIT LA TÊTE À L'AMOUR !"
AUSSI SILENCIEUX QUE LES OMBRES DE L'APRÈS-MIDI, LES HORS-LA-LOI DE LA FORÊT LES ENCERCLENT SOUDAIN.
491 7/7/46

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U. S. Patent Office.
TOUT EST CALME DANS LA FORÊT TANDIS QUE PRINCE VALIANT, GAUVAIN ET ALETA RENTRENT DE LA CHASSE. LE SILENCE NE PÂTIT PAS MÊME DE L'ARRIVÉE D'UNE BANDE DE HORS-LA-LOI. LEUR CHEF EST LE PREMIER À LE ROMPRE.
"JE SUIS HUGH LE RENARD, CHEF DE CETTE JOYEUSE BANDE DE COUPE-JARRETS. NOUS VOLONS AUSSI BIEN LES MANTEAUX DES MENDIANTS QUE LES DAIMS DU ROI. ET MÊME PARFOIS SES CHEVALIERS, CONTRE RANÇON !"
"À VIVRE DANS LA FORÊT, VOUS AVEZ OUBLIÉ VOS MANIÈRES !" ALETA SEMBLE SI DOUCE QU'HUGH EST SURPRIS PAR LA FORCE DES DOIGTS SE REFERMANT SUR SON OREILLE, L'OBLIGEANT À SE LEVER. "MÊME LE PIRE DES COQUINS NE DEMEURE PAS ASSIS LORSQU'UNE REINE EST DEBOUT !"
"JE SUIS RAVI D'ÊTRE L'HÔTE D'UNE REINE," ASSURE LE VOLEUR, SOURIANT. "EN TERMES DE BÉNÉFICES, ELLES RAPPORTENT ENCORE PLUS QUE LES CHEVALIERS !"
IL LES MÈNE AU TRAVERS DE LA FORÊT. ILS NE PEUVENT S'ÉCHAPPER CAR LES HORS-LA-LOI SONT PARTOUT, SE DÉPLAÇANT TELLES DES OMBRES PARMI LES ARBRES.
UNE ALLÉCHANTE ODEUR DE GIBIER RÔTI EMPLIT UNE CLAIRIÈRE OÙ SONT DRESSÉES DES TABLES ET DES BANCS. "IL EST DE COUTUME QUE NOS INVITÉS PAIENT POUR LEUR DÎNER EN OFFRANT UN SPECTACLE," LEUR APPREND HUGH.
"QUE SAVEZ-VOUS FAIRE?" "ME BATTRE!" RÉPOND VAL. "EH BIEN, VOUS VOUS BATTREZ, À LA MODE DE LA FORÊT ! HÉ, PETIT CYRIL !"
CYRIL S'AVANCE. FAISANT HABILEMENT TOURNOYER SON BATON, IL EN JETTE UN À VAL. "BRISONS-NOUS QUELQUES OS, VOULEZ-VOUS?"
HAL FOSTER
VAL A PRATIQUÉ CE JEU DURANT SON ENFANCE MAIS SAIT FORT BIEN QU'IL N'EST PAS DE TAILLE FACE À CE CHAMPION. LE COMBAT COMMENCE.
492 14/7/46

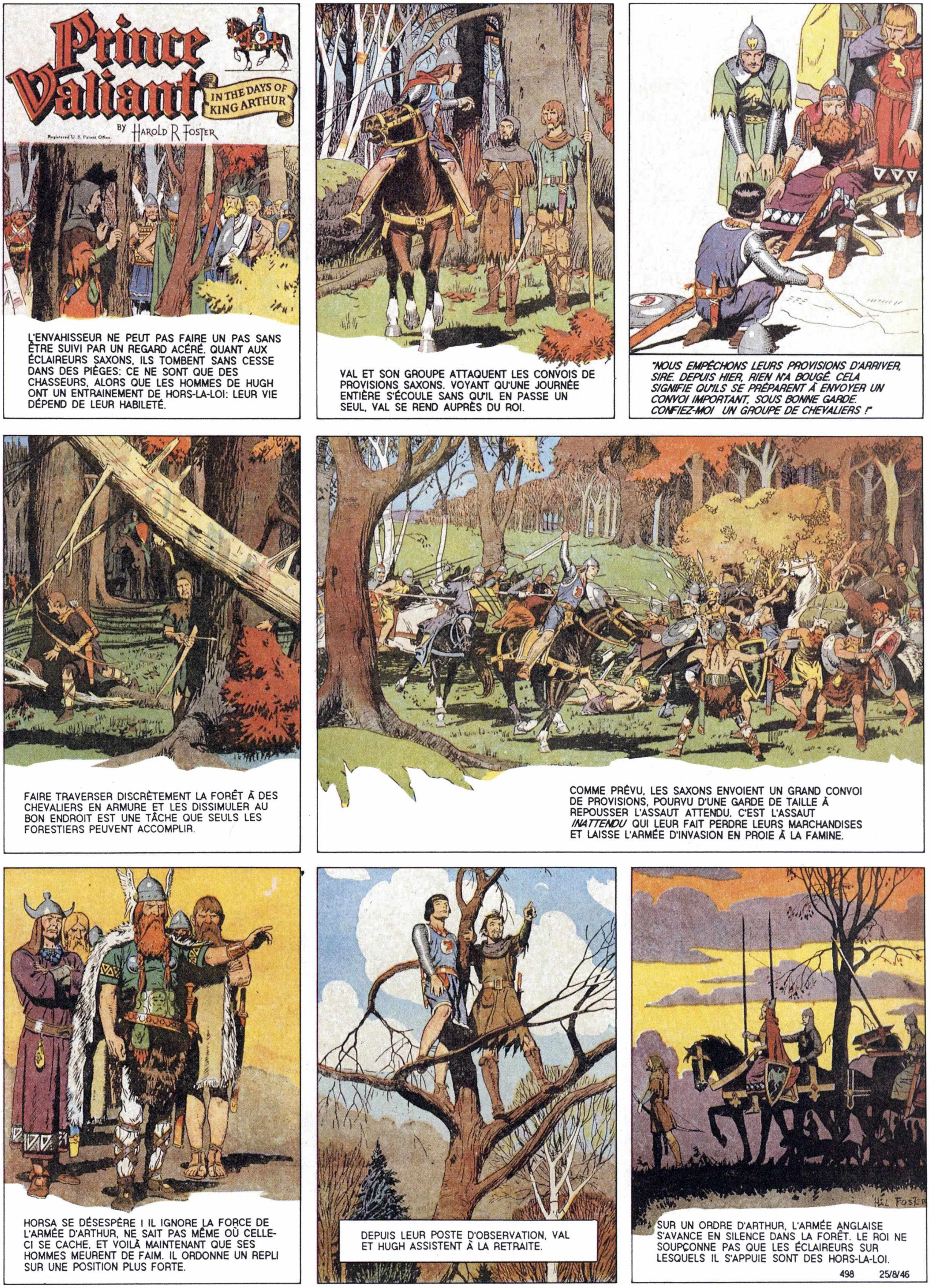
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
Registered U. S. Patent Office
BY HAROLD R FOSTER
VAL, ALETA ET GAUVAIN SONT CAPTURÉS PAR UNE BANDE DE JOYEUX HORS-LA-LOI. LEUR CHEF, HUGH, LES INFORME QU'ILS DOIVENT DONNER UN SPECTACLE POUR PAYER LEUR REPAS. VAL DISPUTE UN COMBAT AU BATON CONTRE PETIT CYRIL.
S'IL N'ÉTAIT PAS AUSSI AGILE QU'UN CHAT, IL NE SURVIVRAIT PAS UNE MINUTE.
D'ORES ET DÉJÀ, IL EST MEURTRI ET SA TÊTE RÉSONNE COMME UN TAMBOUR. IL N'EN CHERCHE PAS MOINS LE POINT FAIBLE DE CYRIL.
"JE NE PEUX PAS LE LAISSER ROSSER MON ÉPOUX !" S'EXCLAME ALETA, S'EMPARANT D'UN GOURDIN. GAUVAIN LA RETIENT: "REGARDEZ PLUTÔT COMMENT IL S'Y PREND, CAR VOUS AUREZ SOUVENT ENVIE D'EN FAIRE AUTANT !"
VAL COMPREND ENFIN LA FAIBLESSE DE SON ADVERSAIRE. CELUI-CI EST INCAPABLE DE PARER LES COUPS DE POINTE. SE SERVANT DE SON BATON COMME D'UN ÉPIEU, LE CHEVALIER LE TOUCHE ENTRE LES DEUX YEUX.
LE BRUIT DU BOIS FRAPPANT UN CRÂNE ÉPAIS RÉSONNE ENCORE DANS LA CLAIRIÈRE LORSQU'IL EST SUIVI D'UN GRAND "O-U-F-!"
VAL FAIT CHOIR SUR L'HERBE CETTE GRANDE MASSE DE MUSCLES ÉTOURDIE, SOUS LES ACCLAMATIONS DES HORS-LA-LOI.
SIRE GAUVAIN CHOISIT DE PAYER SON DÎNER SANS TROP SE FATIGUER. DEMANDANT UN LUTH, IL RUGIT DE PAILLARDES BALLADES QUI RÉJOUISSENT LES VOLEURS.
HAL FOSTER
TOUS SE TOURNENT ALORS VERS ALETA. VA-T-ELLE CHANTER? DANSER? NON. ELLE S'APPROCHE D'HUGH. "JE CROIS QU'UN BAIN NE VOUS FERAIT PAS DE MAL. JE VOUS DÉFIE EN UNE COURSE JUSQU'À L'AUTRE BOUT DU LAC ET RETOUR !"
493 21/7/46

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
VAL A GAGNÉ SON COMBAT CONTRE PETIT CYRIL. GAUVAIN A CHANTÉ DES BALLADES PAILLARDES. SEULE ALETA N'A PAS ENCORE PAYÉ SON DÎNER. LA MÉTHODE QU'ELLE CHOISIT EST SURPRENANTE.
"HUGH LE RENARD, JE VOUS DÉFIE EN UNE COURSE À TRAVERS LE LAC..."
VAL SOURIT. IL A SOUVENT VU NAGER SA FEMME. HUGH NE PEUT REFUSER LE DÉFI. IL ESPÈRE JUSTE QUE LA JEUNE FEMME IRA JUSQU'AU BOUT: LE LAC EST FORT LARGE...
LA COURSE COMMENCE. HUGH EST UN BON NAGEUR ET SES BRASSES VIGOUREUSES AGITENT LES EAUX PAISIBLES. LE CORPS MINCE D'ALETA, LUI, Y GLISSE SANS PROVOQUER DE REMOUS.
ILS TRAVERSENT, REPARTENT EN SENS INVERSE. PRÈS DE L'ARRIVÉE, HUGH À CINQ MÈTRES D'AVANCE, MAIS QUAND IL TEND LA MAIN VERS LA RIVE, UN PETIT BRAS SURGIT DE L'EAU. ÉGALITÉ !
HUGH S'ASSIED SUR LA BERGE, HALETANT. "LES HOMMES SONT INCURABLEMENT GALANTS. VOUS M'AVEZ LAISSÉ GAGNER. MAINTENANT, IL NOUS FAUT RECOMMENCER."
UNE NOUVELLE COURSE A LIEU... AVEC LE MÊME RÉSULTAT: HUGH MÈNE TOUT LE LONG MAIS CONCÈDE UN SECOND MATCH NUL. ALETA JOUE LA COLÈRE: "VOUS JOUEZ AVEC MOI! VOUS ATTENDEZ QUE JE ME FATIGUE !"
HUGH EST RÉELLEMENT UN BON NAGEUR, POUR UN FORESTIER. ET ALETA EST ASSEZ DOUÉE - POUR UNE FILLE DES ÎLES QUI A PASSÉ PRESQUE TOUT SON TEMPS DANS LA MER. C'EST ELLE QUI DOIT LE RAMENER SUR LA BERGE, ÉPUISÉ.
ON INSTALLE HUGH AU SOLEIL, PRÈS DE PETIT CYRIL, L'ADVERSAIRE DE VAL. "J'ADORE CETTE FORÊT !" ROUCOULE ALETA. "JE CROIS QUE NOUS ALLONS REFUSER DE PAYER LA RANÇON POUR POUVOIR RESTER ICI ET PASSER NOS JOURNÉES À DES JEUX ATHLÉTIQUES !"
HAL FOSTER
HUGH FRISSONNE. IL COMMENCE À SONGER QU'UN HONNÊTE BRIGAND DEVRAIT ACCORDER PLUS DE SOIN AU CHOIX DE SES VICTIMES.
494 28/7/46

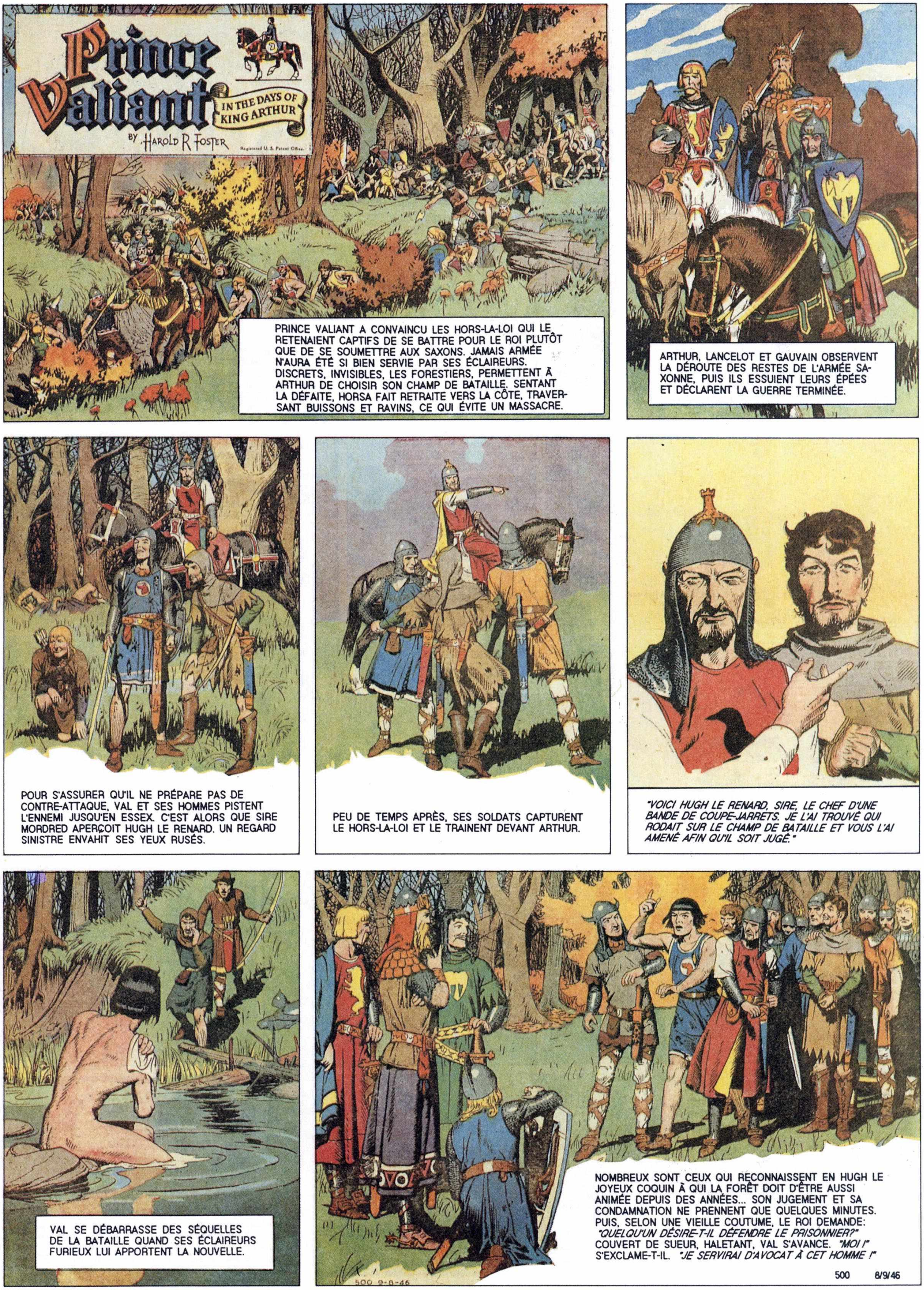
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
HUGH LE RENARD SE GRATTE LA TÊTE. EN GÉNÉRAL, SES INVITÉS HURLENT, MENACENT OU SE LAMENTENT. MAIS PRINCE VALIANT, ALETA ET GAUVAIN SONT LES PERSONNES LES PLUS AGAÇANTES QU'IL AIT JAMAIS CAPTURÉES.
SURTOUT ALETA ! SON APPARENCE SOIGNÉE FAIT PRENDRE CONSCIENCE AUX CUISINIERS DE LEURS MAINS SALES, DE LEURS TABLIERS GRAS.
UN HORS-LA-LOI SE DEVRAIT D'ÊTRE RUDE ET VIGILANT. MAIS CERTAINS VÊTEMENTS D'ALETA SÉCHANT AU SOLEIL ENTRAINENT PLUS D'UN ESPRIT LOIN DES AFFAIRES LUCRATIVES.
EN FAIT, TOUS COMMENCENT À ATTACHER PLUS D'IMPORTANCE À LEUR PROPRETÉ ET AU SOIN DE LEUR MISE QU'À L'ART DU BRIGANDAGE.
VAL LUTTE AVEC GAUVAIN, À LA GRANDE JOIE DE LEURS HÔTES. UN VOLEUR AFFRONTE ENSUITE CHACUN DES CHEVALIERS.
CEUX-CI SONT TRÈS JOUEURS ET ACCEPTENT TOUS LES DÉFIS. LA LISTE GRANDISSANTE DES ÉCLOPÉS PROUVE L'HABILETÉ ET LA BONNE CONDITION PHYSIQUE DES GUERRIERS D'ARTHUR.
HUGH ÉCOUTE LES CRIS ET LES GROGNEMENTS DES HORS-LA-LOI DÉFAITS ET SE SENT TRÈS LAS. BIENTÔT, IL N'AURA PLUS UN HOMME VALIDE!
IL PROFITE DU RETOUR DE SON MESSAGER POUR FAIRE CESSER LES JEUX.
"J'AI TENTÉ DE DÉLIVRER VOTRE DEMANDE DE RANÇON, CHEF, MAIS LES PORTES DE CAMELOT SONT FERMÉES. LE ROI ET SES CHEVALIERS SONT PARTIS COMBATTRE LES SAXONS !"
HAL FOSTER
"VOUS RESTEREZ PRISONNIERS JUSQU'À LEUR RETOUR..." COMMENCE HUGH, DÉPITÉ, MAIS VAL LUI COUPE LA PAROLE. "ARME TES HOMMES ! NOUS ALLONS NOUS BATTRE AU CÔTÉ DU ROI !"
495 4/8/46

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U. S. Patent Office
HUGH LE RENARD N'OBTIENDRA PAS DE RANÇON POUR PRINCE VALIANT, ALETA ET GAUVAIN, CAR IL N'Y A PLUS PERSONNE, À CAMELOT, POUR LA PAYER. ARTHUR EST PARTI EN GUERRE.
"APPELLE TES HOMMES, HUGH !" ORDONNE CALMEMENT VAL. "ALLONS REJOINDRE LE ROI !"
HUGH A UN RIRE AMER. "NOUS SOMMES DES HORS-LA-LOI. POURQUOI IRIONS-NOUS NOUS BATTRE POUR UN ROI QUI A MIS NOTRE TÊTE À PRIX ET QUI AIMERAIT NOUS VOIR PENDUS?"
"TU AIMES LA FORÊT, N'EST-CE PAS? SES CLAIRIÈRES ENSOLEIL-LÉES ET SES RUISSEAUX !"
LA CLAIRIÈRE EST BAIGNÉE D'UN ÉCLAT DORÉ. LES SEULS BRUITS QUI ANIMENT LA FORÊT SONT LE CHANT DES OISEAUX ET LA MUSIQUE DU VENT DANS LES BRANCHES. "C'EST UN VRAI PARADIS !" MURMURE HUGH.
"ALORS BATS-TOI POUR LUI !" DIT VAL "UN HOMME DOIT SE BATTRE POUR CE QU'IL AIME. LES SAXONS N'ÉPARGNERONT NI LES FORÊTS, NI LES DAIMS, NI LES HORS-LA-LOI !"
"TES FORESTIERS ET TOI FEREZ DE PARFAITS ÉCLAIREURS. JE VOUS MÈNERAI, ET SI VOS ACTES MÉRITENT RÉCOMPENSE, J'IMPLORERAI LE ROI ARTHUR DE VOUS ACCORDER SON PARDON !"
LES HORS-LA-LOI SE RASSEMBLENT POUR DÉBATTRE DE LA QUESTION. PUIS, L'UN APRÈS L'AUTRE, IL PRENNENT LEURS ARMES. "MÈNE-NOUS !" ACQUIESCENT-ILS.
C'EST UNE TROUPE BIEN ÉTRANGE QUE VAL RAMÈNE À CAMELOT. SEULS LE FRÉMISSEMENT DES BRANCHES ET UNE OMBRE OCCASIONNELLE EN RÉVÈLE LA PRÉSENCE.
496 11/8/46

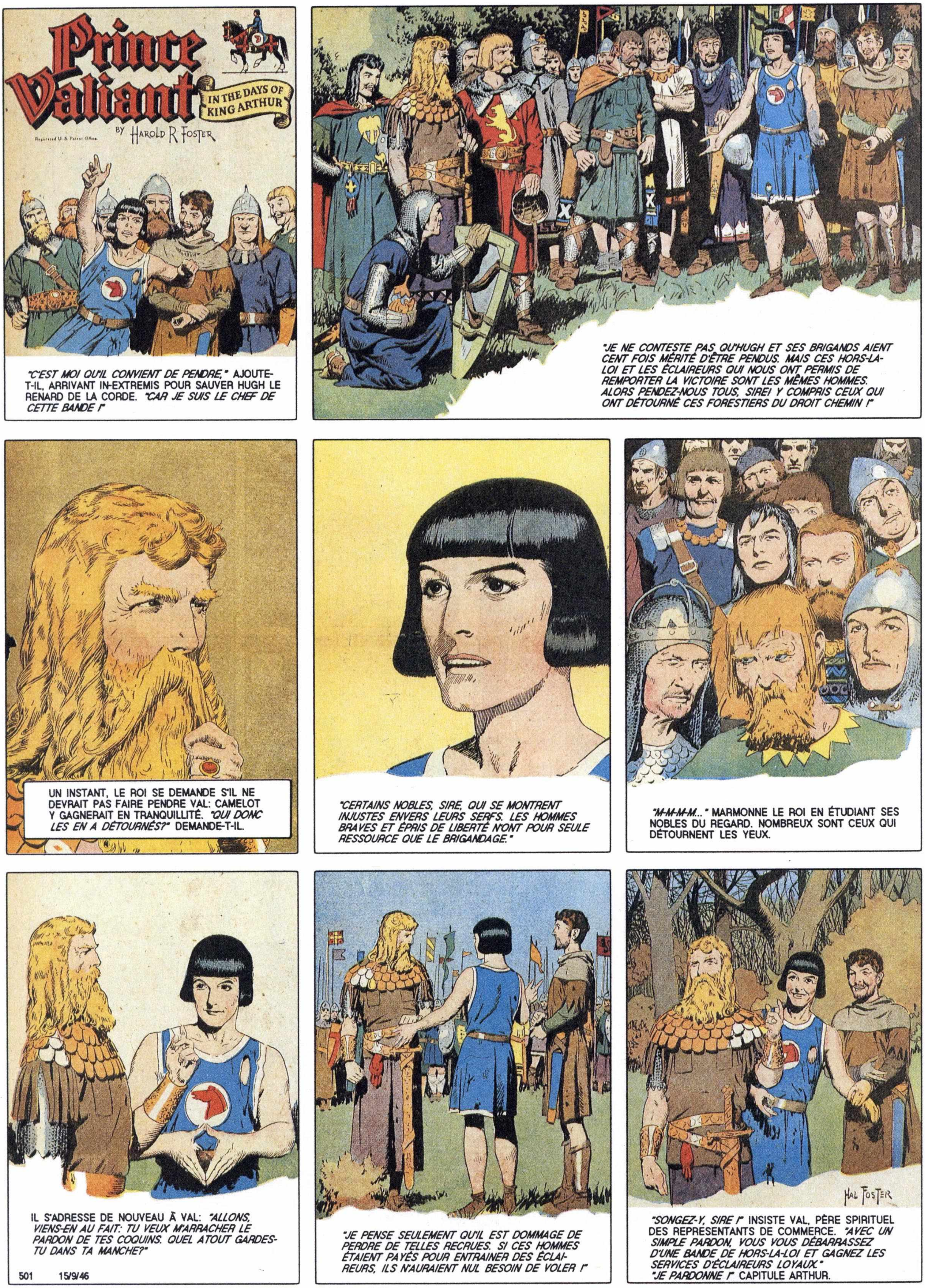
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
ARRIVÉ À CAMELOT, GAUVAIN SE HÂTE DE REJOINDRE LE ROI ARTHUR. VAL S'ARME LÉGÈREMENT ET, À UNE POTERNE, DIT POUR LA PREMIÈRE FOIS ADIEU À SON ÉPOUSE. PUIS IL S'ÉLOIGNE VIVEMENT, CAR LES YEUX D'ALETA LUI DISENT DES CHOSES QUE NE PEUT DISSIMULER SON SOURIRE COURAGEUX.
VAL MARCHE VERS L'EST EN SUIVANT LES PISTES FORESTIÈRES. IL NE VOIT SES HOMMES QUE LORSQU'UNE SILHOUETTE SOMBRE SORT DU SOUS-BOIS POUR LUI INDIQUER LE CHEMIN.
LA GRANDE FORÊT SE FAIT MOINS DENSE. HUGH REJOINT VAL ET DÉCLARE: *"L'ARMÉE D'ARTHUR SE TROUVE SUR CETTE COLLINE. JE VOUS ATTENDRAI ICI."*
LE ROI ARTHUR ET SON CONSEIL, LANCELOT, BEDIVERE, MORDRED ET GAUVAIN, ÉCOUTENT VAL LEUR PROPOSER LES SERVICES DE SES ÉCLAIREURS.
HUGH RASSEMBLE SON GROUPE DISPERSÉ EN IMITANT UN CRI D'OISEAU QUI PASSE D'HOMME EN HOMME. VAL LEUR EXPLIQUE LES RENSEIGNEMENTS QU'IL DÉSIRE. IL NE DONNE PAS D'ORDRES. CES GENS SONT LIBRES COMME L'AIR: ILS AGIRONT À LEUR MANIÈRE.
EN CERTAINS ENDROITS SE TIENNENT DES CAVALIERS RAPIDES. LES ÉCLAIREURS LEUR COMMUNIQUENT LEURS INFORMATIONS QUI, DANS L'HEURE, SONT TRANSMISES AU ROI.
L'ENNEMI AUSSI POSSÈDE ECLAIREURS ET ESPIONS, MAIS ILS ONT TENDANCE À NE PAS RENTRER FAIRE LEUR RAPPORT.
HAL FOSTER
ET HORSA, CHEF DES JUTES ET DES SAXONS, S'INQUIÈTE. IL SAIT QU'ARTHUR A LEVÉ UNE ARMÉE POUR MARCHER CONTRE LUI, MAIS IL NE PARVIENT PAS À EN APPRENDRE PLUS.
497 18/8/46


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U. S. Patent Office
L'ENVAHISSEUR NE PEUT PAS FAIRE UN PAS SANS ÊTRE SUIVI PAR UN REGARD ACÉRÉ. QUANT AUX ÉCLAIREURS SAXONS, ILS TOMBENT SANS CESSE DANS DES PIÈGES: CE NE SONT QUE DES CHASSEURS, ALORS QUE LES HOMMES DE HUGH ONT UN ENTRAINEMENT DE HORS-LA-LOI: LEUR VIE DÉPEND DE LEUR HABILETÉ.
VAL ET SON GROUPE ATTAQUENT LES CONVOIS DE PROVISIONS SAXONS. VOYANT QU'UNE JOURNÉE ENTIÈRE S'ÉCOULE SANS QU'IL EN PASSE UN SEUL, VAL SE REND AUPRÈS DU ROI.
"NOUS EMPÊCHONS LEURS PROVISIONS D'ARRIVER, SIRE. DEPUIS HIER, RIEN N'A BOUGÉ. CELA SIGNIFIE QU'ILS SE PRÉPARENT À ENVOYER UN CONVOI IMPORTANT, SOUS BONNE GARDE. CONFIEZ-MOI UN GROUPE DE CHEVALIERS !"
FAIRE TRAVERSER DISCRÈTEMENT LA FORÊT À DES CHEVALIERS EN ARMURE ET LES DISSIMULER AU BON ENDROIT EST UNE TÂCHE QUE SEULS LES FORESTIERS PEUVENT ACCOMPLIR.
COMME PRÉVU, LES SAXONS ENVOIENT UN GRAND CONVOI DE PROVISIONS, POURVU D'UNE GARDE DE TAILLE À REPOUSSER L'ASSAUT ATTENDU. C'EST L'ASSAUT *INATTENDU* QUI LEUR FAIT PERDRE LEURS MARCHANDISES ET LAISSE L'ARMÉE D'INVASION EN PROIE À LA FAMINE.
HORSA SE DÉSESPÈRE ! IL IGNORE LA FORCE DE L'ARMÉE D'ARTHUR, NE SAIT PAS MÊME OÙ CELLE-CI SE CACHE, ET VOILÀ MAINTENANT QUE SES HOMMES MEURENT DE FAIM. IL ORDONNE UN REPLI SUR UNE POSITION PLUS FORTE.
DEPUIS LEUR POSTE D'OBSERVATION, VAL ET HUGH ASSISTENT À LA RETRAITE.
HAL FOSTER
SUR UN ORDRE D'ARTHUR, L'ARMÉE ANGLAISE S'AVANCE EN SILENCE DANS LA FORÊT. LE ROI NE SOUPÇONNE PAS QUE LES ÉCLAIREURS SUR LESQUELS IL S'APPUIE SONT DES HORS-LA-LOI.
498 25/8/46

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
L'IMPOSSIBLE SE RÉALISE: UNE ARMÉE DE CHEVALIERS EN ARMURE TRAVERSE LA FORÊT SANS ATTIRER L'ATTENTION. CE SONT LES AMIS DE VAL QUI ONT REPÉRÉ LES CHEMINS ADEQUATS ET MASQUE LA MANŒUVRE AUX ESPIONS SAXONS !
COMME LE DÉMONTRE L'HISTOIRE, HORSA EST UN CHEF COMPÉTENT. IL RAMÈNE SON ARMÉE EN ESSEX EN FORMATION DE COMBAT, SUR UN TERRAIN DÉFAVORABLE À DES CAVALIERS. MAIS OÙ SONT DONC CEUX-CI? HORSA A LE SENTIMENT DE SE BATTRE CONTRE DES OMBRES.
À SA GRANDE SURPRISE (CAR SES ÉCLAIREURS À LUI NE REVIENNENT JAMAIS), IL SE TROUVE FACE AUX TROUPES D'ARTHUR. IL HÉSITE UN INSTANT... LES CHEVALIERS SONT À PIED. S'AGIT-IL D'UNE RUSE? MAIS COMMENT DES HOMMES À CHEVAL AURAIENT-ILS PU TRAVERSER UNE FORÊT AUSSI DENSE? HORSA SONNE LA CHARGE.
INFÉRIEURS EN NOMBRE, LES HOMMES DU ROI RECULENT. ILS DEMEURENT EN BON ORDRE ET SE BATTENT AVEC FÉROCITÉ, MAIS N'EN SONT PAS MOINS REPOUSSÉS.
ILS FONT RETRAITE JUSQU'À LA LISIÈRE DE LA FORÊT. UN COR RÉSONNE, UNE GRANDE CLAMEUR RETENTIT, ET DES CHEVALIERS MONTÉS SURGISSENT DE L'OMBRE !
HAL FOSTER
LES SAXONS SONT MOMENTANÉMENT DÉSORIENTÉS, CE QUI PERMET AUX HOMMES À PIED DE ROMPRE LE COMBAT, DE RETROUVER LEURS MONTURES ET DE CHARGER À NOUVEAU. HORSA EST FORCÉ DE SE BATTRE SUR LE TERRAIN CHOISI PAR ARTHUR !
499 9-1-46



Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U.S. Patent Office.
PRINCE VALIANT A CONVAINCU LES HORS-LA-LOI QUI LE RETENAIENT CAPTIFS DE SE BATTRE POUR LE ROI PLUTÔT QUE DE SE SOUMETTRE AUX SAXONS. JAMAIS ARMÉE N'AURA ÉTÉ SI BIEN SERVIE PAR SES ÉCLAIREURS. DISCRETS, INVISIBLES, LES FORESTIERS, PERMETTENT À ARTHUR DE CHOISIR SON CHAMP DE BATAILLE. SENTANT LA DÉFAITE, HORSA FAIT RETRAITE VERS LA CÔTE, TRAVERSANT BUISSONS ET RAVINS, CE QUI ÉVITE UN MASSACRE.
ARTHUR, LANCELOT ET GAUVAIN OBSERVENT LA DÉROUTE DES RESTES DE L'ARMÉE SAXONNE, PUIS ILS ESSUIENT LEURS ÉPÉES ET DÉCLARENT LA GUERRE TERMINÉE.
POUR S'ASSURER QU'IL NE PRÉPARE PAS DE CONTRE-ATTAQUE, VAL ET SES HOMMES PISTENT L'ENNEMI JUSQU'EN ESSEX. C'EST ALORS QUE SIRE MORDRED APERÇOIT HUGH LE RENARD. UN REGARD SINISTRE ENVAHIT SES YEUX RUSÉS.
PEU DE TEMPS APRÈS, SES SOLDATS CAPTURENT LE HORS-LA-LOI ET LE TRAINENT DEVANT ARTHUR.
"VOICI HUGH LE RENARD, SIRE, LE CHEF D'UNE BANDE DE COUPE-JARRETS. JE L'AI TROUVÉ QUI RODAIT SUR LE CHAMP DE BATAILLE ET VOUS L'AI AMENÉ AFIN QU'IL SOIT JUGÉ."
VAL SE DÉBARRASSE DES SÉQUELLES DE LA BATAILLE QUAND SES ÉCLAIREURS FURIEUX LUI APPORTENT LA NOUVELLE.
NOMBREUX SONT CEUX QUI RECONNAISSENT EN HUGH LE JOYEUX COQUIN À QUI LA FORÊT DOIT D'ÊTRE AUSSI ANIMÉE DEPUIS DES ANNÉES... SON JUGEMENT ET SA CONDAMNATION NE PRENNENT QUE QUELQUES MINUTES. PUIS, SELON UNE VIEILLE COUTUME, LE ROI DEMANDE: "QUELQU'UN DÉSIRE-T-IL DÉFENDRE LE PRISONNIER?" COUVERT DE SUEUR, HALETANT, VAL S'AVANCE. "MOI !" S'EXCLAME-T-IL. "JE SERVIRAI D'AVOCAT À CET HOMME !"
500 9-8-46
500 8/9/46

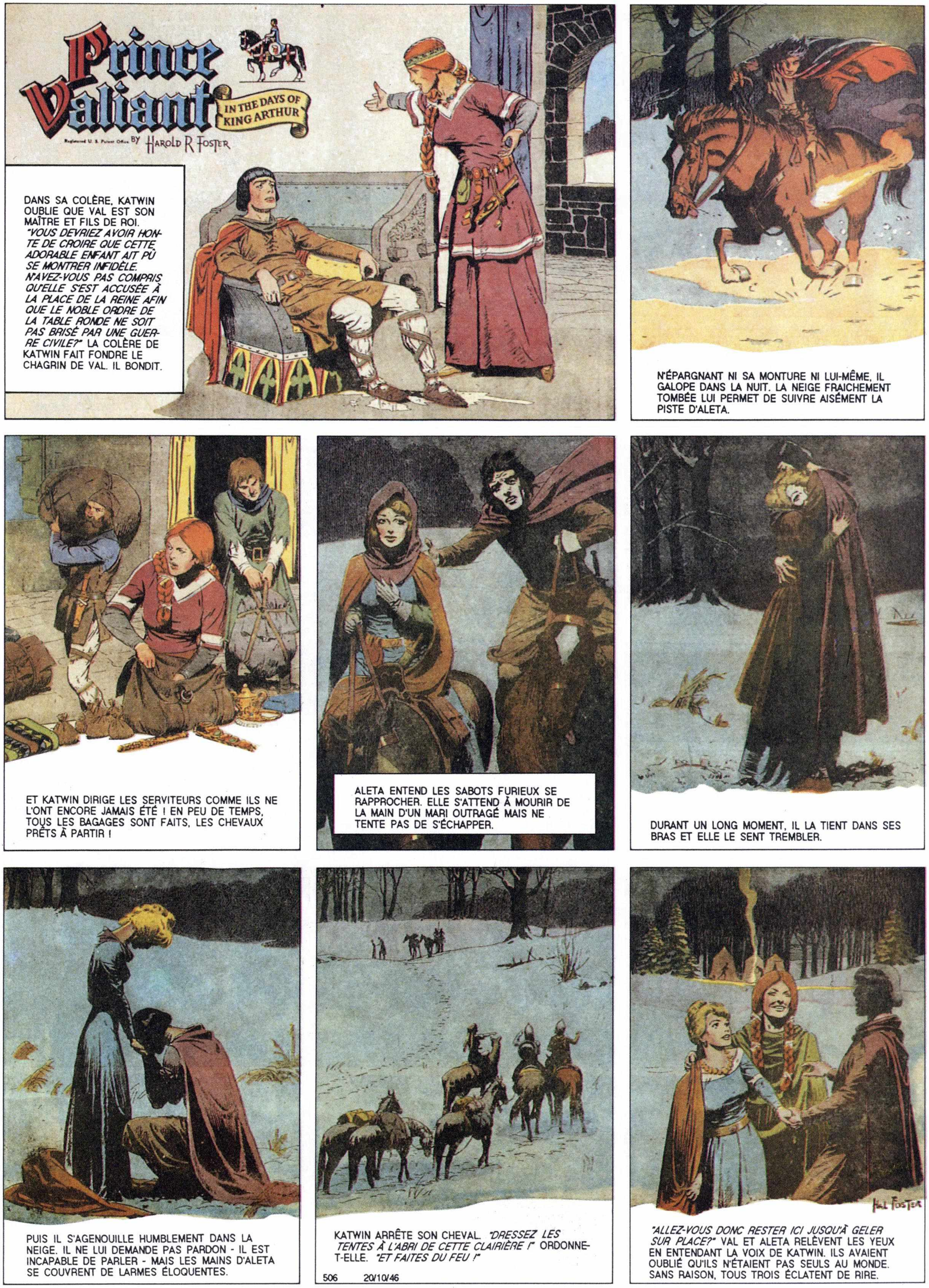

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U.S. Patent Office
"C'EST MOI QU'IL CONVIENT DE PENDRE," AJOUTE-T-IL, ARRIVANT IN-EXTREMIS POUR SAUVER HUGH LE RENARD DE LA CORDE. "CAR JE SUIS LE CHEF DE CETTE BANDE !"
"JE NE CONTESTE PAS QU'HUGH ET SES BRIGANDS AIENT CENT FOIS MÉRITÉ D'ÊTRE PENDUS. MAIS CES HORS-LA-LOI ET LES ÉCLAIREURS QUI NOUS ONT PERMIS DE REMPORTER LA VICTOIRE SONT LES MÊMES HOMMES. ALORS PENDEZ-NOUS TOUS, SIRE! Y COMPRIS CEUX QUI ONT DÉTOURNÉ CES FORESTIERS DU DROIT CHEMIN !"
UN INSTANT, LE ROI SE DEMANDE S'IL NE DEVRAIT PAS FAIRE PENDRE VAL: CAMELOT Y GAGNERAIT EN TRANQUILLITÉ. "QUI DONC LES EN A DÉTOURNÉS?" DEMANDE-T-IL.
"CERTAINS NOBLES, SIRE, QUI SE MONTRENT INJUSTES ENVERS LEURS SERFS. LES HOMMES BRAVES ET ÉPRIS DE LIBERTÉ N'ONT POUR SEULE RESSOURCE QUE LE BRIGANDAGE."
"M-M-M-M.." MARMONNE LE ROI EN ÉTUDIANT SES NOBLES DU REGARD. NOMBREUX SONT CEUX QUI DÉTOURNENT LES YEUX.
IL S'ADRESSE DE NOUVEAU À VAL: "ALLONS, VIENS-EN AU FAIT: TU VEUX M'ARRACHER LE PARDON DE TES COQUINS. QUEL ATOUT GARDES-TU DANS TA MANCHE?"
501 15/9/46
"JE PENSE SEULEMENT QU'IL EST DOMMAGE DE PERDRE DE TELLES RECRUES. SI CES HOMMES ÉTAIENT PAYÉS POUR ENTRAINER DES ÉCLAIREURS, ILS N'AURAIENT NUL BESOIN DE VOLER !"
HAL FOSTER
"SONGEZ-Y, SIRE !" INSISTE VAL, PÈRE SPIRITUEL DES REPRÉSENTANTS DE COMMERCE. "AVEC UN SIMPLE PARDON, VOUS VOUS DÉBARRASSEZ D'UNE BANDE DE HORS-LA-LOI ET GAGNEZ LES SERVICES D'ÉCLAIREURS LOYAUX."
"JE PARDONNE !" CAPITULE ARTHUR.

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U.S. Patent Office
LE ROI EST EN COLÈRE: NON QUE LE PARDON QU'IL VIENT D'ACCORDER NE SOIT PAS MÉRITÉ, MAIS CE JEUNE PRINCE, AVEC SON SOURIRE INNOCENT ET SA LANGUE HABILE, RÉUSSIT TOUJOURS À OBTENIR DE LUI CE QU'IL DÉSIRE.
"MAIS SOUVIENS-TOI !" AVERTIT ARTHUR. "ILS DEVRONT RESPECTER LA LOI, ET CELA S'ÉTEND À LA CHASSE AU DAIM DANS LA FORÊT ROYALE !"
"EST-CE QU'ILS POURRONT MANGER LES DAIMS QU'ILS TROUVERONT MORTS?" INTERROGE VAL, INGÉNUMENT. "ET AURONT-ILS LE DROIT DE TIRER SUR DES CIBLES POUR S'ENTRAINER?" "OUI !" ADMET ARTHUR, AVANT DE FIXER VAL AVEC MÉFIANCE: "QUE PRÉPARES-TU, ENCORE?"
APRÈS LE DÉPART DU ROI, HUGH LAISSE EXPLOSER SA RAGE: "COMMENT VIVRE DANS LA FORÊT SANS VIANDE? NOUS NE SOMMES PAS DES FERMIERS, POUR PLANTER DES CHOUX ET DU MAÏS !" VAL SE CONTENTE DE RIRE.
SUR LE CHEMIN DU RETOUR, IL S'ARRÊTE BRUSQUEMENT. "J'AI BESOIN D'UN PEU D'ENTRAINEMENT !" ANNONCE-T-IL. "VOYONS SI J'ARRIVE À TOUCHER CETTE FEUILLE ROUGE !"
"RATÉ!" S'EXCLAME-T-IL. "IL FAUDRA DÉCIDEMENT QUE JE M'ENTRAINE ENCORE !" PEU DE TEMPS APRÈS, ON DÉCOUVRE UN DAIM MORT ET AUCUNE LOI N'A ÉTÉ BRISÉE.
LES FORESTIERS COMPRENNENT. QUAND ILS ATTEIGNENT LEUR CAMPEMENT, BIEN DES ANIMAUX SONT MORTS PAR ACCIDENT.
VAL REDEVIENT SÉRIEUX. "VOUS AVEZ OBTENU VOTRE PARDON, MES AMIS. VOUS NE SEREZ PLUS TRAQUÉS COMME DES BÊTES. MAIS SOUVENEZ-VOUS: VOUS ÊTES LES ÉCLAIREURS DU ROI ARTHUR ET VOUS DEVREZ ÉDUQUER LES JEUNES GENS QU'ON VOUS ENVERRA. LA LIBERTÉ COMPORTE DES RESPONSABILITÉS."
502 9-22-46
LE ROI ARTHUR ET TOUS SES GUERRIERS REVIENNENT DE LA GUERRE. SEUL L'ÉPOUX D'ALETA FAIT DES HEURES SUPPLÉMENTAIRES.
502 22/9/46

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U. S. Patent Office.
PRINCE VALIANT NE PREND LE CHEMIN DU RETOUR QU'APRÈS AVOIR RAMENÉ LES HORS-LA-LOI REPENTIS AU CŒUR DE LEUR FORÊT, AFIN DE S'ASSURER QU'ILS ONT ACCEPTÉ LEURS FUTURS DEVOIRS.
LE ROI, LUI, RENTRE DIRECTEMENT À CAMELOT, AVEC SON ARMÉE VICTORIEUSE. LES CLOCHES RÉSONNENT JOYEUSEMENT DANS L'AIR GLACIAL ET LES RÉJOUISSANCES SONT GRANDES QUAND LES CHEVALIERS RETROUVENT ÉPOUSES ET FIANCÉES.
MAIS LA LUTTE FUT ÂPRE. BIEN DES DAMES GARDENT LE SOURIRE JUSQU'À L'ENTRÉE DU DERNIER CHEVALIER, PUIS, N'AYANT PAS VU CELUI QU'ELLES ATTENDAIENT, S'EN VONT PLEURER LOIN DE LA JOIE DES AUTRES, POUR NE PAS LA GÂCHER.
C'EST ALORS QUE SIRE GAUVAIN, PAR-DESSUS LES VISAGES RAYONNANTS DU COMITÉ D'ACCUEIL, REMARQUE L'EXPRESSION TRAGIQUE D'ALETA.
"SOURIEZ !" ORDONNE-T-IL. *"VOTRE VAURIEN D'ÉPOUX EST RESTÉ AVEC SES AMIS COUPE-JARRETS. IL SERA ICI DEMAIN !"* CETTE NOUVELLE LUI VAUT PRESQUE D'AVOIR LE COU BRISÉ.
VOILA POURQUOI, À L'AUBE, NOUS TROUVONS ALETA AU SOMMET DE LA PLUS HAUTE TOUR, QUI SCRUTE L'HORIZON.
503 29/9/46
ET VAL, MARCHANT DANS LES PREMIÈRES NEIGES D'HIVER, ARRIVE ENFIN EN VUE DE CAMELOT. IL APERÇOIT UNE ÉCHARPE QUI S'AGITE EN HAUT D'UNE TOUR. IL N'A BESOIN QUE D'ÉCOUTER SON CŒUR POUR SAVOIR À QUI ELLE APPARTIENT.
HAL FOSTER
HAL FOSTER
SON ÉPOUSE NE L'ATTEND PAS AVEC DIGNITÉ DANS LE GRAND HALL. ELLE SE JETTE DANS SES BRAS DEPUIS LES MARCHES ENNEIGÉES DU PALAIS ET PENDANT UN LONG, TRÈS LONG MOMENT, TOUS DEUX DEMEURENT SILENCIEUX.

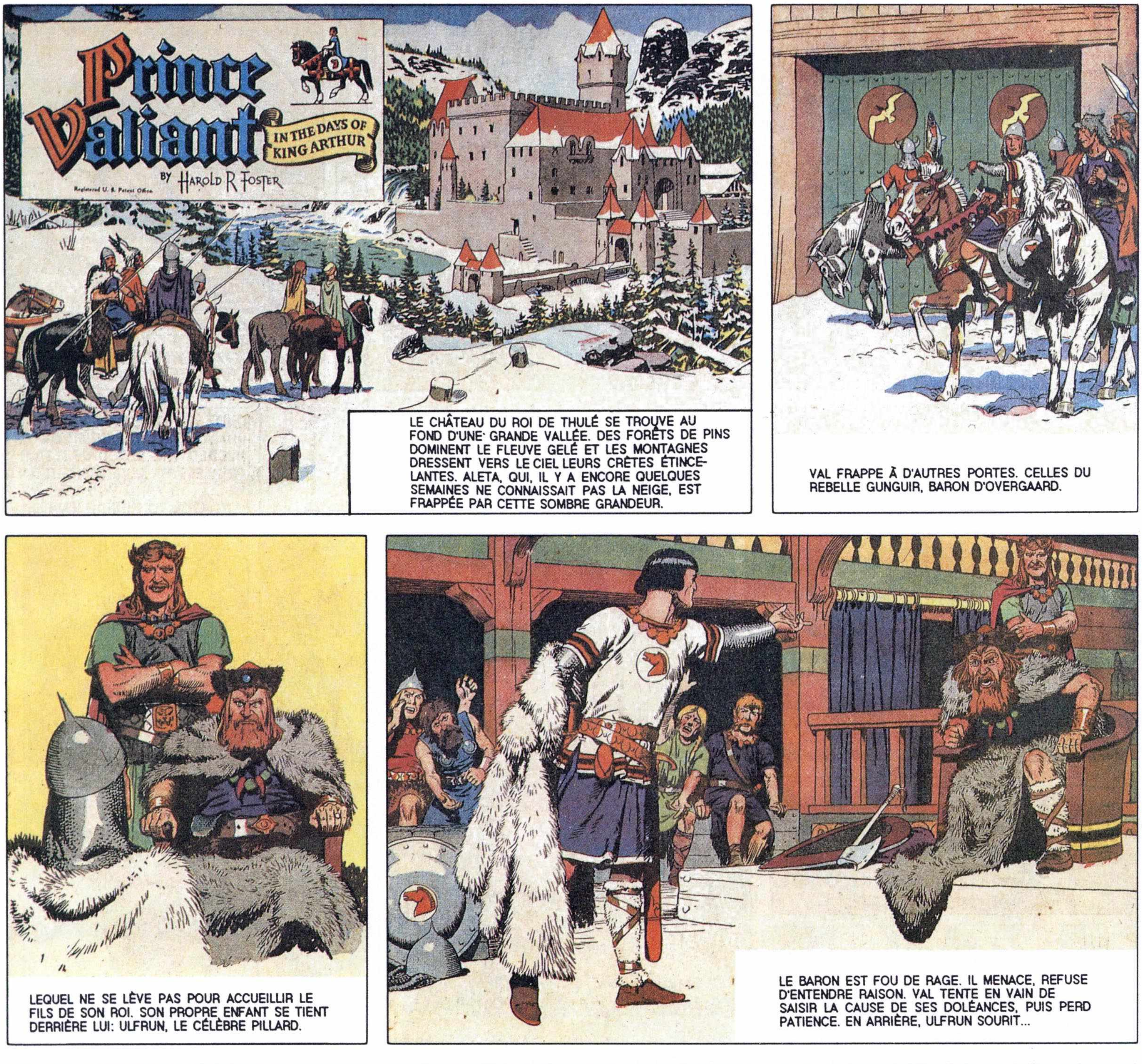
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LA GUERRE EST FINIE, MAIS VAL N'A PAS MÊME LE TEMPS DE RECOMMENCER À PLONGER CAMELOT DANS LE CHAOS. LE ROI A UNE MISSION POUR LUI: VINGT GARÇONS SE SONT PORTÉS VOLONTAIRES POUR DEVENIR ÉCLAIREURS ET SEUL LE CHEVALIER PEUT LES CONDUIRE À LEUR CHEF.
IL DOIT DONC QUITTER SON ÉPOUSE ET LA GAITÉ DU PALAIS POUR FAIRE TRAVERSER LA FORÊT ENNEIGÉE AUX JEUNES RECRUES, AFIN QU'ELLES SOIENT ENTRAINÉES PAR HUGH LE RENARD.
PAR LA FORCE DE SA VOLONTÉ, LE ROI ARTHUR ENTRETIENT CHEZ SES CHEVALIERS L'IDÉAL DE LA LIBERTÉ ET DE LA JUSTICE POUR TOUS. COMME TOUJOURS, SON BRAS DROIT EST SIRE LANCELOT DU LAC, DE BRETAGNE. TANT QUE CES DEUX HOMMES SE BATTRONT CÔTE À CÔTE, LE RÊVE D'ARTHUR POURRA PROSPÉRER.
SIRE MORDRED, LE DEMI-FRÈRE DU ROI, AMBITIEUX ET IMPITOYABLE, A SOIF DE POUVOIR. IL EST LE CHEF DES NOBLES QUI DÉSIRENT S'EMPARER DU TRONE. CELA NE POURRA SE RÉALISER QU'EN BRISANT L'AMITIÉ D'ARTHUR ET DE SIRE LANCELOT.
OR, LANCELOT ET LA REINE GUENIEVRE S'AIMENT DEPUIS DES ANNÉES. SIRE MORDRED, QUI LES ESPIONNE SANS CESSE DANS L'ESPOIR DE LES SURPRENDRE, EST ENFIN RÉCOMPENSÉ.
ALETA EST ÉGALEMENT TÉMOIN DE LA SCÈNE. ELLE SAIT BIEN QUEL SINISTRE USAGE VA EN FAIRE MORDRED. SI LE ROYAUME S'EFFONDRAIT, SON MARI EN AURAIT LE CŒUR BRISÉ.
SIRE MORDRED N'ATTEND QUE L'OCCASION FAVORABLE. DEVANT TOUTE LA COUR, IL ACCUSE LANCELOT D'ENTRETENIR DES RELATIONS TRÈS INTIMES AVEC LA FEMME DU ROI, DISANT CE QU'IL A VU ET EN LAISSANT SUPPOSER BIEN PLUS. LE SILENCE S'ABAT SUR L'ASSEMBLÉE CAR, SI LA CHOSE EST VRAIE, ELLE NE PEUT QUE PROVOQUER LA GUERRE ENTRE ARTHUR ET LANCELOT.
10-6
ALORS S'ÉLÈVE LA VOIX D'ALETA: "L'HABITUDE DE VOUS CACHER DANS LES COINS SOMBRES A DÛ VOUS ABIMER LA VUE, SIRE MORDRED, CAR C'ÉTAIT MOI QUE SIRE LANCELOT EMBRASSAIT !"
504 6/10/46

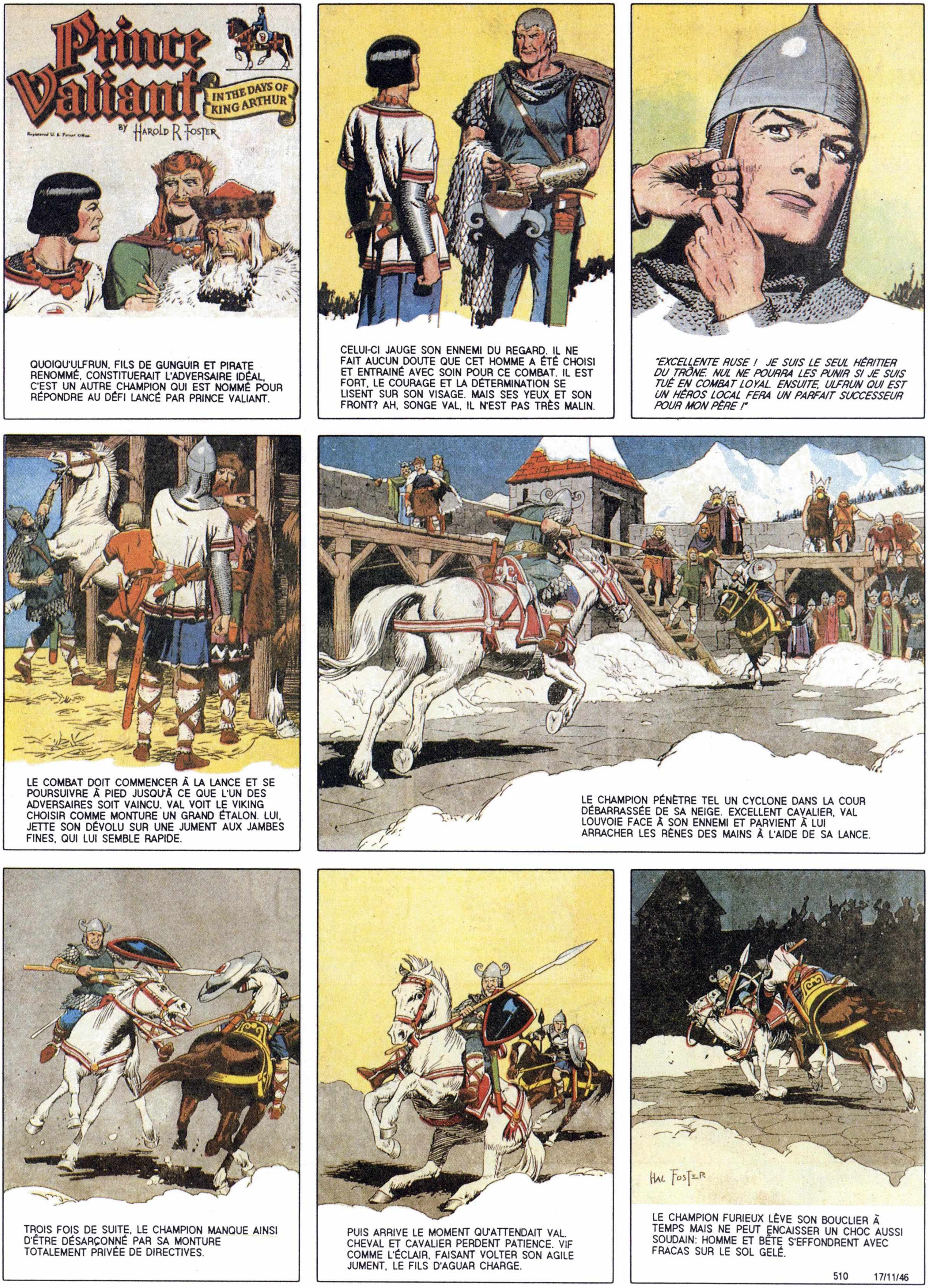
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
SIRE MORDRED CHERCHE LA RUINE DU ROYAUME AFIN DE PRENDRE LE POUVOIR. POUR BROUILLER ARTHUR ET LANCELOT, IL ACCUSE CE DERNIER D'ÊTRE L'AMANT DE LA REINE GUENIEVRE.
ALETA SAUVE LE PAYS, MAIS SACRIFIE SON PROPRE BONHEUR EN DÉCLARANT: *"C'EST MOI QUE VOUS AVEZ VUE AVEC LANCELOT !"*
GUENIEVRE EST L'IMAGE MÊME DE LA REINE. TELLE UNE STATUE D'OR ET D'IVOIRE, ELLE DEMEURE SUR LE TRÔNE, FROIDE, MÉPRISANTE, SILENCIEUSE. UN MOT D'ELLE SAUVERAIT ALETA, MAIS SONNERAIT LA FIN DE LA TABLE RONDE !
LANCELOT SE TAIT, LUI AUSSI, LIVIDE DE RAGE ET D'ANGOISSE. TOUTE SA VIE, IL DEVRA VIVRE AVEC LE SOUVENIR DE CETTE FEMME QUI SE SACRIFIE POUR SAUVER LE ROYAUME QUE SON IMPRUDENCE A CONDUIT AU BORD DU DÉSASTRE.
BIEN QUE LE ROI S'EXPRIME CALMEMENT, SA COLÈRE EST TERRIBLE: *"VOUS AVEZ MAL AGI, SIRE MORDRED. VOS ACCUSATIONS HONTEUSES ET SANS FONDEMENT ONT APPORTÉ LA TRISTESSE EN NOTRE COUR. QUAND VOUS AUREZ PRÉSENTÉ VOS EXCUSES À LA REINE, VOUS REJOINDREZ L'ARMÉE DU NORD !"*
PRINCE VALIANT QUI A MARCHÉ TOUTE LA NUIT DANS LA NEIGE POUR RETROUVER PLUS TÔT SON ÉPOUSE ARRIVE JUSTE À TEMPS POUR ENTENDRE ALETA AVOUER QU'ELLE AIME LANCELOT.
LE VISAGE DUR, IL SE DÉTOURNE ET QUITTE LA PIÈCE D'UN PAS MAL ASSURÉ. ALETA A UN GESTE POUR LE RETENIR, PUIS FERME LES YEUX. PEU DE TEMPS APRÈS, ELLE REDRESSE LA TÊTE, SOURIT ET SE DIRIGE FIÈREMENT VERS LA PORTE.
LE SOIR MÊME, UNE PETITE SILHOUETTE QUITTE CAMELOT À CHEVAL ET SE DIRIGE VERS LA MER.
ET VAL SE HEURTE À KATWIN, BOUILLANTE DE COLÈRE, LES YEUX ROUGES D'AVOIR PLEURÉ. *"DAME ALETA S'EST ENFUIE !"* CRIE-T-ELLE D'UNE VOIX FURIEUSE. *"VOTRE STUPIDE FIERTÉ L'A CHASSÉE DANS LA NEIGE ET LE FROID !"*
505 13/10/46

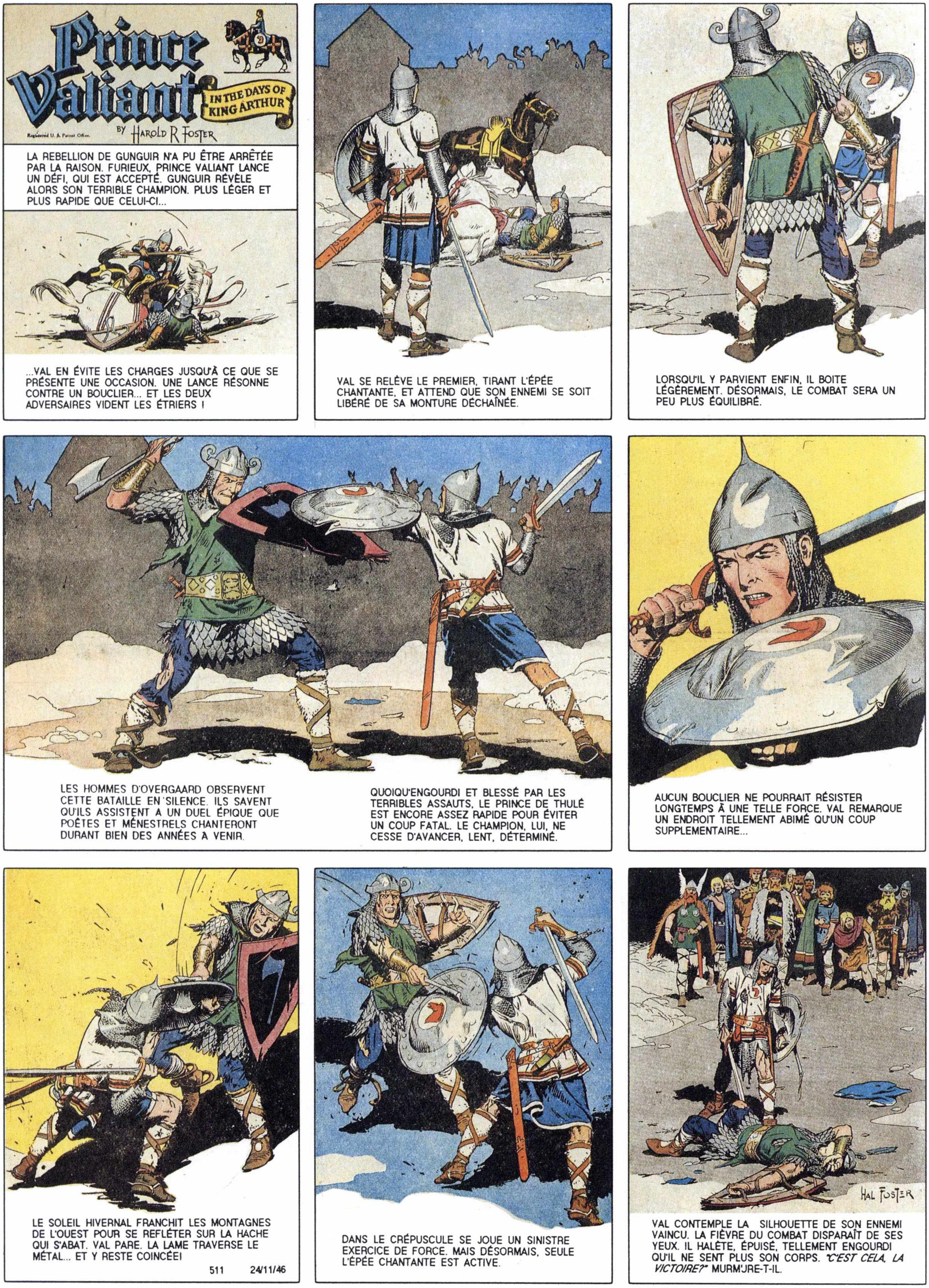

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
Registered U. S. Patent Office BY HAROLD R FOSTER
DANS SA COLÈRE, KATWIN OUBLIE QUE VAL EST SON MAÎTRE ET FILS DE ROI. *"VOUS DEVRIEZ AVOIR HONTE DE CROIRE QUE CETTE ADORABLE ENFANT AIT PÛ SE MONTRER INFIDÈLE. N'AVEZ-VOUS PAS COMPRIS QU'ELLE S'EST ACCUSÉE À LA PLACE DE LA REINE AFIN QUE LE NOBLE ORDRE DE LA TABLE RONDE NE SOIT PAS BRISÉ PAR UNE GUERRE CIVILE?"* LA COLÈRE DE KATWIN FAIT FONDRE LE CHAGRIN DE VAL. IL BONDIT.
N'ÉPARGNANT NI SA MONTURE NI LUI-MÊME, IL GALOPE DANS LA NUIT. LA NEIGE FRAICHEMENT TOMBÉE LUI PERMET DE SUIVRE AISÉMENT LA PISTE D'ALETA.
ET KATWIN DIRIGE LES SERVITEURS COMME ILS NE L'ONT ENCORE JAMAIS ÉTÉ ! EN PEU DE TEMPS, TOUS LES BAGAGES SONT FAITS, LES CHEVAUX PRÊTS À PARTIR !
ALETA ENTEND LES SABOTS FURIEUX SE RAPPROCHER. ELLE S'ATTEND À MOURIR DE LA MAIN D'UN MARI OUTRAGÉ MAIS NE TENTE PAS DE S'ÉCHAPPER.
DURANT UN LONG MOMENT, IL LA TIENT DANS SES BRAS ET ELLE LE SENT TREMBLER.
PUIS IL S'AGENOUILLE HUMBLEMENT DANS LA NEIGE. IL NE LUI DEMANDE PAS PARDON - IL EST INCAPABLE DE PARLER - MAIS LES MAINS D'ALETA SE COUVRENT DE LARMES ÉLOQUENTES.
KATWIN ARRÊTE SON CHEVAL. *"DRESSEZ LES TENTES À L'ABRI DE CETTE CLAIRIÈRE !"* ORDONNE-T-ELLE. *"ET FAITES DU FEU !"*
506 20/10/46
HAL FOSTER
"ALLEZ-VOUS DONC RESTER ICI JUSQU'À GELER SUR PLACE?" VAL ET ALETA RELÈVENT LES YEUX EN ENTENDANT LA VOIX DE KATWIN. ILS AVAIENT OUBLIÉ QU'ILS N'ÉTAIENT PAS SEULS AU MONDE. SANS RAISON, TOUS TROIS ÉCLATENT DE RIRE.

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
Registered U.S. Patent Office
BY HAROLD R FOSTER
UN SCANDALE A MENACÉ DE DÉTRUIRE LA TABLE RONDE. ALETA Y A MIS FIN EN ENDOSSANT LA FAUTE DE LA REINE. VAL, QUI L'A CRUE COUPABLE, A FAILLI LA PERDRE. CE N'EST QU'APRÈS UNE NUIT DE RECHERCHES QU'IL LA RETROUVE. KATWIN LES SUIT AVEC LEURS BAGAGES.
"J'AI TOUT PRIS !" ANNONCE-T-ELLE EN VENANT AIDER SA MAÎTRESSE À S'HABILLER. "JE SAVAIS QUE VOUS NE POUVIEZ RENTRER À CAMELOT. QUOI QU'AIT PU DIRE DAME ALETA, NUL NE POURRAIT LA CROIRE LONGTEMPS COUPABLE EN LA COTOYANT TOUS LES JOURS..."
"SON SACRIFICE NE DOIT PAS ÊTRE INUTILE. DE PLUS, N'EST-IL PAS TEMPS QUE LE ROI AGUAR, DE THULÉ, RENCONTRE SA BELLE FILLE?"
ALETA HOCHE LA TÊTE. CELA SUFFIT À VAL. IL SE MOQUE DE LEUR DESTINATION, POURVU QU'ELLE RESTE DANS SES BRAS. ET C'EST LÀ QU'ELLE SE BLOTTIT TANDIS QU'ILS CHEMINENT VERS LA CÔTE.
507 27/10/46
UN NAVIRE RAPIDE EST ENVOYÉ POUR ANNONCER LEUR ARRIVÉE AU ROI. PUIS, À BORD D'UN VAISSEAU PLUS CONFORTABLE, ILS S'EMBARQUENT SUR LES MERS HIVERNALES. HUIT CENT KILOMÈTRES DE TEMPÊTES ET DE GLACE LE LONG DE LA CÔTE ANGLAISE. ILS DÉPASSENT LES ÎLES ORCADES DANS LE BROUILLARD ET LA NEIGE. LES ÎLES SHETLAND DISPARAISSENT DERRIÈRE EUX, ET LES VOILÀ DANS LA MER DU NORD. ILS N'ONT NI BOUSSOLE NI SCIENCE DES ÉTOILES. SEULS LES PLUS BRAVES DES MARINS S'AVENTURENT LOIN DES CÔTES.
HAL FOSTER

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U. S. Patent Office
LE PETIT VAISSEAU COMBAT LA MER DÉCHAINÉE DURANT CINQ LONGUES SEMAINES. PUIS, UN MATIN, VAL POUSSE UN CRI DE JOIE ET DÉSIGNE LA SPLENDEUR SAUVAGE DES CÔTES DE THULÉ.
ILS ACCOSTENT SUR LES BERGES DU FJORD TRONDHEIM. LES TRÉSORS DE ROME ET DE SARAMANDE SONT DÉCHARGÉS AVEC SOIN, MAIS VAL SE CHARGE LUI-MÊME DU PLUS PRÉCIEUX DE TOUS LES JOYAUX.
VAL S'ATTENDAIT À ÊTRE ACCUEILLI MAIS IL NE L'EST QUE PAR UNE ESCORTE MILITAIRE, PORTEUSE DE NOUVELLES INQUIÉTANTES.
LE PUISSANT COMTE GUNGUIR, BARON D'OVERGAARD, S'EST REVOLTÉ CONTRE LE ROI, QU'IL DÉFIE DERRIÈRE SES COLLINES ENNEIGÉES.
"DU TRAVAIL M'ATTEND, MA CHÉRIE," DIT VAL À ALETA. "PARS SANS MOI POUR LE PALAIS. JE VAIS ENVOYER UN MOT À MON PÈRE POUR LUI ANNONCER TON ARRIVÉE."
MAIS ALETA NE L'ENTEND PAS DE CETTE OREILLE. ELLE CONVAINC LE COURRIER DE LUI REMETTRE SON MESSAGE - UN CRIME PUNI DE MORT.
"LE ROI NE DOIT PAS SAVOIR QUI JE SUIS. NOUS NOUS PRÉSENTERONS TOUTES DEUX COMME LES SUIVANTES D'ALETA. JE VEUX APPRENDRE QUI EST RÉELLEMENT MON BEAU-PÈRE !"
TANDIS QUE VAL ET UN PETIT GROUPE DE JEUNES NOBLES ESCALADENT LES COLLINES QUI MÈNENT À OVERGAARD POUR TENTER DE NÉGOCIER LA FIN DE LA REBELLION...
508 3/11/46
HAL FOSTER
...ALETA ET KATWIN DÉCOUVRENT LE CHÂTEAU QUI DOIT DEVENIR LEUR FOYER. LA JEUNE REINE FRISSONNE: IL Y A SEULEMENT UN MOIS, ELLE N'AVAIT JAMAIS VU DE NEIGE.


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U. S. Patent Office
LE CHÂTEAU DU ROI DE THULÉ SE TROUVE AU FOND D'UNE GRANDE VALLÉE. DES FORÊTS DE PINS DOMINENT LE FLEUVE GELÉ ET LES MONTAGNES DRESSENT VERS LE CIEL LEURS CRÊTES ÉTINCELANTES. ALETA, QUI, IL Y A ENCORE QUELQUES SEMAINES NE CONNAISSAIT PAS LA NEIGE, EST FRAPPÉE PAR CETTE SOMBRE GRANDEUR.
VAL FRAPPE À D'AUTRES PORTES. CELLES DU REBELLE GUNGUIR, BARON D'OVERGAARD.
LEQUEL NE SE LÈVE PAS POUR ACCUEILLIR LE FILS DE SON ROI. SON PROPRE ENFANT SE TIENT DERRIÈRE LUI: ULFRUN, LE CÉLÈBRE PILLARD.
LE BARON EST FOU DE RAGE. IL MENACE, REFUSE D'ENTENDRE RAISON. VAL TENTE EN VAIN DE SAISIR LA CAUSE DE SES DOLÉANCES, PUIS PERD PATIENCE. EN ARRIÈRE, ULFRUN SOURIT...
...ET FINIT PAR PARLER. "TES ARGUMENTS ONT PEUT-ÊTRE DES QUALITÉS, MAIS À OVERGAARD, NOUS SOMMES PLUS HABILES AVEC L'ÉPÉE QU'AVEC LA LANGUE !"
VAL OBSERVE CE VISAGE QU'IL VA BIENTOT HAÏR PLUS QUE TOUT. "SI C'EST UN DUEL QUE TU VEUX, JE DÉFENDRAI LA CAUSE DE MON PÈRE !"
509 10/11/46
HAL FOSTER
"C'EST ENTENDU !" S'ÉCRIE ULFRUN. MAIS CE N'EST PAS LUI QUI RELÈVE LE DÉFI. IL DÉSIGNE UN LARGE PASSAGE. "VOICI NOTRE CHAMPION !"


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
QUOIQU'ULFRUN, FILS DE GUNGUIR ET PIRATE RENOMMÉ, CONSTITUERAIT L'ADVERSAIRE IDÉAL, C'EST UN AUTRE CHAMPION QUI EST NOMMÉ POUR RÉPONDRE AU DÉFI LANCÉ PAR PRINCE VALIANT.
CELUI-CI JAUGE SON ENNEMI DU REGARD. IL NE FAIT AUCUN DOUTE QUE CET HOMME A ÉTÉ CHOISI ET ENTRAINÉ AVEC SOIN POUR CE COMBAT. IL EST FORT, LE COURAGE ET LA DÉTERMINATION SE LISENT SUR SON VISAGE. MAIS SES YEUX ET SON FRONT? AH, SONGE VAL, IL N'EST PAS TRÈS MALIN.
"EXCELLENTE RUSE ! JE SUIS LE SEUL HÉRITIER DU TRÔNE. NUL NE POURRA LES PUNIR SI JE SUIS TUÉ EN COMBAT LOYAL. ENSUITE, ULFRUN QUI EST UN HÉROS LOCAL FERA UN PARFAIT SUCCESSEUR POUR MON PÈRE !"
LE COMBAT DOIT COMMENCER À LA LANCE ET SE POURSUIVRE À PIED JUSQU'À CE QUE L'UN DES ADVERSAIRES SOIT VAINCU. VAL VOIT LE VIKING CHOISIR COMME MONTURE UN GRAND ÉTALON. LUI, JETTE SON DÉVOLU SUR UNE JUMENT AUX JAMBES FINES, QUI LUI SEMBLE RAPIDE.
LE CHAMPION PÉNÈTRE TEL UN CYCLONE DANS LA COUR DÉBARRASSÉE DE SA NEIGE. EXCELLENT CAVALIER, VAL LOUVOIE FACE À SON ENNEMI ET PARVIENT À LUI ARRACHER LES RÊNES DES MAINS À L'AIDE DE SA LANCE.
TROIS FOIS DE SUITE, LE CHAMPION MANQUE AINSI D'ÊTRE DÉSARÇONNÉ PAR SA MONTURE TOTALEMENT PRIVÉE DE DIRECTIVES.
PUIS ARRIVE LE MOMENT QU'ATTENDAIT VAL. CHEVAL ET CAVALIER PERDENT PATIENCE. VIF COMME L'ÉCLAIR, FAISANT VOLTER SON AGILE JUMENT, LE FILS D'AGUAR CHARGE.
HAL FOSTER
LE CHAMPION FURIEUX LÈVE SON BOUCLIER À TEMPS MAIS NE PEUT ENCAISSER UN CHOC AUSSI SOUDAIN: HOMME ET BÊTE S'EFFONDRENT AVEC FRACAS SUR LE SOL GELÉ.
510 17/11/46


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U.S. Patent Office.
LA REBELLION DE GUNGUIR N'A PU ÊTRE ARRÊTÉE PAR LA RAISON. FURIEUX, PRINCE VALIANT LANCE UN DÉFI, QUI EST ACCEPTÉ. GUNGUIR RÉVÈLE ALORS SON TERRIBLE CHAMPION. PLUS LÉGER ET PLUS RAPIDE QUE CELUI-CI...
...VAL EN ÉVITE LES CHARGES JUSQU'À CE QUE SE PRÉSENTE UNE OCCASION. UNE LANCE RÉSONNE CONTRE UN BOUCLIER... ET LES DEUX ADVERSAIRES VIDENT LES ÉTRIERS !
VAL SE RELÈVE LE PREMIER, TIRANT L'ÉPÉE CHANTANTE, ET ATTEND QUE SON ENNEMI SE SOIT LIBÉRÉ DE SA MONTURE DÉCHAÎNÉE.
LORSQU'IL Y PARVIENT ENFIN, IL BOITE LÉGÈREMENT. DÉSORMAIS, LE COMBAT SERA UN PEU PLUS ÉQUILIBRÉ.
LES HOMMES D'OVERGAARD OBSERVENT CETTE BATAILLE EN SILENCE. ILS SAVENT QU'ILS ASSISTENT A UN DUEL ÉPIQUE QUE POÈTES ET MÉNESTRELS CHANTERONT DURANT BIEN DES ANNÉES À VENIR.
QUOIQU'ENGOURDI ET BLESSÉ PAR LES TERRIBLES ASSAUTS, LE PRINCE DE THULÉ EST ENCORE ASSEZ RAPIDE POUR ÉVITER UN COUP FATAL. LE CHAMPION, LUI, NE CESSE D'AVANCER, LENT, DÉTERMINÉ.
AUCUN BOUCLIER NE POURRAIT RÉSISTER LONGTEMPS À UNE TELLE FORCE. VAL REMARQUE UN ENDROIT TELLEMENT ABIMÉ QU'UN COUP SUPPLEMENTAIRE...
LE SOLEIL HIVERNAL FRANCHIT LES MONTAGNES DE L'OUEST POUR SE REFLÉTER SUR LA HACHE QUI S'ABAT. VAL PARE. LA LAME TRAVERSE LE MÉTAL... ET Y RESTE COINCÉE!
511 24/11/46
DANS LE CRÉPUSCULE SE JOUE UN SINISTRE EXERCICE DE FORCE. MAIS DÉSORMAIS, SEULE L'ÉPÉE CHANTANTE EST ACTIVE.
HAL FOSTER
VAL CONTEMPLE LA SILHOUETTE DE SON ENNEMI VAINCU. LA FIÈVRE DU COMBAT DISPARAÎT DE SES YEUX. IL HALÈTE, ÉPUISÉ, TELLEMENT ENGOURDI QU'IL NE SENT PLUS SON CORPS. "C'EST CELA, LA VICTOIRE?" MURMURE-T-IL.

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
TANDIS QUE VAL SE CHARGE DE METTRE FIN À UNE REBELLION, ALETA ARRIVE EN SON FUTUR PALAIS. ELLE SE PRÉSENTE COMME UNE SIMPLE DAME DE COMPAGNIE.
"NOUS SOMMES VENUES PRÉPARER LES APPARTEMENTS DE DAME ALETA, QUI ARRIVERA LA SEMAINE PROCHAINE !" ANNONCE-T-ELLE.
TANDIS QU'ELLES DÉFONT LEURS BAGAGES, ON FRAPPE À LA PORTE. "JE SUIS ERLAND, LE VIEUX PROFESSEUR DE PRINCE VALIANT. JE DÉSIRE AVOIR DES NOUVELLES DE MON ÉLÈVE ET DE SA JEUNE ÉPOUSE."
"OH, ELLE, C'EST UNE ASSEZ JOLIE PETITE BLONDE," REPOND ALETA. "MAIS ILS SONT TRÈS TRÈS HEUREUX, CAR LE PRINCE EST BRAVE ET IL A TELLEMENT DE CHARME !"
TANDIS QU'ELLE PARLE DE VAL, SES YEUX ET SA VOIX S'ENFLAMMENT. L'HOMME QU'ELLE DÉCRIT NE PEUT ÊTRE QU'UN ANGE DU CIEL - OU BIEN UN MARI, VU PAR LES YEUX D'UNE ÉPOUSE QUI L'ADORE.
ERLAND S'AGENOUILLE ET BAISE LES PETITES MAINS. "BIENVENUE, MAÎTRESSE ALETA. JE VOIS QUE VAL A LE SENS DE LA BEAUTÉ ET PLUS DE CHANCE QUE N'EN MÉRITE PAREIL VAURIEN !"
"COMMENT AVEZ-VOUS PU SAVOIR QUE J'ÉTAIS ALETA?" S'EXCLAME LA JEUNE FEMME.
"QUAND VOUS L'ÉVOQUEZ, VOTRE CŒUR SE LIT DANS VOS YEUX. SI VOUS TENEZ À JOUER CETTE COMÉDIE, LAISSEZ LES AUTRES PARLER DE LUI !"
ELLES SONT BIENTÔT CONVOQUÉES PAR LE ROI, QUI DÉSIRE ARDEMMENT DES NOUVELLES DE SON FILS. UNE NOUVELLE FOIS, ALETA EST SURPRISE, CAR KATWIN PARLE DE VAL COMME D'UN HÉROS ORDINAIRE. "L'ÉPOUSE DE MON FILS DOIT ÊTRE BIEN SÛRE DE SON AMOUR POUR EMPLOYER UNE SUIVANTE AUSSI BELLE !" SONGE AGUAR, EN OBSERVANT LA JEUNE REINE.
HAL FOSTER
PENDANT CE TEMPS, VAL SE REMET DE SES BLESSURES AU SEIN DE LA FORTERESSE REBELLE.
512 1/12/46

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U. S. Patent Office.
IL GARDE LE LIT PENDANT TROIS JOURS. SON CŒUR EST EMPLI DE COLÈRE CAR IL SAIT QU'ON L'A POUSSÉ PAR RUSE À ACCEPTER LE DUEL.
LORSQU'IL PÉNÈTRE ENFIN DANS LE GRAND HALL DE GUNGUIR, IL EST ACCUEILLI PAR DES VISAGES SILENCIEUX ET GRIMAÇANTS. *"JE SUIS L'ENVOYÉ DE TON ROI ! DEBOUT !"* ABOIE-T-IL. PUIS IL PREND PLACE SUR LE TRÔNE. *"J'AI PROUVÉ QUE LA CAUSE D'AGUAR ÉTAIT JUSTE. TU POURRAS PRÉSENTER TES DOLÉANCES DEVANT LE CONSEIL DES CHEFS, AU PRINTEMPS !"*
IL PREND LE CHEMIN DU RETOUR, MAIS LE SOUVENIR DU VISAGE MÉPRISANT D'ULFRUN ET LA CERTITUDE DE LE RENCONTRER À NOUVEAU NE LE QUITTENT PAS.
BIEN DES CHOSES TROUBLENT LA QUIÉTUDE DU ROI TANDIS QU'IL ATTEND SON FILS. EN PARTICULIER LA JOLIE SUIVANTE: ELLE NE CESSE DE L'OBSERVER DE SES GRANDS YEUX GRIS, COMME S'IL ÉTAIT UN ANIMAL EN CAGE.
CHAQUE SOIR, AGUAR SE REPOSE DANS SON BUREAU. NUL N'A JAMAIS OSÉ L'Y DÉRANGER.
JUSQU'À AUJOURD'HUI. CETTE PETITE PESTE A PRIS POSSESSION DE SON SIÈGE SACRÉ. *"JE DÉSIRE ME REPOSER,"* ANNONCE LE ROI D'UN TON SÉVÈRE. *"ET SEUL !"*
LA JEUNE FEMME S'ÉTIRE AVEC GRÂCE, RELÈVE LES YEUX ET SOURIT. SON VISAGE ÉVOQUE POUR AGUAR LE SOLEIL, LES CHANTS D'OISEAUX ET LES JEUNES POUSSES PRINTANIÈRES.
LE ROI REPREND POSSESSION DE SON SIÈGE, MAIS CETTE ÉTRANGÈRE S'EST INSTALLÉE SUR SON TABOURET ET LUI SOURIT COMME SI ELLE S'ATTENDAIT À CE QUE CE SOIT LUI QUI LA DISTRAIE!
513 8/12/46

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LE ROI DE THULÉ EST CONFRONTÉ À L'INVASION DE SON BUREAU. IL DÉSIRE QUE L'ENVAHISSEUR APPRENNE À RESPECTER SES DÉSIRS, MAIS IL EST SI AGRÉABLE D'ÉCOUTER CETTE VOIX MUSICALE, À L'ACCENT EXOTIQUE.
"LES ROIS SONT LES PLUS MALHEUREUX DE TOUS LES HOMMES !" DIT-ELLE. "SI SEULEMENT ILS EMPLOYAIENT PLUS DE BONS CUISINIERS ET MOINS DE MAUVAIS GÉNÉRAUX, LES GUERRES SERAIENT PLUS RARES !"
"QUAND LE ROYAUME EST MENACÉ PAR DEUX REBELLIONS..." COMMENCE LE ROI, AVANT D'ÊTRE INTERROMPU: "UNE SEULE !" LUI ASSURE-T-ON. "PRINCE VALIANT SE CHARGE DE LA PREMIÈRE ET ELLE A CERTAINEMENT DÉJÀ PRIS FIN. QUELLE EST LA SECONDE?"
LE ROI SURSAUTE. IL N'EST GUÈRE HABITUÉ À CONVERSER DES AFFAIRES D'ÉTAT AVEC LES SUIVANTES. "MON VIEUX COMPAGNON, LE COMTE JON, DEVIENT TURBULENT SUR SES VIEUX JOURS. JE VAIS DEVOIR LE METTRE AU PAS !"
"CELA M'ATTRISTE, CAR C'EST LUI QUI M'A ENSEIGNÉ L'ESCRIME. IL A COMBATTU A MES CÔTÉS. SES FILS SONT MORTS POUR THULÉ ET SA FEMME EST DECÉDÉE L'ANNÉE DERNIÈRE," DIT LE ROI. ON LUI COUPE A NOUVEAU LA PAROLE. "VOUS LES HOMMES, VOUS NE COMPRENEZ RIEN AUX CHOSES LES PLUS SIMPLES !"
"JON EST VIEUX. IL N'A PERSONNE À AIMER, PERSONNE POUR S'OCCUPER DE LUI. QUICONQUE EN DEVIENDRAIT QUERELLEUR. INVITEZ-LE DONC À SOUPER POUR ÉVOQUER LE BON VIEUX TEMPS !"
"AVEC VOTRE PERMISSION, JE VAIS LANCER LES INVITATIONS SANS TARDER. IL FAUT PRÉVENIR LES CUISINIERS... LA PETITE SALLE À MANGER DU DEUXIÈME ÉTAGE SERAIT LA PLUS APPROPRIÉE..." ET ELLE S'ECLIPSE VIVEMENT.
HAL FOSTER
LE ROI SE LÈVE AVEC COLÈRE, PUIS IL S'IMMOBILISE ET LA CONTRARIÉTÉ DISPARAÎT DE SON VISAGE. "QUELQU'UN CHERCHE À TROMPER LE ROI DE THULÉ !" S'EXCLAME-T-IL EN RIANT.
514 15/12/46

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U.S. Patent Office
AGUAR SE RASSEOIT À LA LUEUR DU FEU DE CHEMINÉE ET SOURIT. *"COMMENT AI-JE PU CROIRE QU'IL S'AGISSAIT D'UNE SUIVANTE? JE VAIS CEPENDANT DEVOIR LUI APPRENDRE QU'ON NE SE MOQUE PAS D'UN ROI?"*
MAIS LA REINE QUI CROYAIT SE FAIRE PASSER POUR UNE DAME DE COMPAGNIE S'EMPLOIE À ORGANISER JOYEUSEMENT UN DÎNER.
DANS SON MANOIR GLACIAL, LE COMTE JON GROGNE TEL UN OURS QUAND UN MESSAGE POLI L'INVITE À DÎNER CHEZ SON ROI. IL EUT REFUSÉ UN ORDRE, MÊME S'IL CELA AVAIT SIGNIFIÉ LA GUERRE.
PRINCE VALIANT ET SES COMPAGNONS TRAVERSENT LA GRANDE ÉTENDUE BLANCHE DES COLLINES. LE COMBAT EST GAGNÉ, LA REBELLION A PRIS FIN ET LE REPOS EST PROCHE.
ET PENDANT CE TEMPS, ALETA EST ARRÊTÉE! LA LISTE DE SES CRIMES EST LONGUE: ELLE A DÉSOBÉI AU ROI, CONTREDIT LE ROI, DONNÉ DES ORDRES AU ROI ET S'EST OCCUPÉE DES AFFAIRES DU ROI SANS SA PERMISSION !
LEDIT ROI SE MONTRE FERME. AVOIR AGI EN REINE PLUS QU'EN SUIVANTE COÛTE À ALETA CINQ ANS DE PRISON.
TANDIS QU'ON L'EMMÈNE, ELLE ENTEND AGUAR ÉCLATER D'UN RIRE TONITRUANT ET COMPREND QU'ON EST EN TRAIN DE LUI JOUER UN TOUR.
LES PETITES REINES NE DEVRAIENT PAS TRAITER LES GRANDS ROIS À LA LÉGÈRE. MAIS VOICI UN GRAND ROI QUI DÉCOUVRE QUEL DANGER IL COURT À SE MOQUER D'UNE PETITE REINE.
HAL FOSTER
L'HISTOIRE DE THULÉ PROUVE QU'AGUAR A SURVECU À LA TEMPÊTE, ASSEZ POUR S'ENTENDRE DIRE QU'IL ÉTAIT BIEN COMME SON ÉCERVELÉ DE FILS - CE QU'IL A CONSIDÉRÉ COMME UN COMPLIMENT.
515 22/12/46

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U.S. Patent Office
À PRÉSENT QU'ILS ONT FAIT LA PAIX, LE ROI QUI GOUVERNE LES VIKINGS GRÂCE À LA FERMETÉ DE SON BRAS PREND PLAISIR À RECEVOIR DES ORDRES DE CETTE JEUNE PERSONNE.
LA COUR DU PALAIS RETENTIT D'UNE GRANDE AGITATION LORSQUE PRINCE VALIANT RENTRE ENFIN CHEZ LUI. OBSERVANT LA SCÈNE DEPUIS SA FENÊTRE, AGUAR RESSENT UNE POINTE DE JALOUSIE EN RÉALISANT QU'IL DOIT DÉSORMAIS PARTAGER SON FILS.
"J'ESPÈRE QUE VOUS ALLEZ BIEN, SIRE !" DÉCLARE VAL À SON PÈRE, APRÈS DEUX ANS D'ABSENCE. *"TRÈS BIEN, MON FILS ! TU RESTES DÎNER?"* RÉPOND AIMABLEMENT LE ROI.
ALETA LES LAISSE SEULS, CAR LA VOIX DE VAL EST LOIN D'ÊTRE ASSURÉE ET DES LARMES DE JOIE EMBUENT LES YEUX D'AGUAR. MAINTENANT, C'EST ELLE QUI EST JALOUSE DU ROI.
LE COMTE JON ARRIVE EN CONQUÊRANT, MOROSE, BELLIQUEUX, DÉFIANT QUICONQUE DE L'OFFENSER ET PRÊT À S'OFFENSER DE N'IMPORTE QUOI.
ALETA LE PREND EN MAIN. *"J'AI TELLEMENT ENTENDU PARLER DE VOS PROUESSES GUERRIÈRES, LORSQUE VOUS COMBATTIEZ AU CÔTÉ DU ROI! VOUS DEVEZ ME LES CONTER !"*
HAL FOSTER
ALETA A BIEN FAIT LES CHOSES. LE FEU EST ARDENT, LA CHAISE CONFORTABLE, L'HYDROMEL CAPITEUX. LES MURS REGORGENT DE TROPHÉES GAGNÉS AU COURS DES BATAILLES DANS LEQUELLES JON SE BATTAIT POUR SON ROI.
PETIT À PETIT, LA JEUNE REINE SÉDUIT LE COMTE. BIENTÔT, LE VIEIL HOMME SOLITAIRE ET AMER LUI RACONTE L'ÉPOQUE GLORIEUSE OÙ AGUAR ET LUI S'AIMAIENT COMME DES FRÈRES.
AUSSI, LORSQUE LE ROI ENTRE ET LUI DIT SIMPLEMENT: *"BIENVENUE, JON !"*, L'AMERTUME QUITTE LE CŒUR DU VIEILLARD ET EMPORTE AVEC ELLE TOUT DÉSIR DE RÉVOLTE.
516 29/12/46

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U. S. Patent Office.
ALETA AVAIT RAISON: JON N'ÉTAIT PAS VRAIMENT REBELLE, SEULEMENT VIEUX, SEUL ET MALHEUREUX. LE DÎNER EST EXCELLENT, LA SALLE À MANGER DOUILLETTE. LES JEUNES GENS L'EMPLISSENT DE RIRES ET - PLUS QUE TOUT - LE ROI LUI TÉMOIGNE UNE SINCÈRE AMITIÉ.
SON ANCIENNE LOYAUTÉ REVIENT AU GALOP. IL EST INCAPABLE DE S'ARRACHER À CETTE AMBIANCE DE FÊTE. SES COMPAGNONS ET LUI S'ATTARDENT, MANGEANT, BUVANT, ET JONCHANT LE SOL DE VAISSELLE BRISÉE. ILS COMMENCENT À POSER UN PROBLÈME.
ALETA TENTE DE RAPPELER À JON QU'IL POSSÈDE UN DOMICILE. *"AIMEZ-VOUS LA CHASSE? Y A-T-IL BEAUCOUP DE GIBIER DANS VOTRE FIEF?"*
"LE MEILLEUR DU MONDE !" RUGIT JON. *"JE VAIS ORGANISER UNE CHASSE. VOUS ETES MES INVITÉS. NOUS PARTIRONS DÈS DEMAIN !"*
ALETA NE RÉALISE SON ERREUR QUE TROP TARD. ELLE QUI VIENT D'ÎLES CHAUDES ET ENSOLEILLÉES, VOILÀ QU'ELLE DOIT PASSER UNE SEMAINE DANS LA NEIGE, LA GLACE ET LE GEL.
JON A TOUJOURS JUGÉ LE CONFORT INDIGNE D'UN HOMME. MAIS LORSQU'IL VOIT ALETA, SI JEUNE ET SI FRAICHE, DANS SON GRAND HALL, LE MANOIR LUI SEMBLE PLUS SINISTRE QUE JAMAIS. *"NETTOYEZ CE SOL !"* RUGIT-IL. *"RÉPAREZ CE TOIT, ET CONSTRUISEZ UNE CHEMINÉE À CE FOYER !"*
517 1-5-47 COPR. 1947, KING FEATURES SYNDICATE, Inc., WORLD RIGHTS RESERVED.
HAL FOSTER
"JE VAIS PASSER MES VIEUX JOURS DANS LE CONFORT," CHUCHOTE-T-IL À ALETA, PRESQUE SOURIANT. *"AVANT QUE VOUS N'Y VENIEZ, JE N'AVAIS PAS RÉALISÉ QUE MON MANOIR ETAIT UNE TELLE BAUGE !"*

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U.S. Patent Office
PRINCE VALIANT ET ALETA CHASSERONT L'OURS AVEC LES JEUNES GENS, MAIS LE COMTE JON REFUSE DE VENIR... SON SÉJOUR CHEZ AGUAR LUI A DONNÉ LE GOÛT DU CONFORT. IL VA CHANGER SA LUGUBRE FORTERESSE EN FOYER DOUILLET.
VAL APPREND L'ART DU SKI À SA JEUNE ÉPOUSE. ELLE TROUVE CELA AMUSANT ET DESCEND SANS PROBLÈME QUELQUES PENTES DOUCES.
MAIS ELLE EST TROP CONFIANTE. MALGRÉ LES CONSEILS DE VAL, ELLE S'ÉLANCE SUR UN FLANC DE COLLINE LONG ET ABRUPT.
LORSQU'ON LA RETROUVE, ELLE EST INDEMNE MAIS NETTEMENT MOINS ENTHOUSIASTE. *"TU N'ES PAS ENCORE ASSEZ HABILE,"* DIT VAL. *"ALORS COMMENT SUIS-JE ARRIVÉE AUSSI LOIN?"* RÉTORQUE-T-ELLE. *"REMETS-MOI SUR MES PIEDS. J'AI MAL PARTOUT AILLEURS !"*
ILS PARTENT À L'AUBE. ENTHOUSIASTE, VAL EXPLIQUE LES TECHNIQUES DE LA CHASSE À L'OURS EN HIVER. ALETA SE DEMANDE SI TOUT CELA N'EST PAS UN PEU SURFAIT.
CHACUN SUIT LA PISTE À TOUR DE RÔLE. NUL NE PARLE CAR LA FORÊT HIVERNALE EST BELLE À COUPER LE SOUFFLE.
LES OURS HIBERNENT DANS LES ENDROITS LES PLUS DENSES. BIENTÔT, MÊME POUR LES EXPERTS, LA MARCHE DEVIENT RUDE.
AU FOND D'UNE VALLÉE, UN BOSQUET SEMBLE PLEIN DE PROMESSES. HOMMES ET FEMMES S'ÉLANCENT SUR LA PENTE. ALETA DÉCIDE DE RESTER AU SOMMET JUSQU'À LEUR RETOUR. UN VIEUX CHIEN BOITEUX LUI TIENT COMPAGNIE.
ASSISE SUR UN ARBRE TOMBÉ, ALETA OBSERVE L'ÉTRANGE COMPORTEMENT DU CHIEN. IL RETROUSSE LES BABINES, MONTRANT LES CROCS, SON POIL SE HÉRISSE ET IL SE MET À GROGNER.
518 12/1/47

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
FATIGUÉE DE LA CHASSE À L'OURS, ALETA SE REPOSE SUR UN TRONC D'ARBRE EN S'ÉTONNANT DU COMPORTEMENT DU CHIEN.
IL DEVIENT ÉVIDENT QUE L'ANIMAL A DES RAISONS DE S'ÉNERVER. L'OURS, N'APERCEVANT QU'UN CHIEN, JUGE QUE CELA NE VAUT PAS LA PEINE DE RESTER ÉVEILLÉ ET SE PRÉPARE A UNE NOUVELLE SIESTE DE DEUX MOIS.
MAIS LES CHASSEURS ENTENDENT LES ABOIEMENTS ET SAVENT QU'UN OURS A ÉTÉ TROUVÉ.
ILS CROIENT TOUT D'ABORD QUE LES CHIENS GROGNENT ALETA, CAR CELLE-CI DEMEURE ASSISE PARMI EUX SANS BOUGER UN MUSCLE.
PUIS L'OURS SURGIT À SES PIEDS, TOUT À FAIT RÉVEILLÉ, MAINTENANT, ET FURIEUX. LE CŒUR DE VAL RATE UN BATTEMENT.
PROFITANT DU BRUIT ET DE LA CONFUSION, ALETA ROULE SUR ELLE-MÊME, TENTE DE S'ÉLOIGNER. AU MÊME INSTANT, L'OURS RÉALISE QUE SES ENNEMIS SONT TROP NOMBREUX ET VEUT RECULER DANS SA CAVERNE. NI L'UN NI L'AUTRE N'ARRIVENT À LEURS FINS.
VAL SE JETTE EN AVANT, HURLANT POUR ATTIRER L'ATTENTION DE LA BÊTE. IL VISE AVEC SOIN: S'IL MANQUAIT SON COUP, IL POURRAIT TUER ALETA.
LES AUTRES CHASSEURS SE PRÉCIPITENT À L'HALLALI. DES CRIS ET DES RIRES SALUENT LA FIN HEUREUSE DE LA CHASSE.
LE DANGER EST PASSÉ, LA TENSION RETOMBE, ET C'EST LE PREUX CHEVALIER QUI, À DEUX DOIGTS DE L'ÉVANOUISSEMENT, DOIT ÊTRE CAJOLÉ POUR RETROUVER SA LUCIDITÉ.
519 19/1/47

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LE PRINTEMPS REVIENT À THULE. UN MILLIER DE RUISSEAUX BLANCS DÉVALENT LES MONTAGNES. LA NEIGE GLISSE DES TOITS.
DES PLAQUES DE TERRE APPARAISSENT DANS LE TAPIS ÉLIMÉ DE L'HIVER. SOUS LES REMPARTS, LE FLEUVE EST EN CRUE.
ENFIN LA GLACE CÈDE ET LES GRANDS BLOCS QUI LUISENT AU SOLEIL SONT EMPORTÉS VERS LA MER DANS UN RUGISSEMENT FURIEUX.
LES CANARDS REVIENNENT ET LA CHASSE REPREND: DANS LE NORD, LA NOURRITURE N'EST JAMAIS TROP ABONDANTE.
LE GEL ABANDONNE LE SOL AUX CHARRUES. ON PROCÈDE AUX SEMAILLES. ET AVEC LE PRINTEMPS, ARRIVE LE MOMENT DU CONSEIL DES CHEFS.
LE ROI DE THULÉ VISITE SES FIEFS L'UN APRÈS L'AUTRE, RÉGLANT LES QUERELLES, RECEVANT DES SERMENTS DE FIDÉLITÉ ET PERMETTANT AUX DAMES DE SE MONTRER SOUS LEUR MEILLEUR JOUR AU COURS DE BALS OU BANQUETS.
GUNGUIR ARRIVE PAR LA MER, EN COMPAGNIE DE SON FILS ULFRUN, PUISSANT PILLARD, IDOLE DES VIKINGS. TOUS DEUX HAÏSSENT LE ROI.
LA PREMIÈRE PERSONNE QU'APERÇOIT ULFRUN EN DÉBARQUANT EST ALETA ! LE DÉSIR S'ALLUME DANS SON REGARD FIER.
VAL CONTEMPLE À NOUVEAU LE VISAGE MÉPRISANT D'ULFRUN ET SENT LA HAINE REVENIR DANS SON CŒUR.
520 26/1/47

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U. S. Patent Office.
MAIS VAL RETROUVE ÉGALEMENT UN VIEIL AMI: GUNDAR HARL, LE BÂTISSEUR DE VAISSEAUX INFIRME. "J'ESPÈRE QU'UN JOUR, JE VOUS REVAUDRAI TOUT CE QUE VOUS AVEZ FAIT POUR MOI, MON PRINCE !" S'EXCLAME GUNDAR. "MAIS VENEZ DONC VOIR MON CHEF-D'ŒUVRE !"
UN FIN VAISSEAU, AUSSI GRACIEUX QU'UNE JEUNE FILLE, EST PRÊT À ÊTRE MIS À FLOTS. "C'EST UNE NOUVELLE TECHNIQUE," EXPLIQUE GUNDAR. "IL MARCHE UNIQUEMENT À LA VOILE. UN PETIT ÉQUIPAGE SUFFIT À LE MANŒUVRER."
ALETA RENCONTRE ULFRUN - BEAU, FIER, IMPITOYABLE. ELLE LE TROUVE ASSEZ DANGEREUX POUR ÊTRE INTÉRESSANT, MAIS IL NE S'ATTARDE GUÈRE AUPRÈS D'ELLE. IL SAIT DÉSORMAIS QU'IL DOIT LA POSSÉDER.
DANS L'HEURE, SON DRAKKAR EST CHARGÉ DE PROVISIONS POUR UN LONG VOYAGE.
LE SOIR EST TOMBÉ LORSQU'IL REVIENT DANS LE HALL. "VENEZ !" ORDONNE-T-IL, PRENANT LE BRAS D'ALETA. "LAISSEZ-MOI VOUS MONTRER LA BEAUTÉ DU FJORD AU CLAIR DE LUNE !"
CE PILLARD A TOUJOURS PRIS CE QU'IL DÉSIRAIT, CITÉ FORTIFIÉE OU JOLIE FEMME. POURQUOI HÉSITER À ENLEVER LA BELLE-FILLE DE SON ROI?
KATWIN N'EST JAMAIS BIEN LOIN D'ALETA. C'EST ELLE QUI DÉCOUVRE LA PREMIÈRE L'ENLÈVEMENT. HURLANT POUR DONNER L'ALARME, ELLE SE LANCE À LA POURSUITE DES RAVISSEURS.
ELLE NE S'ARRÊTE PAS AU BORD DE LA MER, MAIS NAGE VIGOUREUSEMENT VERS LE DRAKKAR EN TRAIN D'APPAREILLER.
"UNE FEMME NAGE VERS NOUS !" S'ÉCRIE UN DES MEMBRES DE L'ÉQUIPAGE. "DONNEZ-LUI UN COUP DE RAME !" ORDONNE DISTRAITEMENT ULFRUN.
521 2/2/47

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U.S. Patent Office
LE FIER ULFRUN CAPTURE L'ÉPOUSE DE PRINCE VALIANT ET L'EMPORTE SUR SON GRAND DRAKKAR. KATWIN DÉCOUVRE LE CRIME AVANT TOUT LE MONDE ET POURSUIT LES RAVISSEURS À LA NAGE.
"TUEZ-LA !" ORDONNE FROIDEMENT ULFRUN. SES HOMMES ASSÈNENT UN COUP APRÈS L'AUTRE À LA COURAGEUSE JEUNE FEMME, JUSQU'À CE QU'ELLE FINISSE PAR COULER.
LE VIKING SE RETOURNE VERS SA CAPTIVE, ESPÉRANT QUE CETTE CRUAUTÉ L'AURA ASSEZ TERRIFIÉE POUR LA RENDRE DOCILE. MAIS IL NE DÉCOUVRE QU'UN REGARD BRÛLANT DE HAINE.
VAL DEVIENT COMME FOU LORSQU'IL ENTEND LA NOUVELLE. PUIS IL APPREND QUE LE DRAKKAR A ÉTÉ PRÉPARÉ POUR UN LONG VOYAGE. SA RAGE SE FAIT CALME GLACÉ.
LE NOUVEAU VAISSEAU DE GUNDAR HARL EST CHARGÉ ET MIS À FLOTS. DE JEUNES NOBLES ENDURCIS SONT CHARGÉS DE LE MANŒUVRER. VAL FAIT LES CENT PAS SUR LA PLAGE, RÉFLÉCHISSANT, ORGANISANT, DONNANT DES ORDRES. TOUT LUI EST BON POUR OUBLIER LE NAVIRE QUI S'ÉLOIGNE DANS L'OBSCURITÉ. L'AUBE POINT.
UNE SILHOUETTE ÉPUISÉE SORT PÉNIBLEMENT DE LA MER, UN BRAS PENDANT LE LONG DU CORPS, INERTE: KATWIN !
522 9/2/47
LIVIDE DE DOULEUR, ELLE ESCALADE LE BASTINGAGE DU VAISSEAU AU MOMENT OÙ CELUI-CI LÈVE L'ANCRE. "UNE FEMME N'A RIEN À FAIRE SUR UN NAVIRE DE COMBAT !" DÉCLARE VAL.
"QUAND NOUS AURONS TROUVÉ DAME ALETA, ELLE AURA BESOIN D'UNE FEMME !" RÉPOND CALMEMENT KATWIN. OUVRANT UN BALLUCHON QUI CONTIENT DES VÊTEMENTS D'ALETA, ELLE PRÉSENTE À VAL UN SYMBOLE ÉLOQUENT.

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U.S. Patent Office
PRINCE VALIANT RESTE COI PENDANT UN LONG MOMENT, TANDIS QUE S'EFFACENT LES LIGNES AMÈRES QUI TENDENT SON VISAGE. PUIS IL TIRE L'ÉPÉE CHANTANTE ET JURE SUR SON POMMEAU DE SUIVRE ULFRUN JUSQU'À LA MORT !
SES HOMMES BRANDISSENT LEURS ARMES ET PRÊTENT LE MÊME SERMENT.
AGUAR DE THULÉ REGARDE À NOUVEAU PARTIR SON FILS UNIQUE. LE PALAIS, QUI A RETENTI DE RIRES JOYEUX PENDANT HUIT MOIS VA LUI SEMBLER BIEN TRISTE. IL SE RETOURNE...
...ET DONNE UN ORDRE BREF À SES CAPITAINES. UN MILLIER D'HOMMES SONT TUÉS. GUNGUIR EST PENDU ET LE FIEF D'OVERGAARD DÉVASTÉ. QUANT À ULFRUN, IL EST DÉCLARÉ HORS-LA-LOI.
AU MATIN, VOYANT QU'AUCUN VAISSEAU NE S'EST LANCÉ À SA POURSUITE, ULFRUN DÉCIDE DE DOMPTER SA PRISONNIÈRE.
ELLE EST ATTACHÉE PAR LES POIGNETS DANS LA CABINE AU PLAFOND BAS DU CAPITAINE. ELLE SE SOUMET CALMEMENT - TROP CALMEMENT.
UNE FOIS SEULE, ELLE S'EMPARE DE LA DAGUE QU'ELLE DISSIMULE TOUJOURS SUR ELLE.
C'EST UNE ARME MINUSCULE, QU'ALETA PRÉFÈRE GARDER CACHÉE EN CAS DE BESOIN. LE RETOUR D'UN DES MARINS LUI PROCURE UN OUTIL BIEN PLUS EFFICACE.
UN GRAND SILENCE S'ABAT SUR LE PONT. LA CAPTIVE QUE L'ON CROYAIT INOFFENSIVE SURGIT À LA LUMIÈRE, L'ÉPÉE EN MAIN !
523 16/2/47

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U.S. Patent Office
LES VIKINGS ONT VU LA PRISONNIÈRE DE LEUR MAÎTRE EMMENÉE DANS LA CABINE DE CELUI-CI. C'ÉTAIT UN SPECTACLE HABITUEL. CE QUI L'EST MOINS, C'EST DE LA VOIR RESSURGIR L'ÉPÉE AU POING.
IMPAVIDE, ALETA SOUTIENT LE REGARD D'ULFRUN. SA MAIN SE CRISPE SUR L'ÉPÉE ET ELLE FAIT UN PAS EN AVANT, MENAÇANTE. ULFRUN DÉGAINE SON ARME - GESTE TELLEMENT USUEL QU'IL EN DEVIENT INCONSCIENT. IL NE COMPREND SON ERREUR QUE TROP TARD: LA PETITE REINE ÉCLATE DE RIRE.
"BRAVE ULFRUN !" RAILLE-T-ELLE. "LE VOILÀ PRÊT À COMBATTRE UNE FEMME ! NE CRAIGNEZ RIEN, BEAU SIRE, JE NE VOUS FERAI PAS DE MAL !" ET ELLE JETTE L'ÉPÉE.
NUL N'AVAIT ENCORE OSÉ SE MOQUER DE LUI! UN INSTANT, IL EST PRESQUE AVEUGLÉ PAR LA RAGE. ALETA EN PROFITE POUR PASSER DEVANT LUI.
LES DRAKKARS NE SONT GUÈRE CONFORTABLES. UN PONT EN TRAVERSE TOUTE LA LONGUEUR, SÉPARANT LES RANGÉES DE RAMEURS ET SURMONTANT LEURS CABINES.
ALETA TROUVE UN REFUGE À L'ABRI DU PONT DE COMBAT, PRÈS DE LA RÉSERVE D'ARMES. IL FAIT BIEN FROID, SUR L'OCÉAN, LORSQU'ON NE PORTE QU'UNE ROBE DE BAL, MAIS LES MARINS ADMIRATIFS NE TARDENT PAS À OFFRIR UN MANTEAU À LA JEUNE FEMME. EN RETOUR, ELLE REPRISE LEURS VÊTEMENTS.
524 23/2/47
ULFRUN COMMENCE À PAYER SON ACTE IRRÉFLÉCHI: IL NE POURRA JAMAIS RETOURNER À THULÉ; ON S'EST MOQUÉ DE LUI DEVANT SES HOMMES; IL AIME CETTE FEMME MAIS LA CRAINT; ET VOILÀ QU'UNE VOILE ROUGE SURGIT DERRIÈRE LUI.

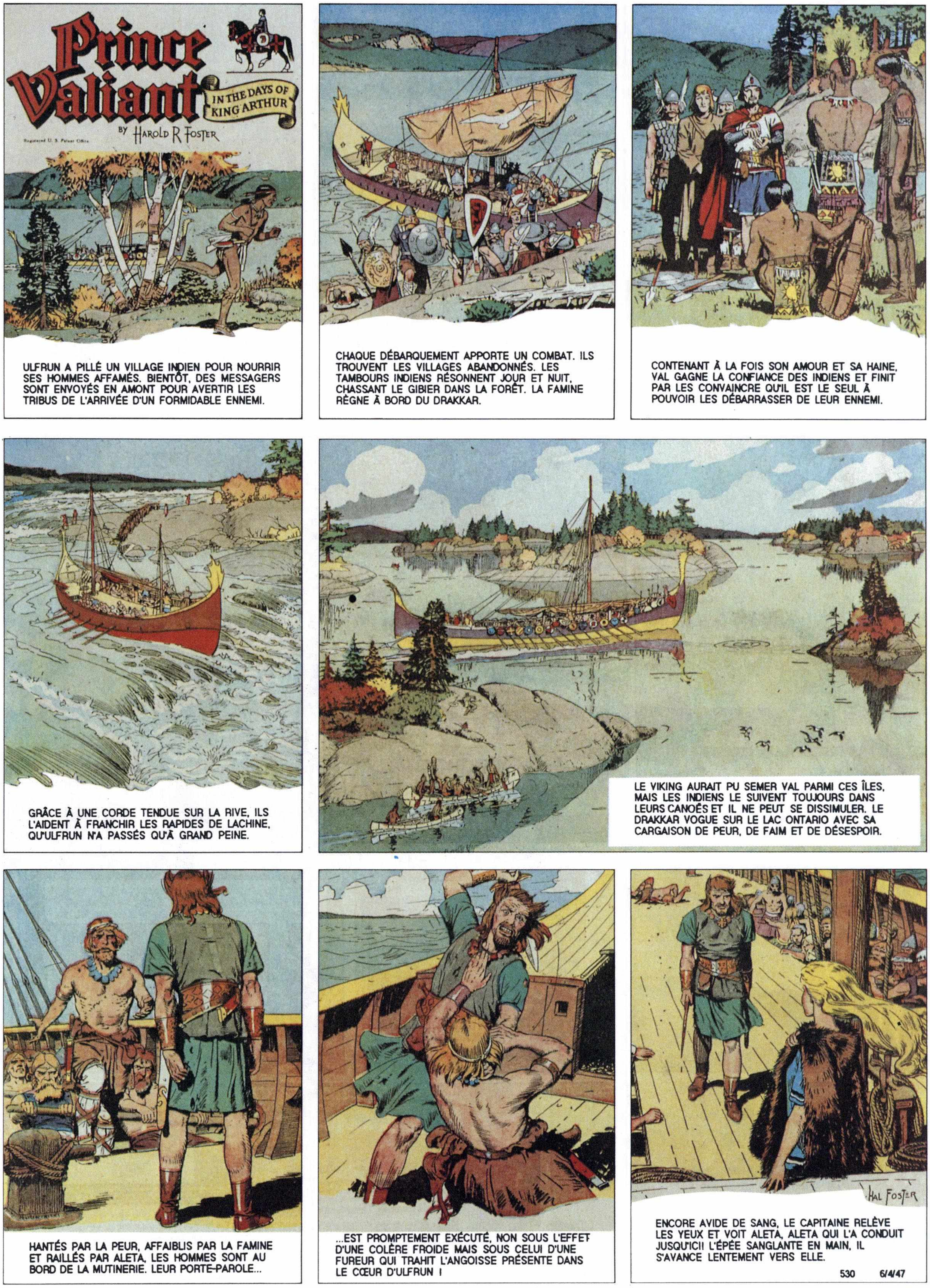
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
RIEN NE VA PLUS SUR LE DRAKKAR D'ULF-RUN. SES HOMMES SAVENT QU'À CAUSE DE LUI, ILS NE REVERRONT JAMAIS PLUS LEUR PATRIE. POUR NE RIEN ARRANGER, UN VAISSEAU RAPIDE LES POURSUIT.
ULFRUN CONSULTE SON UNIQUE INSTRUMENT DE NAVIGATION: LA LONGUEUR DE L'OMBRE, À MIDI, INDIQUE LA LATITUDE. LES VIKINGS IGNORENT TOUT DE LA LONGITUDE ET LE COMPAS N'EXISTE PAS. LES ÎLES SHETLAND DOIVENT SE TROUVER PLEIN OUEST. ULFRUN ORDONNE DE CHANGER DE CAP ET FILE DROIT VERS LA HAUTE MER.
SUR LE PONT DU BATEAU POURSUIVANT, VAL OBSERVE CETTE MANŒUVRE. *"TON NOUVEAU VAISSEAU VA ÊTRE MIS À L'ÉPREUVE, GUNDAR HARL. IL NOUS FAUT MAINTENANT NAVIGUER CONTRE LE VENT !"*
LES DRAKKARS SONT PROPULSÉS À LA RAME. LA VOILE N'EST UTILE QUE PAR VENT FAVORABLE. LE VAISSEAU DE GUNDAR HARL EST PLUS RAPIDE, SAUF PAR VENT DE TÊTE. IL DOIT ALORS ZIGZAGUER LENTEMENT.
LE DRAKKAR PREND DE L'AVANCE ET FINIT PAR DISPARAÎTRE À L'HORIZON, MAIS GUNDAR A REPÉRÉ L'ANGLE DU SOLEIL PAR UNE ENCOCHE ET SAIT QU'ULFRUN DOIT SE TROUVER QUELQUE PART SUR CETTE LIGNE, VERS L'OUEST.
ALETA CHANTE DES BALLADES POUR LES MARINS. SA VOIX EST DOUCE ET CLAIRE, MAIS TOUS SES CHANTS PARLENT DE PRINCE VALIANT ET DE SA FÉROCITÉ AU COMBAT. LA PEUR COMMENCE À SERRER LE CŒUR DES VIKINGS.
AUX HEURES SOLITAIRES DE LA NUIT, QUAND CERTAINS RAMENT ENCORE ALORS QUE LES AUTRES DORMENT, ELLE CHANTE LA CHALEUR DU FOYER... LE VOYAGE SEMBLE FUTILE, INTERMINABLE.
ULFRUN FAIT UN SERMENT EN L'ÉCOUTANT: *"SON PRINCE EST PEUT-ÊTRE PUISSANT SUR LA TERRE FERME, MAIS JE SUIS LE PLUS GRAND DES NAVIGATEURS. IL N'OSERA PAS ME SUIVRE LÀ OÙ JE VAIS !"*
C'EST L'AUBE D'UN JOUR D'ÉTÉ... LES ÎLES SHETLAND APPARAISSENT DANS LE LOINTAIN, MAIS TOUJOURS AUCUN SIGNE DU NAVIRE D'ULFRUN.
525 2/3/47

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
Registered U.S. Patent Office
BY HAROLD R FOSTER
LES JOURS SE CHANGENT EN SEMAINES. N'AYANT POUR LE GUIDER QUE LA LONGUEUR D'UNE OMBRE À MIDI ET L'ÉTOILE POLAIRE LE SOIR, PRINCE VALIANT ATTEINT LES ÎLES SHETLAND. LÀ, IL EXISTE DES DIZAINES DE CRIQUES ET DE BAIES OÙ POURRAIT SE CACHER ULFRUN...
MAIS ULFRUN NE SE CACHE PAS. IL VOGUE VERS LE NORD, JUSQU'À LA LATITUDE QUI LUI PERMETTRA DE REJOINDRE LES ÎLES FÉROË.
VAL A DEVINÉ QUE SON ENNEMI, FIER DE SES PROUESSES MARITIMES, TENTERA DE LE SEMER EN HAUTE MER. DEPUIS LA COLLINE, IL SCRUTE L'OCÉAN ET VOIT SOUDAIN UN PETIT NUAGE SE FORMER, DISPARAÎTRE, PUIS SE REFORMER AU MÊME ENDROIT. TRÈS LOIN, DERRIÈRE L'HORIZON, DOIT SE TROUVER UNE ÎLE.
MÉMORISANT LA DIRECTION, VAL ORDONNE DE METTRE À LA VOILE. GUNDAR HARL FAIT INSTALLER UN SECOND MAT ET SON VAISSEAU DEVIENT ENCORE PLUS RAPIDE.
SEUL ULFRUN CONNAÎT CES ÎLES, MAIS POUR LES TROUVER, IL LUI FAUT DÉCRIRE UN ANGLE DROIT. VAL, LUI, A PARIÉ SUR LEUR EXISTENCE ET S'EST DIRIGÉ DROIT SUR ELLES.
ULFRUN LE VOIT APPROCHER ET POUSSE UN JURON. *"J'AI PLUS D'HOMMES ET UN MEILLEUR NAVIRE, MAIS JE NE VEUX PAS LE VAINCRE. JE VEUX QU'IL REBROUSSE CHEMIN, ANÉANTI, EN RECONNAISSANT QUE JE SUIS SON MAÎTRE !"*
MAIS CE N'EST PAS CE QUE MURMURE ALETA À L'ÉQUIPAGE. *"VOTRE MAÎTRE A RAISON DE S'ENFUIR COMME UN LAPIN DEVANT PRINCE VALIANT. CE VAISSEAU EST CONDAMNÉ !"*
526 9/3/47
LE DRAKKAR SE DIRIGE TOUJOURS PLUS AU NORD ET L'ÉQUIPAGE ÉPUISÉ LUTTE CONTRE LES VENTS QUI LUI DONNENT L'AVANTAGE. UN JOUR, IL SE TROUVE PRIS DANS DES GLACES MENAÇANTES. ULFRUN MET LE CAP À L'OUEST, LOIN DE TOUTE TERRE CONNUE.

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
PARCE QU'IL A ENLEVÉ ALETA, ULFRUN NE RE-
VERRA JAMAIS SA PATRIE. ET PARCE QU'IL A JURÉ
QUE PRINCE VALIANT N'OSERAIT PAS LE SUIVRE, IL
SE RETROUVE À LA LISIÈRE DE LA BANQUISE.
LE PETIT VAISSEAU N'EST JAMAIS BIEN LOIN DU
DRAKKAR. VAL N'OSE PAS S'AVENTURER DANS LES
GLACES, CAR IL N'A PAS ASSEZ D'HOMMES POUR
TENIR À L'ECART LES BLOCS MENAÇANTS.
POUR L'ÉQUIPAGE DÉSESPÉRÉ, ALETA EST UN
JOYEUX RAYON DE SOLEIL. MAIS ELLE NE MANQUE
JAMAIS DE RÉPÉTER QUE LEUR CHEF S'ENFUIT
DEVANT UN GRAND PÉRIL, ET LA PEUR LES
ÉTREINT CHAQUE JOUR UN PEU PLUS.
VAL SAIT QUE, TÔT OU TARD, UN COMBAT À MORT
AURA LIEU, ET QUE SES HOMMES SONT
INFÉRIEURS EN NOMBRE. IL LEUR ACCORDE DONC
AUTANT DE REPOS QUE POSSIBLE ET VEILLE À CE
QU'ILS SOIENT BIEN NOURRIS.
UNE TERRE SORT DE LA BRUME: L'ISLANDE ! MAIS
LES DEUX CAPITAINES NE S'INTÉRESSENT QU'À
UNE BELLE JEUNE FEMME AUX YEUX GRIS ET
DÉDAIGNENT CETTE DÉCOUVERTE.
ILS DÉBARQUENT POUR TROUVER DE L'EAU ET DU
BOIS, MAIS IL NE TROUVENT PAS D'ARBRES,
SEULEMENT DES LANDES DÉSOLÉES ET DE
LOINTAINES MONTAGNES. LA TERRE VOMIT DE LA
VAPEUR ET DE L'EAU BOUILLANTE EN JAILLIT.
ALETA NE S'INQUIÈTE GUÈRE. ELLE SAIT REMETTRE
ULFRUN À SA PLACE LORSQU'IL DEVIENT TROP
ENTREPRENANT. SON MARI DEVRAIT ARRIVER D'UNE
MINUTE À L'AUTRE. MAINTENANT, ET AVEC TOUTE
CETTE COUTURE, ELLE N'A PAS LE TEMPS DE
S'ENNUYER.
527 16/3/47
ULFRUN POUSSE SES HOMMES SANS PITIÉ. IL
LAISSE L'ISLANDE DERRIÈRE LUI ET, POUR LA
PREMIÈRE FOIS, EST ASSAILLI PAR LE DOUTE. IL A
QUITTÉ LE MONDE CONNU. POURTANT, LA VOILE
ROUGE LE SUIT TOUJOURS, INEXORABLEMENT.

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
SANS LA DÉTERMINATION DE PRINCE VALIANT À AFFRONTER SON ENNEMI ET LUI REPRENDRE ALETA, LA PEUR, VOIRE LA MUTINERIE, POURRAIENT TOUCHER SES CAMARADES. MAIS EN VOYANT SON VISAGE, ILS SAVENT QUE CE VOYAGE NE PEUT AVOIR QU'UNE SEULE ISSUE.
ENCORE UNE NOUVELLE TERRE APPARAÎT AUX HOMMES D'ULFRUN, MAIS ELLE N'APPORTE AUCUN ESPOIR. DÉSESPÉRÉS, ILS CONTEMPLENT LA GRANDEUR DÉSOLÉE DE L'ULTIME CÔTE DU GRŒNLAND, ET CETTE RIVIÈRE DE GLACE GRONDANTE QUI LEUR INTERDIT TOUTE HALTE.
TELS DES DOIGTS GLACÉS, UNE ÉMOTION NEUVE SERRE LE CŒUR D'ULFRUN: LA PEUR ! LE SCORBUT S'EST DÉCLARÉ À BORD, ET TOUJOURS LA VOILE ROUGE LES SUIT - COMME UNE PROPHÉTIE D'APOCALYPSE PRÊTE À SE RÉALISER.
QUANT À ALETA, ELLE REPRISE, CHANTE DE JOLIES RENGAINES, TELLEMENT SÛRE D'ÊTRE SECOURUE QUE LES HOMMES PERDENT FOI EN LEUR CAPITAINE. MAIS DANS LA SOLITUDE DE LA NUIT, SEULS SES OREILLERS HUMIDES SAVENT À QUEL POINT LA JEUNE FEMME EST ÉPUISÉE.
UNE TEMPÊTE SURGIT DU NORD-EST, HURLANT À LA MANIÈRE DE DÉMONS DANS LES NUAGES. VAL EN APPELLE AU SCALDE. UN LONG MOMENT, CELUI-CI PINCE LES CORDES SANS CONVICTION, PUIS L'INSPIRATION LUI VIENT ET, EN L'ÉCOUTANT, L'ÉQUIPAGE SENT SON COURAGE REVENIR.
LE VENT EST UN FOUET QUI FLAGELLE L'OCÉAN FURIEUX, ET C'EST DANS CE CHAOS PLUVIEUX QUE LES DEUX VAISSEAUX SE RENCONTRENT ENFIN. UN COURT INSTANT, VAL OBSERVE LE DRAKKAR D'ULFRUN, LE ROI DES MERS, PUIS LA BRUME LES SÉPARE À NOUVEAU.
MAIS IL A EU LE TEMPS DE VOIR LE VISAGE SOURIANT D'ALETA. ELLE LUI A FAIT UN SIGNE JOYEUX. LA JEUNE FEMME EST RAVIE, CAR ELLE A APERÇU KATWIN, QU'ELLE CROYAIT MORTE.
528 23/1/47

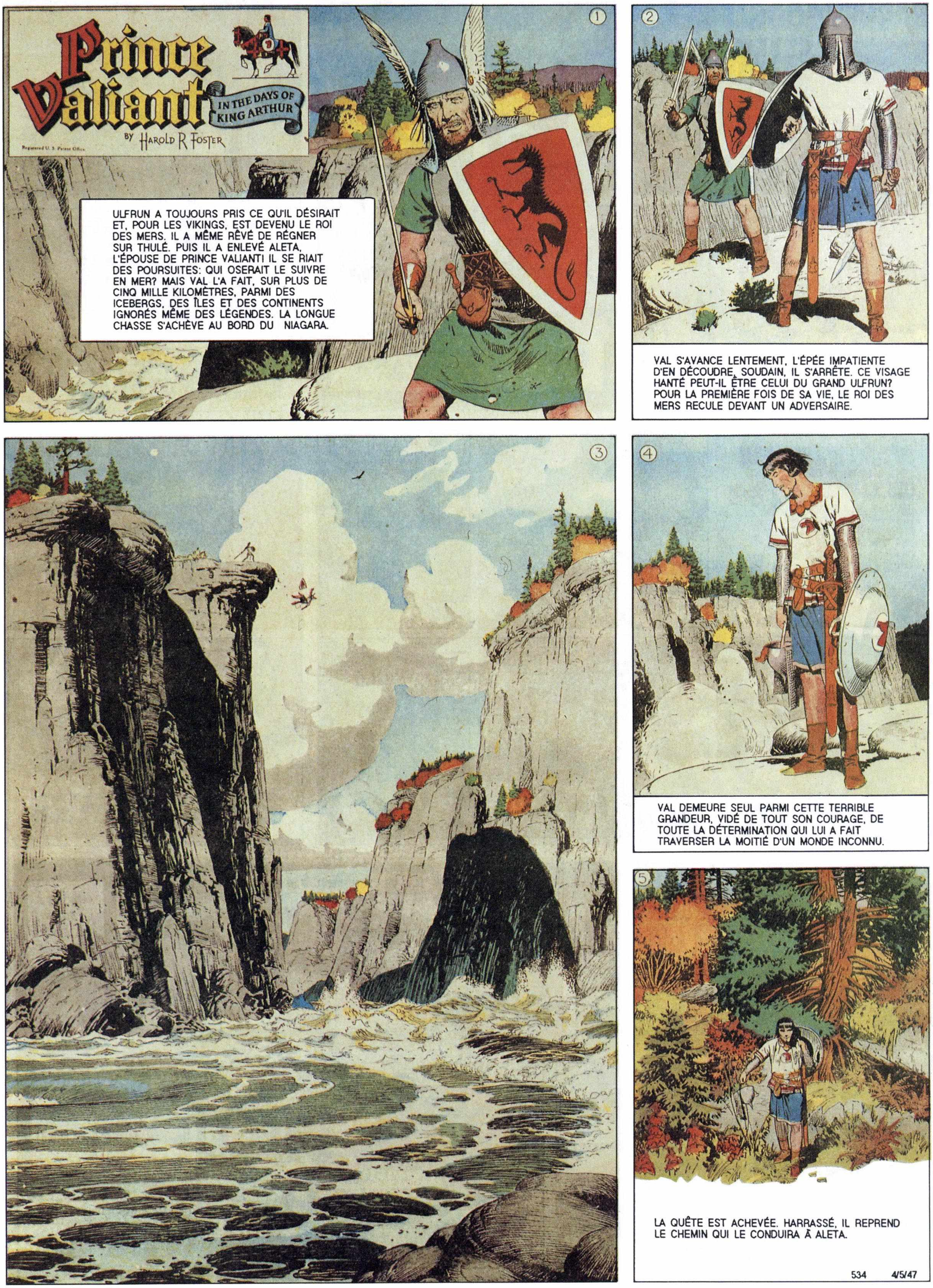
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
LA TEMPÊTE S'ÉLOIGNE VERS LE SUD, LAISSANT ÉPAVES ET DÉTRESSE DANS SON SILLAGE. ALETA CHANTE EN SÉCHANT SES VÊTEMENTS, CAR UNE GRANDE TRISTESSE VIENT DE QUITTER SON CŒUR: KATWIN EST VIVANTE !
GUNDAR SORT SON NOUVEL INSTRUMENT DE NAVIGATION, PRÉCURSEUR DU SEXTANT. ON Y APPOSE LA LATITUDE D'UNE NOUVELLE TERRE, QUE L'ON NOMME 'TERRE-NEUVE' !
AU BOUT D'UNE SEMAINE DE RECHERCHES, ILS APERÇOIVENT LE VAISSEAU D'ULFRUN, QUI MET LE CAP VERS LE SUD, FACE AU VENT, CE QUI LUI REDONNE L'AVANTAGE.
À L'ÎLE D'ANTICOSTI, LES RESTES D'UN FEU DE CAMP PROUVENT LE PASSAGE DES VIKINGS. VAL S'ARRÊTE LE TEMPS D'EMBARQUER EAU, VIANDE ET POISSON.
QUELQUES JOURS PLUS TARD, KATWIN EST EN TRAIN DE FAIRE LA LESSIVE LORSQU'ELLE S'EXCLAME: "C'EST DE L'EAU DOUCE !". AUCUNE TERRE N'EST EN VUE, MAIS ILS DOIVENT APPROCHER DE L'EMBOUCHURE D'UN GRAND FLEUVE.
LE JOUR SUIVANT, ILS NAVIGUENT CONTRE LE COURANT DU ST. LAURENT. LE PREMIER SIGNE D'ULFRUN SURGIT LE LENDEMAIN...
...PARMI LES RUINES FUMANTES D'UN VILLAGE, ILS TROUVENT UN ENFANT BLESSÉ, UN INDIGÈNE DE CE NOUVEAU MONDE.
VAL LUI DONNE CONFIANCE EN SOIGNANT SES BLESSURES ET EN LUI APPORTANT À BOIRE ET À MANGER. PAR SIGNES, IL APPREND QU'ULFRUN A OBTENU DE LA NOURRITURE DE LA SEULE MANIÈRE QU'IL CONNAISSE: LA FORCE !
UN ABRI EST BÂTI POUR LE PETIT INDIEN, QUE SES FRÈRES NE TARDERONT PAS À DÉCOUVRIR.
529 30/3/47


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
ULFRUN A PILLÉ UN VILLAGE INDIEN POUR NOURRIR SES HOMMES AFFAMÉS. BIENTÔT, DES MESSAGERS SONT ENVOYÉS EN AMONT POUR AVERTIR LES TRIBUS DE L'ARRIVÉE D'UN FORMIDABLE ENNEMI.
CHAQUE DÉBARQUEMENT APPORTE UN COMBAT. ILS TROUVENT LES VILLAGES ABANDONNÉS. LES TAMBOURS INDIENS RÉSONNENT JOUR ET NUIT, CHASSANT LE GIBIER DANS LA FORÊT. LA FAMINE RÈGNE À BORD DU DRAKKAR.
CONTENANT À LA FOIS SON AMOUR ET SA HAINE, VAL GAGNE LA CONFIANCE DES INDIENS ET FINIT PAR LES CONVAINCRE QU'IL EST LE SEUL À POUVOIR LES DÉBARRASSER DE LEUR ENNEMI.
GRÂCE À UNE CORDE TENDUE SUR LA RIVE, ILS L'AIDENT À FRANCHIR LES RAPIDES DE LACHINE, QU'ULFRUN N'A PASSÉS QU'À GRAND PEINE.
LE VIKING AURAIT PU SEMER VAL PARMI CES ÎLES, MAIS LES INDIENS LE SUIVENT TOUJOURS DANS LEURS CANOËS ET IL NE PEUT SE DISSIMULER. LE DRAKKAR VOGUE SUR LE LAC ONTARIO AVEC SA CARGAISON DE PEUR, DE FAIM ET DE DÉSESPOIR.
HANTÉS PAR LA PEUR, AFFAIBLIS PAR LA FAMINE ET RAILLÉS PAR ALETA, LES HOMMES SONT AU BORD DE LA MUTINERIE. LEUR PORTE-PAROLE...
...EST PROMPTEMENT EXÉCUTÉ, NON SOUS L'EFFET D'UNE COLÈRE FROIDE MAIS SOUS CELUI D'UNE FUREUR QUI TRAHIT L'ANGOISSE PRÉSENTE DANS LE CŒUR D'ULFRUN !
HAL FOSTER
ENCORE AVIDE DE SANG, LE CAPITAINE RELÈVE LES YEUX ET VOIT ALETA, ALETA QUI L'A CONDUIT JUSQU'ICI ! L'ÉPÉE SANGLANTE EN MAIN, IL S'AVANCE LENTEMENT VERS ELLE.
530 6/4/47

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
Registered U.S. Patent Office.
DEPUIS HUIT SEMAINES QU'IL L'A ENLEVÉE, HUIT SEMAINES D'ANGOISSE ET DE SOUFFRANCE, C'EST LA PREMIÈRE FOIS QU'ULFRUN S'APPROCHE D'ALETA. LA FOLIE DU MEURTRE SE LIT DANS SES YEUX.
2
LA JEUNE FEMME SE LÈVE CALMEMENT, BIEN QU'ELLE AIT LA CERTITUDE QUE SA CHANCE, SI CHANCE IL Y AVAIT, VIENT D'EXPIRER.
3
CE VISAGE AUTREFOIS AUTORITAIRE N'EST PLUS QU'UN MASQUE DE DÉSESPOIR, HAGARD, CREUSÉ. DANS SON REGARD SE MÊLENT LA PEUR ET LA COLÈRE.
4
UN COUP SOUDAIN FAIT CHOIR ALETA SUR LE PONT! UN GRONDEMENT SOURD ET MENAÇANT NAÎT DANS LA GORGE DES HOMMES D'ÉQUIPAGE.
5
HAL FOSTER
ULFRUN LÈVE SON ÉPÉE... PUIS HÉSITE. QUOIQUE VÊTUE D'HABITS DE MARIN GROSSIERS ET EFFONDRÉE SUR LE PONT, ALETA EST TOUJOURS AUSSI GRACIEUSE QUE LA NOUVELLE LUNE. QUOIQUE MEURTRIE ET ÉCHEVELÉE, ELLE A ENCORE LA BEAUTÉ DU PRINTEMPS. IL APERÇOIT ALORS CE QUI L'A OCCUPÉE DURANT TOUTES CES SEMAINES: LES LATTES DU PONT SONT JONCHÉES DE VÊTEMENTS DE BÉBÉ, QU'ELLE A CONFECTIONNÉS À L'AIDE DE SES PROPRES AFFAIRES.
6
IL TOURNE LES TALONS. LES MARINS SE PRÉCIPITENT ALORS POUR AIDER ALETA. ILS N'ONT PLUS PEUR D'ULFRUN, LE ROI DES MERS !
531 4-13-47
COPR. 1947, KING FEATURES SYNDICATE, Inc., WORLD RIGHTS RESERVED.

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
Registered U.S. Patent Office
BY HAROLD R FOSTER
NAGUÈRE, CE PUISSANT VIKING RÊVAIT DE RÉGNER SUR THULÉ. DÉSORMAIS, VAINCU PAR LA FEMME QU'IL N'A SU SOUMETTRE, IL EST HAÏ ET MÉPRISÉ PAR SES HOMMES. PARMI EUX, IL NE PEUT SE SÉPARER DE SES ARMES ET DOIT MASQUER LA PEUR QUI LUI SERRE LE CŒUR.
LE LAC ONTARIO. LES MARINS RAMENT PÉNIBLEMENT, IGNORANT LES DANGERS QUI LES ATTENDENT MAIS SACHANT QUELLE MORT ATROCE LES POURSUIT.
VAL, QUI A VOYAGÉ EN DE NOMBREUX PAYS, N'A GUÈRE DE PEINE À ASSIMILER LE LANGAGE PAR SIGNES DES INDIENS. IL APPREND QUE LES NAVIRES NE PEUVENT ALLER AU-DELÀ DE CE LAC: UNE GRANDE CHUTE LES EN EMPÊCHERA.
LA FIN EST PROCHE ! TOUTES LES VOILES SONT HISSÉES, TOUTES LES RAMES MANŒUVRÉES. LE VAISSEAU DE GUNDAR HARL SE DIRIGE VERS L'ENDROIT OU NE PEUT QUE SE RENDRE ULFRUN: LE FLEUVE NIAGARA.
L'AUBE D'UN JOUR D'AUTOMNE: ILS ATTEIGNENT LE FLEUVE ET, LÀ OU LE COURANT DEVIENT TROP RAPIDE POUR LA NAVIGATION, IL RATTRAPENT ENFIN LE DRAKKAR!
L'ÉQUIPAGE ÉPUISÉ ET TERRIFIÉ RÉSISTE SANS CONVICTION JUSQU'À CE QU'ULFRUN L'ABANDONNE... PUIS IL ROMPT LE COMBAT ET S'ENFUIT DANS LA FORÊT.
EN COMPAGNIE DE DEUX DE SES HOMMES, ULFRUN ESCALADE LES ROCHERS, EMMENANT ALETA. IL LUI RESTE UNE CHANCE DÉSESPÉRÉE.
532 20/4/47
DERRIÈRE LES MOULINETS DE L'ÉPÉE CHANTANTE, VAL SE FRAIE UN CHEMIN AU TRAVERS DE SES ADVERSAIRES ET POURSUIT LES FUYARDS.
À SON APPROCHE, ULFRUN SE SÉPARE DES AUTRES. ALETA EST EMMENÉE DANS LA DIRECTION OPPOSÉE. QUELLE PISTE VAL VA-T-IL SUIVRE?

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
VAL A SUIVI SON ENNEMI PENDANT PRESQUE TROIS MOIS, SUR TERRE ET SUR MER... ET JUSTE QUAND IL CROIT LE TENIR, VOILÀ QUE LA PISTE SE SCINDE EN DEUX. L'AMOUR OU LA JUSTICE? VAL LE CHEVALIER OU VAL L'ÉPOUX?
ALETA REGARDE EN ARRIÈRE ET LE VOIT HÉSITER. ELLE CONNAÎT BIEN CET HOMME. IL DOIT ACHEVER SA QUÊTE ET LUI REVENIR VICTORIEUX. ELLE SE TOURNE VERS SES GARDES.
"RENDEZ-MOI SAINE ET SAUVE À MON MARI ET JE PROMETS QUE VOUS VIVREZ. SI VOUS ME BLESSEZ, JE VOUS LAISSE DEVINER DE QUELLE MANIÈRE VOUS MOURREZ. VOUS NE POUVEZ VOUS ÉCHAPPER, CAR LES INDIGÈNES QUE VOUS AVEZ MALTRAÎTÉS ÉCUMENT LA FORÊT !"
SANS ATTENDRE LEUR RÉPONSE, ELLE DÉSIGNE LA DIRECTION DANS LAQUELLE ULFRUN S'EST ENFUI. VAL SE MET EN ROUTE AU PAS DE COURSE.
L'HOMME QUI VOULAIT MENER PRINCE VALIANT À LA MORT JOUE MAINTENANT LE RÔLE DE LA PROIE. ULFRUN TITUBE SUR UN CHEMIN ÉTROIT, ÉPUISÉ, HALETANT. UN TERRIBLE RUGISSEMENT EMPLIT SES OREILLES.
UN RUGISSEMENT QUI S'ACCROÎT, MENAÇANT ! LE VIKING SORT ENFIN DE LA FORÊT ET DÉCOUVRE UN SPECTACLE TERRIFIANT.
IL SE TROUVE À LA POINTE D'UN ROCHER NU. DEVANT LUI, UN PRÉCIPICE, ET TOUT EN BAS, UN FLEUVE QUI CRÉE UN MAELSTROM D'ÉCUME. ULFRUN EST ENFIN AU BOUT DU VOYAGE, AU BORD DU TOURBILLON DU NIAGARA !
IL DEMEURE TROP LONGTEMPS FIGÉ D'HORREUR. LORSQU'IL VEUT S'ENFUIR, PRINCE VALIANT S'APPROCHE DE LUI LENTEMENT, TIRANT DE SON FOURREAU LA LAME ÉTINCELANTE DE L'ÉPÉE CHANTANTE.
533 27/4/47


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
1
ULFRUN A TOUJOURS PRIS CE QU'IL DÉSIRAIT ET, POUR LES VIKINGS, EST DEVENU LE ROI DES MERS. IL A MÊME RÊVÉ DE RÉGNER SUR THULÉ. PUIS IL A ENLEVÉ ALETA, L'ÉPOUSE DE PRINCE VALIANT! IL SE RIAIT DES POURSUITES: QUI OSERAIT LE SUIVRE EN MER? MAIS VAL L'A FAIT, SUR PLUS DE CINQ MILLE KILOMÈTRES, PARMI DES ICEBERGS, DES ÎLES ET DES CONTINENTS IGNORÉS MÊME DES LÉGENDES. LA LONGUE CHASSE S'ACHÈVE AU BORD DU NIAGARA.
2
VAL S'AVANCE LENTEMENT, L'ÉPÉE IMPATIENTE D'EN DÉCOUDRE, SOUDAIN, IL S'ARRÊTE. CE VISAGE HANTÉ PEUT-IL ÊTRE CELUI DU GRAND ULFRUN? POUR LA PREMIÈRE FOIS DE SA VIE, LE ROI DES MERS RECULE DEVANT UN ADVERSAIRE.
3
4
VAL DEMEURE SEUL PARMI CETTE TERRIBLE GRANDEUR, VIDÉ DE TOUT SON COURAGE, DE TOUTE LA DÉTERMINATION QUI LUI A FAIT TRAVERSER LA MOITIÉ D'UN MONDE INCONNU.
5
LA QUÊTE EST ACHEVÉE. HARRASSÉ, IL REPREND LE CHEMIN QUI LE CONDUIRA À ALETA.
534 4/5/47

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
VAL EST VIDÉ DE SES FORCES COMME UN GOBELET RENVERSÉ DE SON VIN. ÉPUISÉ, LES MEMBRES ENGOURDIS, IL VA REJOINDRE SON ÉPOUSE.
ALETA COMMANDE CALMEMENT SES RAVISSEURS: "POSEZ VOS ARMES À TERRE ET RECULEZ. JE PLAIDERAI POUR VOS VIES!"
C'EST PARMI LA SPLENDEUR DE LA FORÊT AUTOMNALE QUE LES DEUX AMANTS SE RETROUVENT ENFIN. LA BEAUTÉ DE LA FEMME A DÉCLENCHÉ LE DRAME. L'AMOUR DE L'HOMME LUI A PERMIS DE TRAVERSER L'OCÉAN POUR LA RETROUVER.
APRÈS TOUS CES PÉRILS, VOILA QU'ILS SE TROUVENT CÔTE À CÔTE ET SONT INCAPABLES DE PARLER. VAL SENT QUE CET INSTANT RÉCLAME DES PAROLES QUE LES POÈTES POURRAIENT CHANTER DANS LES SIÈCLES DES SIÈCLES, MAIS IL DEMEURE MUET, VIDE DE TOUTE ÉMOTION.
ALETA EST LA PREMIÈRE À ROMPRE LE SILENCE: "J'AI UN SECRET..." "JE SAIS," RÉPOND VAL. "CE TALISMAN M'AURAIT POUSSÉ JUSQU'À LA MORT !"
ALETA CONTEMPLE LE VISAGE FATIGUÉ ET ÉMACIÉ DE SON ÉPOUX. AVEC UN PINCEMENT AU CŒUR, ELLE RÉALISE À QUEL POINT IL A DÛ SOUFFRIR DURANT LES DERNIERS MOIS. "OH, MON CHÉRI !" S'EXCLAME-T-ELLE EN LUI OUVRANT LES BRAS.
KATWIN A QUITTÉ LE CHAMP DE BATAILLE POUR ALLER CHERCHER SA MAÎTRESSE... ELLE LA TROUVE EN UN ENDROIT OU S'ABATTENT DOUCEMENT DES FEUILLES FLAMBOYANTES. ALETA CONSOLE AVEC TENDRESSE UN GRAND GUERRIER QUI PLEURE À LA MANIÈRE D'UN ENFANT ÉPUISÉ.
535 11/5/47

Prince Valiant

L'intégrale 1937-1971
aux Éditions Zenda

DÉJÀ PARUS :

1947-1949 :
La Statuette Indienne

1949-1951 :
Le Mur d'Hadrien

1951-1953 :
La Révolte des Saxons

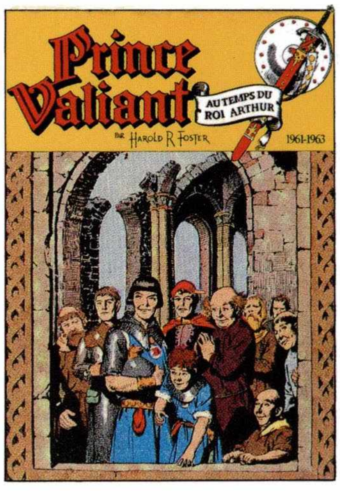
1953-1955 :
Le Paladin de la Croix

1955-1957 :
La Légende de Sire Quintus

1957-1959 :
A la recherche de Gauvin

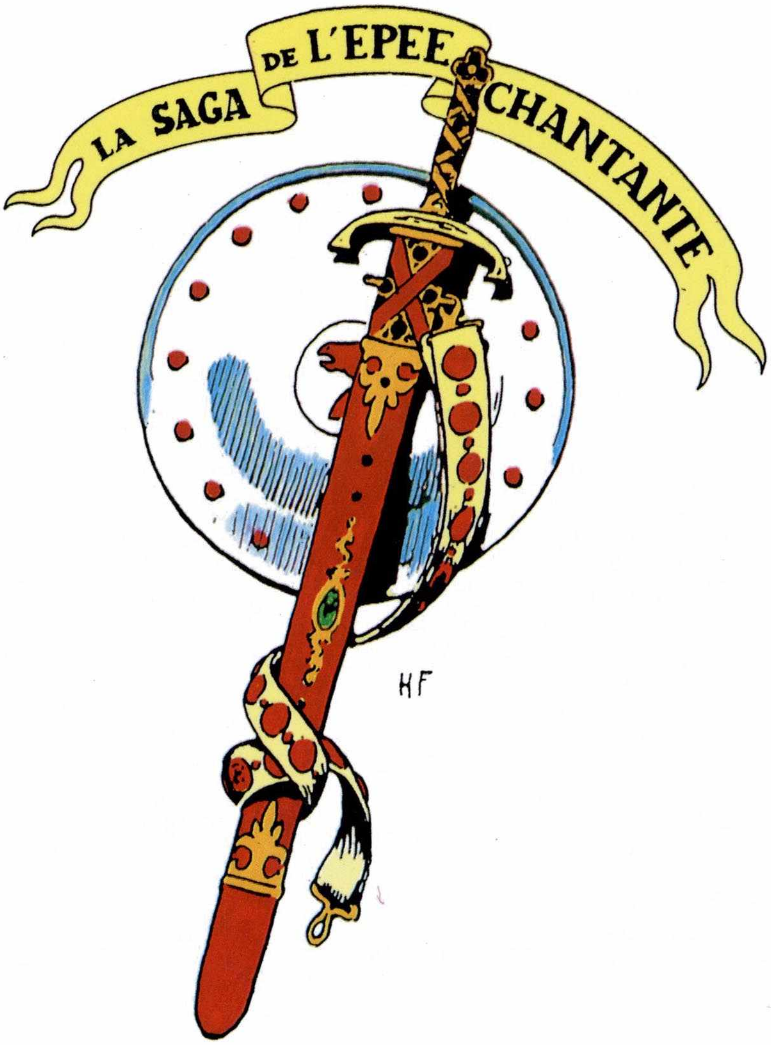
1959-1961 :
La Quête du Graal

1961-1963 :
La Cité Maudite



A PARAÎTRE :

1943-1945 :
Prince de Thulé



ZENDA
EDITIONS

ISBN : 287687 0843
9 782876 870840
DIFFUSION GLENAT